

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 35
Thursday, May 7, 2026

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 35
le jeudi 7 mai 2026

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Introduction of Guests / Présentation d'invités	1
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	5
Présentation d'invités / Introduction of Guests	11
Statements by Members / Déclarations de députés	11
Questions orales / Oral Questions	16
Agriculture	16
Saumon / Salmon	25
Agriculture	27
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	31
Rapports de comités / Committee Reports	41
Notices of Motion / Avis de motion	42
Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition	43
Motion 33	43
Debate on Motion / Débat sur la motion	45
Amendement proposé / Proposed Amendment	66
Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé	68
Adoption de l'amendement proposé / Proposed Amendment Adopted	87
Amended Motion 33 Carried / Adoption de la motion 33 amendée	87
Motion 13	88
Debate on Motion / Débat sur la motion	89
Point of Order / Rappel au Règlement	100
Debate on Motion / Débat sur la motion	100
Point of Order / Rappel au Règlement	104
Debate on Motion / Débat sur la motion	104
Point of Order / Rappel au Règlement	118
Debate on Motion / Débat sur la motion	118
Point of Order / Rappel au Règlement	119
Debate on Motion / Débat sur la motion	120

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister of Seniors, Minister responsible for Women and Gender Equity / ministre des Aînés, ministre responsable des Femmes et de l'Équité des genres
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 35
Assembly Chamber,
Thursday, May 7, 2026.

Jour de séance 35
Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 7 mai 2026

13:00

(The House met at 1 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h sous la présidence de l'**hon. M^{me} Landry**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Présentation d'invités / Introduction of Guests

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. There are a lot of people to recognize here today. I'd like to start with the 32nd Premier of New Brunswick, David Alward. It's always a special treat to have a former Premier in the gallery, so I want to take this moment to recognize David and his service to New Brunswick. I have the benefit of him answering my calls and providing advice and guidance because he continues to care deeply about this province and its future. His service is something that our province has benefited from. I am glad to have you back in the people's House, former-Premier Alward.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Il y a beaucoup de gens à saluer ici aujourd'hui. J'aimerais commencer par le 32^e premier ministre du Nouveau-Brunswick, David Alward. Comme c'est toujours un plaisir spécial d'avoir un ancien premier ministre dans la tribune, je veux alors profiter du moment pour saluer David et son service au Nouveau-Brunswick. J'ai l'avantage qu'il répond à mes appels et me donne des avis et des conseils, car il continue de se soucier profondément de la province et de son avenir. Son service est quelque chose dont notre province a bénéficié. Je suis contente de vous voir de retour à la Chambre du peuple, Monsieur l'ancien premier ministre Alward.

I believe some of my colleagues are going to recognize some other former members of the House. There are people here from so many different organizations.

Je crois que certains de mes collègues vont saluer d'autres anciens parlementaires. Il y a ici des gens de tellement d'organismes distincts.

Il y a des représentants d'organismes du secteur de l'agriculture et des groupes qui se portent à la défense de différents types d'animaux. Il y a des gens qui oeuvrent dans divers secteurs de notre province. Il y a aussi des élèves.

There are representatives from organizations in the agricultural sector and from advocacy groups for different types of animals. There are people who work in various sectors in our province. There are also students.

We have some students joining us from the school program. I, for one, love to see a full gallery in the Legislative Assembly. This is called the people's House for a reason. We think it's a great day when people take the opportunity to come, to listen, and to participate in our democracy. That is how it works here in Canada. That's how it works here in New Brunswick. I appreciate that people took the time to signal to us their interest in the work and their interest in the files.

Nous avons des élèves du programme scolaire qui nous rejoignent. Pour ma part, j'aime voir une galerie pleinement occupée à l'Assemblée législative. Ceci est appelé la Chambre du peuple pour une raison. Nous pensons que c'est une excellente lorsque les gens saisissent l'occasion de venir, d'écouter et de participer à notre démocratie. C'est ainsi que cela fonctionne ici au Canada. C'est ainsi que cela fonctionne ici au Nouveau-Brunswick. Je sais gré aux gens d'avoir pris le temps de nous signaler leur intérêt pour le travail et leur intérêt pour les dossiers.

I see a number of folks here who are near and dear to my heart. I can't take the time to call out every single one of them, but I want to collectively recognize everyone who has come and chosen to participate and be present in the people's House today. Thank you.

La présidente : Bienvenue.

13:05

Ms. Scott-Wallace: Well, thank you so very much. I, too, would like to welcome the large group joining us here today. The Premier failed to mention this, but these are our farmers, Madam Speaker. They certainly deserve this applause for their resilience and their advocacy for their livelihood, their animals, the veterinarians who care for them, and the lab expertise that protects us all. They think first of the health and well-being of New Brunswickers who rely on them for the food they eat. We are just so very grateful for that.

These people are tireless workers at home and in their barns. For more than a month and a half now, they have been working under incredible stress to try to save the provincial field vet program and lab service they rely on. Members of the new vet services response team, organized by the Agricultural Alliance of New Brunswick, are here, many of them representing livestock sectors across the province, in each of our ridings. Joining us here today are people representing the equine, poultry, cattle, sheep, bee, dairy, and pork sectors. We have all these representatives here today, along with many New Brunswickers who are just here to support them. Here, we in the official opposition support these farmers.

I, too, would like to draw special attention to the gentleman in the gallery many of us know so very well. Our former Premier, David Alward, is also a Canadian consul general, a former Agriculture Minister, and a dedicated farmer, which is a very important point here today. Welcome back to the people's House today.

We hope that you will all enjoy the dialogue you'll hear here today and can go home with some answers

Je vois ici bon nombre de personnes qui me tiennent à cœur. Je ne peux pas prendre le temps de toutes les nommer, mais je veux saluer collectivement tout le monde qui est venu et a choisi de participer et d'être présent aujourd'hui à la Chambre du peuple. Merci.

Madam Speaker: Welcome.

M^{me} Scott-Wallace : Eh bien, merci beaucoup. J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue au gros groupe qui nous joint ici aujourd'hui. La première ministre a omis de mentionner ceci, mais il s'agit de nos agriculteurs, Madame la présidente. Ils méritent certainement les applaudissements pour leur résilience et leur défense de leur gagne-pain, de leurs animaux, des vétérinaires qui prennent soin de ces animaux, ainsi que l'expertise de laboratoire qui nous protège tous. Ils pensent avant tout à la santé et au bien-être des gens du Nouveau-Brunswick qui dépendent d'eux pour la nourriture qu'ils mangent. Nous sommes tellement reconnaissants pour cela.

Les gens en question sont des travailleurs infatigables chez eux et dans leurs granges. Depuis maintenant plus d'un mois et demi, ils travaillent sous un stress incroyable pour essayer de sauver le programme provincial de vétérinaires de terrain et le service de laboratoire sur lesquels ils comptent. Les membres de la nouvelle équipe de réponse sur les services vétérinaires, organisée par l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick, sont ici, bon nombre d'entre eux représentant les secteurs de l'élevage dans l'ensemble de la province, dans chacune de nos circonscriptions. Se joignent à nous ici aujourd'hui des représentants des secteurs équin, avicole, bovin, ovin, apicole, laitier et porcin. Nous avons tous ces représentants ici aujourd'hui, ainsi que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick qui sont simplement ici pour les soutenir. Ici, nous, l'opposition officielle, soutenons les agriculteurs en question.

J'aimerais moi aussi attirer une attention particulière sur le monsieur dans la tribune que beaucoup d'entre nous connaissent si bien. Notre ancien premier ministre, David Alward, est aussi un consul général du Canada, un ancien ministre de l'Agriculture et un agriculteur dévoué, ce qui est un point très important ici aujourd'hui. Bienvenue de nouveau à la Chambre du peuple aujourd'hui.

Nous espérons que vous apprécierez tous le dialogue que vous entendrez ici aujourd'hui et que vous pourrez

to your many questions and concerns. We've heard many of them. I'm happy to also be here today as we introduce a motion that supports you and all that you offer to this province. Thank you so very much for being here.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I'd like to join in welcoming all the farmers and their friends and families who are here in the gallery today. I ran into former-Premier David Alward on the way in today, and it was great to see him. I'm sure that Danielle Connell, the President of the Agricultural Alliance, is here, along with David Walker, the second vice-president, and Chief Executive Officer Anna Belliveau. Perhaps some of the executive members of the National Farmers Union are here. I know members of a number of the commodity groups are here.

It's great to see the farmers here, Madam Speaker. I'm the son of a farm girl, and I was raised to respect the work of farming and the work of the people who do that farming. I respect the stewardship that they carry out over their lands and woodlots. It is so good to see so many farmers out today. Thank you for your work, thank you for feeding us, and thank you for being here today.

Madam Speaker: Since there are so many people, I just want to remind everybody that you are not permitted to take pictures or to take part in the debate. Thank you.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Mon invité n'est pas encore arrivé ; donc nous pouvons passer à la personne suivante.

M. Robichaud : Madame la présidente, puis-je faire une présentation à partir d'un siège autre que le mien, s'il vous plaît?

La présidente : D'accord.

M. Robichaud : Merci. Madame la présidente, j'ai le grand honneur aujourd'hui d'accueillir des élèves de l'école de la collectivité où j'ai grandi, l'École Terre des Jeunes, à Paquetville, une école qui me tient à cœur. Il y a des élèves que j'ai visités la semaine dernière, qui sont en 4^e et en 5^e année. Ils ont fait un long voyage pour venir de Paquetville, puisqu'ils ont fait trois heures et demie de route en autocar

retourner chez vous avec des réponses à vos nombreuses questions et préoccupations. Nous en avons entendu beaucoup. Je suis aussi heureuse d'être ici aujourd'hui alors que nous déposerons une motion qui vous soutient et qui soutient tout ce que vous offrez à la province. Merci beaucoup d'être ici.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue à tous les agriculteurs et leurs amis et familles qui sont ici dans la tribune aujourd'hui. J'ai croisé l'ancien premier ministre David Alward en arrivant aujourd'hui, et il était formidable de le voir. Je suis certain que Danielle Connell, la présidente de l'Alliance agricole, est ici, ainsi que David Walker, le deuxième vice-président, et la directrice générale Anna Belliveau. Peut-être que des dirigeants du Syndicat national des cultivateurs sont ici. Je sais que des membres de plusieurs groupes de produits sont ici.

Il est formidable de voir les agriculteurs ici, Madame la présidente. Je suis le fils d'une agricultrice, et j'ai été élevé pour respecter l'agriculture et le travail des gens qui s'y adonnent. Je respecte leur gestion de leurs terres et boisés. Il est tellement agréable de voir autant d'agriculteurs aujourd'hui. Merci pour votre travail, merci de nous nourrir, et merci d'être ici aujourd'hui.

La présidente : Comme il y a tellement de monde, je veux simplement rappeler à tout le monde qu'il n'est pas permis de prendre des photos ni de participer au débat. Merci.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. My guest hasn't arrived yet, so we can go on to the next person.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, may I please speak from a seat other than my own?

Madam Speaker: Agreed.

Mr. Robichaud: Thank you. Madam Speaker, I have the great honour today of welcoming students from the school in the community I grew up in, École Terre des Jeunes in Paquetville, a school very dear to me. They are Grade 4 and Grade 5 students I visited last week. They made a long trip from Paquetville, as it takes three and a half hours by Voyageur bus. For

Voyageur. Pour certains, c'est leur premier grand voyage. J'ai l'énorme plaisir de tous les accueillir.

13:10

J'aimerais remercier les enseignantes, M^{me} Julie, M^{me} Véronique et M^{me} Maryse. Je ne sais pas s'il y a d'autres enseignantes. Levez la main, que je puisse vous voir. En tout cas, je suis très content que vous soyez ici. J'ai hâte de vous voir ; j'irai vous voir plus tard. Je vous félicite de vous être déplacés pour venir nous voir. Merci de vous intéresser à la politique. Votre intérêt est important. Bienvenue à la Chambre du peuple.

Madam Speaker: I, too, would like to introduce guests. They are our Legislative Internship Program participants. This year was the seventh year of the Legislative Internship Program. The program runs for 16 weeks. This year, our interns started on January 26 and will finish next Friday, May 15.

J'aimerais vous présenter les stagiaires parlementaires de cette année, Anna Houston et Grace Cunningham. Veuillez vous lever, s'il vous plaît.

Ms. Houston is a third-year student working toward a Bachelor of Arts degree with a double major in Criminology and English at St. Thomas University. Ms. Cunningham is a fourth-year student working toward a Bachelor of Arts degree with an honours in Great Books and a major in Political Science at St. Thomas University. The interns are both full-time students who complete their internship on a part-time basis. The program introduces New Brunswick university students to members, legislative officers, and staff of the Legislative Assembly and enables them to provide research and participate in non-partisan projects.

Le programme vise à aider les étudiants à mieux comprendre les divers rôles et diverses activités du pouvoir législatif du gouvernement et de les préparer à une éventuelle carrière dans les services publics. Merci de votre service, et bonne continuité dans vos études.

some, this is their first big trip. I'm extremely pleased to welcome them all.

I would like to thank the teachers, Ms. Julie, Ms. Véronique, and Ms. Maryse. I don't know if there are other teachers. Raise your hands so that I can see you. Regardless, I'm very happy that you're here. I'm looking forward to meeting with you; I will come see you later. I commend you for coming here to see us. Thank you for your interest in politics. Your interest is important. Welcome to the people's House.

La présidente : Je voudrais moi aussi présenter des invitées. Elles sont les participantes à notre programme de stage parlementaire. Cette année est la septième année du programme de stage parlementaire. Le programme dure 16 semaines. Cette année, nos stagiaires ont commencé le 26 janvier et termineront vendredi prochain, le 15 mai.

I would like to introduce this year's legislative interns, Anna Houston and Grace Cunningham. Please stand.

M^{me} Houston est étudiante en troisième année pour obtenir un baccalauréat ès arts avec double majeure en criminologie et en anglais à St. Thomas University. M^{me} Cunningham est étudiante en quatrième année pour obtenir un baccalauréat ès arts avec mention en grands classiques et majeure en sciences politiques à St. Thomas University. Les stagiaires sont toutes deux des étudiantes à temps plein qui effectuent leur stage à temps partiel. Le programme présente les étudiants universitaires du Nouveau-Brunswick aux parlementaires, ainsi qu'aux hauts fonctionnaires et au personnel de l'Assemblée législative, et leur permet d'effectuer des recherches et de participer à des projets non partisans.

The program is designed to help students better understand the various roles and activities of the legislative branch of government and to prepare them for future careers in the public service. Thank you for your service, and good luck in your studies.

**Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation**

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. Tout d'abord, je tiens à remercier le député de Shippagan-Les-Îles, qui me donne la permission de faire la déclaration de condoléances suivante, même si la personne habitait dans sa circonscription.

Madame la présidente, je tiens à souligner, avec beaucoup d'émotion et de tristesse, qu'Alban Duguay est décédé le 31 décembre 2025. Il était âgé de 97 ans. Originaire de Shippagan, Alban a eu une longue carrière comme enseignant de mathématiques à l'École Marie-Esther et a joué un rôle actif dans sa collectivité. Sa présence sur la scène politique et culturelle de la Péninsule acadienne ne sera jamais oubliée. Alban a été un pilier et un phare. Il laisse derrière lui une empreinte immense dans la vie des nombreuses personnes qui l'ont bien connu.

Alban manquera particulièrement à ses enfants, Jacques, Chantal, Nicole et Sylvie, à ses petits-fils, Patrick et Jacques, à sa soeur, Jeanine et à l'ensemble de la grande famille Duguay.

Sur une note plus personnelle, je veux dire que je connaissais Alban. Dans mes premiers souvenirs, Alban était présent. Il était un bon ami de mon père. Il m'a toujours appuyé. Il était un homme extraordinaire. L'intersection, avec les quatre panneaux d'arrêt, sur la 15^e rue, à Shippagan, ne sera plus jamais la même.

J'invite mes collègues des deux côtés de la Chambre à se joindre à moi pour offrir nos sincères condoléances aux proches et aux amis du grand Alban Duguay. Merci, Madame la présidente.

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, Allan "Skip" Stafford of Sussex dedicated his life to education and community service. He passed away on February 26 at the age of 80.

After earning degrees from UNB, he spent 32 years in the classroom, finishing his career as an economics teacher and Vice-Principal of Sussex Regional High School. He was sports editor of the *Kings County Record* for years and was active in local organizations, including the New Brunswick chapter of the Kidney Foundation. He also served as president of the Sussex Golf & Curling Club and helped create the Nutrien Civic Centre. A passionate supporter of local sports, Skip played, coached, and championed baseball throughout his life and was inducted into the Sussex

**Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations**

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. First, I want to thank the member for Shippagan-Les-Îles for giving me permission to do the next condolence statement even though the person lived in his riding.

Madam Speaker, I want to acknowledge, with great emotion and sadness, the passing of Alban Duguay on December 31, 2025. He was 97 years old. Originally from Shippagan, Alban had a long career as a math teacher at École Marie-Esther and played an active role in his community. His presence on the political and cultural scene in the Acadian Peninsula will never be forgotten. Alban was a pillar and a beacon. He leaves behind a lasting legacy in the lives of the many people who knew him.

Alban will be especially missed by his children, Jacques, Chantal, Nicole, and Sylvie, his grandchildren, Patrick and Jacques, his sister, Jeanine, and all the large Duguay family.

On a more personal note, I want to say that I knew Alban. In my early memories, Alban was always there. He was a good friend of my father. He always supported me. He was an extraordinary man. The intersection with the four-way stop on 15th Street in Shippagan will never be the same again.

I invite all my colleagues on both sides of the House to join me in extending our sincerest condolences to the loved ones and friends of the great Alban Duguay. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, Allan « Skip » Stafford, de Sussex, a consacré sa vie à l'éducation et au service communautaire. Il est décédé le 26 février à l'âge de 80 ans.

Après avoir obtenu des diplômes de UNB, le monsieur a passé 32 années en classe, terminant sa carrière comme professeur d'économie et directeur adjoint de la Sussex Regional High School. Il a été rédacteur sportif du *Kings County Record* pendant des années et a été actif dans des organismes locaux, y compris la section locale du Nouveau-Brunswick de la Fondation du rein. Il a aussi été président du Sussex Golf & Curling Club et a aidé à créer le Nutrien Civic Centre. Fervent partisan de sports locaux, Skip a été un joueur, entraîneur et défenseur de baseball tout au long de sa

hall of fame as a member of the Sussex Golden Arrows.

Above all, Skip valued family and friendship. He is lovingly remembered by his wife, Mary Lea, son, Alan Michael, grandchildren, and extended family. Please join me in offering deepest sympathies to Skip's family and friends. Thank you, Madam Speaker.

13:15

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. As spring starts to show itself, fiddleheads are just around the corner. It is with deep sadness that I rise to remember George Edward Drier of Florenceville-Bristol. George lived a life centred on family, hard work, and quiet generosity. For nearly 40 years, he worked at McCain Foods, and those who knew him knew they could always depend on him. His greatest pride was his family, including his wife, Starr, his children, Cherie and Scott, and his beloved grandchildren. Many weekends were spent in hockey arenas and on baseball fields across New Brunswick cheering them on, and he cherished every single moment.

George took great joy in the little things that made this valley special, cheering for the Toronto Blue Jays and the Chicago Blackhawks, and, of course, picking fiddleheads. In fact, many would say that George picked the cleanest fiddleheads in all of Carleton County. George will be remembered as a devoted husband, a proud father and grandfather, and a good neighbour who quietly made life better for those around him.

To Starr and the entire Drier family, please know that our community shares in your sorrow and holds you in our thoughts during this most difficult time.

Mr. Austin: It is with a heavy heart that I announce the passing of Gregory Patrick Smith on May 1. Born in North Forks, New Brunswick, he was the son of the late Rose Smith. Greg was deeply devoted to his family and his community, always showing up when he was needed. He lived life with a true love for the outdoors, finding joy in four-wheeling and moose hunting, and he always had a gift for making others

vie et a été intronisé au temple de la renommée de Sussex en tant que membre des Sussex Golden Arrows.

Skip valorisait avant tout la famille et l'amitié. Il laisse dans le deuil sa femme Mary Lea, son fils Alan Michael, ses petits-enfants et sa famille élargie. Veuillez vous joindre à moi pour offrir nos plus sincères condoléances à la famille et aux amis de Skip. Merci, Madame la présidente.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Alors que le printemps arrive, les crosses de fougère s'en viennent. C'est avec une profonde tristesse que je prends la parole pour rendre hommage à la mémoire de George Edward Drier, de Florenceville-Bristol. George a mené une vie axée sur la famille, le travail acharné et la générosité discrète. Pendant près de 40 ans, il a travaillé chez McCain Foods, et les gens qui le connaissaient savaient qu'ils pouvaient toujours compter sur lui. Sa plus grande fierté était sa famille, incluant sa femme Starr, ses enfants Cherie et Scott, ainsi que ses petits-enfants bien-aimés. Bon nombre de fins de semaine étaient passées dans des arénas de hockey et sur des terrains de baseball partout au Nouveau-Brunswick à les encourager, et il chérissait chaque instant.

George prenait une grande joie dans les petites choses qui rendaient la vallée spéciale, encourageant les Toronto Blue Jays et les Chicago Blackhawks, et, bien sûr, récoltant des crosses de fougère. En fait, beaucoup de gens disaient que George récoltait les crosses de fougère les plus propres dans tout le comté de Carleton. On se souviendra de George comme un mari dévoué, un père et grand-père fier, ainsi qu'un bon voisin qui améliorait discrètement la vie de son entourage.

À Starr et à toute la famille Drier, sachez que notre collectivité partage votre chagrin et vous garde dans nos pensées en cette période si difficile.

M. Austin : C'est avec le cœur lourd que j'annonce le décès de Gregory Patrick Smith le 1^{er} mai. Né à North Forks, au Nouveau-Brunswick, il était le fils de feu Rose Smith. Greg était profondément dévoué à sa famille et à sa collectivité, toujours présent quand on avait besoin de lui. Il vivait avec un véritable amour pour le plein air, trouvant de la joie dans le motoquad et la chasse à l'orignal, et il avait toujours un don pour faire sourire les autres. Il ne manquait jamais

smile. He never missed the chance to share a good joke or to brighten a moment.

Greg also served many years on both the Minto village council and the current council for the municipality of Grand Lake. His passion for service led him to reoffer in the upcoming election, happening on Monday, showing his commitment to the community he loved.

He is survived by his loving wife Carol, children Terri, Kim, and Michael, grandchildren Ryan, Cole, Matt, Caleb, Lauren, and Katie, great-grandchildren Adalyn and Jack, sister Lynn, brother Beverly, brother-in-law Ron, sisters-in-law Linda, Donna, and Peggy, and numerous nieces, nephews, cousins, and good friends. Greg was predeceased by his mother, Rose Smith, brothers John Smith, Brian Smith, and Hollis McNeill, father-in-law and mother-in-law Jack and Phyllis, and brother-in-law Harry Barton.

Greg is resting at Hogg Funeral and Cremation Services with visitation on Tuesday, May 12, from 2 to 4 p.m. and 6 to 8 p.m. The funeral for Councillor Smith will be held on Wednesday, May 13, at 11 a.m. at the Holy Rosary Catholic Church. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Bockus: Madam Speaker, I rise today in sadness to offer condolences to the family and community of the late Kate Akagi, a long-time teacher, volunteer, and Saint Andrews town councillor and deputy mayor. Kate was a dedicated public servant, first serving on the town council in 2008. She became acting mayor in 2025, the second woman and the first Indigenous person to hold office in that town. A proud member of Peskotomuhkati Nation, she was a passionate advocate for truth and reconciliation and held annual Every Child Matters remembrances attended by hundreds of people.

Kate's contributions in more than 30 years of teaching as well as in her public life, including countless miles and hours volunteering with the Charlotte Dial-A-Ride, resulted in her being awarded the Order of New Brunswick in 2024, reflecting her deep commitment to her hometown and her people.

l'occasion de partager une bonne blague ou d'illuminer un moment.

Greg a également siégé pendant de nombreuses années au conseil du village de Minto et au conseil actuel de la municipalité de Grand Lake. Sa passion pour le service l'a amené à se présenter de nouveau lors de l'élection à venir, qui aura lieu lundi, démontrant son engagement envers la collectivité qu'il aimait.

Greg laisse dans le deuil son épouse aimante Carol, ses enfants Terri, Kim et Michael, ses petits-enfants Ryan, Cole, Matt, Caleb, Lauren et Katie, ses arrière-petits-enfants Adalyn et Jack, sa sœur Lynn, son frère Beverly, son beau-frère Ron, ses belles-sœurs Linda, Donna et Peggy, ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins et bons amis. Greg a été précédé dans la mort par sa mère Rose Smith, ses frères John Smith, Brian Smith et Hollis McNeill, son beau-père et sa belle-mère Jack et Phyllis, ainsi que son beau-frère Harry Barton.

Greg repose à Hogg Funeral and Cremation Services, où les visites sont prévues le mardi 12 mai, de 14 h à 16 h et de 18 h à 20 h. Les funérailles du conseiller Smith auront lieu le mercredi 13 mai à 11 h à l'église catholique Holy Rosary. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Bockus : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui avec tristesse pour présenter mes condoléances à la famille et à la collectivité de feu Kate Akagi, enseignante de longue date, bénévole, conseillère municipale et mairesse suppléante de Saint Andrews. Kate s'est consacrée au service du public, siégeant pour la première fois au conseil municipal en 2008. Elle est devenue mairesse par intérim en 2025, devenant la deuxième femme et la première personne autochtone à occuper un tel poste dans la ville. Fière membre de la Première Nation Peskotomuhkati, elle était une ardente défenseuse de la vérité et de la réconciliation et organisait chaque année des activités commémoratives de Chaque enfant compte, auxquelles assistaient des centaines de personnes.

Les contributions de Kate au cours de plus de 30 ans d'enseignement ainsi que dans sa vie publique, y compris d'innombrables milles parcours et heures de bénévolat avec Charlotte Dial-A-Ride, lui ont valu l'obtention de la distinction de l'Ordre du Nouveau-Brunswick en 2024, reflétant son engagement profond envers sa ville et son peuple.

Kate leaves behind a legacy of service, leadership, and compassion. Rest well, Kate. We all miss you.

M. J. LeBlanc : Madame la présidente, félicitations aux Knights du Sud-Est pour leur réalisation remarquable. Remporter le championnat de hockey junior B du Nouveau-Brunswick, puis couronner une saison exceptionnelle par la conquête du championnat des Maritimes qui s'est tenu à Caraquet, est un exploit dont toute la région peut être fière.

Le double championnat remporté est le reflet de votre travail acharné, de votre discipline, de votre esprit d'équipe et du leadership dont vous avez fait preuve sur la glace et ailleurs.

13:20

Vous avez su représenter le sud-est du Nouveau-Brunswick avec détermination et avez fait preuve d'excellence.

Bravo aux joueurs, aux entraîneurs, au personnel de soutien, aux bénévoles, aux parents, ainsi qu'aux partisans qui ont cru en vous tout au long d'une saison mémorable. Vous remportez le succès, vous inspirez la prochaine génération d'athlètes et vous incarnez la force du sport communautaire dans notre région.

Encore une fois, toutes mes félicitations pour une saison historique. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I'd like to congratulate the over 1 200 middle and high school students from across the province who came together to participate in this year's New Brunswick Drama Festival, hosted at St. Thomas University this week. For over 40 years, Drama Fest has showcased the theatrical talents of thousands of students. The middle school festival ended yesterday afternoon, and I had the opportunity to speak alongside our minister of arts, culture, and many other good things, at the recognition ceremony, where I passed on some thoughts to these talented young artists and celebrated their work. The high school festival continues through Saturday.

This year's festival is the first since the 90s without long-time leader Suzanne Doyle Yerxa, and she has certainly been missed. Yet, the organizing committee

Kate laisse un héritage de service, de leadership et de compassion. Reposez en paix, Kate. Vous nous manquez à tous.

Mr. J. LeBlanc: Madam Speaker, congratulations to the Southeast Knights for their remarkable accomplishment. Winning the New Brunswick Junior B hockey championships and then crowning an exceptional season by winning the Maritime championships in Caraquet is an achievement the whole region can be proud of.

Winning the double championships is a reflection of your hard work, your discipline, your team spirit, and the leadership you have demonstrated on and off the ice.

You have represented southeastern New Brunswick with determination and demonstrated excellence.

Bravo to the players, coaches, support staff, volunteers, and parents, as well as the fans who believed in you throughout a memorable season. You are successful, you inspire the next generation of athletes, and you embody the strength of community sports in our region.

Again, congratulations on an historic season. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens à féliciter les plus de 1 200 élèves d'école intermédiaire et secondaire de partout dans la province qui se sont rassemblés pour participer au New Brunswick Drama Festival de cette année, qui a lieu cette semaine à St. Thomas University. Depuis plus de 40 ans, le Drama Fest met en valeur les talents théâtraux de milliers d'élèves. Le festival d'école intermédiaire s'est terminé hier après-midi, et j'ai eu l'occasion de m'exprimer aux côtés de notre ministre des arts, de la culture et de bien d'autres bonnes choses, lors de la séance de valorisation, où j'ai transmis quelques réflexions aux jeunes artistes talentueux et célébré leur travail. Le festival d'école secondaire se poursuit jusqu'à samedi.

Le festival de cette année est le premier depuis les années 90 sans la direction de longue date de Suzanne Doyle Yerxa, et les gens la manquent certainement.

jumped in and did a remarkable job of pulling everything together. This year's student turnout was huge—a testament to Suzanne's legacy. I want to congratulate all those who participated, particularly the students, teachers, volunteers, and adjudicators. Thank you, Madam Speaker.

M. Doucet : Madame la présidente, nous sommes en pleine campagne électorale municipale et, pour plusieurs personnes, une page se tourne.

En ce sens, je prends la parole aujourd'hui afin de remercier Paulette Thériault de ses 18 années de service public exemplaires au sein de la ville de Moncton.

Durant ses années de service, M^{me} Thériault a servi avec rigueur et dévouement comme conseillère municipale et a contribué activement aux travaux du conseil et à l'avancement de dossiers essentiels à notre collectivité. À titre de conseillère municipale du quartier 1, de mairesse adjointe et, plus récemment, de mairesse par intérim et de première femme acadienne à occuper le poste, elle a su faire preuve de leadership, de stabilité et d'un profond sens du devoir.

L'engagement de M^{me} Thériault dépasse largement l'enceinte municipale. Dans l'ensemble du Grand Moncton et au Nouveau-Brunswick, nous pouvons facilement la considérer comme une pionnière pour ce qui est de la présence des femmes en politique, de l'avancement des arts et de la culture ainsi que de la défense de la langue française.

I would like to personally thank Ms. Thériault for her help, infallible support, and collaboration since my election. Thank you.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I rise today to congratulate the volunteers and members of the Dorchester fire and rescue on their successful spaghetti dinner fundraiser. On May 2, Dorchester fire and rescue hosted its annual spaghetti dinner fundraiser at the Veteran's Community Centre. This fundraiser also included a raffle draw, with donations from several local businesses. Serving up over 100 plates of spaghetti with all the fixings, the volunteers and members successfully raised over \$2 000. These funds will go directly to equipment for the new fire hall, which is currently under construction, and a fire truck that is due to arrive in early July.

Néanmoins, le comité organisateur est intervenu et a effectué un travail remarquable pour organiser le tout. La participation des élèves cette année a été énorme, constituant un témoignage de l'héritage de Suzanne. Je tiens à féliciter toutes les personnes qui ont participé, en particulier les élèves, le personnel enseignant, les bénévoles et les juges. Merci, Madame la présidente.

Mr. Doucet: Madam Speaker, we are in the middle of a municipal election campaign, and a page is turning for a number of people.

In that regard, I'm rising today to thank Paulette Thériault for her 18 years of exemplary public service with the city of Moncton.

During her years of service, Ms. Thériault served as a municipal councillor with dedication and commitment and contributed actively to council work and the advancement of issues essential to our community. As a municipal councillor of Ward 1, deputy mayor, and, more recently, interim mayor and first Acadian woman to hold the position, she has shown leadership, stability, and a deep sense of duty.

Ms. Thériault's commitment extends well beyond the municipality. Throughout Greater Moncton and New Brunswick, we can easily consider her a pioneer for women in politics, the advancement of arts and culture, and the defence of the French language.

Je tiens à remercier personnellement M^{me} Thériault pour son aide, son soutien infallible et sa collaboration depuis mon élection. Merci.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter les volontaires et les membres du service d'incendie et de sauvetage de Dorchester pour leur succès lors de la collecte de fonds du souper spaghetti. Le 2 mai, le service d'incendie et de sauvetage de Dorchester a organisé son souper spaghetti annuel de collecte de fonds au Veterans Community Centre. Cette collecte de fonds comprenait aussi un tirage au sort, avec des dons de plusieurs entreprises locales. Servant plus de 100 assiettes de spaghettis avec toutes les garnitures, les volontaires et les membres ont réussi à recueillir plus de 2 000 \$. Les fonds iront directement à l'équipement du nouveau poste d'incendie,

I want to take a moment to say thank you to these volunteer firefighters and first responders who selflessly respond to emergencies in our communities and keep us safe. Madam Speaker, I invite all members of the House to join me in congratulating the volunteers and members of the Dorchester fire and rescue as well as community members who made this event a success.

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, aujourd'hui, j'aimerais souligner la brillante carrière de Roger Ouellette, résident de Moncton-Sud, qui prendra sa retraite après 40 ans comme professeur de science politique à l'Université de Moncton.

Mr. Ouellette a été un analyste et un commentateur convoité dans divers médias tout au long de sa carrière. Il a signé près de 400 chroniques dans l'*Acadie Nouvelle*.

Mr. Ouellette a contribué à la cause acadienne comme président de la Société nationale de l'Acadie. Il a contribué à la création de la station de radio CJSE et a siégé au conseil d'administration de la maison d'édition Perce-Neige.

13:25

Mr. Ouellette a été pour moi et pour plusieurs de mes collègues un professeur, un mentor et un collègue. Il a inspiré mon intérêt pour la place des femmes en politique lorsque j'étais son étudiante. Il a beaucoup influencé mon parcours. Félicitations pour une belle carrière, Monsieur Ouellette. Merci de votre contribution à l'Acadie et au Nouveau-Brunswick. Au plaisir de vous croiser au centre-ville de Moncton. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime de la Chambre pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

actuellement en construction, ainsi qu'à un camion d'incendie qui est censé arriver au début juillet.

Je veux prendre un moment pour remercier les pompiers volontaires et les premiers intervenants en question, qui répondent avec altruisme aux urgences dans nos collectivités et assurent notre sécurité. Madame la présidente, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les volontaires et les membres du service d'incendie et de sauvetage de Dorchester ainsi que les gens de la collectivité qui ont fait de l'activité un succès.

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, today, I would like to recognize the outstanding career of Roger Ouellette, a resident of Moncton South, who is retiring after 40 years as a political science professor at the Université de Moncton.

Mr. Ouellette has been a sought-after analyst and commentator in various media throughout his career. He has written nearly 400 columns in *Acadie Nouvelle*.

Mr. Ouellette has contributed to the Acadian cause as President of the Société nationale de l'Acadie. He contributed to the creation of the CJSE radio station and sat on the board of directors of the Perce-Neige publishing house.

Mr. Ouellette has been a professor, mentor, and colleague to me and several of my colleagues. He inspired my interest in the role of women in politics when I was his student. He greatly influenced my career. Congratulations on a great career, Mr. Ouellette. Thank you for your contributions to Acadia and New Brunswick. I look forward to bumping into you in downtown Moncton. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Do we have the unanimous consent of the House to revert to the order of Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M. Robichaud : Merci beaucoup, Madame la présidente, de me donner l'occasion de présenter des invités pour une deuxième fois aujourd'hui.

J'ai le grand honneur aujourd'hui d'accueillir à la Chambre une personne importante pour notre communauté. Il est un homme pour qui l'environnement de l'Assemblée législative est très familier, puisqu'il a siégé comme député pendant plus de 23 ans, Madame la présidente. Il a été ministre des Transports, ministre de la Sécurité publique et ministre des Ressources naturelles.

Vous comprendrez que j'ai de grandes chaussures à chauffer, parce que notre invité était député de ma région avant moi. J'aimerais souligner la présence de notre invité aujourd'hui, parce qu'il prendra sa retraite. Il est actuellement maire, mais il prendra sa retraite le 11 mai prochain, après une carrière de plus de 25 ans en politique.

Nous savons que notre invité est un ami des parlementaires des deux côtés de la Chambre. Je pense que Denis Landry prend maintenant une retraite pleinement méritée. Merci beaucoup du legs que tu as laissé dans la circonscription et dans la région. Les gens qui connaissent Denis savent qu'il arrive toujours le premier aux événements et qu'il est toujours le dernier à partir. Il prend toujours la peine d'aller rencontrer les gens.

Denis, vous êtes certainement une personne que j'admire beaucoup. Vous êtes un mentor pour moi. Merci, Denis. Bonne retraite méritée avec Johanne. Profitez du temps avec votre famille, s'il vous plaît. Je sais que vous ne serez jamais très loin. Merci, Denis. Aidez-moi à accueillir et à féliciter Denis Landry.

La présidente : Bienvenue.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Monahan: We are honoured today by the presence of folks from our farming community. They are people who understand the reality of how things should be done to operate. They understand that if something is not working, the first move is to fix what is not working, not throw it away. This \$4-million cut by the Holt government was made in desperation, the kind of desperation that comes from creating a \$1.4-billion deficit and having no idea how to deal with it.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Mr. Robichaud: Thank you very much, Madam Speaker, for giving me a second opportunity to introduce guests today.

I have the great honour today of welcoming an important person for our community to the House. The environment of the Legislative Assembly is very familiar to him, since he sat as a member for over 23 years, Madam Speaker. He was Minister of Transportation, Minister of Public Safety, and Minister of Natural Resources.

You will understand that I have big shoes to fill because our guest was the member for my region before me. I would like to welcome our guest today because he is retiring. He is currently a mayor, but he is retiring on May 11 after a career of over 25 years in politics.

We know our guest is a friend of members on both sides of the House. I think Denis Landry is now taking a fully deserved retirement. Thank you very much for the legacy you have left in the riding and the region. People who know Denis know that he is always the first to arrive at events and he is always the last to leave. He always makes the effort to go meet people.

Denis, you certainly are a person I admire a lot. You are a mentor to me. Thank you, Denis. Happy well-deserved retirement with Johanne. Enjoy the time with your family, please. I know you'll never be very far away. Thank you, Denis. Help me welcome and congratulate Denis Landry.

Madam Speaker: Welcome.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Monahan : Nous sommes honorés aujourd'hui par la présence de gens de notre communauté agricole. Ce sont des gens qui comprennent la réalité de la façon dont les choses devraient être faites pour fonctionner. Ils comprennent que, si quelque chose ne fonctionne pas, la première démarche est de réparer ce qui ne fonctionne pas, non pas de le rejeter. La réduction de 4 millions de dollars par le gouvernement Holt a été faite par désespoir, le genre de désespoir qui vient de

This cut is also about the optics of the Premier and her government cutting something in the face of historic deficit spending. It's often said that governing is about making choices. By choosing to cut the vet program out of desperation and the need for optics, this government has made as poor a choice as a government can make. It's a choice that must be reversed.

(Interjections.)

Madam Speaker: Please, guests. I have asked you not to participate in the debate. I would like you to respect the rules of this House. Thank you.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I second that sentiment, of course.

NB Power has made a name for itself among Canadian utilities for its hostility to solar power. Our power company should welcome ratepayers, such as farmers, who choose to invest in solar panels in order to generate more power for the grid. Our farmers produce more solar electricity in our province than anyone else, but they have been prevented from generating more than 100 kW, while Nova Scotia's utility welcomes farmers to provide up to 2 000 kW of power to share with their neighbours.

NB Power has made an application to the EUB that would deter farmers and homeowners from investing in solar power, which could devastate the growing solar industry in this province. NB Power wants to soak those who install solar panels with a demand charge of \$13 per kilowatt. That could add up to \$1 000 on people's annual bills. NB Power's filing is completely unacceptable. Change is coming, Madam Speaker, and this antisolar position cannot stand.

13:30

M. Doucet : Madame la présidente, nous avons appris le 16 avril dernier que l'ancien premier ministre, Blaine Higgs, s'était trouvé un nouvel emploi. En

la création d'un déficit de 1,4 milliard sans savoir comment y faire face. Cette réduction concerne aussi l'image de la première ministre et de son gouvernement, qui ont supprimé quelque chose dans le contexte d'un déficit historique découlant de dépenses. On dit souvent que gouverner, c'est faire des choix. En choisissant de supprimer le programme de vétérinaires par désespoir et par souci d'image, le gouvernement actuel a fait le piètre choix possible. C'est un choix qu'il faut inverser.

(Exclamations.)

La présidente : S'il vous plaît, Mesdames et Messieurs les invités. Je vous ai demandé de ne pas participer au débat. Je voudrais que vous respectiez les règles de la Chambre. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je partage le sentiment, bien sûr.

Énergie NB se démarque des services publics canadiens en raison de son hostilité envers l'énergie solaire. Notre compagnie d'électricité devrait accueillir les clients, comme les agriculteurs, qui choisissent d'investir dans des panneaux solaires afin de produire plus d'électricité pour le réseau. Nos agriculteurs produisent plus d'électricité solaire dans notre province que quiconque, mais ils ont été empêchés de produire plus de 100 kW, tandis que le service public de la Nouvelle-Écosse encourage les agriculteurs à fournir jusqu'à 2 000 kW d'électricité à partager avec leurs voisins.

Énergie NB a présenté à la CESP une demande qui dissuaderait les agriculteurs et les propriétaires d'investir dans l'énergie solaire, ce qui pourrait dévaster l'industrie solaire en pleine croissance dans la province. Énergie NB veut imposer une prime de puissance de 13 \$ le kilowatt à ceux qui installent des panneaux solaires. Cela pourrait ajouter jusqu'à 1 000 \$ aux factures annuelles des gens. La demande présentée par Énergie NB est tout à fait inacceptable. Des changements s'en viennent, Madame la présidente, et une telle position antisolaire ne peut pas tenir.

Mr. Doucet: Madam Speaker, we learned on April 16 that former Premier Blaine Higgs had found himself a new job. In fact, in a *Telegraph-Journal* article, we

effet, dans un article du *Telegraph-Journal*, nous avons pu lire qu'il s'était joint au conseil d'administration du Canadian Taxpayers Federation.

Dans une entrevue sur YouTube avec l'organisme, M. Higgs revenait sur la raclée qu'il avait prise lors des dernières élections provinciales en disant que c'était la faute du parti pris de la seule source de presse écrite quotidienne en français à l'est de Québec, soit l'*Acadie Nouvelle*.

Le 29 avril, nous avons appris aussi que Blaine Higgs a assisté à un évènement du candidat à la direction et député de Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills. Ce dernier a mentionné au journaliste qu'il accueillerait grandement l'appui de Blaine Higgs. J'appellerai plutôt cela un coup fatal.

Je suis fier de faire partie d'un gouvernement dont la première ministre respecte l'indépendance des médias dans notre province. Peut-on dire la même chose du député de Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills?

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I am so glad the people of our farming community have joined us here today. I grew up on a dairy farm, and as a farm girl, I understand that all of these people have better things to do with their time. However, at this moment, nothing is more important than coming to the Legislature.

The people of our farming community are here to show the Premier the faces of the people whose lives are impacted by this desperate cut—all for \$4 million. It boils down to this: The Premier was desperate for money from any direction because of the Holt government's deficit, and the Premier needed to be seen making some cuts. The Premier should back up and, instead of cutting it, fix the program so that it doesn't lose \$4 million. That is the right thing to do. Fix the program. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Devenir maman est l'un des plus grands cadeaux que m'a donné la vie. Il y a quelques semaines, nous avons célébré la Semaine canadienne de sensibilisation à la fertilité. La semaine nous a permis de souligner l'engagement de notre gouvernement à soutenir les

read that he had joined the board of directors of the Canadian Taxpayers Federation.

In an interview on YouTube with the organization, Mr. Higgs went back over the thrashing he took in the last provincial election, blaming it on the bias of the only daily print news source in French east of Quebec, *Acadie Nouvelle*.

On April 29, we also learned that Blaine Higgs attended an event for the leadership candidate and member for Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills. The latter mentioned to a journalist that he would greatly welcome support from Blaine Higgs. I'd be more inclined to call that the kiss of death.

I am proud to be part of a government with a Premier who respects the independence of the media in our province. Can the same be said about the member for Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills?

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je suis tellement contente que nos agriculteurs se sont joints à nous aujourd'hui. J'ai grandi dans une exploitation laitière, et, en tant que fille élevée dans une exploitation agricole, je comprends que tous les gens en question ont de meilleures choses à faire de leur temps. Néanmoins, en ce moment, rien n'est plus important que de venir à l'Assemblée législative.

Nos agriculteurs sont ici pour montrer à la première ministre les visages des personnes dont la vie est affectée par une telle réduction désespérée, s'élevant à 4 millions de dollars. Cela se résume à ceci : la première ministre était désespérée d'obtenir de l'argent de n'importe où à cause du déficit du gouvernement Holt, et il fallait que la première ministre soit vue comme effectuant des réductions. La première ministre devrait se raviser et, au lieu d'abolir le programme, le réparer pour qu'il ne perde pas 4 millions de dollars. C'est la bonne chose à faire. Il faut réparer le programme. Merci, Madame la présidente.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. Becoming a mom is one of the greatest gifts life has given me. A few weeks ago, we celebrated Canadian Fertility Awareness Week. The week gave us an opportunity to recognize our government's commitment to supporting people who, like me, wanted a family.

personnes qui, comme moi, voulaient une belle famille.

Grâce au financement de notre gouvernement, nous avons pu augmenter le taux de participation au programme in vitro au Nouveau-Brunswick. En 2024-2025, 154 familles ont été approuvées. En 2025-2026, 378 familles ont reçu un financement. Ce nombre montre vraiment l'importance que notre gouvernement accorde à l'aide fournie aux gens du Nouveau-Brunswick pour qu'ils soient bien et qu'ils aient un accès abordable à une belle famille. Je suis vraiment fière des résultats de la dernière année.

Mr. Ames: Thank you very much, Madam Speaker. Through you, to our guests from New Brunswick's farming community, I give a big welcome to the people's House. I'm glad they've come, but, at the same time, I'm sorry they've had to take time from their busy lives to come here to advocate for a change in a decision that should not have been made in the first place. The Minister of Natural Resources pretty much explained it in the media: The decision was driven by bureaucracy but seized on by the Holt government when it learned it could claim a \$4-million cut. Desperate for any money that it could cut, and without understanding the impact, this government cut the program. If only the government had asked the bureaucracy what programs were losing money and could be improved, then our farm folks would still be home, carrying on with their busy lives. Thank you, Madam Speaker.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Pendant trop longtemps, les gens du Nouveau-Brunswick ont entendu de grandes promesses exprimées par les Conservateurs sans toujours voir de grands changements.

Toutefois, aujourd'hui, la Chambre progresse. La Chambre progresse grâce à un gouvernement qui choisit d'agir. Notre gouvernement croit qu'une femme mérite un salaire équitable et transparent pour son travail, qui croit qu'un patient mérite un système de santé qui apprend de ses erreurs pour fournir des soins plus sécuritaires et plus humains, qui croit qu'aucune personne atteinte du cancer ne devrait avoir à choisir entre sa guérison et son emploi et qui modernise enfin les lois pour permettre à davantage de

Thanks to funding from our government, we've been able to increase participation in the New Brunswick in vitro program. In 2024-25, 154 families were approved. In 2025-26, 378 families received funding. This number really demonstrates the importance our government places on providing assistance to New Brunswickers so that they are well and can afford to have a family. I'm really proud of the results from the past year.

M. Ames : Merci beaucoup, Madame la présidente. Par votre entremise, je souhaite dire à nos invités du secteur agricole du Nouveau-Brunswick qu'ils sont très bienvenus à la Chambre du peuple. Je suis content qu'ils soient venus, mais, en même temps, je suis désolé qu'ils aient dû prendre le temps de leur vie bien occupée pour venir ici plaider en faveur d'un changement dans une décision qui n'aurait pas dû être prise en premier lieu. Le ministre des Ressources naturelles l'a assez bien expliqué dans les médias : la décision a été proposée par la bureaucratie mais saisie par le gouvernement Holt lorsqu'il a appris qu'il pourrait se vanter d'avoir effectué une réduction de 4 millions de dollars. Désespéré quant à toute dépense qu'il pourrait réduire, et sans comprendre l'impact, le gouvernement actuel a supprimé le programme. Si seulement le gouvernement avait demandé à la bureaucratie quels programmes perdaient de l'argent et pourraient être améliorés, nos agriculteurs seraient encore chez eux, poursuivant leur vie bien occupée. Merci, Madame la présidente.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. For too long, New Brunswickers have heard big promises made by the Conservatives without always seeing big changes.

However, today, the House is making progress. The House is moving forward thanks to a government that is choosing to act. Our government believes that a woman deserves equitable and transparent pay for her work, believes that a patient deserves a health care system that learns from its mistakes to provide safer and more compassionate care, believes that no one with cancer should have to choose between getting better and their job, and modernizes Acts to enable more families to have access to the health care they need.

familles d'avoir accès aux soins de santé dont elles ont besoin.

Madame la présidente, il ne s'agit pas simplement de projets de loi, il s'agit de gestes concrets. Ces gestes disent aux travailleurs, aux familles et aux personnes vulnérables : Nous vous voyons, nous vous entendons et nous travaillons pour vous.

Voilà le changement en action qu'opère le gouvernement. Merci, Madame la présidente.

13:35

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. The Holt government has driven us into a historic deficit of \$1.4 billion this year alone, with subsequent deficits averaging about the same over the next couple of years. By the time this government has wreaked all of its fiscal havoc, New Brunswick will have a \$20-billion debt, which is another record in both size and added amount over a four-year term. By its own projections, this government will add more to the debt than any other government in New Brunswick's history. By all accounts, this is a huge problem, but the Holt government has a solution: It will save \$4 million annually by cutting vet services for the farmers who put food on the tables. If that isn't ridiculous enough, those in the agriculture sector said that they would make up the difference of \$4 million, but to no avail. Even the Minister of Natural Resources claimed the \$4 million in savings wasn't worth it and would "create a lot of grief". Madam Speaker, this decision is ridiculous. It needs to be reversed. Do it now.

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. Our government's commitment to New Brunswickers and their access to primary care was evident last week when nine physicians completed the Practice Ready Assessment New Brunswick program.

Les médecins formés et nouvellement arrivés ont suivi une évaluation clinique de 12 semaines et sont désormais habilités à exercer dans des collectivités au Nouveau-Brunswick.

Madam Speaker, these are not just bills; they are concrete actions. They tell workers, families, and vulnerable people: We see you, we hear you, and we are working for you.

That is the change the government is making. Thank you, Madam Speaker.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Le gouvernement Holt nous a entraînés dans un déficit historique de 1,4 milliard rien que cette année, avec des déficits subséquents d'environ la même moyenne au cours des prochaines années. Lorsque le gouvernement actuel aura causé tous ses ravages budgétaires, le Nouveau-Brunswick aura une dette de 20 milliards, ce qui constitue un autre record quant à la fois au montant et à l'ajout au cours d'un mandat de quatre ans. Selon ses propres projections, le gouvernement actuel ajoutera plus à la dette que tout autre gouvernement dans l'histoire du Nouveau-Brunswick. De toute évidence, c'est un énorme problème, mais le gouvernement Holt a une solution : il économisera 4 millions par année en supprimant les services vétérinaires pour les agriculteurs qui mettent de la nourriture sur les tables. Comme si ce n'était pas déjà assez ridicule, les gens du secteur agricole ont dit qu'ils combleraient la différence de 4 millions, mais en vain. Même le ministre des Ressources naturelles a affirmé que les économies de 4 millions n'en valaient pas la peine et qu'elles causeraient beaucoup de difficultés. Madame la présidente, une telle décision est ridicule. Elle doit être renversée. Faites-le maintenant.

M^{me} Wilcott : Merci, Madame la présidente. L'engagement de notre gouvernement envers les gens du Nouveau-Brunswick et leur accès aux soins primaires était évident la semaine dernière lorsque neuf médecins ont achevé le programme d'Évaluation de la capacité à exercer au Nouveau-Brunswick.

The trained, newly arrived doctors completed a 12-week clinical assessment and are now qualified to practise in New Brunswick communities.

Madam Speaker, this means that Woodstock, Florenceville-Bristol, Miramichi, Fredericton, Campbellton, Perth-Andover, Moncton, Tracadie, and Saint John have new doctors to serve their communities. A new cohort has already begun, and 14 doctors will complete this program and work in our province. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. Thank you, again, to everyone from the agricultural community for joining us today. The agricultural industry has been a strong pillar of our New Brunswick economy for well over a century. I was proud to be part of the previous government when we celebrated farm cash receipts topping \$1 billion for two consecutive years, reaching a record high of \$1.2 billion in 2023. That's why it makes no sense for the Holt government to target agriculture for \$4 million toward its \$1.4-billion deficit. This cut only makes sense if viewed from the standpoint of a government desperate for money and a Premier who needs the appearance of taking some sort of action on the huge deficit her government created. Madam Speaker, I wish the Premier would cut the crap and cancel this cut.

Questions orales / Oral Questions

Agriculture

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Bon après-midi.

The Holt government, in announcing the elimination of the provincial veterinary services and the provincial veterinary lab, all over the cost of a rounding error in the government's overall budget, has created chaos for farmers, who are the lifeblood of our food production in this province—all for a \$4-million shortfall in a vital program that upholds our food security in this province.

This government has given \$2.4 million to Agropur to cut 60 jobs in Sussex and \$1.6 million to Tourism for a jersey partnership with the Toronto Blue Jays. That alone equals \$4 million. That's not to mention the \$15 million in strategic infrastructure line items in RDC, PETL, and General Government. All told, that equals \$19 million, which could fund this program for

Madame la présidente, cela signifie que Woodstock, Florenceville-Bristol, Miramichi, Fredericton, Campbellton, Perth-Andover, Moncton, Tracadie et Saint John ont de nouveaux médecins pour servir leurs collectivités. Une nouvelle cohorte a déjà commencé, et 14 médecins termineront le programme et travailleront dans notre province. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Merci encore à tous les agriculteurs de se joindre à nous aujourd'hui. L'industrie agricole est un pilier solide de notre économie du Nouveau-Brunswick depuis plus d'un siècle. J'ai été fière de faire partie du gouvernement précédent lorsque nous avons célébré les recettes monétaires agricoles dépassant 1 milliard pendant deux années consécutives, atteignant un sommet record de 1,2 milliard en 2023. C'est pourquoi cela n'a aucun sens que le gouvernement Holt cible une réduction de 4 millions en agriculture dans le cadre de son déficit de 1,4 milliard. Cette réduction n'a de sens que si elle est perçue du point de vue d'un gouvernement désespéré en matière d'argent et d'une première ministre qui a besoin de donner l'impression de prendre des mesures face au déficit énorme que son gouvernement a créé. Madame la présidente, j'aimerais que la première ministre arrête la connerie et annule cette réduction.

Oral Questions / Questions orales

Agriculture

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Good afternoon.

Le gouvernement Holt, en annonçant l'élimination des services vétérinaires provinciaux et du laboratoire vétérinaire provincial, pour une économie qui équivaut à une erreur d'arrondi dans le budget du gouvernement, a semé le chaos chez les agriculteurs, qui sont au cœur de la production alimentaire dans notre province — tout cela pour éviter le manque à gagner de 4 millions de dollars causé par un programme essentiel au maintien de la sécurité alimentaire dans la province.

Le gouvernement a accordé à Agropur 2,4 millions de dollars afin que la compagnie élimine 60 emplois à Sussex et a accordé au ministère du Tourisme 1,6 million pour un partenariat avec les Blue Jays de Toronto qui vise la publicité sur des chandails. À eux seuls, les éléments mentionnés totalisent 4 millions de dollars. À cela s'ajoute les 15 millions de dollars

the next five years. Farmers have even committed to making this a cost-recovery program, where there would be no more deficit. Why is this Premier continuing her attack on rural New Brunswick and our farmers?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Our government recognizes, as some of the members opposite have said today, that we have a challenge that needs to be fixed in terms of our veterinary services. We are not alone. Every province across this country has been experiencing challenges with staffing veterinary services and ensuring that care is available.

13:40

We have incredible vets in this province, in the public system and in the private system. They want to make sure that animals in this province are well cared for, that labs and systems are available to diagnose animal diseases, and that we have a safe food supply for New Brunswickers. Our government sees the problems in the unsustainable services that we have—it is not only that they don't pay for themselves but also that we can't even take on a new client. It's been more than two years since the system has. We are committed to changing so that we have a sustainable system with a sustainable staffing model in place that allows our animals to have the best care possible.

Mr. Savoie: As a little memo, Madam Speaker: labs and systems are available. The Holt government has said that it wants to privatize provincial veterinary lab services, yet it has engaged the Research and Productivity Council (RPC), which is a Crown corporation, to launch a feasibility study on the possibility of moving the services over. Over to where, you ask? Potentially to RPC. So this government wants to move a service, which is under a provincial department, to a provincial Crown corporation. Can the Premier explain to the people of this province, the

prévus dans les postes budgétaires pour l'infrastructure stratégique de la SDR, du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail et de Gouvernement général. Le tout équivaut à une somme de 19 millions de dollars, laquelle pourrait financer le programme pour les cinq prochaines années. Les agriculteurs se sont même engagés à faire du programme un modèle de recouvrement des frais, de sorte qu'il n'y aurait plus de déficit. Pourquoi la première ministre continue-t-elle à s'en prendre aux régions rurales du Nouveau-Brunswick et à nos agriculteurs?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Notre gouvernement reconnaît, comme l'ont mentionné certains des parlementaires d'en face aujourd'hui, que nous avons un défi à relever en ce qui concerne nos services vétérinaires. Nous ne sommes pas seuls. Toutes les provinces du pays éprouvent des difficultés à recruter du personnel vétérinaire et à assurer l'accès aux soins.

Nous avons de formidables vétérinaires dans la province, tant au sein du système public qu'au sein du système privé. Ils veulent veiller à ce que les animaux dans la province soient entre de bonnes mains, que les laboratoires et les systèmes soient en place pour diagnostiquer les maladies animales et que nous ayons un approvisionnement alimentaire sécuritaire pour les gens du Nouveau-Brunswick. Notre gouvernement est conscient des problèmes liés aux services insoutenables que nous avons — non seulement ils ne sont pas rentables, mais de nouveaux clients ne peuvent même pas être pris en charge. Cela fait plus de deux ans que le système n'est plus en mesure de le faire. Nous sommes déterminés à apporter des changements afin de mettre en place un système viable, assorti d'un modèle de dotation viable, qui permettra de fournir à nos animaux les meilleurs soins possibles.

M. Savoie : Madame la présidente, en guise de petit rappel, je dirais que des laboratoires et des systèmes existent déjà. Le gouvernement Holt a indiqué vouloir privatiser les services de laboratoire vétérinaire provinciaux, mais il a retenu les services du Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick (CRP), une société de la Couronne, pour mener une étude de faisabilité concernant la possibilité de transférer les services. Les transférer où, demandez-vous? Ils seront potentiellement transférés au CRP. Donc, le gouvernement actuel veut transférer un

farmers of our province, and the farmers here in the Chamber today whether she thinks this is privatization? Can the Premier also tell us the cost of this feasibility study? Was there already a signed contract with RPC? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker, I want to start by acknowledging the group in the gallery, all the farmers and other stakeholders. Former Premier Alward visited my farm some time ago when he was Premier, and we've had a lot of collaboration since.

Madam Speaker, to be clear, the lab is not closing. Any changes to the delivery of laboratory services will be determined upon the completion of the study. There is no predetermined outcome. The feasibility study is meant to assess the capabilities and opportunities for the Research and Productivity Council to deliver laboratory services. RPC is already currently providing services for water, aquaculture, and fluid milk.

Merci, Madame la présidente

Mr. Savoie: Well, I'll let that speak for itself. The cost of this feasibility study is important, Madam Speaker. In RPC's 2024-25 annual report, we see that it ran a shortfall of \$1.65 million. This feasibility study, for whatever amount the Holt government is paying, improves the bottom line of RPC. Remember, the underlying issue is that the veterinary lab services cost too much—according to this government—and ran a shortfall. So what this Premier is trying to do is take a program that is running a shortfall and give it to another provincial entity that is also running a shortfall. Can the Premier please share with everyone here today that this is indeed the case?

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente. L'étude de faisabilité visant le laboratoire est menée par le ministère et tire parti de l'expertise fournie par

service, qui relève actuellement d'un ministère provincial, à une société de la Couronne provinciale. La première ministre peut-elle expliquer à la population de la province, aux agriculteurs de notre province et aux agriculteurs présents aujourd'hui à la Chambre si elle considère qu'il s'agit d'une privatisation? La première ministre peut-elle également nous indiquer le coût de l'étude de faisabilité? Un contrat a-t-il déjà été conclu avec le CRP? Merci, Madame la présidente.

Hon. M. Finnigan: Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, je tiens d'abord à saluer le groupe de personnes dans les tribunes, soit tous les agriculteurs et les autres parties prenantes. L'ancien premier ministre Alward a visité mon exploitation agricole il y a quelque temps, lorsqu'il était premier ministre, et nous avons beaucoup collaboré depuis ce temps-là.

Madame la présidente, pour être clair, le laboratoire ne fermera pas. Tout changement à la prestation des services de laboratoire sera déterminé une fois l'étude terminée. Aucun résultat n'a été déterminé d'avance. L'étude de faisabilité vise à évaluer les capacités et les possibilités qu'aurait le Conseil de la recherche et de la productivité de fournir des services de laboratoire. Le CRP fournit déjà des services liés à l'eau, à l'aquaculture et au lait de consommation.

Thank you, Madam Speaker.

M. Savoie : Eh bien, je laisserai la réponse parler d'elle-même. Le coût de l'étude de faisabilité est important, Madame la présidente. Dans le rapport annuel de 2024-2025 du CRP, nous constatons que ce dernier a enregistré un manque à gagner de 1,65 million de dollars. L'étude de faisabilité, peu importe la somme versée par le gouvernement Holt, améliore les résultats financiers du CRP. Rappelez-vous que le problème de fond — selon le gouvernement — est que les services de laboratoire vétérinaire coûtent trop cher et ont accusé un manque à gagner. Ainsi, la première ministre essaie de transférer un programme qui accuse un manque à gagner à une autre entité provinciale qui accuse aussi un manque à gagner. La première ministre aurait-elle l'obligeance d'indiquer à tout le monde ici aujourd'hui que c'est bel et bien le cas?

Hon. M. Finnigan: Thank you, Madam Speaker. The feasibility study on the laboratory is being conducted by the department and is drawing on the expertise

des membres clés du personnel qui participent aux activités quotidiennes, notamment la vétérinaire en chef du Nouveau-Brunswick. Pour être clair, Madame la présidente, je souligne que le laboratoire ne fermera pas ses portes.

Toute modification de la prestation des services de laboratoire sera déterminée selon les résultats de l'étude. Il n'y a aucune conclusion prédéterminée, Madame la présidente. L'étude de faisabilité vise à évaluer les capacités du Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick et à déterminer si le conseil peut dispenser des services de laboratoire. Merci, Madame la présidente.

M. Savoie : Il n'y a manifestement pas eu de réponse concernant les coûts de l'étude, Madame la présidente.

In New Brunswick, we have a provincial veterinary lab service that is run by professionals who are highly qualified, highly educated, and highly trained in their specific field of study. Yet our Premier, in an April 30 interview, said: "We're not experts at running labs and so we think we can get better service." Once again, this Premier is uninformed and unaware. This provincial lab has been there for over 80 years, Madam Speaker, and the people who work in it are professionals. Is this Premier truly insulting the level of expertise of people who work in a lab environment that she knows nothing about? Did she even consult farmers on what their experience has been with receiving the services provided by these highly trained lab individuals? History tells us no. Thank you, Madam Speaker.

13:45

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker, the laboratory feasibility study is being led by departments with expertise provided by key staff who have been there for years and who are involved in the day-to-day operations, including our Chief Veterinary Officer. Again, to be clear, Madam Speaker, the lab is not closing. Any changes to the delivery of the laboratory services will be determined upon completion of the study. There is no predetermined outcome. The feasibility study is meant to assess the capability of and opportunities for the Research and Productivity Council to deliver

provided by key staff members involved in daily operations, including the Chief Veterinary Officer of New Brunswick. To be clear, Madam Speaker, I stress that the laboratory will not be closing.

Any change to laboratory service delivery will be based on the study results. There is no predetermined conclusion, Madam Speaker. The goal of the feasibility study is to assess the capacity of the New Brunswick Research and Productivity Council and determine whether the council can provide laboratory services. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Savoie: There clearly wasn't an answer regarding the cost of the study, Madam Speaker.

Au Nouveau-Brunswick, nous disposons d'un service provincial de laboratoire vétérinaire dirigé par des professionnels hautement qualifiés, très instruits et hautement spécialisés dans leur domaine d'expertise. Pourtant, dans une entrevue accordée le 30 avril, la première ministre a dit : Nous ne sommes pas des experts dans la gestion de laboratoires ; nous pensons donc pouvoir obtenir de meilleurs services ailleurs. Encore une fois, la première ministre est mal informée et n'est pas au courant de ce qui se passe. Le laboratoire provincial existe depuis plus de 80 ans, Madame la présidente, et les personnes qui y travaillent sont des professionnels. La première ministre remet-elle réellement en question l'expertise des gens qui travaillent dans un environnement de laboratoire dont elle ne connaît absolument rien? A-t-elle même consulté les agriculteurs afin de connaître leur expérience à l'égard des services fournis par ces professionnels hautement qualifiés? L'histoire nous démontre que non. Merci, Madame la présidente.

Hon. M. Finnigan: Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, l'étude de faisabilité concernant le laboratoire est menée par les ministères responsables et bénéficie de l'expertise de membres clés du personnel qui y travaillent depuis de nombreuses années et qui participent aux activités quotidiennes, y compris notre chef des services vétérinaires. Je le répète clairement, Madame la présidente, le laboratoire ne sera pas fermé. Toute décision concernant l'avenir de la prestation des services de laboratoire sera prise une fois l'étude terminée. Aucun résultat n'a été déterminé d'avance.

laboratory services, as it is presently doing for water, for aquaculture, and for fluid milk. The laboratory feasibility study is being led by our department with its expertise, and we're confident that it will lead it through. However, there is no predetermined outcome, Madam Speaker.

Merci.

Mr. Savoie: Well, I can tell you, Madam Speaker, that if this government continues down this road, there will be a predetermined outcome, and that will be that we will lose food security and safety in our province. Our provincial lab is run by experts regardless of what the Premier says. We have four licenced medical technologists and two veterinary pathologists. They are nationally sought after. If we lose them, we will not get them back. They are exceedingly rare. From whom, exactly, does the Premier think she can get better service if not from these people? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Finnigan : Peu importe les changements dans la prestation des services, la certification demeurera la même.

L'étude de faisabilité vise à évaluer les capacités du Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick et à déterminer si le conseil peut dispenser des services de laboratoire. Au sein du conseil, il y a déjà des experts en la matière qui fournissent actuellement des services en ce qui a trait à la qualité de l'eau. Tout le monde a déjà pris l'habitude d'envoyer des échantillons d'eau au CRP, Madame la présidente. Il en va de même pour ce qui est de l'aquaculture et du lait pour la consommation dans le secteur agricole, Madame la présidente.

Alors, l'étude de faisabilité visant le laboratoire est menée par le ministère et tire parti de l'expertise fournie par des membres clés du personnel qui participent aux activités quotidiennes, y compris notre vétérinaire en chef, Madame la présidente. Merci.

Mr. Savoie: Let me explain this to the Premier and her minister, Madam Speaker. RPC is an analytical lab,

L'étude de faisabilité vise à évaluer la capacité du Conseil de la recherche et de la productivité, ainsi que les possibilités qui s'offrent à lui, d'assurer la prestation de services de laboratoire, comme il le fait déjà dans les domaines de l'eau, de l'aquaculture et du lait de consommation. L'étude de faisabilité sur le service de laboratoire est menée par notre ministère, qui possède l'expertise nécessaire, et nous sommes convaincus qu'il mènera ce travail à bien. Toutefois, Madame la présidente, aucun résultat n'a été déterminé d'avance.

Thank you.

M. Savoie : Eh bien, je peux vous dire, Madame la présidente, que si le gouvernement continue dans la même voie, un résultat sera déterminé d'avance, et ce sera la perte de notre sécurité alimentaire et de notre capacité à assurer la salubrité des aliments. Notre laboratoire provincial est dirigé par des experts, peu importe ce qu'en dit la première ministre. Nous comptons quatre technologues médicaux agréés et deux pathologistes vétérinaires. Ce sont des professionnels recherchés partout au pays. Si nous les perdons, nous ne les récupérerons pas. Leur expertise est extrêmement rare. Alors, de qui exactement la première ministre pense-t-elle pouvoir obtenir un meilleur service, si ce n'est des personnes en question? Merci, Madame la présidente.

Hon. M. Finnigan: No matter what changes are made to service delivery, the certification will remain the same.

The feasibility study is designed to assess the capacity of the New Brunswick Research and Productivity Council and to determine whether the council can provide laboratory services. There are already subject matter experts on the council who are providing water quality services. Everyone is already used to sending water samples to the RPC, Madam Speaker. The same goes for aquaculture and fluid milk in the agricultural sector, Madam Speaker.

So, the feasibility study on the laboratory is being led by the department and is drawing on the expertise provided by key staff members involved in daily operations, including our Chief Veterinary Officer, Madam Speaker. Thank you.

M. Savoie : Madame la présidente, permettez-moi d'expliquer la situation à la première ministre et à son

while the provincial vet lab is a diagnostic lab. The two are not even close to the same thing. Diagnostic lab work goes deeper than analysis. New Brunswick's veterinary laboratory staff includes four medical laboratory technologists and two veterinary pathologists uniquely qualified for the work they do, and every other province in this country would take them on in a heartbeat. Pathologic tissue is not a soil sample, and these highly trained technologists are needed to predict epidemiology and provide recommendations on managing spread and managing disease. Does the Premier still think these services can simply be transferred to an RPC laboratory or private provider? Oh, by the way, since the Premier's unaware, the accreditations are held by DAAF and recognized by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), so they are not transferable. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente.

Again, Madam Speaker, we are not predetermining. The study will determine whether we can transfer all the certifications. CFIA has a role to play and so does our Chief Veterinary Officer, who will remain in place to make sure that diseases are recognized and treated accordingly. To be clear, the lab is not closing. Any changes to the delivery of laboratory service will be determined only upon completion of the study. We cannot predetermine what will be there, but we will make sure that we look at every angle to make sure that we continue the service seamlessly. There is no predetermined outcome, Madam Speaker. It's meant to assess the capability of and opportunities for the Research and Productivity Council to deliver laboratory services.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Savoie : Thank you, Madam Speaker. As usual with the Holt government, it has followed the leap-before-you-look strategy. In an effort to look like they are good fiscal managers, the government members have been penny-wise and pound foolish. Losing the laboratory and not having a replacement would make New Brunswick the only province in the country

ministre. Le CRP est un laboratoire d'analyse, alors que le laboratoire vétérinaire provincial est un laboratoire de diagnostic. Ce sont deux laboratoires complètement différents. Le travail de diagnostic va bien au-delà de l'analyse. Le personnel du laboratoire vétérinaire du Nouveau-Brunswick comprend quatre technologues de laboratoire médical et deux pathologistes vétérinaires hautement qualifiés pour le travail qu'ils accomplissent, et toutes les autres provinces du pays les recruteraient sans hésiter. Un échantillon pathologique n'est pas un échantillon de sol, et les technologues hautement qualifiés sont indispensables pour prévoir l'épidémiologie et formuler des recommandations sur la gestion des maladies et de la propagation. La première ministre croit-elle toujours que les services peuvent être simplement transférés à un laboratoire du CRP ou à un fournisseur privé? Ah, d'ailleurs, puisque la première ministre ne le sait pas, les agréments sont détenus par le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches et reconnus par l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) ; ils ne sont donc pas transférables. Merci, Madame la présidente.

Hon. M. Finnigan : Thank you, Madam Speaker.

Encore une fois, Madame la présidente, nous ne déterminons rien d'avance. L'étude déterminera si tous les agréments sont transférables. L'ACIA a un rôle à jouer, tout comme notre vétérinaire en chef, qui restera en poste pour veiller à ce que les maladies soient dépistées et traitées. Pour être clair, le laboratoire ne fermera pas. Tout changement concernant la prestation des services de laboratoire sera déterminé une fois l'étude terminée. Nous ne pouvons pas prédire ce qui se passera, mais nous veillerons à examiner tous les aspects afin d'assurer la continuité du service sans interruption. Il n'y a pas de résultat prédéterminé, Madame la présidente. L'objectif est d'évaluer la capacité du Conseil de la recherche et de la productivité à fournir des services de laboratoire, ainsi que les possibilités qui s'y rattachent.

Thank you, Madam Speaker.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Comme d'habitude, le gouvernement Holt a adopté la stratégie consistant à agir avant de réfléchir. Pour donner l'impression d'être de bons gestionnaires financiers, les parlementaires du gouvernement ont fait des économies de bouts de chandelles. Si le laboratoire venait à fermer ses portes sans être remplacé, le Nouveau-Brunswick serait la seule province du pays à

without a veterinary laboratory. A provincial veterinarian said the following in an interview:

“The certification we have does not immediately transfer to another entity,” he said. “So they would have to go through the application process and the testing and all that all over again.”

13:50

The article continues by stating:

he’s not sure if the Canadian Food Inspection Agency “would entertain” a new application until the province’s laboratory closes, which would leave a gap in services for the province.

In the same article, a long-time provincial vet is quoted, saying:

“three years is nothing. These accreditations can take longer and there’s no guarantee you get them”

The Premier has guaranteed no gaps in service. Considering what was just said, does the Premier still stand by her assessment?

L’hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente. Il y a différents modèles dans l’ensemble du pays, notamment au sein des universités. Il n’y a pas un seul modèle. Voilà pourquoi l’étude de faisabilité visant le laboratoire est menée par le ministère, et une expertise est fournie par les membres clés du personnel qui participent aux activités quotidiennes, y compris notre vétérinaire en chef, qui doit assurer la continuité et la certification. Voilà l’objectif de l’étude de faisabilité, Madame la présidente.

Nous pourrions aussi évaluer les capacités du Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick et la possibilité que ce dernier dispense des services de laboratoire, comme il le fait déjà pour ce qui est de l’eau, du secteur de l’aquaculture et du lait de consommation, Madame la présidente.

Je tiens à préciser encore une fois que le laboratoire ne fermera pas ses portes. Toute modification de la prestation des services de laboratoire sera déterminée

ne pas disposer d’un laboratoire vétérinaire. Voici les propos qu’a tenus un vétérinaire de la province lors d’une entrevue :

« Nos agréments ne sont pas transférables automatiquement à une autre entité », a-t-il dit. « Les entités concernées devront donc recommencer tout le processus de demande, les tests et tout le reste ». [Traduction.]

L’article poursuit en indiquant :

il n’est pas certain que l’Agence canadienne d’inspection des aliments « accepterait » une nouvelle demande avant la fermeture du laboratoire provincial, ce qui entraînerait une interruption de service pour la province. [Traduction.]

Dans le même article, on cite une vétérinaire provinciale de longue date qui indique :

« Trois ans, ce n’est rien. Les agréments en question peuvent prendre plus de temps, et rien ne garantit leur obtention ». [Traduction.]

La première ministre a garanti qu’il n’y aurait aucune interruption de service. Compte tenu de ce qui vient d’être dit, la première ministre maintient-elle toujours son évaluation?

Hon. M. Finnigan: Thank you, Madam Speaker. There are different models across the country, including in universities. There isn’t just one model. That’s why the feasibility study of the laboratory is being conducted by the department and expertise is being provided by key staff members involved in daily operations, including our Chief Veterinary Officer, who must ensure continuity and certification. That’s the goal of the feasibility study, Madam Speaker.

We can also assess the capacity of the New Brunswick Research and Productivity Council and determine whether it can provide laboratory services, as it already does for water, aquaculture, and fluid milk, Madam Speaker.

I want to clarify again that the laboratory will not be closing. Any change to laboratory service delivery will be determined based on the study results. There is no

selon les résultats de l'étude. Il n'y a pas de conclusion prédéterminée, Madame la présidente. Merci.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. Disease management is a major function of the provincial vet lab service. Veterinarians who take samples from animals and send them to the provincial lab can quickly identify the illness or pathogen affecting these animals and effectively suppress it, saving the health of the animals and of every animal they come into contact with.

Two weeks ago, there was an article published that mentioned a rabies case in St. Stephen. We all know how transmittable rabies can be and not only among animals. It can cross over to humans and is fatal if not caught quickly.

Considering what we know from the previous question, which is that there will be a gap in services if the Holt government is not stopped, can the Premier explain the contingency plan if a disease outbreak hits livestock herds and there's no publicly accessible lab to diagnose it quickly because of the gap that this government has caused? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker. The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) will remain. The Chief Veterinary Officer will remain. It is their responsibility to make sure that diseases like rabies are tracked and dealt with. Every veterinarian, whether private or public, has a responsibility to report every transmissible disease. This will continue.

To be clear: The lab is not closing. The lab is not closing. Any changes to the delivery of laboratory services will be determined upon completion of the study. We cannot predetermine its outcome, Madam Speaker. It is also meant to assess the capabilities and opportunities for the Research and Productivity Council to deliver those laboratory services. RPC currently provides services for water, aquaculture, and milk, so it is no stranger to this work because it already does this kind of work. It will continue, Madam Speaker.

predetermined conclusion, Madam Speaker. Thank you.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. La gestion des maladies est une fonction principale des services de laboratoire vétérinaire de la province. Les vétérinaires qui prélèvent des échantillons sur les animaux et les envoient au laboratoire provincial peuvent rapidement détecter la maladie ou l'agent pathogène qui les affecte et l'enrayer efficacement, ce qui préserve la santé des animaux et de tous les animaux avec lesquels ils interagissent.

Il y a deux semaines, un article a été publié qui mentionnait un cas de rage à St. Stephen. Nous savons tous à quel point la rage est contagieuse, et pas seulement entre animaux. Elle peut se transmettre aux humains et est mortelle si elle n'est pas détectée rapidement.

Compte tenu de ce que nous savons de la question précédente, à savoir qu'il y aura une interruption des services si l'on n'arrête pas le gouvernement Holt, la première ministre expliquerait-elle le plan d'urgence en cas d'éclosion de maladie dans les troupeaux, alors qu'il n'y aurait plus de laboratoire accessible au public pour diagnostiquer rapidement la maladie, en raison de cette interruption causée par le gouvernement? Merci, Madame la présidente.

Hon. M. Finnigan: Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente. L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) demeurera en fonction. La vétérinaire en chef demeurera en fonction. Il leur incombe de veiller à ce que les maladies, comme la rage, soient surveillées et traitées. Chaque vétérinaire, qu'il exerce dans le secteur privé ou public, a la responsabilité de déclarer toute maladie transmissible. Le travail se poursuivra.

Soyons clairs : Le laboratoire ne fermera pas. Le laboratoire ne fermera pas. Tout changement concernant la prestation des services de laboratoire sera déterminé une fois l'étude terminée. Nous ne pouvons pas en prédéterminer les résultats, Madame la présidente. L'étude vise également à évaluer les capacités ainsi que les possibilités du Conseil de la recherche et de la productivité à fournir des services de laboratoire. Le CRP fournit actuellement des services dans les domaines liés à l'eau, à l'aquaculture et au lait ; il connaît donc bien le travail à ce sujet,

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I would like to ask the Premier: What does Public Health think of this? Was it consulted on this decision? Was its data considered in your evidence-based decision-making process? One of the functions of Public Health is communicable disease control, which means monitoring and managing outbreaks of infectious diseases to protect public health. Zoonotic illnesses are diseases that can be transmitted from animals to humans and are caused by various pathogens, including bacteria, viruses, parasites, and fungi. These illnesses represent a significant public health concern, as approximately 61% of emerging human diseases are zoonotic. Is the Premier aware of the potential impact that zoonotic illnesses could have on the public health system? Thank you, Madam Speaker.

L'hon. M. Finnigan : Encore une fois, Madame la présidente, le rôle de l'ACIA est toujours le même, et il ne changera pas. La fonction de vétérinaire en chef de la province demeurera la même. Cette personne sera là pour s'assurer du signalement de toute maladie transmissible.

13:55

Tous les vétérinaires, qu'ils travaillent au sein du secteur privé ou du secteur public, ont l'obligation de signaler tout cas présumé d'une maladie transmissible. Cela ne changera pas, Madame la présidente. Le tout se poursuivra.

Ainsi, grâce à l'expertise des gens dont nous assurons le maintien en poste et à l'étude de faisabilité, nous déterminerons si le transfert des services peut être fait de façon harmonieuse. Merci, Madame la présidente.

Mr. Savoie: I'm sorry, Madam Speaker. I must've missed something because that question was about Public Health.

The Premier has clearly lost her caucus on this issue. The Minister of Natural Resources has been quoted as stating:

puisqu'il l'effectue déjà. Le travail se poursuivra, Madame la présidente.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

J'aimerais poser la question suivante à la première ministre : Que pense Santé publique de la situation actuelle? A-t-elle été consultée au sujet de la décision? Les données qu'elle a fournies ont-elles été prises en compte dans votre processus décisionnel fondé sur des données probantes? L'une des fonctions de Santé publique est la lutte contre les maladies transmissibles, c'est-à-dire la surveillance et la gestion des éclosons de maladies infectieuses pour protéger la santé publique. Les zoonoses sont des maladies transmissibles de l'animal à l'humain et causées par divers agents pathogènes, notamment des bactéries, des virus, des parasites et des champignons. Ces maladies représentent un grave problème de santé publique, car environ 61 % des maladies humaines émergentes sont des zoonoses. La première ministre est-elle consciente des répercussions potentielles que les zoonoses pourraient avoir sur le système de santé publique? Merci, Madame la présidente.

Hon. M. Finnigan: Again, Madam Speaker, the role of the CFIA is still the same, and it won't change. The role of the provincial Chief Veterinary Officer will remain the same. That person will be there to ensure that any transmissible disease is reported.

All veterinarians, whether they work in the private or public sector, have to report any presumptive case of a transmissible disease. That won't change, Madam Speaker. It will continue.

So, with the expertise of the people we will retain and the feasibility study, we will determine whether services can be transferred seamlessly. Thank you, Madam Speaker.

M. Savoie : Je suis désolé, Madame la présidente. J'ai dû manquer quelque chose, car la question portait sur la Santé publique.

La première ministre a manifestement perdu l'appui de son caucus à cet égard. Le ministre des Ressources naturelles a déclaré ce qui suit :

“This is a top line \$4-million savings on a \$1.4-billion deficit. It’s not very much and it’s going to create a lot of grief.”

The minister also said that there has been no definitive decision. That directly contradicts the minister of DAAF, who said this was a done deal.

The Premier says she bases all decisions on data and evidence-based decision-making. How is it that the Minister of Natural Resources has a different dataset and evidence-based assessment than the Premier and the minister of DAAF? Whose data and decision-making run the show in this government? Thank you, Madam Speaker.

L’hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker, we need to be clear. As Minister of Agriculture, I will say that the vet service will transition on March 31, 2027. The department remains committed to providing regular updates and will work with all industry stakeholders that come to the table. We understand that this change is difficult. However, we encourage ongoing productive dialogue to support a sustainable veterinary model for New Brunswick’s agriculture sector that is similar to those in the rest of Canada, perhaps with the exception of Newfoundland. This is not new, Madam Speaker. We are just moving to a more sustainable, better-adapted, and more agile model for our farmers and food producers.

Merci, Madame la présidente.

Saumon / Salmon

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Fundy salmon are severely endangered, which is a little bit like the way our province’s farmers must be feeling. The only thing that stands between oblivion and the Fundy salmon is a gene bank at the Mactaquac fish hatchery, which the Department of Fisheries and

Il s’agit d’une économie de 4 millions de dollars sur un déficit de 1,4 milliard de dollars. Voilà qui est très peu et qui va causer beaucoup de difficultés.
[Traduction.]

Le ministre a aussi dit qu’aucune décision définitive n’avait été prise. Ses propos vont directement à l’encontre de ceux du ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches, qui a dit que l’affaire était réglée.

La première ministre dit qu’elle fonde toutes les décisions sur des données et un processus décisionnel fondés sur des données probantes. Comment se fait-il que le ministre des Ressources naturelles dispose de données et d’une évaluation reposant sur des données probantes différentes de celle de la première ministre et du ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches? Quelles données et quel processus décisionnel guident le gouvernement actuel? Merci, Madame la présidente.

Hon. M. Finnigan: Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, nous devons être clairs. À titre de ministre de l’Agriculture, je peux dire que les services vétérinaires feront l’objet d’une transition dès le 31 mars 2027. Le ministère demeure déterminé à faire régulièrement des mises au point et travaillera avec toutes les parties prenantes de l’industrie qui participeront aux discussions. Nous comprenons que le changement prévu est difficile. Toutefois, nous favorisons la poursuite d’un dialogue productif en vue de soutenir un modèle de services vétérinaires viable pour le secteur agricole du Nouveau-Brunswick, un système semblable à ceux du reste du Canada, à l’exception, peut-être, de celui de Terre-Neuve. Ce n’est pas du nouveau, Madame la présidente. Nous ne faisons qu’adopter un modèle plus viable, adapté et souple pour nos agriculteurs et producteurs alimentaires.

Thank you, Madam Speaker.

Salmon / Saumon

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Le saumon sauvage de la baie de Fundy est gravement menacé, un peu comme les agriculteurs de notre province doivent eux-mêmes se sentir. La seule chose qui empêche la disparition du saumon de la baie de Fundy, c’est la banque de gènes de l’écloserie de

Oceans (DFO) intends to close. The only thing that stands between farmers and oblivion, Madam Speaker, is their government and the supports it provides.

Wolastoqi chiefs, such as Bilijk Chief Justice Gruben, have been raising the alarm about the salmon. One of the purposes of the New Brunswick *Species at Risk Act* is to provide for the recovery of wildlife species that are endangered, and it charges the minister to adopt a recovery strategy. In this case, Fundy salmon face extinction if DFO closes the gene bank at Mactaquac. Will the Minister of Natural Resources do his legal duty and take over the Fundy salmon gene bank in Mactaquac to keep the Fundy salmon from disappearing from the face of the earth?

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker. I thank the honourable member for his question. It is a concern for this government. My colleague, the Minister of Indigenous Affairs, and my colleagues at DNR have encouraged the federal government to re-engage with NB Power on this particular issue. We have encouraged DFO to have those appropriate conversations with respect to that hatchery.

Mr. Coon: Madam Speaker, when it comes to keeping Fundy salmon populations from being obliterated, the Department of Natural Resources has leaned on the federal government like a crutch for far too long. Yet, provincially, NB Power is the one that built the Mactaquac Dam with inadequate measures for fish passage, and it's the government of New Brunswick that has licenced the use of net pens in the Bay of Fundy to grow domesticated salmon, who share their parasites and diseases with the wild Fundy salmon that overwinter in the outer Bay of Fundy—something that DFO says puts them at risk. These are all things that the province has sanctioned. Bilijk Chief Gruben has said that DFO has given up on the Fundy salmon. Has the Minister of Natural Resources held talks with the federal ministers of DFO and Environment to save the Fundy salmon gene bank, or has he given up on them as well?

Mactaquac, que le ministère des Pêches et des Océans (MPO) prévoit fermer. Madame la présidente, la seule chose qui empêche la disparition d'exploitations agricoles, c'est le gouvernement et le soutien qu'il leur apporte.

Des chefs wolastoqi, comme le chef de Bilijk, Justice Gruben, tire la sonnette d'alarme au sujet du saumon depuis un certain temps. L'un des objectifs de la *Loi sur les espèces en péril* du Nouveau-Brunswick est de favoriser le rétablissement des espèces sauvages en voie de disparition, et elle oblige le ministre à adopter un programme de rétablissement. Dans le présent cas, le saumon sauvage de la baie de Fundy risque l'extinction si le MPO ferme la banque de gènes de Mactaquac. Le ministre des Ressources naturelles s'acquittera-t-il de ses obligations légales et prendra-t-il en charge la banque de gènes du saumon de la baie de Fundy à Mactaquac afin d'empêcher que le saumon de Fundy ne disparaisse de la surface de la Terre?

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je remercie le député de la question. Il s'agit d'une préoccupation pour le gouvernement actuel. Mon collègue, le ministre des Affaires autochtones, et mes collègues du MRN ont encouragé le gouvernement fédéral à reprendre les discussions avec Énergie NB à ce sujet. Nous avons encouragé le MPO à avoir les discussions appropriées concernant l'écloserie en question.

M. Coon : Madame la présidente, lorsqu'il est question d'empêcher l'anéantissement des populations de saumon de la baie de Fundy, le ministère des Ressources naturelles s'en remet depuis bien trop longtemps au gouvernement fédéral. Pourtant, à l'échelle provinciale, c'est Énergie NB qui a construit le barrage de Mactaquac sans prévoir de mesures adéquates pour le passage des poissons, et c'est le gouvernement du Nouveau-Brunswick qui a autorisé l'utilisation de parcs en filet dans la baie de Fundy pour l'élevage de saumons domestiqués, lesquels transmettent leurs parasites et maladies aux saumons sauvages de la baie de Fundy qui hivernent dans la partie extérieure de la baie — ce qui, selon le MPO, les met en danger. Voilà des pratiques approuvées par la province. Le chef de Bilijk, M. Gruben, a déclaré que le MPO avait renoncé au saumon de Fundy. Le ministre des Ressources naturelles a-t-il discuté avec les ministres fédéraux du MPO et de l'Environnement afin de sauver la banque de gènes du saumon de la baie de Fundy, ou a-t-il, lui aussi, baissé les bras?

14:00

Hon. K. Chiasson: Thank you very much, Madam Speaker, and thank you very much to the member opposite for the question. This is a big concern for the Wolastoqey Nation. I've had a chance to speak with WNNB, and, in fact, they are very concerned about the fact that the DFO is actually putting an end to the biodiversity program.

We've been very clear with WNNB that we are encouraging the federal government to come back to the table and have discussions with First Nations to try to find a solution and figure out what the best path forward is. I know DNR is following the file very closely.

Again, we lend our voice to First Nations, and we ask the federal government to come back and to continue discussions to find a path forward that is sustainable and agreeable to everyone. Thank you very much, Madam Speaker.

Agriculture

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, today marks day 52 since this government announced it was gutting the provincial veterinary service, shaking our agricultural sector to the core. It has been emotional, it has been unfair, and it has been cruel. Yesterday the Agricultural Alliance said that it will not participate in the government's bogus monthly meetings until the government's rationale is clear and a plan has been presented.

Representatives from the Agricultural Alliance have expressed deep disappointment in how they were treated when they came to the table to find a solution. Farmers were not even given a courtesy conversation before the decision to cut essential vet services was made. Now, farmers will not waste time pitching solutions to a government that refuses to listen, learn, or reconsider.

Government is in over its head with no plan for this foolish idea. My question is for the Minister of Agriculture. Now that you have completely lost the farmers' trust, driven them away, and no longer have

L'hon. K. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci au député d'en face de sa question. Voilà une grande source de préoccupation pour la Nation wolastoqey. J'ai eu l'occasion de discuter avec des membres de la WNNB, qui sont très préoccupés par la décision du MPO de mettre fin au programme de biodiversité.

Nous avons clairement indiqué à la WNNB que nous encourageons le gouvernement fédéral à reprendre les négociations et à avoir des discussions avec les Premières Nations afin de tenter de trouver une solution et de déterminer la meilleure voie à suivre. Je sais que le MRN suit le dossier de très près.

Encore une fois, nous appuyons les Premières Nations de notre voix et nous demandons au gouvernement fédéral de reprendre les négociations et de poursuivre les discussions afin de trouver une solution durable et acceptable pour tous. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Agriculture

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, il y a aujourd'hui 52 jours que le gouvernement a annoncé qu'il éliminerait les services vétérinaires provinciaux, ce qui a profondément ébranlé notre secteur agricole. La situation est éprouvante, injuste et cruelle. Hier, l'Alliance agricole a dit qu'elle ne participerait pas aux réunions mensuelles sans valeur du gouvernement tant qu'il ne fournirait pas de justification claire et qu'aucun plan concret n'aurait été présenté.

Les représentants de l'Alliance agricole ont exprimé leur profonde déception quant à la manière dont ils avaient été traités lorsqu'ils ont participé aux discussions en vue de trouver une solution. Les agriculteurs n'ont même pas eu droit à une discussion de courtoisie avant que la décision d'éliminer les services vétérinaires essentiels ne soit prise. Les agriculteurs ne perdront maintenant pas leur temps à proposer des solutions à un gouvernement qui refuse d'écouter, d'apprendre et de reconsidérer sa position.

Le gouvernement est dépassé par les événements et ne sait aucunement comment donner suite à son idée absurde. Ma question s'adresse au ministre de l'Agriculture. Maintenant que vous avez perdu toute la confiance des agriculteurs, que vous les avez repoussés et que vous ne pouvez plus faire appel à leur

their expertise at your disposal, to whom will you turn to fix the mess you created?

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente.

We understand that this change is difficult. However, we continue to encourage ongoing productive dialogue to support a sustainable veterinary model for New Brunswick's agricultural sector. We have had at least two meetings now with a scheduled timeline to meet with stakeholders as we transition to this more sustainable model.

The department remains committed to providing regular updates and will continue to work with all industry stakeholders who come to the table. We are also working with the impacted government employees and their unions. We are meeting with them as we go. We need to be clear that the service will transition on March 31, but we will make sure it is done in a way that is sustainable and will cover our animals and our farmers.

Merci, Madame la présidente.

Ms. Scott-Wallace : Thank you, Madam Speaker. This minister needs to check his email because these folks are out. Time is of the essence here. We know this uncertainty has several of our large animal vets interviewing outside the province. We will lose vets. That's not fearmongering. That's reality.

Running a private business is not something experienced vets want to take on deep into their careers. If we lose these vets, new vets can't fill the void without mentorship. The minister already knows this because the vets have told him. The minister also wants vets to take time away from their round-the-clock work schedules to come to him one by one with their plans for an entirely new career path when they already had one.

Minister, whether the vets are privatized or not, who will provide service when you have driven away the experienced vets and made sure that no new graduates choose to participate in New Brunswick? Will the government consider helping to bridge older vets into

expertise, vers qui vous tournerez-vous pour réparer le gâchis que vous avez créé?

Hon. Mr. Finnigan: Thank you, Madam Speaker.

Nous comprenons que le changement est difficile. Toutefois, nous continuons à favoriser un dialogue continu et constructif afin de soutenir un modèle vétérinaire durable pour le secteur agricole du Nouveau-Brunswick. Nous avons déjà tenu au moins deux réunions et disposons d'un échéancier pour la tenue de rencontres avec les parties prenantes tout au long de la transition vers un modèle plus durable.

Le ministère reste déterminé à faire régulièrement le point et il continuera de collaborer avec toutes les parties prenantes de l'industrie qui participeront aux discussions. Nous travaillons également avec les employés touchés au sein du gouvernement et leurs syndicats. Nous les rencontrons au fur et à mesure. Il est nécessaire de préciser que la transition des services vétérinaires se fera le 31 mars, mais nous veillerons à ce que celle-ci se fasse de manière durable et de façon à assurer le bien-être de nos animaux et de tenir compte des intérêts de nos agriculteurs.

Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Le ministre de l'Agriculture devrait consulter ses courriels, car les gens en ont assez. Le temps presse. Nous savons que l'incertitude qui se fait sentir a poussé plusieurs de nos vétérinaires pour grands animaux à passer des entretiens de recrutement à l'extérieur de la province. Nous perdrons des vétérinaires. Ce n'est pas de l'alarmisme. C'est la réalité.

Les vétérinaires expérimentés ne souhaitent pas entreprendre la gestion d'une entreprise privée tard dans leur carrière. Si nous perdons ces vétérinaires, les nouveaux ne pourront pas les remplacer sans mentorat. Le ministre le sait déjà, car les vétérinaires le lui ont dit. Le ministre tient également à ce que les vétérinaires, malgré leur horaire de travail surchargé, prennent le temps de venir individuellement lui présenter leur tout nouveau projet de reconversion professionnelle, alors qu'ils en avaient déjà un.

Monsieur le ministre, que les services vétérinaires soient privatisés ou non, qui les fournira une fois que vous aurez fait fuir les vétérinaires expérimentés et dissuadé les nouveaux diplômés de venir travailler au Nouveau-Brunswick? Le gouvernement envisagera-t-

retirement instead of firing them? Will the province attract new vets and new veterinary graduates when the older vets are gone?

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente. La question relative aux vétérinaires à l'échelle du pays en est une qui touche toutes les régions de toutes les provinces, surtout les régions à l'extérieur des centres. Dans les grands centres, tels que Sussex, Moncton, Fredericton et Saint John, il n'y a normalement pas de problème. La question n'a pas trait au fait que le système soit provincial ou public, mais aux endroits où se trouvent la plupart des animaux de ferme.

Madame la présidente, nous travaillons directement avec les fonctionnaires et leur syndicat. Le ministère reste résolu à faire le point régulièrement et à travailler avec tous les acteurs du secteur qui se présenteront à la table des négociations.

14:05

Nos discussions se poursuivront, Madame la présidente. Encore une fois, nous savons que le changement est difficile. Toutefois, nous continuons à favoriser un dialogue continu et constructif avec toutes les parties prenantes afin de faciliter un modèle vétérinaire durable pour le secteur...

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. This minister might be talking to himself. This change could break rural New Brunswick. On March 17, this government devastated our billion-dollar agriculture sector and the thousands of people whose jobs it supports with a single bullet point in a press release. Since then, over 34 000 New Brunswickers have signed a petition opposing this decision. Some of them have made multiple trips to this Legislature. Their names are on that petition that has been tabled. They have been on the lawn. They have been in the gallery. They have struck committees to simply ask why.

Can you please finally provide a clear rationale for your decision and explain your plan? Give the AgAlliance a reason to meet with you. The clock is ticking while experienced vets consider leaving this

il d'aider les vétérinaires plus âgés à prendre leur retraite au lieu de les licencier? La province parviendra-t-elle à attirer de nouveaux vétérinaires et des vétérinaires nouvellement diplômés une fois que les vétérinaires plus âgés seront partis?

Hon. Mr. Finnigan: Thank you, Madam Speaker. The issue regarding veterinarians nationally affects all areas in all provinces, especially outside centres. In large centres, such as Sussex, Moncton, Fredericton, and Saint John, there isn't normally a problem. The issue isn't about whether the system is provincial or public but is about where most farm animals are.

Madam Speaker, we're working directly with civil servants and their union. The department remains committed to providing regular updates and working with everyone in the sector who comes to the table to negotiate.

Our discussions will continue, Madam Speaker. Again, we know that change is difficult. However, we are continuing to promote ongoing and constructive dialogue with all stakeholders to support a sustainable veterinary model for the sector...

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Le ministre se parle peut-être à lui-même. Le changement proposé pourrait démolir les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Le 17 mars, le gouvernement a dévasté notre secteur agricole, qui représente des retombées de milliards de dollars, ainsi que les milliers de personnes dont les emplois dépendent, par un simple énoncé dans un communiqué de presse. Depuis, plus de 34 000 personnes du Nouveau-Brunswick ont signé une pétition contre la décision. Certaines de ces personnes se sont rendues à de multiples reprises à l'Assemblée législative. Le nom de ces personnes est inclus dans la pétition qui a été déposée. Ces personnes se sont rendues sur la pelouse de l'Assemblée législative. Elles se sont assises dans les tribunes. Elles ont créé des comités simplement pour demander pourquoi.

Auriez-vous, enfin, l'obligeance de justifier clairement votre décision et d'expliquer votre plan? Donnez à l'alliance agricole une raison de vous rencontrer. Le temps passe pendant que des

province. How much more do they need to do to show you that losing this service is a real problem, that sick and injured animals could be forced to suffer without care, and that, by cutting the vets and lab, you are putting at risk animal health, human health, and the economic benefits of the livestock sector? Premier, what do these people—

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente. Les vétérinaires, qu'ils soient employés par la province ou le secteur privé, ont la même responsabilité. Ils ont prêté le même serment selon lequel ils protégeront les animaux et feront en sorte que ceux-ci soient bien soignés. Alors, ils ont la même responsabilité. Notre objectif est de faire la transition très délicatement afin que les vétérinaires aient un emploi et puissent continuer à appuyer leurs clients et à veiller sur les animaux dont ils prennent soin.

Madame la présidente, le ministère est toujours résolu à continuer de faire le point. Nos dernières réunions avec les groupes que nous avons rencontrés ont eu lieu vendredi dernier. Madame la présidente, les parties prenantes et moi avons trouvé les consultations très productives.

Mr. Savoie : Madam Speaker, as usual, we are not surprised by this government, but we are disappointed. This government has failed farmers in this province, without question. Farmers don't want any more meetings with this government because they know the government is not transparent. They have received no explanation. This government promised transparency. It promised consultation. It has done neither. This was a Cabinet decision based on trying to save money because it overspent. This is being done at the risk of our food security. This is not going to get better for this government. We told the government clearly that an analytical lab is not the same as a diagnostic lab and that accreditation is not transferable. This government needs to understand that these folks will not stop until this cut is reversed. The Premier has the opportunity. Will she cut this now?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. We recognize that we do not have

vétérinaires chevronnés envisagent de quitter la province. Que doivent-ils faire de plus pour montrer que la perte de tels services est un problème réel, que des animaux malades ou blessés pourraient souffrir faute de soins, et que, par l'élimination des services vétérinaires et du laboratoire, vous mettez en péril la santé animale, la santé humaine et les retombées économiques découlant du secteur de l'élevage? Madame la première ministre, ce que ces personnes...

Hon. Mr. Finnigan: Thank you, Madam Speaker. Veterinarians, whether they're employed by the province or the private sector, have the same responsibility. They have taken the same oath to protect animals and ensure that they are well cared for. So, they have the same responsibility. Our goal is to transition very carefully to ensure that veterinarians have jobs and can continue to support their clients and look after the animals in their care.

Madam Speaker, the department is still determined to continue providing updates. Our latest meetings with the groups took place on Friday. Madam Speaker, the stakeholders and I have found the consultations very productive.

M. Savoie : Madame la présidente, comme d'habitude, nous ne sommes pas surpris par le gouvernement actuel, mais nous sommes déçus. Le gouvernement a, sans conteste, laissé tomber les agriculteurs de la province. Les agriculteurs ne veulent plus rencontrer le gouvernement, car ils savent que ce dernier n'est pas transparent. Ils n'ont reçu aucune explication. Le gouvernement leur a promis de la transparence. Il leur a promis des consultations. Il n'a respecté ni l'une ni l'autre de ces deux promesses. Il s'agissait d'une décision du Cabinet motivée par une volonté de faire des économies après avoir trop dépensé. De telles mesures mettent en péril notre sécurité alimentaire. La situation ne s'améliorera pas pour le gouvernement. Nous avons expliqué clairement au gouvernement qu'un laboratoire d'analyse n'est pas la même chose qu'un laboratoire de diagnostic, et que les agréments ne sont pas transférables. Il faut que le gouvernement comprenne que les gens poursuivront leurs efforts jusqu'à ce que la décision d'éliminer ces services soit annulée. La première ministre peut le faire. Mettra-t-elle fin à la mesure maintenant?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous sommes conscients que nous ne

optimal veterinary services in our province for all our animals and all the businesses and farms that need them. We cannot meet the need with the model we have today, which is why our government is taking a careful approach to a slow and seamless transition. First, we're working with the people we need to work with. The first communications on this had to be with the veterinarians. We can't talk about their careers with anyone else. Next, we are working with the industry. We are in conversations constantly with the industry and will continue to have that dialogue as we move forward. Third, we have a lab that we value. We value the pathologists. We value the unique diagnostic services they provide and the unique certifications.

14:10

Our government will make sure that people, animals, health, and food are protected through the mechanisms we have with—

Madam Speaker: Question period has expired.

(Interjections.)

Madam Speaker: Members.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. Hickey : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, j'aimerais faire le point sur les travaux du Groupe de travail ministériel sur l'itinérance.

Since its formation last September, our task force has released its provincial strategy on homelessness, which promises to tackle the issue through evidence-based actions and shared responsibility with clear and measurable goals. We have made investments in key projects for supportive housing, launching 87 new units in Fredericton, Bathurst, and the Greater Moncton area, with another 63 units currently in progress. An additional \$2.97 million in funding has been invested in wraparound supports for those tenants.

disposons pas, dans notre province, de services vétérinaires optimaux pour tous nos animaux et toutes les entreprises et les exploitations agricoles qui en ont besoin. Le modèle actuel ne permet pas de répondre aux besoins actuels, et c'est pourquoi notre gouvernement adopte une approche prudente visant à assurer une transition lente et harmonieuse. D'abord, nous travaillons avec les personnes avec lesquelles nous devons travailler. Les premières discussions à cet égard devaient se tenir avec les vétérinaires. Nous ne pouvons discuter de leur carrière avec personne d'autre. Ensuite, nous travaillons avec les gens de l'industrie. Nous sommes constamment en discussion avec les gens de l'industrie et nous poursuivons le dialogue à mesure que nous progressons. Troisièmement, nous avons un laboratoire auquel nous tenons. Nous tenons aux pathologistes. Nous tenons aux services de diagnostic unique qu'ils fournissent et à leurs compétences uniques.

Notre gouvernement assurera la protection des personnes, des animaux, de la santé et de la sécurité alimentaire au moyen des mécanismes que nous avons avec...

La présidente : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

(Exclamations.)

La présidente : Mesdames et Messieurs les parlementaires.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. Hickey: Thank you, Madam Speaker. Today, I would like to provide an update on the Ministerial Task Force on Homelessness.

Depuis sa création en septembre dernier, notre groupe de travail a publié sa stratégie provinciale sur l'itinérance, qui promet de s'attaquer au problème par des mesures fondées sur des données probantes et une responsabilité partagée, avec des objectifs clairs et mesurables. Nous avons investi dans des projets clés de logements avec services de soutien, lançant 87 nouveaux logements à Fredericton, Bathurst et dans la région du Grand Moncton, ainsi que 63 autres logements en cours. Un financement supplémentaire

Le groupe a également mis sur pied un conseil consultatif composé de 19 groupes communautaires pour recueillir des conseils de première main auprès des intervenants. Il a consulté 11 collectivités pour cerner les besoins continus en matière de logement et il s'efforce d'améliorer la planification des congés dans les établissements correctionnels et les hôpitaux de la province.

We've launched a mobile health care team for vulnerable people in Saint John, and we are working to improve data collection and management across government. We need to stay focused on our plan to deliver real and visible change for those living in homelessness and for the impacted neighbourhoods. We have made progress, but encampments continue to occupy many communities, and we are still seeing too much shelter use.

Our government, under the leadership of our task force, is committed to ending this. We are making real progress, and we remain focused on the significant task of reducing chronic homelessness by 40%. Thank you.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. The minister mentioned progress. I don't see any progress being made. I thank the minister for the update, although I suspect many New Brunswickers experiencing homelessness would be surprised to learn that progress is being made. While the government announces strategies, task forces, advisory councils, and consultations, the number of unhoused people in this province continues to reach record levels. For those sleeping in shelters, vehicles, and tents tonight, announcements don't feel like progress. They feel like another delay.

It has been eight months since this was announced. We hear about the plans, working groups, improvements, and data collection, yet, eight months later, communities across New Brunswick are still left managing an escalating crisis largely on their own. Municipal leaders, outreach workers, and volunteers are carrying the weight, while the government continues to study a problem that has long since demanded decisive action.

de 2,97 millions a été investi dans des mesures de soutien globales pour les locataires en question.

The group has also established an advisory council of 19 community groups to gather first-hand advice from stakeholders. It consulted 11 communities to identify ongoing housing needs and it is working to enhance discharge planning for provincial correctional facilities and hospitals.

Nous avons lancé une équipe mobile de soins de santé pour les personnes vulnérables à Saint John, et nous travaillons à améliorer la collecte et la gestion des données à l'échelle du gouvernement. Nous devons rester concentrés sur notre plan d'offrir un changement réel et visible pour les gens qui vivent en situation d'itinérance et pour les voisinages touchés. Nous avons fait des progrès, mais les camps continuent d'occuper de nombreuses collectivités, et nous constatons encore trop d'utilisation des refuges.

Notre gouvernement, sous la direction de notre groupe de travail, s'engage à mettre fin à cela. Nous faisons de réels progrès, et nous restons concentrés sur la tâche importante de réduire de 40 % l'itinérance chronique. Merci.

M^{me} Conroy : Merci, Madame la présidente. Le ministre a mentionné des progrès. Je ne vois aucun progrès. Je remercie le ministre pour la mise à jour, bien que je soupçonne que bon nombre de personnes sans-abri du Nouveau-Brunswick seraient surprises d'apprendre que des progrès sont réalisés. Alors que le gouvernement annonce des stratégies, des groupes de travail, des conseils consultatifs et des consultations, le nombre de personnes sans-abri dans la province continue d'atteindre des niveaux records. Pour les gens qui dormiront dans des refuges, des véhicules et des tentes ce soir, les annonces ne donnent pas l'impression d'un progrès. Cela ressemble à un autre retard.

Une telle annonce a été faite il y a huit mois. Nous entendons parler des plans, des groupes de travail, des améliorations et de la collecte de données, mais, huit mois plus tard, les collectivités partout au Nouveau-Brunswick doivent encore en grande partie gérer par elles-mêmes une crise croissante. Les dirigeants municipaux, les travailleurs de services globaux et les bénévoles portent le poids, tandis que le gouvernement

While 87 units announced over several cities may sound impressive in a press release, it barely scratches the surface of what we need. Meanwhile, families, seniors, and the working public are being pushed into homelessness faster than supportive housing is being built. Homelessness is not reduced by setting targets alone. It is reduced through urgency, accountability, and sustained investment. Many people on the front lines are saying that they're still waiting to see these things. New Brunswickers deserve and need more than updates. We need outcomes. Thank you, Madam Speaker.

14:15

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker, and thanks to the minister for his statement. I know that the minister is personally dedicated to tackling homelessness in a meaningful way. However, he's working in a system where the responsibilities that govern homelessness and the causes of it are badly siloed across departments and fragmented within those departments with respect to these responsibilities. Until that can be addressed, the minister will have a steep hill to climb.

I will give you an example. Many years ago, the *chez soi* pilot project first pursued the idea of housing first in New Brunswick. One of the keys to the project's success was the cooperation between Horizon's health experts, Vitalité's health experts, and, at the time, Social Development's housing experts. This project created teams on the ground, drawing from those different institutions. They all worked together and discovered that one of the most important things they needed to do to get someone housed and keep them housed was to address both their mental health and their physical health, which had deteriorated so badly over time. The success rate was impressive.

I don't know what happened in the intervening years, Madam Speaker. Health was largely cut out of that equation. I know some initiatives are slowly bringing it back in. However, we really need a means by which Health can be properly integrated with Social Development and Housing so that homelessness can be tackled.

continue d'étudier un problème qui exige depuis longtemps une action décisive.

Même si l'annonce de 87 logements dans plusieurs villes semble impressionnante dans un communiqué de presse, cela ne fait qu'effleurer la surface de ce dont nous avons besoin. Entretemps, des familles, des personnes âgées et des travailleurs sont poussés à l'itinérance plus rapidement que des logements avec soutien ne sont construits. L'itinérance n'est pas réduite en fixant seulement des cibles. Elle est réduite par l'urgence, la responsabilité et l'investissement soutenu. Beaucoup de gens en première ligne disent qu'ils attendent encore de voir de telles choses. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent et ont besoin de plus que des mises à jour. Nous avons besoin de résultats. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente, et merci au ministre pour sa déclaration. Je sais que le ministre est personnellement dévoué à lutter contre l'itinérance de façon significative. Toutefois, il travaille dans un système où les responsabilités qui régissent l'itinérance et ses causes sont gravement cloisonnées entre les ministères et fragmentées à l'intérieur de ces ministères. Tant que cela ne sera pas réglé, le ministre aura une pente abrupte à gravir.

Je vais vous donner un exemple. Il y a de nombreuses années, le projet pilote *chez soi* a d'abord poursuivi l'idée du logement avant tout au Nouveau-Brunswick. Un des éléments clés du succès du projet a été la collaboration entre les experts en santé d'Horizon, les experts en santé de Vitalité et, à l'époque, les experts en logement de Développement social. Ce projet a créé des équipes sur le terrain, provenant des diverses entités en question. Ces équipes ont toutes travaillé ensemble et ont découvert que l'une des choses les plus importantes qu'il leur fallait pour loger des gens et leur permettre de garder leur logement était de s'occuper à la fois de leur santé mentale et physique, qui s'était tellement détériorée avec le temps. Le taux de réussite a été impressionnant.

Je ne sais pas ce qui s'est passé dans les années qui ont suivi, Madame la présidente. La santé a été largement exclue d'une telle équation. Je sais que des initiatives la ramènent lentement. Toutefois, nous avons vraiment besoin d'un moyen d'intégrer adéquatement Santé avec Développement social et la Société d'habitation afin de lutter contre l'itinérance.

Also, with respect to that, we need to address one of the reasons that people are falling into homelessness, which is poverty, Madam Speaker. We need to see increases to the minimum wage. We need to see increases in social assistance. People are poor because they don't have enough money.

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, c'est avec une profonde gratitude et un grand respect pour ceux qui accompagnent les enfants et les jeunes du Nouveau-Brunswick en faisant preuve de compassion et de dévouement que je prends la parole aujourd'hui pour souligner la journée des intervenants et intervenantes auprès des jeunes.

Youth care workers offer more than support during challenging times. They create safe spaces, nurture trust, and help young people discover their voice, their strength, and their sense of belonging. Youth care workers make a profound impact. In moments of uncertainty, they provide steadiness. In times of hardship, they offer comfort and hope. They advocate with courage, with care, and with open hearts.

As a government, we recognize that youth care workers often go above and beyond. We are committed to supporting their essential work and to ensuring they are valued, heard, and sustained. Youth care workers change lives, Madam Speaker. Today and every day, we thank them for the difference they make in communities across New Brunswick.

Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, I want to thank the minister for recognizing youth care worker day in New Brunswick and for acknowledging these remarkable individuals who have dedicated their lives to supporting some of the most vulnerable young people in our province.

As the minister said, youth care workers serve with compassion, patience, and unwavering commitment. Every day, they step into challenging situations to provide stability, encouragement, and hope for children and youth who may be facing trauma, mental health struggles, family disruptions, or difficult life

Aussi, à ce sujet, nous devons aborder l'une des raisons pour lesquelles les gens tombent dans l'itinérance, à savoir la pauvreté, Madame la présidente. Nous devons voir des augmentations du salaire minimum. Nous devons voir des augmentations de l'aide sociale. Les gens sont pauvres parce qu'ils n'ont pas assez d'argent.

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, it is with deep gratitude and respect for those who work with New Brunswick children and youth with compassion and dedication that I rise today to recognize Youth Care Worker Day.

Les intervenants et intervenantes auprès des jeunes offrent plus qu'un soutien en période difficile. Ils créent des espaces sûrs, cultivent la confiance et aident les jeunes à découvrir leur voix, leur force et leur sentiment d'appartenance. Les intervenants et intervenantes auprès des jeunes ont un impact profond. Dans les moments d'incertitude, ils offrent de la stabilité. Dans les moments difficiles, ils offrent du réconfort et de l'espoir. Ils militent avec courage, soin et cœur ouvert.

En tant que gouvernement, nous reconnaissons que les intervenants et intervenantes auprès des jeunes vont souvent au-delà des attentes. Nous nous engageons à soutenir leur travail essentiel et à veiller à ce qu'ils soient valorisés, entendus et soutenus. Les intervenants et intervenantes auprès des jeunes changent des vies, Madame la présidente. Aujourd'hui et chaque jour, nous les remercions pour la différence qu'ils font dans les collectivités partout au Nouveau-Brunswick.

Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, je tiens à remercier la ministre d'avoir reconnu la journée des intervenants et intervenantes auprès des jeunes au Nouveau-Brunswick et d'avoir reconnu de telles personnes remarquables qui ont consacré leur vie à soutenir certains des jeunes les plus vulnérables dans notre province.

Comme l'a dit la ministre, les intervenants et intervenantes auprès des jeunes servent avec compassion, patience et engagement sans faille. Chaque jour, ils interviennent dans des situations difficiles pour offrir stabilité, encouragement et espoir aux enfants et jeunes qui peuvent être aux prises avec

circumstances. The work often happens quietly and behind the scenes, but its impact is profound. Youth care workers are mentors, advocates, role models, and trusted supporters. They celebrate successes, no matter how small, and stand beside these young people during some of the hardest moments in their lives.

On this youth worker day, I want to ask all members of this House to join us both in expressing our sincere gratitude and appreciation for the professionalism, empathy, and resilience that these workers demonstrate each and every day. Thank you.

14:20

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I rise to join my colleagues in recognizing youth care worker day. I want to start by saying a profound thank-you to the youth care workers who support the youth in New Brunswick. During very stressful and difficult times for these youth, these workers are there to provide guidance.

I think about their importance to the youth, and I think about the vicarious trauma, the secondary trauma, and the stress that they experience working within the current system we have. I can imagine some of them experience moral injury when the system doesn't give them the power or the tools to do what needs to be done. Thank you to those who are called to help because you care deeply. You make a big difference. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, I rise today to provide an update on the state of health care in New Brunswick, as we are a government committed to transparency.

Thus far, we have announced 15 collaborative care clinics across the province, moving us closer to our goal of reaching 30 clinics by 2028. Some 67 net new

des traumatismes, des problèmes de santé mentale, des ruptures familiales ou des circonstances de vie difficiles. Le travail se fait souvent discrètement et en coulisses, mais son impact est profond. Les intervenants et intervenantes auprès des jeunes sont des mentors, des défenseurs, des modèles et des soutiens de confiance. Ils célèbrent les succès, même minimes, et se tiennent aux côtés de ces jeunes au cours de certains des moments les plus difficiles de leur vie.

En cette journée des intervenants et intervenantes auprès des jeunes, je demande à tous les parlementaires de se joindre à nous deux pour exprimer notre sincère gratitude et reconnaissance pour le professionnalisme, l'empathie et la résilience dont ces intervenants et intervenantes font preuve chaque jour. Merci.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole pour me joindre mes collègues afin de reconnaître la journée des intervenants et intervenantes auprès des jeunes. Je tiens à commencer par de sincères remerciements aux intervenants et intervenantes auprès des jeunes, qui soutiennent les jeunes au Nouveau-Brunswick. En des moments très stressants et difficiles pour ces jeunes, ils sont là pour offrir des conseils.

Je pense à l'importance de tels intervenants et intervenantes pour les jeunes, et je pense au traumatisme vicariant, à savoir le traumatisme secondaire, et au stress qu'ils ressentent en travaillant dans notre système actuel. J'imagine que certains d'entre eux subissent une blessure morale lorsque le système ne leur donne pas le pouvoir ou les outils pour faire ce qui doit être fait. Merci aux gens en question qui sont appelés à aider, car vous tenez les jeunes profondément à cœur. Vous faites une grande différence. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour faire le point sur l'état des soins de santé au Nouveau-Brunswick, puisque nous sommes un gouvernement engagé envers la transparence.

Jusqu'à présent, nous avons annoncé 15 cliniques de soins en collaboration dans l'ensemble de la province, ce qui nous rapproche de notre objectif d'atteindre 30 cliniques d'ici 2028. L'année dernière, 67 nouveaux médecins nets ont été ajoutés, ce qui en fait

physicians were added last year, making this the highest net increase in the province's history.

De ce nombre, 15 nouveaux médecins de famille ont été recrutés.

Our improved nurse turnover rates indicate that targeted retention payments have helped stabilize the workforce and strengthen overall system sustainability. And it shows, as 469 new nurses have been added since April 2025.

More New Brunswickers are supported in building their families, as, to date, 378 families have been approved for funding through our Fertility Treatment Reimbursement Program. There's not a meeting that Premier Holt and I have gone to in which some recipient of this support has not come up and thanked the Premier.

Madam Speaker, we have also reached multiple milestones, including the creation of the dementia strategy, enhanced clinical care through the Extra-Mural Program in special care homes, the New Brunswick Medical Society agreement, and the launch of the addiction and mental health court program.

Nous constatons des progrès et nous réalisons des investissements importants pour faire avancer le système.

Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai beaucoup de respect pour le ministre. Il répond tellement vite quand j'ai des questions ou quand il y a des problèmes, mais je suis désolé qu'il doive se répéter. Il s'agit d'une annonce que presque tout le monde ici avait déjà entendue.

I don't understand why we're just saying it over and over again and pretending we're doing something good. When we have 240 000 orphaned patients who don't have primary care, that's 28.5% of our population, and that's not anything to celebrate. I'll give the government credit. It has made 15 of its 30 announcements. I'm assuming that's what the minister

l'augmentation nette la plus élevée de l'histoire de la province.

Of that number, 15 new family doctors were recruited.

Nos taux améliorés de roulement du personnel infirmier indiquent que les primes de maintien en poste ciblées ont aidé à stabiliser la main-d'œuvre et à renforcer la viabilité globale du système. Et cela se voit, puisque 469 nouvelles infirmières ont été ajoutées depuis avril 2025.

Davantage de gens du Nouveau-Brunswick bénéficient d'un soutien pour fonder une famille, puisque, à ce jour, 378 familles ont été approuvées pour un financement au titre de notre Programme de remboursement des traitements de fertilité. Il n'y a pas une seule réunion à laquelle la première ministre Holt et moi soyons allés où un bénéficiaire de ce soutien n'est pas venu remercier la première ministre.

Madame la présidente, nous avons également atteint plusieurs jalons, notamment la création de la stratégie sur les troubles neurocognitifs, l'amélioration des soins cliniques par l'entremise du Programme extra-mural dans les foyers de soins spéciaux, l'entente avec la Société médicale du Nouveau-Brunswick et le lancement du programme du Tribunal de la santé mentale et des dépendances.

We're seeing progress, and we're making significant investments to move the system forward.

Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. I have a lot of respect for the minister. He answers so quickly when I have questions or there are problems, but I'm sorry he has to repeat himself. Almost everyone here has already heard that announcement.

Je ne comprends pas pourquoi nous ne faisons que répéter sans cesse la même chose et prétendons que nous faisons quelque chose de bien. Lorsque nous avons 240 000 patients orphelins qui n'ont pas de soins primaires, cela représente 28,5 % de notre population, et ce n'est rien à célébrer. Je dois reconnaître le mérite du gouvernement. Il a fait 15 de

is talking about. He's going to make 30 announcements about collaborative care clinics. We won't necessarily have 30 collaborative care clinics, but there will be 30 announcements.

Rural New Brunswick is still looking for more physicians. It's nice to see that the government has targeted the nurses and has given them a bonus. However, the medical imaging technologists would like to have the same amount of respect. They're overworked, they're understaffed, and they have to do overtime that they have no choice in doing. They can't take vacations. Where are their bonuses? Vitalité gives them, and that seems to be working well for it.

I think the IVF funding is fantastic. I think it's wonderful. I just hope that if there are people in my riding who have taken advantage of the IVF funding, they won't have to deliver their baby on the side of the highway or on the sidewalk at the DECH. Thank you, Madam Speaker.

14:25

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I wish, when he is reporting on collaborative care, the minister would also report the number of all collaborative care practices operating in the province now, not just the ones the government makes announcements about. Vitalité has established quite a large number of collaborative care practices in the province, yet, for some reason, they don't get counted. I don't know why. To get the full picture of what is happening in terms of actually transforming our primary care system, we need to have the whole number, the full picture.

About health care, let me say this: We are never going to fix the problem unless we reduce the flow of sick people into the health care system, and we can do this by helping them avoid getting sick in the first place. That is preventative health care and health promotion. We don't seem to have the... Government after government, in fact, has not made that a priority in any way. What do I mean? Think about radon and lung cancer. There is no help for people who need to remediate radon in their home once they discover it is there. There's alcohol and cancer, and alcohol and fetal alcohol spectrum disorder. There's air pollution and ALS. There's the PFAS in household products and

ses 30 annonces. Je suppose que c'est ce dont parle le ministre. Il va faire 30 annonces sur des cliniques de soins collaboratifs. Nous n'aurons pas nécessairement 30 cliniques de soins collaboratifs, mais il y aura 30 annonces.

La région rurale du Nouveau-Brunswick cherche encore plus de médecins. Il est agréable de voir que le gouvernement a ciblé les infirmières et leur a donné une prime. Cependant, les technologues en imagerie médicale souhaiteraient recevoir le même respect. Ils sont surchargés de travail, manquent d'effectifs et doivent faire des heures supplémentaires qu'ils n'ont pas le choix de faire. Ils ne peuvent pas prendre de vacances. Où sont leurs primes? Vitalité donne des primes, et cela semble bien fonctionner pour le réseau.

Je pense que le financement de la FIV est fantastique. Je pense que c'est merveilleux. J'espère juste que, s'il y a des personnes dans ma circonscription qui ont profité du financement de la FIV, elles n'auront pas à accoucher sur le bord de la route ou sur le trottoir du Chalmers. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. J'aimerais que, lorsqu'il fait rapport sur les soins collaboratifs, le ministre fasse aussi rapport du nombre entier de pratiques de soins collaboratifs qui fonctionnent actuellement dans la province, et pas seulement de celles à propos desquelles le gouvernement fait des annonces. Vitalité a établi un nombre assez important de pratiques de soins collaboratifs dans la province, mais, pour une raison quelconque, elles ne comptent pas. Je ne sais pas pourquoi. Pour avoir une vision complète de ce qui se passe en fait quant à la transformation réelle de notre système de soins primaires, nous devons avoir le chiffre entier, le tableau complet.

À propos des soins de santé, permettez-moi de dire ceci : Nous ne réglerons jamais le problème à moins de réduire le flux de personnes malades vers le système de soins de santé, et nous pouvons y parvenir en les aidant à éviter de tomber malades en premier lieu. Il s'agit de soins de santé préventifs et de promotion de la santé. Nous ne semblons pas avoir... En fait, les gouvernements successifs n'ont jamais fait de cela une priorité. Qu'est-ce que je veux dire? Il faut penser au radon et au cancer du poumon. Il n'y a aucune aide pour les personnes qui doivent s'occuper du radon chez elles une fois qu'elles découvrent sa présence. Il y a l'alcool et le cancer, ainsi que l'alcool

kidney problems. There are sugary drinks and diabetes. There's untreated hearing loss and dementia. There's inactivity and poor diets and cardiovascular disease. Madam Speaker, the list goes on and on. There is so much to be done to help people avoid illness and sickness and remain healthy, but I don't see it happening. It's time we began that work. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. Right now, I am really nervous to make a statement in front of the best Public Safety Minister in the history of the province, Denis Landry. Thank you.

Je veux simplement vous dire bonjour, mon ami, à mon tour. Je suis content de vous voir ici. Venez nous voir n'importe quand.

(Interjections.)

Hon. Mr. Gauvin: I am. I am a Canadian.

Madame la présidente, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'occasion de la Semaine de la sécurité civile, qui a débuté dimanche et se poursuivra jusqu'à samedi. Le thème retenu cette année est : Soyez prêts. Connaissez vos risques.

All of us here agree that we need the people who help us in emergencies and when the risk of danger is high, and they work for the province. I know we all appreciate them.

Nous pouvons tous être touchés par une situation d'urgence dans nos collectivités. Il peut s'agir d'inondations, d'incendies, de tempêtes, de déversements et même de pannes de télécommunications. L'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et les organisations de gestion des urgences communautaires de l'ensemble du Nouveau-Brunswick apportent leur aide en cas d'urgence.

However, governments cannot do everything. We can all help by doing our part to be ready. Preparedness requires action, Madam Speaker. Know the risks that could affect you, your family, and your home. Be ready for an emergency that could last 72 hours or

et le trouble du spectre de l'alcoolisation fœtale. Il y a la pollution de l'air et la SLA. Il y a les PFAS dans les produits d'entretien domestique et les problèmes rénaux. Il y a les boissons sucrées et le diabète. Il y a une perte auditive non traitée et la démence. Il y a l'inactivité et la mauvaise alimentation et la maladie cardiovasculaire. Madame la présidente, la liste est longue. Il y a tant à faire pour aider les gens à éviter la maladie et à rester en santé, mais je ne vois pas cela être fait. Il est temps que nous commençons à faire un tel travail. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. En ce moment, je suis vraiment nerveux à l'idée de faire une déclaration devant le meilleur ministre de la Sécurité publique de l'histoire de la province, Denis Landry. Merci.

I just want to take my turn saying hello to you, my friend. I'm pleased to see you here. Come see us anytime.

(Exclamations.)

L'hon. M. Gauvin : Je le suis. Je suis Canadien.

Madam Speaker, I'm pleased to rise today to mark Emergency Preparedness Week, which began Sunday and will go until Saturday. This year's theme is: Be Prepared. Know Your Risks.

Nous sommes tous d'accord ici pour dire que nous avons besoin des personnes qui nous aident en cas d'urgence et lorsque le risque de danger est élevé, ainsi que pour dire qu'elles travaillent pour la province. Je sais que nous les apprécions toutes.

We can all be affected by an emergency in our communities. There may be floods, fires, storms, spills, and even telecommunication outages. The New Brunswick Emergency Measures Organization and community emergency measures organizations throughout New Brunswick provide assistance during emergencies.

Toutefois, les gouvernements ne peuvent pas tout faire. Nous pouvons tous aider en faisant notre part pour être prêts. La préparation exige de prendre des mesures, Madame la présidente. Il faut connaître les risques qui pourraient toucher soi-même, sa famille et

more. Know how to evacuate your family and animals to somewhere safe.

Real preparedness means we all have to work together. We saw that last summer with individuals, communities, companies, organizations, and governments. When we support one another, we can respond faster and recover more easily when emergencies happen.

Connaître les risques, disposer d'une trousse d'urgence permettant d'être autosuffisant pendant au moins 72 heures et mettre en pratique son plan, notamment les procédures d'évacuation, nous permet de ne pas être pris au dépourvu, de limiter les perturbations qu'entraîne une situation d'urgence et de réagir rapidement en cas de besoin.

Compte tenu de la menace des incendies de forêt à nos portes et des autres risques avec lesquels les gens du Nouveau-Brunswick sont régulièrement aux prises, j'encourage chacun à prendre le temps, cette semaine, de se préparer à des situations d'urgence.

14:30

I saw it first-hand last summer. I know that there are at least four or five people across the way who have worked with Public Safety. When this happens, you see first-hand who the real heroes in the province are. It's certainly not us. It's the people who do that job.

Madame la présidente, j'espère que mes collègues de l'autre côté se joindront à moi pour célébrer la semaine et surtout pour célébrer les personnes spéciales concernées. Merci beaucoup.

Mr. Ames: Thank you very much, Madam Speaker. I'd like to join in saying thank you to our first responders, of whom the minister spoke so highly. May 3 to 9 is Emergency Preparedness Week, and the theme of the week is Be Prepared, Know Your Risks. I think the minister said it quite nicely, and I'll just repeat it:

We all can be affected by an emergency in our communities. We have floods, fires, storms, spills, and even telecommunications outages. The New

son logement. Il faut être prêt à affronter une urgence qui pourrait durer 72 heures ou plus. Il faut savoir comment évacuer sa famille et ses animaux vers un lieu sûr.

La véritable préparation exige que nous travaillions tous ensemble. Nous avons vu cela l'été dernier avec des personnes, des collectivités, des compagnies, des organismes et des gouvernements. Lorsque nous nous soutenons mutuellement, nous pouvons réagir plus rapidement et nous rétablir plus facilement en cas d'urgence.

Knowing the risks, having an emergency kit that means we can be self-sufficient for at least 72 hours, and implementing our own plan, including evacuation procedures, will keep us from being caught off guard, limit the disturbance caused by an emergency, and allow us to respond quickly when necessary.

With the threat of wildfires at our doorstep and other hazards New Brunswickers face regularly, I encourage everyone to take the time this week to prepare for emergencies.

J'ai vu cela de mes propres yeux l'été dernier. Je sais qu'il y a de l'autre côté au moins quatre ou cinq personnes qui ont travaillé avec Sécurité publique. Quand cela arrive, on voit de ses propres yeux qui sont les vrais héros dans la province. Ce n'est certainement pas nous. Ce sont les gens en question qui font un tel travail.

Madam Speaker, I hope my colleagues on the other side will join me in celebrating the week, especially the special people involved. Thank you very much.

M. Ames : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je tiens moi aussi à remercier nos premiers intervenants, dont le ministre a parlé de façon si élogieuse. La Semaine de la sécurité civile s'étend du 3 au 9 mai, et son thème est : Soyez prêts. Connaissez vos risques. Je pense que le ministre l'a très bien dit, et je vais juste le répéter :

Nous pouvons tous être touchés par une situation d'urgence dans nos collectivités. Il peut s'agir d'inondations, d'incendies, de tempêtes, de

Brunswick Emergency Measures Organization, and community EMO's across New Brunswick help when emergencies happen.

That's for sure.

Madam Speaker, what the minister didn't highlight were the taxes that the government has imposed over the past month or so. The government brought in a bill to increase taxes on 911 emergency phone calls. Can you imagine? It's an increase of over 265%. I think, as the member for Carleton-Victoria said quite eloquently, we should rejig that.

Again, I would like to say thank you to all those men and women working in the emergency preparedness field. I thank them for their hard work. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I join my colleagues in rising to recognize Emergency Preparedness Week. This is something that we should all be raising awareness about and thinking about. We are now seeing the impacts of our planet heating up. We are seeing droughts, which impact people's wells, impact farmers, and contribute to the forest fires that we are seeing. We are experiencing flooding as well. We are seeing an increase in ticks, which can carry Lyme disease, among other things, and contribute to an increase in vector-borne diseases here. The list is long, and the climate crisis is a health and safety crisis.

There are more things that the government could do. While it is important for individuals, communities, and local governments to play their roles, we need to see heat pumps made accessible for all to allow for not only heating but also cooling. Growing up in New Brunswick, I never thought that having access to cooling and having access to some sort of air conditioning would be a necessity, but it is now, because we have heat wave after heat wave. Last summer, I was staying somewhere that didn't have air conditioning. It felt like it was 44° outside. Especially for children, seniors, and people with preexisting

déversements et même de pannes de télécommunications. L'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick et les organisations de gestion des urgences communautaires de l'ensemble du Nouveau-Brunswick apportent leur aide en cas d'urgence.

C'est certain.

Madame la présidente, ce que le ministre n'a pas souligné, ce sont les taxes que le gouvernement a imposées au cours du dernier mois environ. Le gouvernement a présenté un projet de loi visant à augmenter les taxes sur les appels d'urgence au 911. Peut-on imaginer? C'est une augmentation de plus de 265 %. Je pense, comme l'a dit assez éloquemment la députée de Carleton-Victoria, que nous devrions réorganiser cela.

Encore une fois, je tiens à remercier tous les hommes et toutes les femmes qui travaillent dans le domaine de la préparation aux situations d'urgence. Je les remercie pour leur travail acharné. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je me joins à mes collègues pour souligner la Semaine de la sécurité civile. C'est une question à laquelle nous devrions tous accroître la sensibilisation et réfléchir. Nous voyons maintenant les impacts du réchauffement de notre planète. Nous voyons des sécheresses qui affectent les puits des gens et les agriculteurs et qui contribuent aux feux de forêt que nous observons. Nous subissons aussi des inondations. Nous observons une augmentation des tiques, qui peuvent transmettre la maladie de Lyme, entre autres, et qui contribuent ici à une augmentation des maladies à transmission vectorielle. La liste est longue, et la crise climatique est une crise de santé et de sécurité.

Il y a d'autres choses que le gouvernement pourrait faire. Bien qu'il soit important que les personnes, les collectivités et les gouvernements locaux jouent leur rôle, nous devons voir les thermopompes accessibles à tout le monde pour permettre non seulement le chauffage mais aussi la climatisation. Ayant grandi au Nouveau-Brunswick, je n'aurais jamais pensé qu'avoir accès à la climatisation serait nécessaire, mais c'est le cas maintenant, parce que nous subissons vague de chaleur après vague de chaleur. L'été dernier, j'ai logé dans un endroit sans climatisation. On aurait dit qu'il faisait 44° dehors. Surtout pour les enfants, les aînés et les personnes ayant des problèmes

health conditions, this could mean life or death. It's extremely serious.

One key point that I'm going to make is that we need to stop contributing to the problem. We need to go all-in on renewable energy like solar and wind and to invest in batteries as well as energy efficiency, rather than planning two gas plants to burn gas and diesel, which will just make the problems worse and will use up a lot of water that is becoming a scarce resource.

We need public transportation. The minister is asking people to plan an evacuation. Okay, so what about the people who don't have a vehicle? What about the people with disabilities who need extra support? Where is the plan for them? We need to think about collective care and ensure that we don't just individualize these plans. Again, this could mean the difference between life and death.

I call on the minister—I hope he is listening—to consider the things I'm saying. There is more that this government could do. There are certain populations that need extra support. Yes, there are a lot of people we can ask to prepare.

Madam Speaker: Thank you.

14:35

Rapports de comités / Committee Reports

(**M^{me} Vautour**, à titre de présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le huitième rapport du comité.)

M^{me} Vautour : Le comité se réunit le 6 mai 2026 et étudie les projets de loi suivants, qu'il approuve sans amendement : 27, *Loi modifiant la Loi sur la prescription* ; 29, *Loi sur la compétence des tribunaux et la transmission des instances* ; 30, *Loi concernant la Loi sur la Cour des successions et la Loi sur le curateur public* ; 31, *Loi sur le processus relatif au traitement des plaintes contre les juges à la Cour provinciale et les adjudicateurs* ; 32, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire* ; 33, *Loi concernant la Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*. Le comité étudie aussi le projet de

de santé préexistants, cela peut signifier la vie ou la mort. C'est extrêmement grave.

Un point clé que je vais souligner est que nous devons cesser de contribuer au problème. Nous devons miser à fond sur les énergies renouvelables comme le solaire et l'éolien et investir dans les batteries ainsi que l'efficacité énergétique, plutôt que de prévoir deux centrales à gaz pour brûler du gaz et du diesel, ce qui ne ferait qu'empirer les problèmes et consommerait beaucoup d'eau qui devient une ressource de plus en plus limitée.

Nous avons besoin de transport collectif. Le ministre demande aux gens de planifier une évacuation. Entendu, mais qu'en est-il des personnes qui n'ont pas de véhicule? Qu'en est-il des personnes en situation de handicap qui ont besoin d'un soutien supplémentaire? Où est le plan pour elles? Nous devons songer aux soins collectifs et nous assurer de ne pas simplement individualiser de tels plans. Encore une fois, cela pourrait faire la différence entre la vie et la mort.

J'exhorte le ministre — j'espère qu'il écoute — à considérer ce que je dis. Le gouvernement actuel pourrait faire plus. Il y a des populations qui ont besoin d'un soutien supplémentaire. Oui, il y a beaucoup de gens à qui nous pouvons demander de se préparer.

La présidente : Merci.

Committee Reports / Rapports de comités

(**Ms. Vautour**, as Chair, presented the eighth report of the Standing Committee on Economic Policy.)

Continuing, **Ms. Vautour** said: Your committee met on May 6, 2026, and had under consideration Bills 27, *An Act to Amend the Limitation of Actions Act*, 29, *Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act*, 30, *An Act Respecting the Probate Court Act and the Public Trustee Act*, 31, *Procedures Respecting Complaints Against Provincial Court Judges and Adjudicators Act*, 32, *An Act to Amend the Judicature Act*, and 33, *An Act Respecting the Apprenticeship and Occupational Certification Act*, and have agreed to the same. Your committee also had under consideration Bill 28, *Enforcement of Canadian*

loi 28, *Loi sur l'exécution des jugements canadiens*, qu'il approuve avec certains amendements.

(**Madam Speaker**, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Notices of Motion / Avis de motion

Ms. Scott-Wallace gave notice of Motion 35 for Thursday, May 14, 2026, to be seconded by **Ms. M. Johnson**, as follows:

WHEREAS animal agriculture is a vital part of the province's economy valued at approximately \$500 million, and reliable, local food production benefits all New Brunswickers;

WHEREAS the Agricultural Alliance of New Brunswick's Industry Vet & Lab Services Response Committee has expressed serious concerns over the lack of consultation between the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and stakeholders in the agricultural sector on the planned phase-out of provincial veterinary services and closure of the provincial veterinary laboratory;

WHEREAS timely access to veterinary services for livestock in all areas of the province is vital to both animal welfare and food and agricultural product safety;

WHEREAS an entirely privatized system for large animal veterinarians could leave gaps in coverage in rural areas;

WHEREAS the provincial veterinary laboratory provides services critical to public health and animal health by working to prevent the spread of rabies and many foreign animal diseases including avian influenza, African swine fever, and foot and mouth disease;

WHEREAS fees for various provincial veterinary and veterinary laboratory services are explicitly set at fixed values per NB Regulation 86-32, and in many cases do not reflect the true cost of delivering services,

Judgments Act, and has agreed to the same with certain amendments.

(**La présidente**, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Avis de motion / Notices of Motion

M^{me} Scott-Wallace donne avis de motion 35 portant que, le jeudi 14 mai 2026, appuyée par **M^{me} M. Johnson**, elle proposera ce qui suit :

attendu que l'agriculture animale fait partie intégrante de l'économie provinciale et que sa valeur est estimée à environ 500 millions de dollars, et qu'une production alimentaire locale et fiable profite à tous les gens du Nouveau-Brunswick ;

attendu que le Comité de réponse de l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick et de l'industrie sur les services vétérinaires et de laboratoire a exprimé de sérieuses préoccupations quant au manque de consultation entre le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches et les parties prenantes du secteur agricole concernant l'élimination progressive prévue des services vétérinaires provinciaux et la fermeture du laboratoire vétérinaire provincial ;

attendu que l'accès rapide à des services vétérinaires pour le bétail, dans toutes les régions de la province, est essentiel tant pour le bien-être animal que pour la salubrité des aliments et des produits agricoles ;

attendu qu'un système entièrement privatisé de vétérinaires pour grands animaux pourrait entraîner des écarts de disponibilité des services dans les régions rurales ;

attendu que le laboratoire vétérinaire provincial fournit des services essentiels à la santé publique et à la santé animale en travaillant à prévenir la propagation de la rage et de nombreuses maladies animales exotiques, y compris la grippe aviaire, la peste porcine africaine et la fièvre aphteuse ;

attendu que les droits pour divers services provinciaux de médecine vétérinaire et de laboratoire vétérinaire sont fixés explicitement à des valeurs précises au titre du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-32 et, dans de nombreux cas, ne reflètent pas le coût réel de prestation des services, notamment en ce qui concerne

particularly in the case of veterinary laboratory service fees which have not been updated since 2014;

WHEREAS the Vet & Lab Services Response Committee has expressed a willingness for the program to move to a full cost-recovery model for fees;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to cease the proposed phase-out of provincial veterinary services and the planned closure of the provincial veterinary laboratory;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to consult with veterinarians, farmers, and other stakeholders in the agricultural sector to develop a mutually acceptable cost-recovery model for veterinary and veterinary laboratory fees and secure these critical public services for the long term.

14:40

Madam Speaker: I recognize the official opposition House Leader.

Ms. M. Johnson: I don't have a motion, but I love to be recognized.

Madam Speaker: I will recognize you next.

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. M. Johnson: As we enter the opposition's House business, we're preparing to debate Motions 33 and 13.

Motion 33

Mr. Lee: Madam Speaker, may I have permission to stand at a desk other than my own?

Madam Speaker: Do we agree?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Lee, pursuant to notice of Motion 33, moved, seconded by **Mr. Hogan,** as follows:

les droits pour les services de laboratoire vétérinaire, qui n'ont pas été actualisés depuis 2014 ;

attendu que le Comité de réponse sur les services vétérinaires et de laboratoire a exprimé sa volonté de voir le programme évoluer vers un modèle de recouvrement intégral des frais ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à renoncer à l'élimination progressive proposée des services vétérinaires provinciaux et à la fermeture prévue du laboratoire vétérinaire provincial

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à consulter les vétérinaires, les agriculteurs et les autres parties prenantes du secteur agricole afin d'élaborer un modèle de recouvrement des frais mutuellement acceptable pour les services vétérinaires et les services de laboratoire vétérinaire ainsi que d'assurer la viabilité à long terme de ces services publics essentiels.

La présidente : Je donne la parole à la leader parlementaire de l'opposition officielle.

M^{me} M. Johnson : Je n'ai pas de motion, mais j'aime bien obtenir la parole.

La présidente : Vous serez la prochaine personne à laquelle je donnerai la parole.

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} M. Johnson : Alors que nous entamons les affaires émanant de l'opposition, nous nous préparons à débattre les motions 33 et 13.

Motion 33

M. Lee : Madame la présidente, ai-je la permission de prendre la parole d'un pupitre autre que le mien?

La présidente : D'accord?

Des voix : Oui.

Conformément à l'avis de motion 33, **M. Lee,** appuyé par **M. Hogan,** propose ce qui suit :

WHEREAS medical isotopes are required to provide radiation treatments for cancers;

attendu que les isotopes médicaux sont nécessaires à la prestation de traitements radiologiques contre le cancer ;

WHEREAS medical isotopes are also used in positron emission tomography (PET) and single-photon emission computed tomography (SPECT) scans to diagnose various cancers, heart diseases, and brain disorders, and have contributed to early detection of cancers, notably raising the 5-year survival rate of cervical cancer from 25% to 75%;

attendu que les isotopes médicaux sont aussi employés dans les examens de tomographie par émission de positons (TEP) et de tomographie par émission monophotonique (TEMP) pour le diagnostic de divers cancers, de maladies cardiaques et de troubles neurologiques, et qu'ils contribuent à la détection précoce de cancers et ont notamment fait passer de 25 % à 75 % le taux de survie au cancer du col de l'utérus après cinq ans ;

WHEREAS both of New Brunswick's regional health authorities provide radiation treatment for cancers, and have PET scanners at the Saint John Regional Hospital and Dr. Georges-L.-Dumont Hospital, but currently rely on reactors and cyclotrons outside the province to supply them with medical isotopes;

attendu que les deux régions régionales de la santé du Nouveau-Brunswick fournissent des traitements radiologiques contre le cancer et disposent de tomographes par émission de positons, à l'Hôpital régional de Saint John et à l'Hôpital Dr-Georges-L.-Dumont, mais doivent actuellement compter sur des réacteurs et des cyclotrons situés à l'extérieur de la province pour leur approvisionnement en isotopes médicaux ;

WHEREAS numerous medical isotopes, including Cobalt-60 used for radiation treatments and Technetium-99m used in diagnostic imaging, can be produced in nuclear reactors;

attendu que bon nombre d'isotopes médicaux, notamment le cobalt 60, employé aux fins de traitements radiologiques, et le technétium 99 m, employé en imagerie diagnostique, peuvent être produits dans un réacteur nucléaire ;

WHEREAS New Brunswick's existing nuclear reactor, the CANDU reactor at Point Lepreau Nuclear Generating Station, is particularly well suited to medical isotope production due to its high concentration of free neutrons and sophisticated refuelling procedure, and NB Power has expressed interest in producing medical isotopes at Point Lepreau;

attendu que le réacteur actuel du Nouveau-Brunswick, le réacteur CANDU de la centrale nucléaire de Point Lepreau, est particulièrement bien adapté à la production d'isotopes médicaux, vu sa forte densité de neutrons libres et son processus sophistiqué de rechargement, et qu'Énergie NB a manifesté un intérêt quant à la production d'isotopes médicaux à Point Lepreau ;

WHEREAS, after isotopes are harvested, further chemical processing and purification is required to produce a marketable pharmaceutical grade product;

attendu que, une fois recueillis, les isotopes doivent faire l'objet d'un autre traitement chimique et d'une purification pour donner un produit pharmaceutique commercialisable ;

WHEREAS the Fundy Shores community has been receptive to medical isotope production and processing in the area;

attendu que la collectivité de Fundy Shores s'est montrée favorable à la production et au traitement d'isotopes médicaux dans la région ;

WHEREAS medical isotope production is expected to be a \$42 billion industry by 2031, presenting a significant revenue opportunity for nuclear facilities and medical isotope processing facilities;

attendu que, selon les prévisions, la production d'isotopes médicaux deviendra, d'ici à 2031, une industrie de 42 milliards de dollars, ce qui présente des possibilités de recettes considérables pour les

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to support incorporating medical isotope production and processing into New Brunswick's nuclear infrastructure, opening New Brunswick to a growing industry and providing New Brunswick's hospitals with a local supply of cancer-fighting, life-saving medical isotopes.

14:45

(**La présidente** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion / Débat sur la motion

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I would just like to acknowledge in the gallery the acclaimed Mayor of Fundy Shores, Denny Cogswell. I would also like to acknowledge the CAO of the municipality of Fundy Shores, Linda Sullivan Brown. Denny has been a very strong advocate for seeing this motion come to fruition.

Really, I would also like to thank the caucus on the government side in general. However, in particular, I'd just like to acknowledge the honourable Minister of Health and the honourable Minister of Energy because I feel they have a vested interest and need to hear this.

Madam Speaker, colleagues of this Assembly, and the people of New Brunswick, I rise today to speak about a motion that is rooted in science, grounded in economic opportunity, and driven by a moral imperative to improve the health and well-being of New Brunswickers. This motion calls on our province to take a decisive step forward: to support the production and processing of medical isotopes right here in New Brunswick.

Medical isotopes are not an abstract scientific curiosity. They are essential tools in modern medicine. Every single day, across Canada and around the world, medical isotopes are used to diagnose and treat cancers, detect heart disease, map brain disorders, and give physicians the information they need to save

installations nucléaires et les installations de traitement d'isotopes médicaux ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à soutenir l'intégration de la production et du traitement d'isotopes médicaux au sein des infrastructures nucléaires du Nouveau-Brunswick, ce qui ouvrira au Nouveau-Brunswick la voie d'une industrie en pleine croissance et fournira aux hôpitaux du Nouveau-Brunswick un approvisionnement local en isotopes médicaux pour la lutte contre le cancer et la prestation de traitements qui sauvent de vies.

(**Madam Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion / Debate on Motion

M. Lee : Merci, Madame la présidente. J'aimerais simplement saluer dans la tribune le maire élu par acclamation de Fundy Shores, Denny Cogswell. J'aimerais aussi saluer la directrice générale de la municipalité de Fundy Shores, Linda Sullivan Brown. Denny a été un ardent défenseur de la concrétisation de la motion.

En fait, j'aimerais aussi remercier le caucus du côté gouvernemental en général. Toutefois, en particulier, j'aimerais simplement remercier le ministre de la Santé et le ministre de l'Énergie, car j'estime qu'ils ont un intérêt personnel et qu'ils ont besoin d'entendre cela.

Madame la présidente, collègues parlementaires et gens du Nouveau-Brunswick, je prends la parole aujourd'hui au sujet d'une motion fondée sur la science, axée sur une possibilité économique et motivée par un impératif moral visant à améliorer la santé et le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick. Cette motion exhorte notre province à prendre une mesure décisive : soutenir la production et le traitement d'isotopes médicaux ici même, au Nouveau-Brunswick.

Les isotopes médicaux ne sont pas une curiosité scientifique abstraite. Ce sont des outils essentiels en médecine moderne. Chaque jour, partout au Canada et dans le monde, des isotopes médicaux sont utilisés pour diagnostiquer et traiter les cancers, détecter les maladies cardiaques, cerner les troubles cérébraux et

lives. These isotopes are the backbone of radiation therapy and nuclear imaging, two pillars of contemporary health care.

14:50

We know that radiation treatment relies on isotopes such as cobalt-60, which has been used to target and destroy cancer cells with precision for decades. We know that diagnostic imaging depends heavily on isotopes such as technetium 99m, which is used in millions of scans each year. We know that positron emission tomography (PET) scanning has revolutionized early detection. In fact, PET imaging has contributed to raising the five-year survival rate for cervical cancer from 25% to 75%. This is not only a statistic but also a testament to the power of medical isotopes to save lives.

Here in New Brunswick, both of our regional health authorities provide radiation treatment for cancer. We have PET scanners at the Saint John Regional Hospital and the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre. These machines are vital. They're used every day. Yet, despite the fact that we rely on them so heavily, we depend entirely on reactors and cyclotrons outside our province, including those that are international, to supply the isotopes that make these treatments possible. In recent years, global isotope supply chains have faced repeated disruptions. When those disruptions occur, New Brunswick patients wait. Diagnostic appointments are delayed, lives are put at risk, and treatment schedules are adjusted. Our health care system is forced to absorb uncertainty that it cannot control. This dependence is not only an inconvenience but also a vulnerability.

In 2026, New Brunswick has the ability and the responsibility to change that. New Brunswick is home to the CANDU reactor at the Point Lepreau Nuclear Generating Station. This reactor is uniquely well suited to producing medical isotopes. Its high concentration of free neutrons combined with its on-power refuelling system makes it ideal for isotope production. NB Power has already expressed interest in pursuing this opportunity. This is not speculative, and this is not theoretical. This is real. This is a

fournir aux médecins les informations nécessaires pour sauver des vies. Ces isotopes sont le fondement de la radiothérapie et de l'imagerie nucléaire, deux piliers des soins de santé contemporains.

Nous savons que la radiothérapie repose sur des isotopes comme le cobalt-60, qui est utilisé depuis des décennies pour cibler et détruire les cellules cancéreuses avec précision. Nous savons que l'imagerie diagnostique dépend fortement d'isotopes comme le technétium 99m, utilisé dans des millions de scintigraphies chaque année. Nous savons que la tomographie par émission de positons (TEP) a révolutionné la détection précoce. En fait, l'imagerie TEP a contribué à faire passer de 25 % à 75 % le taux de survie au cancer du col de l'utérus après cinq ans. C'est non seulement une statistique mais aussi un témoignage du pouvoir des isotopes médicaux pour sauver des vies.

Ici, au Nouveau-Brunswick, nos deux régions régionales de la santé fournissent des traitements radiologiques contre le cancer. Nous avons des appareils de TEP à l'Hôpital régional de Saint John et au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont. Ces appareils sont essentiels. Ils sont utilisés tous les jours. Pourtant, malgré le fait que nous en dépendons énormément, nous dépendons entièrement des réacteurs et des cyclotrons à l'extérieur de notre province, y compris à l'échelle internationale, pour fournir les isotopes qui rendent possibles de tels traitements. Ces dernières années, les chaînes d'approvisionnement mondiales en isotopes ont subi de multiples perturbations. Lorsque ces perturbations surviennent, les patients du Nouveau-Brunswick attendent. Les rendez-vous diagnostiques sont retardés, des vies sont mises en danger, et les horaires de traitement sont modifiés. Notre système de soins de santé est forcé d'absorber une incertitude qu'il ne peut pas contrôler. Une telle dépendance est non seulement un inconvénient mais aussi une vulnérabilité.

En 2026, le Nouveau-Brunswick a la capacité et la responsabilité de changer cela. Le Nouveau-Brunswick dispose du réacteur CANDU à la centrale nucléaire de Point Lepreau. Ce réacteur est particulièrement bien adapté à la production d'isotopes médicaux. Sa forte densité de neutrons libres, combinée à son système de rechargement, le rend idéal pour la production d'isotopes. Énergie NB a déjà manifesté son intérêt à saisir une telle occasion. Ce n'est pas spéculatif, et ce n'est pas théorique. C'est

tangible, scientifically validated opportunity for New Brunswick to step into a growing global industry and to strengthen our own health care system at the same time.

Producing isotopes is only part of the equation. After harvesting isotopes, they must go through chemical processing and purification to reach pharmaceutical-grade quality. That means there is an opportunity not only for production at Point Lepreau but also for processing at facilities in the surrounding region. The Fundy Shores community has already shown openness and receptiveness to this kind of development.

Imagine a future where New Brunswick is not waiting for shipments from Ontario, Quebec, or Boston. Imagine a future where our hospitals have a stable, predictable supply of isotopes produced right here at home. Imagine a future where our province becomes a hub for medical isotope innovation, attracting researchers, companies, and investment. Imagine a future where the Fundy Shores region becomes known not only for its natural beauty but also for its contribution to global health.

A crucial part of this conversation, in fact, is the municipality of Fundy Shores. No major industrial or scientific project succeeds without social licence. Fundy Shores has demonstrated something rare and valuable. This community understands the opportunity, has engaged constructively, and has expressed openness to hosting both production and processing activities. That kind of social licence cannot be manufactured. It is earned through transparency, respect, and genuine partnership between government, industry, and residents.

14:55

(Mr. Arseneault took the chair as Deputy Speaker.)

Fundy Shores has shown that partnership is possible. Residents have asked thoughtful questions, participated in consultations, and demonstrated a willingness to consider how isotope production could fit within the region's identity and economic future. Their openness reflects a community that sees the potential benefits—high-skilled jobs, new investment, and long-term economic stability—while also

réel. C'est une occasion concrète et scientifiquement validée pour le Nouveau-Brunswick d'entrer dans une industrie mondiale en pleine croissance tout en renforçant notre propre système de soins de santé.

La production d'isotopes n'est qu'une partie de l'équation. Une fois recueillis, les isotopes doivent subir un traitement chimique et une purification pour atteindre un niveau de qualité pharmaceutique. Cela signifie qu'il existe une occasion non seulement de production à Point Lepreau mais aussi de traitement dans des installations de la région environnante. La collectivité de Fundy Shores a déjà fait preuve d'ouverture et de réceptivité à un tel genre de développement.

Imaginez un avenir où le Nouveau-Brunswick n'attend pas les expéditions de l'Ontario, du Québec ou de Boston. Imaginez un avenir où nos hôpitaux ont un approvisionnement stable et prévisible en isotopes produits ici même, chez nous. Imaginez un avenir où notre province devient un centre d'innovation en isotopes médicaux, attirant des chercheurs, des compagnies et des investissements. Imaginez un avenir où la région de Fundy Shores devient reconnue non seulement pour sa beauté naturelle mais aussi pour sa contribution à la santé mondiale.

Un élément crucial de la conversation, en fait, est la municipalité de Fundy Shores. Aucun projet industriel ou scientifique majeur ne réussit sans acceptabilité sociale. Fundy Shores a démontré quelque chose de rare et de précieux. La collectivité comprend l'occasion qui se présente, s'est engagée de manière constructive et s'est montrée ouverte à accueillir à la fois des activités de production et de traitement. Une telle acceptabilité sociale ne peut pas être improvisée. Elle s'obtient grâce à la transparence, au respect et à un véritable partenariat entre le gouvernement, l'industrie et les gens.

(M. Arseneault prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Fundy Shores a démontré qu'un partenariat est possible. Les gens ont posé des questions réfléchies, ont participé à des consultations et se sont montrés prêts à considérer la manière dont la production d'isotopes pourrait s'inscrire dans l'identité et l'avenir économique de la région. Leur ouverture reflète une collectivité qui perçoit les avantages potentiels — emplois hautement qualifiés, nouveaux

expecting government to uphold the highest standards of safety, environmental stewardship, and public accountability.

This motion recognizes that a social licence is not a box to be checked but a relationship to be maintained. If New Brunswick is to move forward with isotope production and processing, it must do so with the full participation of the people who live closest to the project. Fundy Shores has already shown leadership by engaging in good faith. Now, the province must match that leadership with clear planning, transparent communication, and a commitment to ensuring that local voices remain central at every stage of development.

Supporting medical isotope production is not only an economic strategy but also a health care strategy, a workforce strategy, and a community-building strategy. This motion calls on the government to seize this opportunity responsibly, collaboratively, and with respect for the communities that make it possible. This is important. We have a community that understands the science, the responsibility, and the benefits.

The global medical isotope industry is projected to reach \$42 billion by 2031. That is not a niche market. It is a major, expanding sector of the global health care economy. Countries around the world are investing in isotope production because they recognize the demand, the growth potential, and the life-saving impact of these materials. New Brunswick has a chance to be part of that growth. We have the infrastructure, the expertise, and the community's support, and we have the need, both for our own patients and for the economic diversification this industry can bring.

Mr. Deputy Speaker, this motion is not simply about producing isotopes. It is about positioning New Brunswick as a leader in a field that is both scientifically advanced and morally essential. It is about ensuring that our hospitals have a reliable, local supply of the isotopes they need to diagnose and treat cancer. It is about reducing our dependence on external suppliers. It is about creating high-skilled jobs in nuclear science, chemistry, engineering, and health care technology. It is about strengthening our

investissements et stabilité économique à long terme — tout en attendant du gouvernement qu'il respecte les normes les plus élevées de sécurité, de gérance environnementale et de responsabilité publique.

La motion reconnaît que l'acceptabilité sociale est non pas une case à cocher mais une relation à maintenir. Si le Nouveau-Brunswick va de l'avant en matière de production et de traitement des isotopes, il doit le faire avec la pleine participation des personnes qui vivent le plus près du projet. Fundy Shores a déjà fait preuve de leadership en s'engageant de bonne foi. Maintenant, la province doit aligner un tel leadership avec une planification claire, une communication transparente et un engagement à s'assurer que les voix locales demeurent centrales à chaque étape de développement.

Soutenir la production d'isotopes médicaux est non seulement une stratégie économique mais aussi une stratégie de soins de santé, une stratégie de main-d'œuvre et une stratégie de développement communautaire. La motion demande au gouvernement de saisir l'occasion de manière responsable, collaborative et respectueuse des collectivités qui permettent d'en profiter. C'est important. Nous avons une collectivité qui comprend la science, la responsabilité et les avantages.

L'industrie mondiale des isotopes médicaux devrait atteindre 42 milliards de dollars d'ici 2031. Ce n'est pas un créneau. C'est un secteur majeur et en pleine expansion de l'économie mondiale dans le domaine des soins de santé. Des pays du monde entier investissent dans la production d'isotopes parce qu'ils reconnaissent la demande, le potentiel de croissance et l'impact vital de tels matériaux. Le Nouveau-Brunswick a une chance de faire partie de cette croissance. Nous avons l'infrastructure, l'expertise et le soutien de la collectivité, et nous avons le besoin, tant pour nos propres patients que pour la diversification économique qu'une telle industrie peut apporter.

Monsieur le vice-président, la motion ne concerne pas simplement la production d'isotopes. Il s'agit de positionner le Nouveau-Brunswick comme chef de file dans un domaine à la fois scientifiquement avancé et moralement essentiel. Il s'agit de s'assurer que nos hôpitaux disposent d'un approvisionnement fiable et local des isotopes nécessaires pour diagnostiquer et traiter le cancer. Il s'agit de réduire notre dépendance envers des fournisseurs externes. Il s'agit de créer des emplois hautement qualifiés en science nucléaire, chimie, ingénierie et technologies des soins de santé.

province's economic future. Most importantly, it is about saving lives.

A gentleman on my local association board recently went through surgery because of a diagnosis of cancer on the side of his face and jaw. His daughter had cancer, his grandfather had cancer, and his uncles had cancer. When going to the Regional for initial treatment and diagnosis, he had to wait for a supply of medical isotopes to be delivered—and not from New Brunswick. There was no indication of their shelf life, and he may have had to return. He emphatically stated to me that we need to have our own supply of medical isotopes. They are crucial, and we need them.

According to the Canadian Cancer Society, in New Brunswick, the incidence rate of new cancer cases is 655 per 100 000 people, the second highest in Canada. This statistic indicates that approximately 655 people in New Brunswick will be diagnosed with cancer each year.

15:00

Every day in Canada, tens of thousands of patients undergo procedures that rely on medical isotopes. These isotopes are essential for detecting cancers at their earliest stages, mapping cardiac function, guiding neurological assessment, and delivering targeted radiation treatment that saves lives. Yet, despite their central role in modern health care, the global supply of medical isotopes remains fragile.

The humanitarian case extends beyond our provincial borders. Canada has long been a global leader in medical isotope production, and the world continues to face reoccurring shortages. When New Brunswick steps forward to contribute to this supply, we will be supporting not only our own patients but also cancer centres, diagnostic clinics, and health systems in countries that lack stable access. We will be helping ensure that a child in another province or a senior in another country receives the scan or treatment they need without delay. Few opportunities allow a province of our size to make such a direct impact—a life-saving contribution—to global health.

Il s'agit de renforcer l'avenir économique de notre province. Le plus important, c'est qu'il s'agit de sauver des vies.

Un monsieur du conseil d'administration de mon association locale a récemment subi une chirurgie à cause d'un diagnostic de cancer sur le côté du visage et de la mâchoire. Sa fille avait le cancer, son grand-père avait le cancer, et ses oncles avaient le cancer. Lorsqu'il s'est rendu à l'Hôpital régional pour un traitement initial et un diagnostic, il a dû attendre que des isotopes médicaux soient livrés, et non en provenance du Nouveau-Brunswick. Il n'y avait aucune indication de leur durée de conservation, et le monsieur devra peut-être retourner à l'hôpital. Il m'a dit catégoriquement que nous devons avoir notre propre approvisionnement d'isotopes médicaux. Ils sont cruciaux, et nous en avons besoin.

Selon la Société canadienne du cancer, le taux d'incidence de nouveaux cas de cancer au Nouveau-Brunswick est de 655 par 100 000 personnes, soit le deuxième rang au Canada. Une telle statistique indique qu'environ 655 personnes du Nouveau-Brunswick recevront un diagnostic de cancer chaque année.

Chaque jour au Canada, des dizaines de milliers de patients subissent des procédures axées sur des isotopes médicaux. Ces isotopes sont essentiels pour détecter les cancers à leurs premiers stades, cartographier la fonction cardiaque, guider l'évaluation neurologique et administrer des traitements de radiothérapie ciblés qui sauvent des vies. Néanmoins, malgré leur rôle central dans les soins de santé modernes, l'approvisionnement mondial en isotopes médicaux demeure fragile.

Le dossier humanitaire dépasse nos frontières provinciales. Le Canada est depuis longtemps un chef de file mondial dans la production d'isotopes médicaux, et le monde continue de subir des pénuries récurrentes. Lorsque le Nouveau-Brunswick s'engagera pour contribuer à l'approvisionnement en question, nous soutiendrons non seulement nos propres patients mais aussi les centres de cancérologie, les cliniques de diagnostic et les systèmes de santé dans des pays qui n'ont pas un accès stable. Nous aiderons à faire en sorte qu'un enfant d'une autre province ou une personne âgée d'un autre pays reçoive sans délai un scintigramme ou le traitement nécessaire. Peu d'occasions permettent à une province de notre

The development and processing capacity within New Brunswick are equally important. Harvesting isotopes is only the first step. They must be purified, packaged, and prepared for medical use under strict timelines. By building this capability here, we can ensure that isotopes produced at Point Lepreau can reach patients quickly, safely, and reliably. We can also create a system that is less vulnerable to transportation bottlenecks and international disruptions. It would be a system that puts the needs of patients first.

The humanitarian argument is simple: When we have the ability to save lives, reduce suffering, and strengthen the security of medical care for thousands of people, we have a responsibility to act upon it. People in every community have watched neighbours, friends, and loved ones fight for their lives. When we talk about medical isotopes, we are talking about the tools that help those people and that give them a fighting chance.

This motion asks the government of New Brunswick to support incorporating medical isotope production and processing into our nuclear infrastructure. It asks the government to seize an opportunity that aligns with our strengths, meets our needs, and positions us for growth. It asks the government to act in the best interests of patients, families, and communities. This is not a partisan issue, and it is not an ideological issue. This is a practical, evidence-based, forward-looking proposal that benefits the entire province.

We have before us a chance to do something meaningful and something that will matter not only today but also for decades to come. We have a chance to build an industry that supports our health care system, strengthens our economy, and enhances our scientific capacity. We have the chance to ensure that New Brunswickers have access to the diagnostic tools and treatments they need when they need them.

taille d'avoir une répercussion aussi directe, qui sauve des vies, sur la santé mondiale.

Le développement et la capacité de traitement au Nouveau-Brunswick sont tout aussi importants. La récolte des isotopes n'est que la première étape. Ils doivent être purifiés, emballés et préparés pour un usage médical dans des délais stricts. En développant une telle capacité ici, nous pouvons nous assurer que les isotopes produits à Point Lepreau sont accessibles aux patients rapidement, en toute sécurité et de manière fiable. Nous pouvons aussi créer un système moins vulnérable aux goulots d'étranglement dans le transport et aux perturbations internationales. Ce serait un système qui place les besoins des patients en premier.

L'argument humanitaire est simple : Lorsque nous avons la capacité de sauver des vies, de réduire la souffrance et de renforcer la sécurité des soins médicaux pour des milliers de personnes, nous avons la responsabilité d'agir en conséquence. Les gens dans chaque collectivité ont vu leurs voisins, amis et proches se battre pour leur vie. Lorsque nous parlons d'isotopes médicaux, nous parlons des outils qui aident de telles personnes et qui leur donnent une chance de lutter pour leur vie.

La motion exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à soutenir l'intégration de la production et du traitement des isotopes médicaux au sein de nos infrastructures nucléaires. Elle exhorte le gouvernement à saisir une occasion qui correspond à nos forces, répond à nos besoins et nous positionne pour la croissance. Elle exhorte le gouvernement à agir dans l'intérêt supérieur des patients, des familles et des collectivités. Ce n'est pas une question partisane, et ce n'est pas une question idéologique. Il s'agit d'une proposition pratique, fondée sur des données probantes et tournée vers l'avenir, qui profite à toute la province.

Nous avons devant nous une chance de faire quelque chose qui est significatif et qui comptera non seulement aujourd'hui mais aussi au cours des décennies à venir. Nous avons la chance de bâtir une industrie qui soutient notre système de soins de santé, renforce notre économie et accroît notre capacité scientifique. Nous avons la chance de nous assurer que les gens du Nouveau-Brunswick ont accès aux outils diagnostiques et traitements dont ils ont besoin, quand ils en ont besoin.

However, this motion also recognizes something equally important, which is that responsible development means choosing projects that align with our province's needs, values, and environmental realities. Our economic strategy must prioritize projects that deliver broad public benefit, not speculative ventures that consume vast resources while offering limited short-term returns. That is why this opposition motion, Motion 33, emphasizes the importance of using what we already have.

15:05

Point Lepreau is a provincially owned asset with decades of operational experience, a skilled workforce, and established safety systems. Expanding its role into isotope production would build on existing strengths rather than creating new vulnerabilities. It would support high-skill jobs, strengthen our health care system, and position New Brunswick as a contributor to a global medical supply chain, all without the large environmental footprint associated with other massive new industrial developments. This vision relies on maximizing existing infrastructure and resources to deliver tangible benefits to New Brunswickers: better health care access, stable employment, and long-term economic resilience.

The opposition's motion makes the reasonable choice. It calls on the province to prioritize medical isotope production at Point Lepreau. This development in New Brunswick is driven by public benefit. This motion is about many things, including energy innovation, economic growth, and, most importantly, better health outcomes.

Colleagues, I urge you to support this motion. Let's send a clear message that New Brunswick is ready to lead, ready to innovate, and ready to invest in the health and well-being of its people. Let's take this step together for our constituents, for our communities, for patients, and for the future of our province. For the reasons previously stated—economic, scientific, and humanitarian—it is vital that New Brunswick move forward with developing and processing its own medical isotopes. The data is clear, the need is real,

Toutefois, la motion reconnaît aussi quelque chose qui est tout aussi important, à savoir que le développement responsable signifie choisir des projets qui correspondent aux besoins, aux valeurs et aux réalités environnementales de notre province. Notre stratégie économique doit accorder la priorité aux projets qui procurent des avantages globaux au public, non pas à des projets spéculatifs qui consomment d'immenses ressources tout en offrant des rendements limités à court terme. C'est pourquoi la motion en question de l'opposition, la motion 33, souligne l'importance d'utiliser ce que nous avons déjà.

Point Lepreau est un actif provincial ayant des décennies d'expérience opérationnelle, une main-d'œuvre qualifiée et des systèmes de sécurité établis. Étendre son rôle à la production d'isotopes s'appuierait sur les forces existantes plutôt que de créer de nouvelles vulnérabilités. Cela soutiendrait des emplois hautement qualifiés, renforcerait notre système de soins de santé et positionnerait le Nouveau-Brunswick comme un contributeur à une chaîne d'approvisionnement médicale mondiale, le tout sans la grande empreinte environnementale associée à d'autres nouveaux développements industriels massifs. Une telle vision repose sur la maximisation des infrastructures et des ressources existantes afin d'offrir des avantages concrets aux gens du Nouveau-Brunswick : un meilleur accès aux soins de santé, des emplois stables et une résilience économique à long terme.

La motion de l'opposition fait le choix raisonnable. Elle exhorte la province à accorder la priorité à la production d'isotopes médicaux à Point Lepreau. Un tel développement au Nouveau-Brunswick est motivé par l'intérêt public. La motion porte sur plusieurs sujets, notamment l'innovation énergétique, la croissance économique et, surtout, de meilleurs résultats en matière de santé.

Mes collègues, je vous exhorte à appuyer la motion. Envoyons un message clair : Le Nouveau-Brunswick est prêt à diriger, prêt à innover et prêt à investir dans la santé et le bien-être de sa population. Prenons ensemble une telle mesure pour les gens de nos circonscriptions, pour nos collectivités, pour les patients et pour l'avenir de notre province. Pour les raisons déjà indiquées — économiques, scientifiques et humanitaires —, il est essentiel que le Nouveau-Brunswick procède au développement et au traitement de ses propres isotopes médicaux. Les données sont

and the moment is now. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. We'll continue with the debate on Motion 33.

L'hon. M. Dornan : Merci.

Thank you, Mr. Deputy Speaker. I would also like to welcome our guests here today: the proactive, innovative, and creative Mayor of Fundy Shores as well as Linda Sullivan Brown. I applaud your interest and innovation. I am also glad to say that I talked with Steve Bagshaw, the Vice-President of nuclear at NB Power, before this came forward in a public way. I am thankful to the members opposite for bringing this forward.

This is a good case of WIMBY. You're all familiar with NIMBY, not in my backyard. This is WIMBY, welcome in my backyard. Motion 33 urges the government to support the incorporation of medical isotope production and processing into New Brunswick's nuclear infrastructure. Why not? This would open New Brunswick to a growing industry and provide New Brunswick hospitals with a local supply of cancer-fighting, life-saving diagnostic medical isotopes.

When I order a medical isotope from Ontario and I want 8 mCi, I have to order 100 mCi. By the time it gets put on a plane, gets down here, and gets to my hospital, it has degraded down to one tenth of what I paid for. Having it next door would be an improvement not only in access but also in savings. This would open New Brunswick to a growing industry and provide New Brunswick hospitals with a local supply of cancer-fighting and life-saving isotopes.

This motion is a very important one, as it relates to life-saving care for New Brunswickers, a topic I am very passionate about as both a physician—an endocrinologist who's used medical isotopes for more than 40 years—and the Minister of Health.

claires, le besoin est réel, et le moment est venu. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député. Nous allons poursuivre le débat sur la motion 33.

Hon. Mr. Dornan: Thank you.

Merci, Monsieur le vice-président. J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue à nos invités ici aujourd'hui : le maire proactif, innovateur et créatif de Fundy Shores ainsi que Linda Sullivan Brown. Je salue votre intérêt et votre innovation. Je suis aussi content de dire que j'ai parlé avec Steve Bagshaw, vice-président nucléaire d'Énergie NB, avant que le sujet soit rendu public. Je suis reconnaissant envers les parlementaires d'en face d'avoir soulevé la question.

C'est un bon cas de oui dans ma cour. Vous connaissez tous l'expression « pas dans ma cour ». Il s'agit ici de « oui dans ma cour ». La motion 33 exhorte le gouvernement à soutenir l'intégration de la production et du traitement des isotopes médicaux au sein des infrastructures nucléaires du Nouveau-Brunswick. Pourquoi pas? Cela ouvrirait au Nouveau-Brunswick la voie d'une industrie en pleine croissance et fournirait aux hôpitaux du Nouveau-Brunswick un approvisionnement local en isotopes médicaux diagnostiques pour la lutte contre le cancer et la prestation de traitements qui sauvent des vies.

Quand je commande des isotopes médicaux de l'Ontario et que je veux 8 mCi, je dois commander 100 mCi. Après leur envoi par avion, leur arrivée ici, leur arrivée à mon hôpital, ils sont dégradés à un dixième de ce pour quoi j'ai payé. Avoir de tels isotopes à proximité améliorerait non seulement l'accès mais aussi les économies. Cela ouvrirait au Nouveau-Brunswick la voie d'une industrie en pleine croissance et fournirait aux hôpitaux du Nouveau-Brunswick un approvisionnement local en isotopes pour la lutte contre le cancer et la prestation de traitements qui sauvent des vies.

La motion est très importante, car elle concerne des soins assurant la survie de gens du Nouveau-Brunswick, un sujet qui me passionne beaucoup en tant que médecin, à savoir un endocrinologue qui utilise des isotopes médicaux depuis plus de 40 ans, et en tant que ministre de la Santé.

15:10

Lorsque nous sommes arrivés au pouvoir il y a un an et demi, nous avons mis l'accent sur la réparation du système de santé défaillant.

I feel very strongly that we've made a lot of progress. However, I'm aware that there are still real challenges and that the work is far from over. As the member opposite suggested, while we do get isotopes now, it's not always reliable. Weather can intervene. Sometimes, when I've ordered stuff, it takes time for it to get in, and the patient is not available. We can't get it back quickly.

Madam Speaker, last fall, we released a provincial health plan called *Caring for New Brunswick: Putting people at the heart of health care*. This motion does that. This plan focuses on the concerns and priorities we've heard from New Brunswickers and the commitments we have made to them in the areas in which we believe we can truly make a difference. One area of concern was reducing the effects of cancer. A strong way of helping to reduce the effects of this terrible disease is by providing upgrades to treatment.

Compte tenu des milliers de patients dans la province qui sont atteints de cancer, le traitement de cette maladie est très important au sein de notre système de santé.

This is why we have committed \$5 million in this year's budget to expand cancer screening. This includes making at-home Pap screening available. Early detection is extremely important for patients and can save lives, as indicated. Last year, the provincial government, through Research NB, provided \$400 000 as part of a \$1.75-million investment that gave researchers access to two new pieces of equipment: the Illumina NovaSeq X Plus and the Illumina NextSeq 2000. This should result in faster diagnoses, more personalized treatments, and shorter wait times for cancer patients across New Brunswick and the Maritimes.

You know, I don't want to underestimate or underscore the value that isotopes play in cancer therapy. They are so widely used in treatment for, as I

When we took office a year and a half ago, we focused on fixing the failing health care system.

Je crois fermement que nous avons fait beaucoup de progrès. Cependant, je sais qu'il y a encore de vrais défis et que le travail est loin d'être terminé. Comme l'a suggéré le député d'en face, même si nous obtenons actuellement des isotopes, le service n'est pas toujours fiable. La météo peut intervenir. Parfois, quand j'ai commandé des choses, elles prennent du temps à arriver, et le patient n'est pas disponible. Nous ne pouvons pas obtenir les choses rapidement.

Madame la présidente, l'automne dernier, nous avons publié un plan provincial de santé intitulé *Prendre soin du Nouveau-Brunswick : Mettre les gens au cœur des soins de santé*. La motion fait cela. Le plan en question met l'accent sur les préoccupations et priorités que nous avons entendues des gens du Nouveau-Brunswick et sur les engagements que nous avons pris envers eux dans les domaines où nous croyons pouvoir réellement faire une différence. Un sujet de préoccupation était la réduction des effets du cancer. Une façon efficace d'aider à réduire les effets de cette terrible maladie est d'apporter des améliorations au traitement.

Given that thousands of patients in the province have cancer, treating this illness is very important in our health care system.

C'est pourquoi nous avons engagé 5 millions dans le budget de cette année pour élargir le dépistage du cancer. Cela inclut l'accès au dépistage Pap à domicile. La détection précoce est extrêmement importante pour les patients et peut sauver des vies, comme il a été indiqué. L'année dernière, le gouvernement provincial, par l'entremise de Recherche NB, a fourni 400 000 \$ dans le cadre d'un investissement de 1,75 million qui a permis aux chercheurs d'accéder à deux nouveaux appareils : Illumina NovaSeq X Plus et Illumina NextSeq 2000. Cela devrait se traduire par des diagnostics plus rapides, des traitements plus personnalisés et des temps d'attente plus courts pour les patients atteints de cancer au Nouveau-Brunswick et dans les Maritimes.

Vous savez, je ne veux pas sous-estimer la valeur que jouent les isotopes dans le traitement du cancer. Ils sont très largement utilisés dans le traitement, comme

said, thyroid disease, lung disease, and many other areas of care. We want to ensure a provincial evidence-based approach to the delivery of cancer programs and services for all elements of cancer care. Medical isotopes garner improvements not only in cancer treatment but also in other life-saving procedures. These include medical imaging and diagnostic scans, specialized radiation-targeted therapies, the sterilization of medical equipment to ensure patient safety, industrial manufacturing, inspection, and material testing, scientific research, and the assessment of treatments such those for thyroid disease.

Over the past year, we've invested in multiple areas throughout the health care system to provide better access for all New Brunswickers. Recently, we announced a \$1.47-million investment over three fiscal years to support free community-based pulmonary rehabilitation services. In the fall, we announced an investment of up to \$30 million to construct a new endoscopy suite at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre in Moncton. This upgrade will help improve access to care and reduce waiting times for patients seeking endoscopies. I guarantee you that radioisotope therapies will be part of that tool that will be used at the Dumont hospital.

Other milestones include the creation of a dementia strategy and enhanced clinical care through the Extra-Mural Program and special care homes. There are the New Brunswick Medical Society agreement and the launch of the addictions and mental health court program. Work on the remaining health plan initiatives is under way.

You know, if people don't have family doctors, they don't have access to any of these medical isotope therapies. Therefore, it's also very important to note that, on April 1, our government signed a new physician services agreement intended to provide greater stability and support physician recruitment and retention. This will allow us to provide more health care services across the province.

je l'ai dit, des maladies thyroïdiennes, des maladies pulmonaires et dans bien d'autres domaines de soins. Nous voulons assurer une approche provinciale fondée sur les données probantes pour la prestation des programmes et services de cancérologie quant à tous les aspects des soins du cancer. Les isotopes médicaux apportent des améliorations non seulement dans le traitement du cancer mais aussi dans d'autres procédures vitales. Cela inclut l'imagerie médicale et le balayage diagnostique, les radiothérapies ciblées spécialisées, la stérilisation d'équipements médicaux pour assurer la sécurité des patients, la fabrication industrielle, l'inspection, les essais de matériaux, la recherche scientifique, ainsi que l'évaluation de traitements tels que ceux pour les maladies thyroïdiennes.

Au cours de l'année écoulée, nous avons investi dans plusieurs domaines du système de soins de santé afin d'offrir un meilleur accès à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Récemment, nous avons annoncé un investissement de 1,47 million étalé sur trois exercices financiers pour soutenir des services communautaires gratuits de réadaptation pulmonaire. À l'automne, nous avons annoncé un investissement pouvant atteindre 30 millions pour construire un nouveau service d'endoscopie au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont, à Moncton. Une telle amélioration aidera à faciliter l'accès aux soins et à réduire les temps d'attente des patients cherchant une endoscopie. Je vous garantis que les thérapies au radio-isotope feront partie de l'outil utilisé à l'hôpital Dumont.

Les autres jalons incluent la création d'une stratégie pour les troubles cognitifs et l'amélioration des soins cliniques grâce au Programme extra-mural et aux foyers de soins spéciaux. Il y a l'entente avec la Société médicale du Nouveau-Brunswick et le lancement du programme du Tribunal de la santé mentale et des dépendances. Le travail sur les autres initiatives du plan de la santé est en cours.

Vous savez, si les gens n'ont pas de médecin de famille, ils n'ont pas accès à de telles thérapies d'isotopes médicaux. Il est donc aussi très important de noter que, le 1^{er} avril, notre gouvernement a signé une nouvelle entente sur les services de médecins visant à offrir une plus grande stabilité et à soutenir le recrutement et le maintien en poste de médecins. Cela nous permettra d'offrir plus de services de soins de santé dans l'ensemble de la province.

We've announced 15 collaborative care clinics, including 3 that opened in 2025. Our overall aim is for the number of these clinics to reach 30 by 2028. I am sensitive to the member opposite's comment: What about all the collaborative care clinics that are springing forward from Vitalité and Horizon and that are not on the list we published? We will depend very heavily on other collaborative care clinics looking after all New Brunswickers.

15:15

Nous sommes fiers des progrès que nous avons réalisés, mais nous savons également que le travail est loin d'être terminé.

We will continue to engage with New Brunswickers across the province to listen and make sure that decisions and work are shaped by evidence and real-life experiences. By working together, validating our progress, and adjusting our approach when gaps are identified, we can create a health care system that is more inclusive, responsive, and effective for all.

Mr. Deputy Speaker, it is important to note that this work simply could not be accomplished without the help and guidance of our patients, stakeholders, and, in this instance, local politicians. Our partners play a key role in the operation of health care systems across the province. Horizon Health Network, Vitalité Health Network, and EM/ANB are partners we frequently work with, and we truly appreciate their hard work and dedication to New Brunswickers' health care. The work needed from this motion would include engaging with potential partners, which is something that we take pride in as a government.

I am going to throw in a little story here. One of the things about medical isotope therapy is that when you get it, you can't go to the United States for at least a week. Well, you can go, but you have to declare that you are radioactive. You are usually let in anyway.

We will continue to engage with New Brunswickers across the province to listen and make sure that decisions and work are shaped by evidence and real-life experiences. It is important to note that this work

Nous avons annoncé 15 cliniques de soins collaboratifs, dont 3 ont ouvert en 2025. Notre objectif global est que le nombre de telles cliniques atteigne 30 d'ici 2028. Je comprends le commentaire du député d'en face : Qu'en est-il de toutes les cliniques de soins collaboratifs qui sont mises sur pied par Vitalité et Horizon et qui ne figurent pas sur la liste que nous avons publiée? Nous dépendrons beaucoup d'autres cliniques de soins collaboratifs qui s'occupent de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

We're proud of the progress we have made, but we also know that the work is far from over.

Nous continuerons à collaborer avec les gens du Nouveau-Brunswick dans l'ensemble de la province pour écouter et nous assurer que les décisions et le travail sont axés sur des données probantes et des expériences réelles. En travaillant ensemble, en validant nos progrès et en adaptant notre approche lorsque des lacunes sont cernées, nous pouvons créer un système de santé plus inclusif, adapté et efficace pour tous.

Monsieur le vice-président, il importe de noter qu'un tel travail ne pourrait tout simplement pas être effectué sans l'aide et les conseils de nos patients, de nos parties prenantes et, en l'occurrence, de nos politiciens locaux. Nos partenaires jouent un rôle clé dans le fonctionnement des systèmes de soins de santé dans l'ensemble de la province. Le Réseau de santé Horizon, le Réseau de santé Vitalité et EM/ANB sont des partenaires avec lesquels nous travaillons fréquemment, et nous apprécions vraiment leur travail acharné et leur dévouement envers les soins de santé des gens du Nouveau-Brunswick. Le travail nécessaire en vertu de la motion inclurait l'engagement avec des partenaires potentiels, ce dont nous sommes fiers en tant que gouvernement.

Je vais ajouter une petite histoire ici. Une des choses à propos du traitement aux isotopes médicaux, c'est que, lorsqu'on le reçoit, on ne peut pas aller aux États-Unis pendant au moins une semaine. Eh bien, on peut y aller, mais on doit déclarer qu'on est radioactif. On peut généralement entrer quand même dans le pays.

Nous continuerons à collaborer avec les gens du Nouveau-Brunswick dans l'ensemble de la province pour écouter et nous assurer que les décisions et le travail sont axés sur des données probantes et des

simply could not be accomplished without help and guidance from our team. Our partners play a key role in the operation of health care systems across the province.

I always look forward to future partnerships, as they allow us a greater chance of reaching our goals and creating a better New Brunswick for all. NB Power is currently exploring the potential for radioisotope production at Point Lepreau Nuclear Generating Station. The work being done involves engaging with potential partners, including the community, and undertaking feasibility studies and regulatory activities.

Mr. Deputy Speaker, we recognize that the future development of isotope processing and handling capabilities within New Brunswick would require additional consideration, including an assessment of regulatory, infrastructure, workforce, and economic implications. I think it is clear that I support this motion. However, moving forward, we must await the results from NB Power before making any decisions.

I am very glad that local community members welcome this in their backyard. Thank you for attending today. Thank you very much for this motion. I think this is a good step forward. Thank you very much.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, minister. We will continue with the debate.

Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. It is a pleasure to rise this afternoon in support of this motion, knowing how important medical isotopes, radioactive isotopes, are for medicine in New Brunswick and around the world. I think it is interesting. When I was doing a bit of research, I found out some stuff that I didn't know, which happens often. Canada is a global leader in the production and development of medical isotopes. Essentially, we are a superpower in this sector. These radioactive substances are critical for diagnosing and treating diseases, such as cancer, as well as sterilizing medical equipment.

Here is what is currently happening in Canada in 2026: Bruce Power in Ontario is one of the world's largest

expériences réelles. Il est important de noter qu'un tel travail ne pourrait tout simplement pas être effectué sans l'aide et les conseils de notre équipe. Nos partenaires jouent un rôle clé dans le fonctionnement des systèmes de soins de santé dans l'ensemble de la province.

J'ai hâte à de futurs partenariats, car ils nous donnent plus de chance d'atteindre nos objectifs et de créer un Nouveau-Brunswick meilleur pour tous. Énergie NB explore actuellement le potentiel de production de radio-isotopes à la centrale nucléaire de Point Lepreau. Le travail en cours exige de collaborer avec des partenaires potentiels, y compris la collectivité, et de mener des études de faisabilité et des activités réglementaires.

Monsieur le vice-président, nous reconnaissons que le développement futur des capacités de traitement et d'utilisation des isotopes au Nouveau-Brunswick nécessiterait une étude supplémentaire, y compris une évaluation des implications réglementaires, d'infrastructures, de main-d'œuvre et économiques. Je pense qu'il est clair que je soutiens la motion. Cependant, avant de procéder, nous devons attendre les résultats d'Énergie NB avant de prendre des décisions.

Je suis très content que les membres de la collectivité locale disent oui à cela dans leur cour. Merci d'être venus aujourd'hui. Merci beaucoup pour la motion. Je pense que c'est un bon pas en avant. Merci beaucoup.

Le vice-président : Merci, Monsieur le ministre. Nous allons poursuivre le débat.

M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. C'est un plaisir de prendre la parole cet après-midi pour appuyer la motion, sachant à quel point les isotopes médicaux, les isotopes radioactifs, sont importants en médecine au Nouveau-Brunswick et partout dans le monde. Je trouve cela intéressant. En faisant un peu de recherche, j'ai découvert des choses que je ne savais pas, ce qui arrive souvent. Le Canada est un chef de file mondial dans la production et le développement d'isotopes médicaux. Essentiellement, nous sommes une superpuissance dans le secteur. De telles substances radioactives sont essentielles pour diagnostiquer et traiter des maladies, comme le cancer, ainsi que pour stériliser l'équipement médical.

Voici ce qui se passe actuellement au Canada en 2026. Bruce Power, en Ontario, est l'une des plus grandes

sources of cobalt-60, which is used to sterilize billions of pieces of single-use medical devices, such as gloves and swabs, and in specialized cancer treatments. It recently expanded its capacity to produce lutetium-177, which is a high-demand isotope used in targeted therapy for prostate cancer and for neuroendocrine tumours. As a male, I have a yearly checkup. When we talk about prostate cancer, I'm encouraged by the fact that we produce this in Canada.

15:20

Now, I know that the half-life of medical isotopes is an issue, especially when it comes to PET scans. We fly the isotopes in from Montreal to Moncton and Saint John a couple of times per week. I know that, a couple of weeks ago, there was a lot of fog in Saint John, which is not unusual. The plane couldn't land, so it had to land in Moncton. They drove the isotopes from Moncton to Saint John so that the people who were waiting for PET scans could get them. That's extremely important because you use it or lose it in that instance. It's radioactive sugar.

Ontario Power Generation (OPG), which works alongside Bruce Power, produces molybdenum-99. Now, why is that important? Well, it's important because it's a precursor to technetium 99m, which is at the Darlington Nuclear Generating Station. Why do we need to know that? It's because this isotope is the workhorse of nuclear medicine, as it is used in tens of thousands of diagnostic scans daily.

TRIUMF, in Vancouver, British Columbia, which is Canada's particle accelerator centre, is a leader in research. Its Institute for Advanced Medical Isotopes is a major hub for developing next-generation radiopharmaceuticals and for securing a domestic supply of isotopes for PET scans and heart imaging. These isotopes aren't just for cancer screening and treatment. They're used for all kinds of things. In terms of supporting this motion and looking at real opportunities for New Brunswick, this could be a significant economic generator. It could help the province, not only in the area of finances but also in becoming a leader in nuclear medicine. How wonderful would that be?

sources mondiales de cobalt-60, utilisé pour stériliser des milliards de dispositifs médicaux à usage unique, comme des gants et des écouvillons, ainsi que dans des traitements spécialisés contre le cancer. L'entreprise a récemment élargi sa capacité à produire du lutécium-177, un isotope en forte demande utilisé dans la thérapie ciblée contre le cancer de la prostate et les tumeurs neuroendocrines. En tant qu'homme, j'ai un examen annuel. Quand nous parlons du cancer de la prostate, je suis encouragé par le fait que nous produisons de tels isotopes Canada.

Je sais que la demi-vie des isotopes médicaux est un problème, surtout pour la tomographie par émission de positons. Nous transportons par avion les isotopes de Montréal à Moncton et Saint John quelques fois par semaine. Je sais que, il y a quelques semaines, il y avait beaucoup de brouillard à Saint John, ce qui n'est pas inhabituel. L'avion n'a pas pu atterrir, de sorte qu'il a dû atterrir à Moncton. Les isotopes ont été transportés par camion de Moncton à Saint John pour que les gens qui attendaient une tomographie par émission de positons puissent l'obtenir. C'est extrêmement important parce que, dans un tel cas, on utilise les isotopes ou on les perd. C'est du sucre radioactif.

Ontario Power Generation (OPG), qui collabore avec Bruce Power, produit du molybdène-99. Alors, pourquoi est-ce important? Eh bien, c'est important parce que c'est un précurseur du technétium 99 m, qui se trouve à la centrale nucléaire de Darlington. Pourquoi avons-nous besoin de savoir cela? C'est parce qu'un tel isotope est un élément clé de la médecine nucléaire, puisqu'il est utilisé dans des dizaines de milliers d'examen diagnostiques chaque jour.

TRIUMF, situé à Vancouver, en Colombie-Britannique, qui est le centre d'accélérateur de particules du Canada, est un chef de file en recherche. Son Institute for Advanced Medical Isotopes est un centre principal pour développer des produits radiopharmaceutiques de nouvelle génération et assurer un approvisionnement national en isotopes pour les tomographies par émission de positons et l'imagerie cardiaque. Ces isotopes ne servent pas seulement au dépistage et au traitement du cancer. Ils servent à toutes sortes de choses. En ce qui concerne le soutien de la motion et la recherche de réelles possibilités pour le Nouveau-Brunswick, cela pourrait constituer un moteur économique important. Cela pourrait aider la province, non seulement sur le plan

There are a couple of isotopes that are produced in Montreal. The one that we get has a longer half-life than the one that is a little more effective. It has a shorter half-life. We don't get that in New Brunswick because, with the half-life, by the time it gets here, it is no good, Mr. Deputy Speaker. If we can advance this in our province, then it would be a win-win situation.

Canadian Nuclear Laboratories, which is based in Chalk River, focuses heavily on actinium-225, which is often called the rarest drug in the world. It is highly effective for targeted alpha therapy, which can kill cancer cells and, most importantly, leave the surrounding healthy tissue unharmed. In cancer treatment, leaving healthy tissue unharmed is always one of the challenges. To think that we developed this right here in Canada... Wow. That is something to be really proud of.

The Canadian Nuclear Isotope Council (CNIC) is currently leading a national strategy to double domestic isotope production by 2030. Now, this could fit nicely with the government's 2030 goal of increasing profitability in our province. This involves significant investments, such as a \$250-million expansion at Bruce Power, which will help ensure that Canada remains a reliable global supplier.

There are also Indigenous partnerships in these ventures. They aren't done without partners or Indigenous partnerships. In recent years, there has been a notable shift, seen, in particular, in an economic partnership with the Saugeen Ojibway Nation and Bruce Power in Ontario, to ensure that local Indigenous communities benefit directly from the production and global sale of these life-saving materials. It's a win-win-win-win-win situation. It doesn't get any better than that. I know that, over here, we've harped a lot on some other things that could be win-win-win-win-win, but this one's a real winner.

financier mais aussi pour devenir un chef de file en médecine nucléaire. Ce serait merveilleux, n'est-ce pas?

Quelques isotopes sont produits à Montréal. Celui que nous nous procurons a une demi-vie plus longue que celui qui est un peu plus efficace. Celui-là a une demi-vie plus courte. Nous ne nous procurons pas celui-là au Nouveau-Brunswick parce que, compte tenu de la demi-vie, lorsqu'il arrive ici, il n'est plus efficace, Monsieur le vice-président. Si nous pouvons faire avancer un tel projet dans notre province, ce serait une situation gagnant-gagnant.

Les Laboratoires Nucléaires Canadiens, basés à Chalk River, se concentrent fortement sur l'actinium-225, souvent qualifié de médicament le plus rare au monde. Il est très efficace pour la thérapie alpha ciblée, qui peut tuer les cellules cancéreuses et, surtout, laisser les cellules saines voisines indemnes. Dans le traitement du cancer, laisser les cellules saines indemnes est toujours l'un des défis. Penser que nous avons développé cela ici même au Canada... Oh là là. C'est quelque chose dont on peut être vraiment fier.

Le Canadian Nuclear Isotope Council (CNIC) dirige actuellement une stratégie nationale visant à doubler la production nationale d'isotopes d'ici 2030. Or, cela pourrait bien cadrer avec l'objectif du gouvernement pour 2030 d'augmenter la rentabilité dans notre province. Cela comporte des investissements importants, comme une expansion de 250 millions de dollars à Bruce Power, laquelle aidera à garantir que le Canada demeure un fournisseur fiable à l'échelle mondiale.

Il existe aussi des partenariats autochtones dans de telles entreprises. Celles-ci n'ont pas lieu sans partenaires ou partenariats autochtones. Au cours des dernières années, un changement notable a été observé, notamment dans un partenariat économique avec la Saugeen Ojibway Nation et Bruce Power en Ontario, afin de s'assurer que les collectivités autochtones locales bénéficient directement de la production et de la vente mondiale de tels matériaux qui sauvent des vies. C'est une situation gagnant-gagnant-gagnant-gagnant-gagnant. Cela ne peut pas être mieux. Je sais que, ici, nous avons beaucoup parlé d'autres choses qui pourraient être une situation gagnant-gagnant-gagnant-gagnant-gagnant, mais celle-ci est vraiment gagnante.

15:25

Why does this matter? Well, in the world of diagnostic imaging, over 1.5 million nuclear medicine procedures are performed in Canada to detect heart disease and cancer. Canada provides roughly 25% to 50% of the world's supply of several key medical isotopes—25% to 50%.

(Interjections.)

Mr. Hogan: That's unbelievable. If you want to wave a flag about something, that's one thing right there. We hear about our neighbours down south saying they don't need anything from Canada. They should start thinking a little bit more about some of the stuff they do need.

There's sterilization. Without Canadian cobalt-60, the global supply chain—the global supply chain—for sterile medical equipment would face severe shortages. The 1.5 million diagnostic scans that are performed in Canada every year are unlike X-rays that take pictures of your bones. These tests actually focus on how your organs and tissues are functioning in real time.

If we look at myocardial perfusion imaging (MPI), which is one of the most frequent uses, we see that doctors inject a tracer to see how well the blood is flowing in your heart muscle, both at rest and during exercise. It helps detect coronary artery disease or damage from a previous heart attack.

A cardiac blood pool scan measures how well the heart's chambers are pumping blood. Do you suffer from congestive heart failure (CHF), which is life-threatening? The sooner you can find out some of these things, the more you can change your lifestyle to live a little longer and have a better quality of life.

Bone scintigraphy is used to find hotspots in the skeleton. It's highly sensitive to detect bone cancer infections or tiny fractures that might not show up on a regular X-ray, like stress fractures.

Cancer detection and staging with the use of PET scans, which is positron emission tomography... I must say that, in Saint John, the new equipment for

Pourquoi est-ce important? Eh bien, dans le monde de l'imagerie diagnostique, plus de 1,5 million de procédures de médecine nucléaire ont lieu au Canada pour détecter les maladies cardiaques et le cancer. Le Canada fournit environ 25 % à 50 % de l'approvisionnement mondial en plusieurs isotopes médicaux clés — 25 % à 50 %.

(Exclamations.)

M. Hogan : C'est incroyable. Si on veut agiter un drapeau à propos de quelque chose, en voilà une. Nous entendons que nos voisins du Sud disent qu'ils n'ont rien besoin du Canada. Ils devraient commencer à réfléchir un peu plus à certaines choses dont ils ont besoin.

Il y a la stérilisation. Sans le cobalt-60 canadien, la chaîne d'approvisionnement mondiale — la chaîne mondiale — pour l'équipement médical stérile éprouverait de graves pénuries. Les examens diagnostiques réalisés chaque année au Canada, qui se chiffrent à 1,5 million, diffèrent des radiographies qui prennent des images des os. De tels tests se concentrent en fait sur le fonctionnement des organes et des cellules en temps réel.

Si nous considérons la perfusion myocardique par scintigraphie, qui est l'une des utilisations les plus fréquentes, nous voyons que les médecins injectent un indicateur radioactif pour visualiser l'activité cardiaque, tant au repos que lors d'un exercice. Cela aide à détecter une insuffisance ou blessure coronaire causée par une crise cardiaque antérieure.

La ventriculographie isotopique vérifie à quel point le cœur pompe le sang. Est-on atteint d'insuffisance cardiaque congestive (ICC), qui est potentiellement mortelle? Plus tôt on découvre de telles choses, plus on peut modifier son mode de vie pour vivre un peu plus longtemps et avoir une meilleure qualité de vie.

La scintigraphie osseuse est utilisée pour cerner des problèmes du squelette. Elle est très sensible à la détection du cancer des os ou de fractures minuscules qui pourraient ne pas apparaître sur une radiographie ordinaire, comme des fractures de stress.

La détection et la stadification du cancer grâce à l'utilisation de la TEP, c'est-à-dire la tomographie par émission de positons... Je dois dire que, à Saint John,

PET scans is a lot quicker than the old equipment was. I've had the unfortunate experience of being there more than once, not for myself. I've run into friends of mine there who were waiting for PET scans. The effectiveness of that scan is instrumental in diagnosing and helping in the staging of all kinds of cancers. Why is that? It's because it uses a radioactive sugar tracer, fluorine-18. It goes right to cancer cells or any place where there's high metabolic activity. The cancer cells eat the sugar faster than the healthy cells. During a PET scan, that makes the tumours light up on the scan, and that's essential for helping to identify cancer and to see whether it has spread based on whether it lights up.

Another use of radioactive isotopes is thyroid scans using radioactive iodine, or technetium—I'm going to get a grammar lesson later—to see whether the thyroid is overactive or underactive and to check for nodules and tumours. You know, my mother had radioactive iodine injected twice. Her thyroid didn't work, and she eventually had to have it removed, but this is one of the uses.

Renal scans, or kidney scans, check whether the kidneys are filtering blood and whether there's any blockage in the urinary tract.

VQ lung scans are often used to check for blood clots in the lungs, or pulmonary embolisms. If you have a pulmonary embolism, you would certainly like to know that as soon as possible.

The H. pylori breath test is a very simple test. You drink a small amount of carbon-14 tracer. If there are certain bacteria in your stomach, they break down the tracer, and it can be detected in your breath 10 to 20 minutes later.

The HIDA scan takes a specialized look at the liver, gallbladder, and bile ducts to diagnose gallbladder issues. Now, how does all this work? During these tests, the radiopharmaceutical, or the isotope, is usually injected, swallowed, or inhaled. Because these isotopes have a short half-life, they lose their radioactivity quickly and typically leave your body through urine or stool within 24 hours.

le nouvel équipement pour la TEP est beaucoup plus rapide que l'ancien équipement. J'ai eu la malheureuse expérience d'y aller plus d'une fois, pas pour moi. J'y ai croisé des amis qui attendaient une TEP. L'efficacité d'une telle tomographie est essentielle pour diagnostiquer et aider à la stadification de tous les genres de cancer. Pourquoi? C'est parce que la tomographie utilise un traceur de sucre radioactif, le fluor-18. Celui-ci va directement vers les cellules cancéreuses ou tout endroit ayant une activité métabolique élevée. Les cellules cancéreuses consomment le sucre plus rapidement que les cellules saines. Lors d'une TEP, cela fait que les tumeurs rayonnent, ce qui est essentiel pour aider à cerner le cancer et voir, selon le rayonnement, s'il s'est propagé.

Une autre utilisation des isotopes radioactifs est la scintigraphie de la thyroïde utilisant un iode radioactif, soit le technétium — je vais recevoir une leçon de grammaire plus tard —, pour déterminer si la thyroïde est hyperactive ou hypoactive et pour détecter s'il y a des nodules et des tumeurs. En fait, ma mère a subi deux fois une injection d'iode radioactif. Sa thyroïde ne fonctionnait pas, et elle a finalement dû la faire enlever, mais c'est l'une des utilisations des isotopes en question.

Les scintigraphies rénales, ou scintigraphies du rein, vérifient si les reins filtrent le sang et s'il y a un blocage dans les voies urinaires.

Les scintigraphies pulmonaires perfusion/ventilation (V/Q) sont souvent utilisées pour détecter la présence de caillots sanguins dans les poumons, à savoir des embolies pulmonaires. Si on a une embolie pulmonaire, on aimerait certainement le savoir le plus tôt possible.

Le test respiratoire de *Helicobacter pylori* est très simple. On boit une petite quantité de traceur de carbone-14. S'il y a certaines bactéries dans l'estomac, elles décomposent le traceur, et cela peut être détecté dans l'haleine 10 à 20 minutes plus tard.

La scintigraphie hépatobiliaire à l'acide iminodiacétique examine de façon spécialisée le foie, la vésicule biliaire et les voies biliaires afin de diagnostiquer des problèmes de vésicule biliaire. Comment tout cela fonctionne-t-il? Lors de de telles scintigraphies, la préparation radiopharmaceutique, ou l'isotope, est d'habitude injectée, avalée ou inhalée. Comme de tels isotopes ont une demi-vie courte, ils perdent rapidement leur radioactivité et évacuent

généralement le corps dans l'urine ou les selles en moins de 24 heures.

15:30

Here's a funny story. I live on the border in Woodstock. We used to go to Houlton a lot more frequently. We went across after my wife had one of her PET scans. She had a letter indicating that she had had a PET scan. When we got to the border, the guard knew we were coming. He said: Yes, we read the radiation about four or five cars ago. The guards knew it wasn't strong enough to be a dirty bomb or anything and figured she had probably had a PET scan. My wife had the piece of paper that stated that she had had a PET scan. We were admitted into the country with no problem. She didn't glow at night or anything, but they could tell that far away that she was radioactive. Personally, I find her glowing.

At Point Lepreau, NB Power is actively moving toward producing medical isotopes. This motion that we brought forward today is extremely important in continuing that process and in supporting NB Power, Fundy Shores, New Brunswick, Canada, and even the world. Most importantly, it would support New Brunswick in having its own source of radioactive isotopes for these tests that we talk about. We wouldn't have to depend on a plane coming from Montreal. We wouldn't have to depend on something coming from a different part of the country. We wouldn't have to depend on the weather. We would be more self-sufficient when it comes to using radioactive isotopes, and I think that's extremely important. Not only all that, but it would provide us with a global market.

Now, there's a CANDU reactor at Point Lepreau. That's the Canadian deuterium uranium reactor. That's what the model is called, and it's one of the safest models that exists in the world. These reactors are unique because they use adjuster rods to control the nuclear reaction. They're different from the ones in Ontario, such as the Bruce Power reactors. The material in these rods was successfully swapped out with targets for cobalt-59. After being exposed to the reactor's energy, these are turned into life-saving isotopes, like cobalt-60.

Voici une histoire drôle. J'habite le long de la frontière à Woodstock. Nous avions auparavant l'habitude d'aller à Houlton beaucoup plus souvent. Nous avons traversé la frontière après que ma femme avait subi une TEP. Elle avait une lettre indiquant qu'elle avait subi une TEP. Quand nous sommes arrivés à la frontière, le garde-frontière savait que nous arrivions. Il a dit : Oui, nous avons détecté la radiation quatre ou cinq voitures avant vous. Les gardes-frontières savaient que la radiation n'était pas assez élevée pour être une bombe sale ou quoi que ce soit et pensaient que ma femme avait probablement subi une TEP. Ma femme avait le document indiquant qu'elle avait subi une TEP. Nous avons été admis au pays sans problème. Ma femme ne rayonnait pas la nuit ou quoi que ce soit, mais les gardes-frontières pouvaient voir de loin qu'elle était radioactive. Personnellement, je la trouve rayonnante.

À Point Lepreau, Énergie NB progresse activement vers la production d'isotopes médicaux. La motion que nous avons présentée aujourd'hui est extrêmement importante pour poursuivre un tel processus et soutenir Énergie NB, Fundy Shores, le Nouveau-Brunswick, le Canada et même le monde entier. Plus important encore, cela soutiendrait le Nouveau-Brunswick afin qu'il dispose de sa propre source d'isotopes radioactifs pour les scintigraphies dont nous parlons. Nous n'aurions pas à dépendre d'un avion venant de Montréal. Nous n'aurions pas à dépendre de quelque chose venant d'une autre région du pays. On n'aurait pas à dépendre de la météo. Nous serions plus autonomes en ce qui concerne l'utilisation d'isotopes radioactifs, et je pense que c'est extrêmement important. De plus, cela nous offrirait un marché mondial.

Il y a un réacteur CANDU à Point Lepreau. C'est le réacteur canadien à deutérium-uranium. C'est la désignation du modèle, et c'est l'un des modèles les plus sûrs au monde. De tels réacteurs sont uniques parce qu'ils utilisent des barres de compensation pour contrôler la réaction nucléaire. Ils sont différents de ceux de l'Ontario, comme les réacteurs de Bruce Power. Le matériau des barres de compensation a été remplacé avec succès par des cibles pour le cobalt-59. Après avoir été exposées à l'énergie du réacteur,

The feasibility studies at Point Lepreau are looking into producing... Oh, boy.

(Interjections.)

Mr. Hogan: It's lutetium-177—

(Interjections.)

Mr. Hogan: Lutetium—

(Interjections.)

Mr. Hogan: Okay, so it's used for high-precision targeted therapy, especially when it comes to prostate cancer. If we have this opportunity for New Brunswick, for medical and financial reasons, and for the health of our communities, we don't want to pass it up. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. We will continue debating Motion 33.

L'hon. M. Legacy: Merci, Monsieur le vice-président. Nous allons voir si les termes médicaux sont plus faciles en français. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet de la motion 33. Il s'agit d'un sujet de débat qui est vraiment d'actualité. Même si je vais essayer de ne pas répéter ce que mon estimé collègue, le ministre de la Santé, a exposé dans son discours, il y aura probablement un certain chevauchement.

Essentiellement, l'opposition officielle a présenté la motion 33 en raison d'un facteur clé : la centrale nucléaire de Point Lepreau. Sans une telle installation, je ne pense pas que nous aurions la présente discussion aujourd'hui. La centrale de Point Lepreau produit de l'électricité sécuritaire et à faibles émissions de carbone depuis 1983. Le Nouveau-Brunswick est une administration nucléaire fière, et l'énergie nucléaire est un élément clé de notre avenir.

Sous la direction d'Énergie NB, la centrale de Point Lepreau est une composante essentielle du bouquet énergétique de notre province et un contributeur majeur à notre économie, soutenant des centaines d'emplois et des fournisseurs locaux.

celles-ci sont transformées en isotopes qui sauvent des vies, comme le cobalt-60.

Les études de faisabilité à Point Lepreau visent à produire... Oh là là.

(Exclamations.)

M. Hogan : Du lutécium-17...

(Exclamations.)

Mr. Hogan : Du lutécium...

(Exclamations.)

M. Hogan : Bon, l'élément est alors utilisé pour le traitement ciblé de haute précision, surtout pour le cancer de la prostate. Si nous avons une telle occasion au Nouveau-Brunswick, pour des raisons médicales et financières, ainsi que pour la santé de nos collectivités, nous ne voulons pas la rater. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député. Nous allons poursuivre le débat sur la motion 33.

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Mr. Deputy Speaker. We'll see if the medical terms are easier in the other language. I am pleased to rise in the House today to speak on Motion 33. This debate is about a very hot topic. Even though I'm going to try not to repeat what my esteemed colleague, the Minister of Health, said, there will probably be some overlap.

Essentially, the official opposition introduced Motion 33 because of a key factor: the Point Lepreau Generating Station. Without that facility, I don't think we would be having this discussion today. The Point Lepreau Generating Station has been producing low-carbon electricity safely since 1983. New Brunswick is a proud nuclear jurisdiction, and nuclear energy is a key part of our future.

Under NB Power management, the Point Lepreau Generating Station is an essential component of the energy mix in our province and a major contributor to our economy, supporting hundreds of jobs and local providers.

Les réacteurs CANDU, en particulier le CANDU-6, permettent une production isotopique très efficace et fiable.

15:35

Les réacteurs disposent de caractéristiques tels que des environnements à flux de neutrons élevés et la capacité de se ravitailler en fonction, ce qui soutient une production constante d'isotopes sans perturbation du réseau, un aspect très important, Monsieur le vice-président. Non seulement avons-nous une centrale nucléaire ici au Nouveau-Brunswick qui est la seule installation de ce type à l'extérieur de l'Ontario dans notre magnifique pays, mais la centrale de Point Lepreau compte un réacteur CANDU-6. Ainsi, compte tenu de la capacité d'intégrer des systèmes isotopiques avec des modifications minimales à l'infrastructure existante, il serait logique de considérer la production d'isotopes.

Monsieur le vice-président, j'ai mentionné plus tôt que ce sujet était d'actualité parce que, pas plus tard qu'en février, Énergie NB a annoncé qu'elle avait mis sur pied une équipe isotopique pour aider à explorer la faisabilité et les avantages économiques de la récolte d'isotopes médicaux à la centrale de Point Lepreau. L'arrêt prévu à la centrale de Point Lepreau cet été est enfin le moment dont Énergie NB profitera pour apporter des modifications minimales à l'infrastructure nécessaire en vue de soutenir les nouvelles technologies de production d'isotopes. Notre gouvernement appuie un tel travail, mais il attend avec impatience de voir les résultats avant de prendre une décision définitive. Bien qu'Énergie NB explore le potentiel de l'initiative, nous nous attendons à ce que la compagnie continue de répondre de façon sécuritaire et responsable aux besoins en électricité des gens du Nouveau-Brunswick.

L'industrie nucléaire est fortement réglementée, et ce, à juste titre. Le développement futur des capacités de traitement et de manipulation des isotopes ici nécessiterait beaucoup de discussions. Par exemple, des évaluations sur les conséquences réglementaires visant les infrastructures et la main-d'œuvre et sur le plan économique seraient toutes nécessaires. De plus, étant donné que l'examen complet d'Énergie NB a récemment été terminé, le gouvernement examine actuellement les mesures recommandées concernant la centrale de Point Lepreau. Monsieur le vice-président, cela pourrait nous être très utile si l'exploration de l'équipe isotopique d'Énergie NB montre du potentiel. Nous avons un exemple à suivre. Le Canada est un

CANDU reactors, especially the CANDU-6, produce isotopes very effectively and reliably.

The reactors have characteristics like high neutron flux environments and the ability to refuel while running, supporting constant isotope production without disrupting the network, which is very important, Mr. Deputy Speaker. Not only do we have a generating station here in New Brunswick that is the only facility of its kind outside Ontario in our wonderful country, but the Point Lepreau Generating Station has a CANDU-6 reactor. Therefore, since isotopic systems could be integrated into existing infrastructure with minimal changes, it would make sense to consider isotope production.

Mr. Deputy Speaker, I mentioned earlier that this is a hot topic because, as recently as February, NB Power announced that it had established an isotope team to help explore the feasibility and economic benefits of harvesting medical isotopes at the Point Lepreau Generating Station. NB Power will use the planned outage of the Point Lepreau Generating Station this summer to make the necessary minimal changes to the infrastructure to support the new isotope production technology. Our government supports this work but looks forward to seeing the results before making a definitive decision. While NB Power is exploring the potential of the initiative, we expect the company to continue responding safely and responsibly to New Brunswickers' electricity needs.

The nuclear industry is highly regulated, and rightly so. Future development of isotope processing and handling capacities here would require a lot of discussion. For example, evaluations of how regulation would affect infrastructure, labour, and the economy would all be necessary. In addition, since the comprehensive review of NB Power was recently completed, the government is currently examining the recommended measures concerning the Point Lepreau Generating Station. Mr. Deputy Speaker, that could be very useful to us if the exploration of NB Power by the isotope team shows potential. We have an example to follow. Canada is a world leader in medical isotope production. Canadian facilities produce some of the

chef de file mondial dans la production d'isotopes médicaux. Les établissements canadiens produisent certains des isotopes médicaux les plus utilisés du monde, lesquels soutiennent des programmes mondiaux de dépistage, de diagnostic et de thérapie, et ce, depuis des décennies. Il s'agit d'une routine pour les installations en Ontario.

La production d'isotopes à la centrale de Point Lepreau pourrait diversifier les sources de recettes d'Énergie NB, stimuler les chaînes d'approvisionnement régionales, créer des emplois spécialisés et attirer des investissements. L'expansion des capacités isotopiques pourrait renforcer la réputation du Canada comme chef de file mondial en recherche et innovation sur les isotopes. L'industrie nucléaire est très collaborative et il est important d'échanger de l'information et de se soutenir mutuellement. Dans le domaine de l'énergie nucléaire, la collaboration est la clé de notre succès collectif. L'entente entre Énergie NB et Laurentis Energy Partners annoncée en octobre de l'année dernière en est un exemple frappant. Le partenariat a réuni le Nouveau-Brunswick et la seule autre administration nucléaire du Canada, l'Ontario, pour renforcer le leadership nucléaire canadien et apporter une expertise et un soutien opérationnel accrus au rendement de la centrale de Point Lepreau.

La base de la fabrication d'isotopes médicaux est une production stable à l'installation, et des travaux sont en cours pour assurer que la centrale de Point Lepreau peut avant tout fournir à la population et aux entreprises du Nouveau-Brunswick l'électricité dont elles ont besoin. Toutefois, si nous pouvons tirer parti du réacteur CANDU-6 et que la centrale de Point Lepreau fonctionne comme il faut, il y aura alors un argument solide en faveur de la production d'isotopes.

Monsieur le vice-président, les isotopes ont plusieurs applications, déjà mentionnées, notamment l'imagerie médicale et les examens diagnostiques, le traitement du cancer, certaines radiothérapies spécialisées, la stérilisation de l'équipement médical pour assurer la sécurité des patients, la fabrication industrielle, l'inspection et l'essai de matériaux ainsi que la recherche scientifique et l'innovation.

15:40

Dans les pays développés, environ 1 personne sur 50 subit une procédure de diagnostic nucléaire chaque année. Au Canada, cela se traduit par environ

most-used medical isotopes in the world, which have been supporting global screening, diagnosis, and treatment programs for decades. This is routine for facilities in Ontario.

Isotope production at the Point Lepreau Generating Station could diversify revenue sources for NB Power, stimulate regional supply chains, create skilled jobs, and attract investments. The expansion of isotopic capacities could strengthen the reputation of Canada as a world leader in isotope research and innovation. The nuclear industry is very collaborative, and it is important to share information and support one another. In the nuclear energy field, collaboration is key to our collective success. The agreement between NB Power and Laurentis Energy Partners announced last October is a striking example of that. The partnership brought together New Brunswick and Ontario, the only other nuclear jurisdiction in Canada, to strengthen Canadian nuclear leadership and bring more expertise and operational support to the performance of the Point Lepreau Generating Station.

The foundation of medical isotope manufacturing is stable production at the facility, and work is underway to ensure that the Point Lepreau Generating Station can, above all else, provide the public and New Brunswick businesses with the electricity they need. However, if we can take advantage of the CANDU-6 reactor and if the Point Lepreau Generating Station works properly, then there will be a solid argument for isotope production.

Mr. Deputy Speaker, isotopes have several uses, which have already been mentioned, including medical imaging and diagnostic procedures, cancer treatment, certain specialized radiation therapies, sterilizing medical equipment for patient safety, industrial manufacturing, material inspection and testing, as well as scientific research and innovation.

In developed countries, about 1 in 50 people undergoes a nuclear diagnostic procedure each year. In Canada, that means about 760 000 diagnostic

760 000 procédures de diagnostic et
76 000 procédures de radiothérapie par année.

Je vais reprendre une citation de Steve Bagshaw, vice-président de la centrale de Point Lepreau et dirigeant principal de l'exploitation nucléaire : « Les isotopes médicaux permettent de sauver des vies. » Cependant, nous devons aussi tenir compte des avantages économiques que pourrait apporter une telle production à notre province. Le marché mondial de la médecine nucléaire devrait dépasser les 42 milliards d'ici à 2033, selon le Canadian Nuclear Isotope Council.

La production d'isotopes donne à une société d'État comme Énergie NB la possibilité de diversifier ses recettes, au-delà de la vente d'électricité, et d'attirer de nouveaux investissements et partenariats dans la province.

Nous pourrions aussi voir une injection de nouveaux emplois spécialisés, une stimulation des chaînes d'approvisionnement locales et des avantages pour nos industries de service. La Canadian Nuclear Association affirme que les isotopes médicaux soutiennent environ 8 500 emplois dans l'industrie nucléaire du Canada. Combiner le travail fait partout au Canada et celui déjà accompli dans le secteur nucléaire de notre province serait une grande victoire, Monsieur le vice-président.

Un autre avantage que possède notre province en ce qui concerne les isotopes se trouve tout près d'ici, à l'Université du Nouveau-Brunswick. Nous avons un établissement universitaire de premier plan, tant en matière d'expertise nucléaire qu'en matière d'innovation en ce qui a trait aux isotopes stables. L'Université du Nouveau-Brunswick offre plusieurs programmes dans divers secteurs, tels que les sciences biomédicales, le génie, la biotechnologie, les sciences de la santé et plus encore. Au Centre for Nuclear Energy Research, les chercheurs de l'Université du Nouveau-Brunswick mènent divers projets et font progresser le développement de technologies qui pourront soutenir l'industrie canadienne des isotopes nucléaires.

Le programme d'isotopes stables de l'Université du Nouveau-Brunswick a l'un des rares laboratoires d'isotopes stables au Canada. Depuis plus de 20 ans, des chercheurs universitaires et gouvernementaux du monde entier comptent sur le laboratoire spécialisé qui se trouve ici, sur le campus de Fredericton de

procedures and 76 000 radiation therapy procedures per year.

I will quote Steve Bergshaw, Site Vice President of the Point Lepreau Generating Station and Chief Nuclear Officer: "Medical isotopes save lives." However, we must also consider the economic benefits this production could have for our province. The global nuclear medicine market is expected to surpass \$42 billion by 2033, according to the Canadian Nuclear Isotope Council.

Isotope production gives a Crown corporation like NB Power the opportunity to diversify its revenue beyond the sale of electricity and to attract new investments and partnerships to the province.

We could also see the addition of new skilled jobs, the stimulation of local supply chains, and benefits for our service industries. The Canadian Nuclear Association says that medical isotopes support about 8 500 jobs in the nuclear industry in Canada. Combining the work done across Canada with that which is already done in the nuclear sector in our province would be a huge win, Mr. Deputy Speaker.

Another advantage our province has with regard to isotopes is found very near here at the University of New Brunswick. We have a leading university with nuclear expertise and innovation with respect to stable isotopes. The University of New Brunswick offers several programs in various sectors, like biomedical sciences, engineering, biotechnology, health sciences, and more. At the Centre for Nuclear Energy Research, University of New Brunswick researchers lead various projects and move technology development forward that could support the Canadian nuclear isotope industry.

The stable isotope program at the University of New Brunswick has one of the rare stable isotope laboratories in Canada. For over 20 years, academic and government researchers around the world have been relying on the specialized laboratory here, on the

l'Université du Nouveau-Brunswick, pour les analyses isotopiques.

Monsieur le vice-président, comme vous pouvez le deviner, ce que j'ai dit jusqu'à présent, c'est que notre gouvernement aime la proposition de l'opposition officielle. Mais — il ne s'agit pas d'un « mais » très considérable —, nous serions plus à l'aise avec la motion présentée par le député de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville et appuyée par le député de Woodstock-Hartland si quelques changements mineurs y étaient apportés.

Voici notre amendement proposé de la motion :

Amendement proposé / Proposed Amendment

L'hon. M. Legacy, appuyé par **l'hon. M. Dornan**, propose l'amendement suivant de la motion 33 :

par la suppression des trois premiers paragraphes du préambule et leur remplacement par ce qui suit :

« attendu que les isotopes médicaux sont nécessaires à certains traitements de radiothérapie contre le cancer ;

« attendu que les isotopes médicaux produits dans un réacteur sont également employés dans les examens d'imagerie en médecine nucléaire pour le diagnostic de divers cancers, de maladies cardiaques et de troubles cérébraux et qu'ils contribuent à la détection précoce de cancers ;

« attendu que les deux régions régionales de la santé du Nouveau-Brunswick fournissent des traitements de radiothérapie contre le cancer et offrent des services d'imagerie en médecine nucléaire, mais doivent actuellement compter sur des réacteurs situés à l'extérieur de la province pour leur approvisionnement en isotopes médicaux ; »

L'hon. M. Legacy : Monsieur le vice-président, depuis longtemps, la centrale de Point Lepreau est une pierre angulaire du paysage énergétique et économique du Nouveau-Brunswick. La centrale a le potentiel d'évoluer et de devenir un centre de production d'isotopes médicaux salvateurs. Grâce à une base fondée sur des partenariats solides, sur des recherches de pointe et sur des parcours éprouvés en excellence nucléaire, les travaux explorés aujourd'hui pourraient non seulement être bénéfiques pour la santé

Fredericton campus of the University of New Brunswick, for isotopic analyses.

Mr. Deputy Speaker, as you can guess from what I've said, our government likes the proposal from the official opposition. But—this is not a very significant “but”—we would be more comfortable with the motion introduced by the member for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville and seconded by the member for Woodstock-Hartland if a few minor changes were made to it.

Here is our proposed amendment to the motion:

Proposed Amendment / Amendement proposé

Hon. Mr. Legacy moved, seconded by **Hon. Mr. Dornan**, that Motion 33 be amended as follows:

by striking out the first three whereas clauses and substituting the following:

“WHEREAS medical isotopes are required for certain radiation treatments for cancers;

WHEREAS reactor produced medical isotopes are also used in nuclear medicine imaging scans to diagnose various cancers, heart diseases, and brain disorders, and have contributed to early detection of cancers;

WHEREAS both New Brunswick's regional health authorities provide radiation treatment for cancers, and offer nuclear medicine imaging services, but currently rely on reactors from outside the province to supply them with medical isotopes”

Hon. Mr. Legacy: Mr. Deputy Speaker, the Point Lepreau Generating Station has long been a cornerstone of the New Brunswick energy and economic landscape. The generating station has the potential to grow and become a processing centre for life-saving medical isotopes. Thanks to a foundation built on strong partnerships, cutting-edge research, and a proven track record in nuclear excellence, the work explored today could not only benefit New Brunswickers' health but also strengthen our

des gens du Nouveau-Brunswick, mais aussi renforcer l'économie de notre province et contribuer au leadership mondial du Canada dans un domaine important comme celui dont nous parlons aujourd'hui. Merci, Monsieur le vice-président. J'ai l'amendement ici.

I will read the amendment in English. It is moved by me and seconded by the Minister of Health. It asks that the first three whereas clauses be replaced with the following:

“WHEREAS medical isotopes are required for certain radiation treatments for cancers;

WHEREAS reactor produced medical isotopes are also used in nuclear medicine imaging scans to diagnose various cancers, heart diseases, and brain disorders, and have contributed to early detection of cancers;

WHEREAS both New Brunswick's regional health authorities provide radiation treatment for cancers, and offer nuclear medicine imaging services, but currently rely on reactors from outside the province to supply them with medical isotopes”

15:45

Then, the second amendment would be to strike out... It is all in the same copy. Sorry.

(Interjections.)

Hon. Mr. Legacy: Five times. Yes, it's the same amendment. I'm done, I guess. I won't read it over five times. Thank you.

(Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: Let me get the amendment. I have to read it into the...

(Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: I know.

province's economy and contribute to Canada's global leadership in an important field like the one we're talking about today. Thank you, Mr. Deputy Speaker. I have the amendment here.

Je vais donner lecture de l'amendement dans l'autre langue. Il est proposé par moi et appuyé par le ministre de la Santé. Il demande la suppression des trois premiers paragraphes du préambule et leur remplacement par ce qui suit :

« attendu que les isotopes médicaux sont nécessaires à certains traitements de radiothérapie contre le cancer ;

« attendu que les isotopes médicaux produits dans un réacteur sont également employés dans les examens d'imagerie en médecine nucléaire pour le diagnostic de divers cancers, de maladies cardiaques et de troubles cérébraux et qu'ils contribuent à la détection précoce de cancers ;

« attendu que les deux régions régionales de la santé du Nouveau-Brunswick fournissent des traitements de radiothérapie contre le cancer et offrent des services d'imagerie en médecine nucléaire, mais doivent actuellement compter sur des réacteurs situés à l'extérieur de la province pour leur approvisionnement en isotopes médicaux ; ».

Alors, le deuxième amendement viserait à supprimer... Tout figure dans le même texte. Désolé.

(Exclamations.)

L'hon. M. Legacy : Cinq fois. Oui, c'est le même amendement. J'ai fini, je suppose. Je ne vais relire le texte cinq fois. Merci.

(Exclamations.)

Le vice-président : Remettez-moi l'amendement. Je dois le verser au...

(Exclamations.)

Le vice-président : Je sais.

(Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: Thank you. Thank you, Minister of Energy.

(**Mr. Deputy Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Mr. Deputy Speaker: That is the amendment. We will continue the debate on the amendment unless...

Ms. M. Johnson: Mr. Deputy Speaker, the opposition would like to ask for 10 minutes to review this amendment, please.

Mr. Deputy Speaker: Granted. We will recess for 10 minutes.

(The House recessed at 3:47 p.m.)

The House resumed at 3:54 p.m.)

15:54

Mr. Deputy Speaker: Okay, I'll call the session back to order. We'll continue the debate. I just want to remind the members that there is an amendment on the floor and that your debate is on the amendment, with some flexibility, so at least refer to the amendment from time to time.

15:55

Mr. Coon: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'm pleased to rise to speak on this motion. Nuclear medicine has become an essential part of modern medicine today and plays a life-saving role. There's no question about it. It reminds me that we don't actually have a shortage of medical isotopes but a shortage of medical imaging technologists, who often use medical isotopes in their work. We have a significant shortage of people who actually do the work and use these materials quite often. We are 20 positions short at the Dr. Everett Chalmers Hospital, and the medical imaging technologists' summer vacations have been cancelled as a result. The hospital up in the Upper River Valley is also extremely short on positions. The poor people who work permanent full-time there are

(Exclamations.)

Le vice-président : Merci. Merci, Monsieur le ministre de l'Énergie.

(**Le vice-président** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

Le vice-président : Il s'agit de l'amendement. Nous allons poursuivre le débat sur l'amendement à moins que...

M^{me} M. Johnson : Monsieur le vice-président, l'opposition aimerait demander 10 minutes pour examiner l'amendement, s'il vous plaît.

Le vice-président : Entendu. Nous allons prendre une pause de 10 minutes.

(La séance est levée à 15 h 47.)

La séance reprend à 15 h 54.)

Le vice-président : D'accord, je reprends la séance. Nous allons poursuivre le débat. Je veux simplement rappeler aux parlementaires que nous sommes saisis d'un amendement et que votre débat doit porter sur cet amendement, avec une certaine flexibilité ; alors, faites au moins des renvois à l'amendement de temps en temps.

M. Coon : Merci, Monsieur le vice-président. Je suis content de prendre la parole sur la motion. La médecine nucléaire est devenue un élément essentiel de la médecine moderne aujourd'hui et joue un rôle vital pour sauver des vies. Cela ne fait aucun doute. Cela me rappelle que nous n'avons pas en fait une pénurie d'isotopes médicaux mais que nous avons plutôt une pénurie de technologues en imagerie médicale, qui utilisent souvent des isotopes médicaux dans leur travail. Nous avons une pénurie importante de personnes qui effectuent en fait le travail et utilisent assez souvent de telles matières. Il nous manque 20 postes à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, et les vacances d'été des technologues en imagerie médicale ont été annulées en conséquence. L'Hôpital du Haut

having to carry on, essentially working double shifts throughout the month of July. We have real work to do when it comes to treating our medical imaging technologists much better, Mr. Deputy Speaker.

Now, there may be a great opportunity to produce medical isotopes in New Brunswick. However, these are the questions: How? Where? Because of past experience, the NB Power review panel is recommending that NB Power not be in the business of leading economic activities anymore. That's a concern. If NB Power is actually leading this activity, I wouldn't have much faith in it. If it's a business venture, which I presume it is supposed to be, that's a concern, and, in that case, it runs counter to the recommendation of the NB Power review panel. Also, this is talking about essentially creating a business that would utilize an unreliable reactor. It's down a lot. What implications would that have for this business that might be created? The reactor may very well be on its last legs, which implies a not-very-good future in terms of creating a business to produce medical isotopes.

The good news, however, is that many medical isotopes are produced by particle accelerators, such as cyclotrons or linear accelerators, which actually have nothing in common with nuclear reactors. Accelerators can produce a greater range of medical isotopes and can do so more cleanly, more flexibly, and, in terms of supply, more consistently than a power reactor.

Mr. Deputy Speaker, that raises a lot of questions about the business case here. Given the benefits and advantages, shouldn't government encourage the pursuit of medical isotope production in the province with a proponent that wants to build a particle accelerator rather than use an unreliable Point Lepreau reactor that may not be around for that long? Is that not something we should look at? A particle accelerator would fulfill the case that the official opposition has been making and would do so more reliably and more cleanly, creating a more consistent supply.

de la Vallée a aussi un manque extrême de postes. Les pauvres personnes qui y travaillent à temps plein doivent persister, en travaillant essentiellement des doubles quarts tout au long du mois de juillet. Nous avons du vrai travail à faire pour bien mieux traiter nos technologues en imagerie médicale, Monsieur le vice-président.

Maintenant, il pourrait y avoir une excellente occasion de produire des isotopes médicaux au Nouveau-Brunswick. Cependant, voici les questions : Comment? Où? Selon l'expérience passée, le comité d'examen d'Énergie NB recommande qu'Énergie NB ne soit plus dans le secteur des activités économiques de premier plan. C'est une préoccupation. Si Énergie NB dirige effectivement une telle activité, je ne trouverais pas cela très rassurant. S'il s'agit d'une entreprise commerciale, ce que je présume être le cas, cela est préoccupant et va alors à l'encontre de la recommandation du comité d'examen d'Énergie NB. De plus, il s'agit essentiellement de créer une entreprise qui utiliserait un réacteur peu fiable. Le réacteur est souvent en panne. Quelles répercussions cela aurait-il sur une telle entreprise qui pourrait être créée? Le réacteur pourrait très bien arriver en fin de vie, ce qui laisse présager un avenir peu prometteur en ce qui concerne la création d'une entreprise de production d'isotopes médicaux.

La bonne nouvelle, cependant, est que de nombreux isotopes médicaux sont produits par des accélérateurs de particules, comme les cyclotrons ou les accélérateurs linéaires, qui n'ont en fait rien en commun avec les réacteurs nucléaires. Les accélérateurs peuvent produire une plus vaste gamme d'isotopes médicaux et le faire de façon plus propre, plus flexible et, sur le plan de l'approvisionnement, plus constante qu'un réacteur de puissance.

Monsieur le vice-président, cela soulève beaucoup de questions sur le dossier d'affaires en l'occurrence. Compte tenu des avantages et des bénéfices, le gouvernement ne devrait-il pas encourager la production d'isotopes médicaux dans la province avec un promoteur qui veut construire un accélérateur de particules plutôt que d'utiliser un réacteur peu fiable de Point Lepreau qui pourrait ne pas exister pendant longtemps? N'est-ce pas quelque chose que nous devrions considérer? Un accélérateur de particules répondrait à la proposition avancée par l'opposition officielle et le ferait de façon plus fiable et plus propre, créant ainsi un approvisionnement plus constant.

Speaking of supply, we also have to look at the market here. I mean, it's easy to say: Let's produce, in particular, lutetium-177 at Point Lepreau. Let's just assume the reactor is working all the time. In Ontario, there are already plans in the works to double the production of lutetium by 2030. As with any good business plan, we should ask: What is the market? Which medical isotopes should we specialize in? This is all important information to know when getting into the medical isotope business.

(**Mr. Bourque** took the chair as Deputy Speaker.)

16:00

A lot of the world's iodine-125—60% of it, in fact—is produced by a small research reactor at McMaster University, which is quite different than a power reactor. That's what McMaster, in Hamilton—I guess that's where that is—has kind of developed a business around.

What is the business case? That's the question. What are we getting into? It seems to me that we need to get the technology right, and it seems to me that a particle accelerator would be a far more reliable technology to utilize to get into the medical isotope business in New Brunswick, which could be a very good idea. It could be a very good business as long as we well understand the market and which particular medical isotopes or class of medical isotopes we're targeting to manufacture or produce in our province.

There are a lot of businesses involved in this across Canada. It was already mentioned that the CANDU reactors in Ontario are involved in a portion of this. I mentioned the research reactor at McMaster in Hamilton. I think there are 35 particle accelerators in Canada that are in the medical isotope production business. How do we fit into that? Most of those isotopes are manufactured for not only a local market but also a global market. We really need to know what we're doing here, who's leading it, whether there's an actual proponent, and whether the province is willing to seek a proponent or whether it is thinking about doing this as a sort of Crown corporation initiative on its own. So, there are lots of questions that haven't been answered in the debate so far.

Quant à l'offre, nous devons aussi considérer le marché en l'occurrence. À vrai dire, il est facile de dire : Produisons, en particulier, du lutécium-177 à Point Lepreau. Supposons simplement que le réacteur fonctionne tout le temps. En Ontario, des plans sont déjà en cours pour doubler la production de lutécium d'ici 2030. Comme pour tout bon plan d'affaires, nous devrions nous demander : Quel est le marché? Quels isotopes médicaux notre spécialisation devrait-elle viser? Ce sont tous des renseignements importants à connaître lorsqu'on se lance dans le secteur des isotopes médicaux.

(**M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Une grande partie de l'iode 125 mondial — 60 % en fait — est produite par un petit réacteur de recherche à McMaster University, qui est très différent d'un réacteur de puissance. Voilà ce sur quoi McMaster, à Hamilton—je suppose que c'est où l'université se situe —, a axé une entreprise.

Qu'en est-il de l'analyse de rentabilité? Voilà la question. Dans quoi nous lançons-nous? Il me semble qu'il faut bien maîtriser la technologie, et il me semble qu'un accélérateur de particules serait une technologie beaucoup plus fiable pour entrer dans le secteur des isotopes médicaux au Nouveau-Brunswick, ce qui pourrait être une très bonne idée. Cela pourrait être une très bonne entreprise tant que nous comprenons bien le marché et quels isotopes médicaux ou catégorie d'isotopes médicaux nous visons à fabriquer ou produire dans notre province.

Beaucoup d'entreprises sont actives dans le domaine dans l'ensemble du Canada. Il a déjà été mentionné que les réacteurs CANDU en Ontario y participent en partie. J'ai mentionné le réacteur de recherche à McMaster, à Hamilton. Je pense qu'il y a au Canada 35 accélérateurs de particules dans le secteur de la production d'isotopes médicaux. Comment nous y intégrons-nous? La plupart de tels isotopes sont fabriqués non seulement pour un marché local mais aussi pour un marché mondial. En l'occurrence, nous devons vraiment savoir ce que nous faisons, qui dirige l'entreprise, s'il y a un véritable promoteur, si la province est prête à en chercher un ou si elle envisage de faire cela à titre d'initiative d'une société de la Couronne à son propre compte. Donc, il y a beaucoup

Certainly, it's worthwhile to urge the government to look at the opportunities for establishing a medical isotope manufacturing business in the province. I have no questions or concerns about that. However, who's going to do it? NB Power? I especially have difficulty with that, and not only based on its record, which is poor enough. When it comes to economic development activities, there's a list of problematic activities. We all know it. However, it was also one of the recommendations of the NB Power panel that the government established to recommend how to move forward with NB Power. The panel recommended not moving forward anymore with NB Power as the lead in any kind of economic development activity, which, presumably, this is supposed to be, as has been mentioned in the debate. Getting into the business of producing medical isotopes should be a helpful economic development activity, but let's figure out how to do it right and in a way that will be successful.

I don't know whether there have been conversations between government members and representatives of different companies that are already in the business of medical isotopes about what that would look like. I've just done a little research on what is already happening in Canada, which isotopes are being produced in volumes, and which isotopes are going to global markets as well as serving domestic markets.

The timing to get lutetium to hospitals is interesting and important. The member from Woodstock mentioned that we get it from Montreal, so I'm thinking there must be a particle accelerator there because Quebec doesn't have a CANDU anymore. So, if we are thinking of only producing for the local market, can we make a business out of that? I don't know. There are lots of questions.

Maybe the Minister responsible for economic development and Opportunities New Brunswick could weigh in on the matter in this debate. In principle, yes, let's look at producing medical isotopes in New Brunswick, but let's not hitch our wagon to a failing, unreliable nuclear reactor at Point Lepreau. I can't quite imagine what business would want to put its hitch onto that when, given whatever the markets are, the alternatives with particle accelerators are much

de questions qui n'ont pas encore trouvé de réponse au cours du débat.

Il vaut certainement la peine d'exhorter le gouvernement à examiner les possibilités d'établir une entreprise de fabrication d'isotopes médicaux dans la province. Je n'ai aucune question ni préoccupation à cet égard. Cependant, qui va le faire? Énergie NB? J'ai particulièrement de la difficulté avec ça, et pas seulement à cause de son dossier, qui est déjà assez médiocre. En ce qui concerne les activités de développement économique, il y a une liste d'activités problématiques. Nous le savons tous. Cependant, c'était aussi l'une des recommandations du comité d'examen d'Énergie NB que le gouvernement a mis en place pour recommander des façons pour Énergie NB d'aller de l'avant. Le comité d'examen a recommandé de ne plus avancer avec Énergie NB comme chef de file de toute activité de développement économique, ce qui, vraisemblablement, est censé être le cas ici, comme il a été mentionné au cours du débat. Se lancer dans la production d'isotopes médicaux devrait être une activité utile de développement économique, mais nous devons déterminer la bonne façon de le faire correctement et de réussir.

Je ne sais pas s'il y a eu des discussions entre des parlementaires du côté du gouvernement et des représentants de diverses compagnies déjà dans le domaine des isotopes médicaux sur ce à quoi cela pourrait ressembler. J'ai simplement fait un peu de recherche sur ce qui se passe déjà au Canada, sur quels isotopes sont produits en volume et sur quels isotopes vont sur les marchés mondiaux en plus de servir les marchés intérieurs.

Le délai pour obtenir du lutécium dans les hôpitaux est intéressant et important. Le député de Woodstock a mentionné que nous l'obtenons de Montréal, de sorte que je pense qu'il doit y avoir un accélérateur de particules là-bas, car le Québec n'a plus de CANDU. Donc, si nous songeons à produire uniquement pour le marché local, pouvons-nous en faire une entreprise? Je ne sais pas. Il y a beaucoup de questions.

Peut-être que le ministre responsable du Développement économique et d'Opportunités NB pourrait donner son avis sur la question au cours du débat. En principe, oui, envisageons la production d'isotopes médicaux au Nouveau-Brunswick, mais ne comptons pas sur un réacteur nucléaire défaillant et peu fiable à Point Lepreau. Je ne peux pas vraiment imaginer quelle entreprise voudrait compter là-dessus, vu que, peu importe les marchés, les autres options

more reliable, are much more flexible, and, it turns out, technologically provide a much more consistent supply of medical isotopes.

16:05

I leave those thoughts with the members in the room. It seems like an obvious thing. We have a nuclear reactor, so maybe a medical isotope business can be developed attached to it. But I wouldn't jump so fast to attach it to Point Lepreau.

The benefits of medical isotopes are clear. The market is not so clear. However, the ability to produce medical isotopes like lutetium, which we've been speaking about, in a particle accelerator is clear. To get into this business, you would think we'd want a technology we can rely on and that has all the attributes to make the business successful. Maybe a new particle accelerator is a better way to go for establishing a medical isotope business in our province. There are those kinds of considerations.

Mr. Deputy Speaker, I want to support the motion because I think the idea of creating medical isotopes as a business in this province has some real positives to it. However, attaching the business to the failing, unreliable reactor that we have seems to be ill-advised, especially, again, given the recommendations of the NB Power panel that NB Power not lead economic activities. Maybe the mover is not thinking that NB Power will lead this economic activity. Maybe they have someone else in mind, but the motion doesn't particularly specify that.

Those are my thoughts on this motion, Mr. Deputy Speaker. Thank you.

M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Il s'agit d'un plaisir pour moi d'ajouter ma voix à celle des autres parlementaires concernant la motion 33, une motion qui est très importante, Monsieur le vice-président. Je félicite le député de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville pour son dévouement et ses efforts au sujet de la motion 33, car elle est vraiment importante.

liées aux accélérateurs de particules sont beaucoup plus fiables, beaucoup plus flexibles et, à vrai dire, fournissent technologiquement un approvisionnement beaucoup plus constant en isotopes médicaux.

Voilà les réflexions qui je laisse aux parlementaires dans la salle. Le tout semble évident. Nous avons un réacteur nucléaire, de sorte qu'une entreprise d'isotopes médicaux pourrait être mise sur pied en lien avec lui. Toutefois, je ne sauterais pas si vite pour l'attacher à Point Lepreau.

Les avantages des isotopes médicaux sont évidents. Le marché n'est pas si clair. Toutefois, la capacité de produire des isotopes médicaux comme le lutécium, dont nous avons parlé, dans un accélérateur de particules est évidente. Pour nous intégrer dans une telle activité commerciale, on penserait que nous voudrions une technologie sur laquelle nous pouvons compter et qui comporte toutes les qualités nécessaires pour assurer le succès de l'entreprise. Peut-être qu'un nouvel accélérateur de particules serait une meilleure option pour établir une entreprise d'isotopes médicaux dans notre province. Voilà le genre de choses à considérer.

Monsieur le vice-président, je veux appuyer la motion parce que je pense que l'idée de créer des isotopes médicaux comme entreprise dans la province a de réels aspects positifs. Toutefois, lier une telle entreprise au réacteur défaillant et peu fiable dont nous disposons semble malavisé, surtout compte tenu des recommandations du comité d'examen d'Énergie NB selon lesquelles Énergie NB ne devrait pas diriger pas des activités économiques. Peut-être que le motionnaire ne pense pas qu'Énergie NB dirigera une telle activité économique. Peut-être que les gens d'en face songent à quelqu'un d'autre, mais la motion n'est pas explicite à cet égard.

Voilà mes réflexions sur la motion, Monsieur le vice-président. Merci.

Mr. Savoie : Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. I'm pleased to add my voice to those of the other members regarding Motion 33, a very important motion, Mr. Deputy Speaker. I commend the member for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville for his dedication and work on Motion 33, because it's really important.

Oh boy, I have to start with something the previous speaker... Oh, my heavens. That is the reason we never, ever want the Green Party members to get their hands on government. Do you even know what the cost of a particle accelerator would be? It's \$5 billion to \$10 billion American—\$5 billion to \$10 billion American. Let's work in the realm of reality here. The previous speaker is anti-nuclear. There's no question about it. Why would he even bother to bring that into the debate? This is about people and health care. It's not about particle accelerators. I just have to get that off my chest right from the get-go.

I appreciate the comments of the rest of the people who have added to this debate. This is an important issue. I'm not going to speak with the same depth of technicality as the Minister of Health, the member for Woodstock-Hartland, or, maybe, the Minister of Finance. I'm going to speak a little more from personal experience. I hope the Minister of Health doesn't cringe too much at my average Joe's understanding of these kinds of things, but that's where I'm going to go.

I am going to focus more on the cancer piece of this because that is exactly what I experienced. I am a Stage 4 lymphoma survivor. I'm coming up on five years.

(Interjections.)

16:10

Mr. Savoie: Thank you. This piece that the member for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville has brought forward... I guess I'd probably characterize it this way. If the PET scanner is the frames of your glasses, the diagnostic imaging is possible because these radioactive isotopes are like the lenses. That's the way I would describe this.

You have to look at the chain of what we have. Look, we know we struggle with primary care. We're better on the tertiary care side. Having gone through this, I can attest to that. My mother went through it. I had wonderful results. However, when you look at what we have available to us, you see that we actually have a nuclear reactor. We have a nuclear reactor that is capable of doing this. Now, if you want to talk about the merits or demerits of NB Power, that's something

Oh là là, je dois commencer par quelque chose que l'intervenant précédent... Oh, mon doux. C'est la raison pour laquelle nous ne voulons jamais, au grand jamais, que les parlementaires du Parti vert arrivent à contrôler le gouvernement. Savez-vous même combien coûterait un accélérateur de particules? C'est de 5 à 10 milliards de dollars américains — de 5 à 10 milliards de dollars américains. Restons dans le domaine de la réalité ici. L'intervenant précédent est antinucléaire. Cela ne fait aucun doute. Pourquoi l'intervenant a-t-il même soulevé la question durant le débat? L'enjeu est les gens et les soins de santé. Ce n'est pas les accélérateurs de particules. C'est simplement quelque chose que je devais débattre dès le départ.

Je suis reconnaissant des commentaires des autres personnes qui ont contribué au débat. C'est un enjeu important. Je ne vais pas parler de façon aussi technique que le ministre de la Santé, le député de Woodstock-Hartland ou peut-être le ministre des Finances. Je vais parler un peu plus d'expérience personnelle. J'espère que le ministre de la Santé ne grimacera pas trop à l'écoute de ma compréhension de personne ordinaire d'un tel genre de choses, mais c'est ainsi que je vais aborder la situation.

Je vais concentrer davantage sur l'élément du cancer dans la situation, car c'est exactement ce que j'ai vécu. Je suis un survivant d'un lymphome de stade 4. J'approche cinq ans depuis mon diagnostic.

(Exclamations.)

M. Savoie : Merci. L'élément que le député de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville a présenté... Je suppose que je décrirais probablement la procédure de la façon suivante. Si la tomographie par émission de positons (TEP) est la monture des lunettes, l'imagerie diagnostique devient possible parce que les isotopes radioactifs en question sont comme les lentilles. C'est ainsi que je décrirais la procédure.

Il faut regarder la chaîne de ce que nous avons. Écoutez, nous savons que nous éprouvons des difficultés quant aux soins primaires. Nous nous en tirons mieux quant aux soins tertiaires. Après avoir vécu la situation, je peux témoigner que c'est bien le cas. Ma mère a vécu cela. J'ai eu d'excellents résultats. Cependant, quand on considère ce dont nous disposons, on voit que nous avons en fait un réacteur nucléaire. Nous avons un réacteur nucléaire capable de

that can be figured out as we go forward with this, but we're not going to have the conversation if we just throw our hands up in the air and say: Well, let's buy ourselves a particle accelerator and forget about Point Lepreau. However, I think that taking the infrastructure we have at hand and utilizing it for the best interests of the health of New Brunswickers is a great starting point.

On top of that, I remember the PET scanner that was used in my treatment. It was an older model. They were literally going to medical equipment junk yards to try to find parts for this thing. That's how old it was. It was one of the first ones in Atlantic Canada, if I recall correctly. Last year, it was upgraded to the Omni Legend combination PET scanner and CT scanner. It was in February 2025, if I recall. So, we have upgraded equipment. We have a nuclear reactor. We have upgraded equipment that does a better job and will give a clearer picture once we put these radioactive isotopes through a person's body.

That process is very interesting to me. Going through this process, I had a PET scan at the beginning and a PET scan at the end. One was to tell me where the tumour was, and the second one was to hopefully tell me that it was gone. That process is so interesting. Again, I apologize to the minister for my lack of technical terminology on this. Cancer cells, by their nature, are voracious eaters. They have a very high metabolism, and they love to soak up glucose. As the member from Woodstock mentioned, doctors inject you with radioactive glucose. I believe mine came from Montreal. Radioactive glucose has a very short half-life.

I was fortunate enough, if you want to call having cancer fortunate... I was fortunate enough in my treatment that my treatment took place during the summer months. It was June, July, August, September, and heading into December, when the weather was better. When I got that diagnosis, my doctor called me. I was in the Premier's office. They said: Mr. Savoie, I'm sorry to have to inform you of this, but you have Stage 4 cancer. Everything stops. The last thing you want to think about, which I didn't even know at the

créer de tels isotopes. Or, si on veut parler des avantages ou désavantages d'Énergie NB, ils peuvent être déterminés à mesure que nous poursuivons la discussion, mais nous n'aurons pas une telle conversation si nous levons simplement les bras et disons : Eh bien, achetons un accélérateur de particules et oublions Point Lepreau. Par contre, je pense que profiter de l'infrastructure dont nous disposons et l'utiliser dans l'intérêt supérieur de la santé des gens du Nouveau-Brunswick est un excellent point de départ.

En plus, je me souviens de l'appareil de TEP utilisé au cours de mon traitement. C'était un modèle plus ancien. Les gens allaient littéralement dans des parcs à ferrailles d'équipement médical pour essayer de trouver des pièces pour cet appareil. Il était ancien à ce point-là. Il s'agissait de l'un des premiers appareils du Canada atlantique, si je me souviens bien. L'année dernière, il a été remplacé par une combinaison Omni Legend d'appareil TEP et de tomodesitomètre (TDM). C'était en février 2025, si je me souviens bien. Nous avons donc un équipement modernisé. Nous avons un réacteur nucléaire. Nous avons un équipement modernisé qui fonctionne mieux et donnera une image plus claire une fois que nous injectons les isotopes radioactifs en question dans l'organisme d'une personne.

Le processus m'intéresse beaucoup. Au cours du processus, j'ai subi une TEP au départ et une TEP à la fin. La première visait à me signaler où se trouvait la tumeur, et la deuxième visait, idéalement, à me dire que la tumeur avait disparu. Le processus est tellement intéressant. Encore une fois, je présente mes excuses au ministre pour mon manque de terminologie technique à cet égard. Les cellules cancéreuses, par nature, sont voraces. Elles ont un métabolisme très élevé et adorent absorber le glucose. Comme l'a mentionné le député de Woodstock, les médecins injectent du glucose radioactif. Je crois que le mien provenait de Montréal. Le glucose radioactif a une demi-vie très courte.

J'ai eu la chance, si on peut dire qu'être atteint de cancer est une chance... J'ai eu la chance, au cours de mon traitement, qu'il ait eu lieu pendant les mois d'été. Il a eu lieu en juin, juillet, août, septembre et en début de décembre, durant le beau temps. Quand j'ai eu le diagnostic, mon médecin m'a appelé. J'étais dans le bureau du premier ministre. Le médecin a dit : Monsieur Savoie, je suis désolé d'avoir à vous informer de ceci, mais vous avez un cancer de stade 4. Tout s'arrête. La dernière chose à laquelle on veut

time, is this: Will the lens of the glasses that will allow doctors to see inside me not be able to get to me because there's bad weather or the plane breaks down or there's fog or whatever the case may be? That's the last thing you want to worry about.

I had a great treatment experience throughout this. I had chemotherapy. It was extremely effective. It was extremely effective at making me lose all my hair, but it was extremely effective.

(Interjections.)

Mr. Savoie: It came back. Most of it came back, but not all of it. It was extremely effective. Having the doctors be able to target that therapy because, at the beginning, there was that PET scan that had these radioactive isotopes... This is what the doctors do. You don't eat for four to six hours. The isotopes are injected into you through an IV. They go through your body. You're supposed to drink a lot of water, as I recall, and you lay down on the machine. It takes a long time for one of those scans to be done, and then it comes back. You do that three times in one sitting. You're lying there for... I'm going to say it was an hour, but I could be a little bit off.

This is what this thing does, and this is the way it was described to me. If you looked at the three scans, it would almost look like... Do you remember seeing static on your TV when you didn't have a channel on? It would be like static. It doesn't look like anything. However, they stack these scans on top of each other, and because the cancer cells, if any exist, soak up the radioactive material that is injected, the scan lights up like a Christmas tree. It's like the lenses in your glasses. It allows doctors to see where that cancer is.

16:15

They were able to target my therapy based on that, along with the biopsies and all the other stuff. That's how they knew the cancer had metastasized into different areas of my body. Now, with this upgraded PET scanner and this radioactive material, doctors have an even better opportunity to pinpoint that more.

penser, dont je ne n'étais même pas au courant à l'époque, c'est ceci : Est-ce que les lentilles de lunettes qui permettront aux médecins de voir mon intérieur pourraient ne pas arriver à cause du mauvais temps, d'une panne d'avion, du brouillard ou peu importe? C'est la dernière chose dont on veut s'inquiéter.

J'ai subi un excellent traitement tout au long de la période. J'ai subi des traitements de chimiothérapie. Ils ont été extrêmement efficaces. Ils ont été extrêmement efficaces pour me faire perdre tous mes cheveux, mais ils ont été extrêmement efficaces.

(Exclamations.)

M. Savoie : Mes cheveux ont repoussé. La plupart ont repoussé, mais pas tous. Les traitements ont été extrêmement efficaces. Le fait que les médecins puissent cibler les traitements parce que, au début, il y avait la TEP utilisant les isotopes radioactifs en question... C'est ce que font les médecins. On doit passer quatre à six heures sans manger. Les isotopes sont injectés par intraveineuse. Ils circulent dans l'organisme. On est censé boire beaucoup d'eau, si je me souviens bien, puis on s'allonge sur la machine. Chaque scintigraphie prend beaucoup de temps, puis on recommence. On en obtient trois fois d'affilée. On demeure allongé là pendant... Je dirais que cela dure une heure, mais peut-être pas tout à fait.

Voilà comment cela se déroule, et voici comment on m'a décrit la procédure. Si on examine les trois scintigraphies, cela ressemble un peu à... Se souvient-on de l'image enneigée sur l'écran de télé lorsqu'une chaîne n'est pas allumée? L'image est enneigée. On n'y distingue rien. Or, les médecins font une surimpression de scintigraphies, et, puisque les cellules cancéreuses, s'il y en a, absorbent la matière radioactive injectée, l'imagerie s'illumine comme un sapin de Noël. C'est comme les lentilles de lunettes. Cela permet aux médecins de voir où se trouve le cancer.

Les médecins ont pu cibler mon traitement en conséquence, ainsi que les biopsies et tout le reste. Voilà comment ils ont constaté que le cancer s'était métastasé dans diverses parties de mon organisme. Alors, grâce à l'appareil modernisé de TEP et à la substance radioactive en question, les médecins pouvaient bien mieux localiser le cancer.

We have some great pieces in the chain that can make a real difference for cancer patients. Again, that's where I'll keep the focus of my comments. We know that cancer is on the rise, whether it be from lifestyle factors, environmental factors, hereditary factors, or all those things. Cancer is on the rise. Having that new combination PET/CT scanner means we can help a lot more patients. However, the chokepoint for us is that we have to wait for that nuclear material to come in. Having access to it just outside Saint John, a few minutes down the road, would give us the ability to help more New Brunswickers and more people in the general region. Doctors would be able to access that knowledge so they could treat people and we could increase the success rate, as was alluded to by the member for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville when he talked about the whereas clauses in his motion.

Thinking about the economic benefits is great. I think New Brunswick has a habit of punching above its weight in a whole lot of sectors. We have a world-class heart centre in Saint John, and it punches above its weight. People from all over the province go there to get treated, and they get excellent results. Having this kind of offering and this capability means that we can help more New Brunswickers faster. We can help them live longer, productive lives. That is a great starting point for us to have this conversation. I'm very, very thankful that the government has decided to support this.

Now, there is always the reality of how long things take. I'm going to tell a little story. Years ago, somebody approached me about a motion for prosthetic eyes. I was in one of these seats in those days. As I recall, we had a great Minister of Health in those days, Mr. Deputy Speaker. He was a great minister. He said: Yes, let's figure out how we can get this done. It took three years. It took three years. However, we got the prosthetic eye project across the line, and now New Brunswickers are getting help.

For the rest of the time I have left, my focus will be on encouraging the government. I recognize that we are in a situation where there are questions about the Point Lepreau station and its reliability. However, we have to, for the benefit of not only our energy grid, because

Nous avons d'excellents éléments dans la chaîne qui peuvent vraiment faire une différence pour les patients atteints de cancer. Encore une fois, c'est là-dessus que je vais concentrer mes commentaires. Nous savons que le cancer est en hausse, que ce soit à cause de facteurs liés au mode de vie, à l'environnement, à l'hérédité ou à tout cela. Le cancer est en hausse. Avoir la nouvelle combinaison de TEP-TDM signifie que nous pouvons aider beaucoup plus de patients. Cependant, le point d'étranglement pour nous, c'est qu'il nous faut attendre que la substance nucléaire soit livrée. Y avoir accès juste à l'extérieur de Saint John, à quelques minutes de conduite, nous permettrait d'aider plus de gens au Nouveau-Brunswick et dans la grande région. Les médecins pourraient accéder à de telles données afin de pouvoir soigner des gens, et nous pourrions augmenter le taux de réussite, comme l'a indiqué le député de Fundy-The Isles-Saint Lorneville dans les paragraphes du préambule de sa motion.

Songer aux avantages économiques, c'est formidable. Je pense que le Nouveau-Brunswick a tendance à se distinguer dans bien des secteurs. Nous avons à Saint John un Centre cardiaque de calibre mondial qui se distingue. Des gens de partout dans la province y vont pour se faire soigner, et ils obtiennent d'excellents résultats. Avoir un tel genre de services et une telle capacité signifie que nous pouvons aider plus rapidement plus de gens du Nouveau-Brunswick. Nous pouvons les aider à vivre plus longtemps et de manière productive. C'est un excellent point de départ pour avoir une telle conversation. Je suis très, très reconnaissant que le gouvernement ait décidé de soutenir la proposition.

Néanmoins, il y a toujours la réalité du temps que cela prend. Je vais raconter une petite histoire. Il y a quelques années, une personne est venue me voir au sujet d'une motion portant sur des prothèses oculaires. Je siégeais de l'autre côté à l'époque. Si je me souviens bien, nous avions un excellent ministre de la Santé à l'époque, Monsieur le vice-président. Il était un excellent ministre. Il a dit : Oui, voyons comment on peut y arriver. Il a fallu trois ans. Il a fallu trois ans. Néanmoins, nous avons réussi à mettre sur pied le projet de prothèses oculaires, et les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent maintenant de l'aide.

Pendant le temps de parole qu'il me reste, je vais mettre l'accent sur le fait d'encourager le gouvernement. Je reconnais que nous sommes dans une situation où des questions se posent concernant la centrale de Point Lepreau et sa fiabilité. Cependant,

we see an impending electricity shortage coming, but also people's lives, which may very well depend on our ability to get these isotopes to them quickly so that they can get the diagnosis and the reading they need from their doctors to start their journey toward healing and living their lives. This is an opportunity where we can have an impact on untold numbers of people, Mr. Deputy Speaker.

I think that by taking just this simple step in the Legislature, by having an agreement in principle and by exhorting and encouraging the government to continue down this road while it does other work to bring the Point Lepreau station to where it needs to be, we can make sure that we help the people who need help. This problem is not going to go away. That chokepoint will always remain. We will have to wait on airplanes, weather, and availability. There are cost factors that come into play because we buy way more material than what actually survives for patients.

The new PET scanner is faster. We can put more people through. We have so many good things to build on. My question is this: What would ever make us want to consider not doing this? When you have a loved one facing a diagnosis, are you going to tell them that our health care system can't help them because, well, it's been storming for five days, and we can't get the material to know exactly what's going on inside of them? Is that something we're just going to accept? I don't think so.

16:20

This is something that could really have a positive impact on generations of New Brunswickers if we, as a Legislative Assembly, have the foresight to do it. At this point, all I'm really asking from the government and from future governments is that they make sure this remains a priority. We all know that, as governments change, priorities change. Governments get into situations where they have to make decisions about where money goes. I don't think we should get into a situation where we stop going down this road of

nous devons considérer le bénéfice non seulement pour notre réseau énergétique, puisque nous anticipons une pénurie d'électricité imminente, mais aussi pour la vie des gens, laquelle pourrait très bien dépendre de notre capacité d'obtenir rapidement de tels isotopes pour les gens afin qu'ils puissent obtenir le diagnostic et l'imagerie dont leurs médecins ont besoin, afin que ces gens puissent commencer leur parcours vers la guérison et la poursuite de leur vie. Ceci est une occasion où nous pouvons avoir une incidence sur un nombre incalculable de personnes, Monsieur le vice-président.

Je pense que, en prenant simplement une telle mesure à l'Assemblée législative, en arrivant à un accord de principe et en exhortant et encourageant le gouvernement à continuer sur une telle voie tout en effectuant d'autres travaux pour amener la centrale de Point Lepreau là où elle doit être, nous pouvons nous assurer d'aider les personnes qui ont besoin d'aide. Le problème en question ne va pas disparaître. Le point d'étranglement restera toujours. Notre délai d'obtention des isotopes dépendra des avions, de la météo et de la disponibilité. Il y a des facteurs de coût qui entrent en jeu parce que nous achetons pour les patients beaucoup plus de matière que celle qui survit effectivement.

Le nouvel appareil de TEP est plus rapide. Nous pouvons l'utiliser pour plus de gens. Nous avons tellement de bonnes choses dont nous pouvons profiter. Ma question est la suivante : Qu'est-ce qui pourrait nous faire envisager de ne pas faire ce qui est proposé? Quand on a un proche qui attend un diagnostic, va-t-on lui dire que notre système de santé ne peut pas l'aider parce que, eh bien, il y a une tempête depuis cinq jours et que nous ne pouvons pas obtenir la matière afin de pouvoir déterminer ce qui passe au sein de l'organisme de la personne en question? Est-ce quelque chose que nous allons simplement accepter? Je ne pense pas.

La mesure proposée est quelque chose qui pourrait vraiment avoir des répercussions positives pour des générations de gens du Nouveau-Brunswick si, en tant qu'Assemblée législative, nous avons la clairvoyance de la mettre en œuvre. En ce moment, tout ce que je demande vraiment au gouvernement et aux futurs gouvernements, c'est de s'assurer qu'une telle mesure demeure une priorité. Nous savons tous que, lorsque les gouvernements changent, les priorités changent. Les gouvernements se retrouvent dans des situations

having better outcomes for New Brunswickers in our health care system. They have every chance of surviving because we already have great tertiary care and other great elements in our health care system, and this is something that could move us to the next level.

While I accept that there may be some financial windfall for the province, and that's great, my focus is on the outcomes for New Brunswickers like my mom, who was told that she had less than 2 years to live and who lived for 12 years because of the care that she got here in New Brunswick. Part of that process... I lay in the exact same PET scanner as my mother and had the same experience as she did, so I know how she felt. I know the uncertainty and the fear. However, when you get that call from the doctor saying that your scans were dark and that there was no lighting up of cancer cells in your body, man, that is news that you just cannot compare.

If we have an opportunity here to be forward-thinking and responsible in how we approach care for New Brunswickers, we can do this. We can punch above our weight. We can make a difference in the lives of countless New Brunswickers and other Maritimers who could benefit from us making sure that we're doing everything we can to supply this radioactive isotope. It's one part of the process, Mr. Deputy Speaker, but it can get us there, and we can do it.

I want to thank the member for bringing forward this motion. I want to thank the other members for speaking on it, and I will certainly support the amendment put forward by the Minister of Finance. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Ms. Wilcott: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'd like to start off by thanking you and my colleagues in government for the opportunity to speak on this important topic today. In our lives as MLAs, we have a lot of moments to make small talk. It's usually something that starts off a more serious conversation we might have with a constituent, former coworkers,

où ils doivent décider où va l'argent. Je ne pense pas que nous devrions nous retrouver dans une situation où nous devrions cesser d'aller dans une telle voie visant à obtenir de meilleurs résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick dans notre système de soins de santé. Les gens ont toutes les chances de survivre parce que nous avons déjà d'excellents soins tertiaires et d'autres éléments formidables dans notre système de soins de santé, et la mesure proposée est quelque chose qui pourrait nous faire avancer au prochain niveau.

Bien que j'accepte qu'il puisse y avoir une certaine manne financière pour la province, ce qui est excellent, mon attention porte sur les résultats pour des personnes du Nouveau-Brunswick comme ma mère, à qui on a dit qu'il lui restait moins de 2 ans à vivre et qui a vécu 12 ans grâce aux soins qu'elle a reçus ici au Nouveau-Brunswick. Une partie du processus... Je me suis allongé sur le même appareil de TEP que ma mère, et j'ai vécu la même expérience qu'elle, de sorte que je sais ce qu'elle a ressenti. Je connais l'incertitude et la peur. Toutefois, recevoir l'appel du médecin révélant que les scintigraphies étaient sombres et qu'il n'y avait pas aucun rayonnement signalant la présence de cellules cancéreuses dans l'organisme, c'est une nouvelle tout à fait incomparable.

Si nous avons ici l'occasion d'être avant-gardistes et responsables dans la façon dont nous abordons les soins aux gens du Nouveau-Brunswick, nous devons la saisir. Nous pouvons nous distinguer. Nous pouvons faire une différence dans la vie d'innombrables gens du Nouveau-Brunswick et des autres provinces Maritimes qui pourraient bénéficier du fait que nous faisons tout ce que nous pouvons pour fournir un tel isotope radioactif. C'est une partie du processus, Monsieur le vice-président, mais cela peut nous amener à assurer l'approvisionnement, et nous pouvons y arriver.

Je tiens à remercier le député d'avoir présenté la motion. Je tiens à remercier les autres parlementaires d'avoir pris la parole à ce sujet, et je vais certainement soutenir l'amendement proposé par le ministre des Finances. Merci, Monsieur le vice-président.

M^{me} Wilcott : Merci, Monsieur le vice-président. Je voudrais commencer par vous remercier ainsi que mes collègues au sein du gouvernement pour l'occasion de prendre la parole aujourd'hui sur un sujet important. Dans nos vies de parlementaires, nous avons beaucoup de moments de conversation. C'est généralement quelque chose qui déclenche une conversation plus

neighbours, family, or friends. Oftentimes, small talk starts off with this: Hey, how do you like the new role? Mr. Deputy Speaker, this role doesn't feel new anymore. It's been a year and a half, and the learning curve has been monumental, just as I expected and hoped for.

I usually respond with this: Well, it's eclectic. That's the best way to describe a role like ours, where we could be working with seniors on home care, going to a youth hockey game, talking about the Community Investment Fund, or helping people find housing. It's everything and everything in between. Some days, it involves researching subjects for moments like this, moments when I am called on to speak about things that shape and affect New Brunswick but that many people may not even realize exist.

Medical isotopes, as we've heard, are produced and subsequently used in treatment. It's an area of emerging significance in New Brunswick and across the country.

Il s'agit d'un domaine où la science, les soins de santé et le développement économique se rencontrent et où notre province a une occasion réelle d'agir comme chef de file.

16:25

Many New Brunswickers are understandably unaware of the benefit or the use of medical isotopes. I've always known that they were used for cancer treatment and detection and with heart disease. It was interesting. Yesterday, I was talking to the Minister of Health, Dr. Dornan, about this topic, and he described to me the use of medical isotopes. It was then that I realized I'd actually been injected with them at one point. Over 10 years ago, my doctor suspected that I might have rheumatoid arthritis, so she sent me for some tests. All I thought was that I was going to have an X-ray. The next thing I knew, I had a wristband labelled "radioactive" slapped on me and was injected with, it turns out, medical isotopes. Who knew? I was also told not to cross the border.

sérieuse que nous pouvons avoir avec une personne de notre circonscription, des anciens collègues, des voisins, des membres de la famille ou des amis. Souvent, la conversation commence par ceci : Hé, comment trouvez-vous votre nouveau rôle? Monsieur le vice-président, ce rôle ne semble plus nouveau. Cela fait un an et demi, et la courbe d'apprentissage a été monumentale, exactement comme je m'y attendais et comme j'espérais.

Je réponds habituellement par ceci : Eh bien, c'est éclectique. C'est la meilleure façon de décrire un rôle comme le nôtre, où nous pouvons travailler avec des personnes âgées en matière de soins à domicile, assister à un match de hockey des jeunes, parler du Fonds d'investissement communautaire ou aider les gens à trouver un logement. C'est tout cela et une foule d'autres choses. Certains jours, cela signifie faire de la recherche sur des sujets comme celui en question, en vue de moments où je suis invitée à parler de choses qui façonnent et touchent le Nouveau-Brunswick sans que beaucoup de gens ne se rendent même compte qu'elles existent.

Les isotopes médicaux, comme nous l'avons entendu, sont produits et ensuite utilisés dans le traitement. C'est un domaine d'importance croissante au Nouveau-Brunswick et partout au pays.

This is an area where science, health care, and economic development come together and in which our province has a real opportunity to be a leader.

Bon nombre de gens du Nouveau-Brunswick ne sont évidemment pas au courant des bienfaits ou de l'utilisation des isotopes médicaux. Je savais qu'ils étaient utilisés pour le traitement et la détection du cancer ainsi qu'en matière de maladies cardiaques. C'était intéressant. Hier, j'ai parlé du sujet avec le ministre de la Santé, le D^r Dornan, et il m'a décrit l'utilisation des isotopes médicaux. C'est alors que je me suis rendu compte que j'en avais subi une injection à un moment donné. Il y a plus de 10 ans, comme ma médecin soupçonnait que je pourrais avoir une polyarthrite rhumatoïde, elle m'a envoyée subir des tests. Je pensais simplement que j'allais subir une radiographie. On m'a alors attaché un bracelet indiquant « radioactif », et on m'a injecté, il s'avère, des isotopes médicaux. Qui aurait cru? On m'a aussi dit de ne pas traverser la frontière.

Then, when I had this scan, I looked at it. The way the member opposite described it... I actually thought it looked like the Milky Way. It looked like a star system. I said: Oh, that's really beautiful. That looks great. The technician said: Oh, no. That doesn't look great. It's not beautiful. What have you done? It turns out that I didn't have arthritis. I just had a lot of unhealed or badly healed injuries from being a theatre performer and a teacher for years.

The topic today are these amazing little chemical elements that are used by medical professionals across the globe to diagnose and treat health conditions such as heart disease, cancer, and others. The production of medical isotopes is achieved by using two overarching technologies: nuclear reactors and particle accelerators, also known as linear accelerators or cyclotrons. Canada is home to 1 research reactor, 3 nuclear power stations, 25 cyclotrons, and 2 linear accelerators. Canada is a key player in the international supply chain of several medical isotopes, including cobalt-60, which is used in cancer radiation treatments, the sterilization of medical devices, and the treatment of food and consumer products; and iodine-125, which is used for a number of medical uses, including diagnostic procedures such as nuclear imaging and biological assays, brachytherapy, and the treatment of some types of cancer. I believe I pronounced that properly, Minister Dornan.

(Interjections.)

Ms. Wilcott: Thank you very much.

Federally, Health Canada and the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) play an important role in monitoring and regulating medical isotopes. Health Canada ensures that Canadians have access to safe and effective drugs and health products, including medical isotopes, which are regulated and approved as medical devices or pharmaceuticals. The CNSC regulates the use of nuclear energy and materials to protect the health, safety, and security of Canadians and the environment.

Ensuite, après avoir subi la scintigraphie, j'ai regardé l'imagerie. La façon dont le député d'en face l'a décrite... Je pensais vraiment que l'imagerie ressemblait à la Voie lactée. Elle ressemblait à un système stellaire. J'ai dit : Oh, c'est vraiment magnifique. Cela a l'air super. Le technicien a dit : Oh, non. Cela n'a pas l'air très bien. Ce n'est pas magnifique. Qu'avez-vous fait? Il s'est avéré que je n'avais pas d'arthrite. J'avais juste beaucoup de blessures non guéries ou mal guéries découlant du fait d'avoir été une artiste de théâtre et enseignante pendant des années.

Le sujet aujourd'hui concerne les petits éléments chimiques étonnants en question, utilisés par les professionnels de la santé partout dans le monde pour diagnostiquer et traiter des problèmes de santé tels que les maladies cardiaques, le cancer et d'autres. La production d'isotopes médicaux repose sur deux technologies fondamentales : les réacteurs nucléaires et les accélérateurs de particules, dits aussi accélérateurs linéaires ou cyclotrons. Le Canada compte 1 réacteur de recherche, 3 centrales nucléaires, 25 cyclotrons et 2 accélérateurs linéaires. Le Canada joue un rôle clé dans la chaîne d'approvisionnement internationale de plusieurs isotopes médicaux, dont le cobalt-60, utilisé dans les traitements de radiothérapie contre le cancer, la stérilisation de dispositifs médicaux et le traitement de produits alimentaires et de consommation, ainsi que l'iode 125, servant à plusieurs utilisations médicales, y compris des examens diagnostiques tels que l'imagerie nucléaire et les essais biologiques, ainsi qu'à la curiethérapie et au traitement de certains types de cancer. Je crois avoir bien prononcé les expressions, Monsieur le ministre Dornan.

(Exclamations.)

M^{me} Wilcott : Merci bien.

À l'échelle fédérale, Santé Canada et la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) jouent un rôle important dans la surveillance et la réglementation des isotopes médicaux. Santé Canada veille à ce que les gens du Canada aient accès à des médicaments et produits de santé sûrs et efficaces, y compris les isotopes médicaux, qui sont réglementés et approuvés à titre de dispositifs médicaux ou de produits pharmaceutiques. La CCSN réglemente l'utilisation de l'énergie et des matières nucléaires pour protéger la santé, la sécurité et la sûreté des gens du Canada et de l'environnement.

Globally, nuclear reactors are now the most common and reliable method for irradiating isotopes. Target materials are placed directly into the core of a nuclear reactor, where they are exposed to a high neutron flux. This exposure transforms the material into a radioisotope.

Une fois l'irradiation terminée, les matériaux retirés du réacteur sont envoyés aux fins de traitement et l'isotope recherché est séparé, purifié et préparé pour son utilisation finale.

These isotopes play a vital role across multiple sectors. They are essential for medical imaging and diagnostic scans. They help physicians detect disease earlier and with greater accuracy.

L'isotope soutient les traitements contre le cancer, y compris certaines thérapies spécialisées qui sauvent des vies.

They are used to sterilize medical equipment, ensuring safety in hospitals and clinics.

Les isotopes sont essentiels dans l'industrie pour l'inspection, la fabrication et les essais de matériaux.

In research institutions, they enable scientific innovation.

We have to understand the process that isotopes go through because without it, we wouldn't be able to bring quality of life or life itself to New Brunswickers. Every radioisotope we produce ultimately touches a human life.

Pour les patients, les isotopes rendent des diagnostics plus rapides, des réponses plus claires et des décisions de traitement plus précises.

For families sitting anxiously in waiting rooms with their loved ones, radioisotopes mean fewer delays and more certainty at moments when every hour counts.

Pour les patients atteints de cancer, les isotopes permettent de fournir des traitements qui peuvent réduire les tumeurs, soulager la douleur et prolonger la vie.

À l'échelle mondiale, les réacteurs nucléaires sont maintenant la méthode la plus courante et la plus fiable pour irradier les isotopes. Les matières ciblées sont placées directement dans le cœur d'un réacteur nucléaire, où elles sont exposées à un flux élevé de neutrons. Cette exposition transforme les matières en radio-isotopes.

Once the irradiation ends, the material removed from the reactor is sent for processing and the isotope is separated, purified, and prepared for its final use.

Les isotopes en question jouent un rôle vital dans plusieurs secteurs. Ils sont essentiels pour l'imagerie médicale et les examens diagnostiques. Ils aident les médecins à détecter les maladies plus tôt et avec plus de précision.

The isotope is for cancer treatment, including certain specialized therapies that save lives.

Les isotopes servent à stériliser l'équipement médical, assurant la sécurité dans les hôpitaux et les cliniques.

Isotopes are essential in industry for material inspection, fabrication, and testing.

Dans les établissements de recherche, les isotopes favorisent l'innovation scientifique.

Nous devons comprendre le processus lié aux isotopes, car, sans lui, nous ne pourrions pas protéger la qualité de vie ni même la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Chaque radio-isotope que nous produisons touche en fin de compte une vie humaine.

For patients, isotopes make for faster diagnosis, clearer responses, and more precise treatment decisions.

Pour les familles assises anxieusement dans les salles d'attente avec leurs proches, les radio-isotopes signifient moins de retards et plus de certitude au cours des moments où chaque heure compte.

For cancer patients, isotopes mean that they can get treatment to reduce tumours, ease pain, and prolong life.

16:30

However, these aren't abstract benefits. They're deeply personal, as we've heard from members here today.

Les isotopes représentent la différence entre détecter une maladie tôt ou trop tard.

It's the difference between travelling across the country for treatment and receiving it here in Canada.

Les isotopes représentent aussi la différence entre la peur et l'espoir.

This is why the province supports using nuclear energy to produce medical isotopes right here at home.

Il s'agit d'une occasion d'améliorer les soins de santé et les résultats pour les patients.

It adheres wholeheartedly to the adage "Buy local". As a government with a focus on health care, both treating and preventative, we know that increasing the supply of isotopes will benefit all New Brunswickers.

Nous pouvons aider à réduire les temps d'attente et aider les familles à obtenir des réponses plus rapides.

Medical teams rely on these materials. Our own Minister of Health said he relies on these materials every day. As part of this effort, NB Power is currently exploring the potential for radioisotope production at the Point Lepreau Nuclear Generating Station, just down the road from my riding. NB Power has begun engaging with potential partners, conducting feasibility studies, and undertaking the necessary regulatory activities.

Pour appuyer le travail, Énergie NB a mis sur pied une équipe spécialisée en isotopes. Cette équipe élabore un plan stratégique conceptuel et dirige des discussions commerciales et opérationnelles.

Using our own energy and our own technology on the Fundy coast is technically feasible, safe, economically viable, and aligned with our government's values. As this work moves forward, we remain mindful that it is ultimately about the people of New Brunswick.

Cependant, ce ne sont pas des avantages abstraits. Ils sont profondément personnels, comme nous l'avons entendu de la part des parlementaires ici aujourd'hui.

Isotopes represent the difference between detecting an illness early or too late.

C'est la différence entre se déplacer au pays pour un traitement et le recevoir ici au Canada.

Isotopes also represent the difference between fear and hope.

C'est pourquoi la province appuie l'utilisation de l'énergie nucléaire pour produire des isotopes médicaux ici même, chez nous.

This is an opportunity to improve health care and patient outcomes.

Cela correspond pleinement au principe Achetez local. En tant que gouvernement axé sur les soins de santé, tant pour le traitement que pour la prévention, nous savons qu'accroître l'approvisionnement d'isotopes profitera à tous les gens du Nouveau-Brunswick.

We can help reduce wait times and help families get answers more quickly.

Les équipes médicales s'appuient sur de telles matières. Notre propre ministre de la Santé a dit qu'il s'appuie sur ces matières chaque jour. Dans le cadre d'un tel effort, Énergie NB explore actuellement le potentiel de production de radio-isotopes à la centrale nucléaire de Point Lepreau, tout près de ma circonscription. Énergie NB a commencé à collaborer avec des partenaires potentiels, menant des études de faisabilité et s'apprêtant aux activités réglementaires nécessaires.

To support the work, NB Power has established a team that specializes in isotopes. This team is developing a strategic design plan and leading commercial and operational discussions.

Utiliser notre propre énergie et notre propre technologie sur la côte de Fundy est techniquement faisable, sécuritaire, économiquement viable et conforme aux valeurs de notre gouvernement. À mesure qu'un tel travail avance, nous gardons à

Le travail touche la grand-mère qui attend un examen, l'enfant qui reçoit un traitement contre le cancer ou le patient dont le plan de traitement dépend d'un diagnostic rapide.

The government of New Brunswick fully supports NB Power's efforts. At this time, we're awaiting the results of these studies before making any final decisions.

Le projet est complexe et il est essentiel d'avancer d'une façon responsable et fondée sur les données probantes et l'expertise.

It's also important to note that the government has recently completed a comprehensive review of NB Power.

À l'heure actuelle, nous examinons attentivement les recommandations liées à la centrale de Point Lepreau afin d'orienter nos décisions futures.

Looking ahead, we also recognize that developing isotope processing and handling capabilities in New Brunswick will require further consideration.

Il faudra évaluer les exigences réglementaires, les besoins en infrastructure, le développement de la main-d'oeuvre et les conséquences économiques.

These are significant factors, and they'll require collaboration across government, industry, and the health care sector. With the demand for medical isotopes on the rise, this is an opportunity to contribute to a sector that would improve health outcomes, strengthen our energy industry, and support scientific advancement.

I hearken back to the sentiment of the minister's comment that Point Lepreau has been generating safe, low-carbon electricity since the 80s. New Brunswick is a proud nuclear jurisdiction, and nuclear is a key part of our future. Under the stewardship of NB Power, Point Lepreau is a critical part of our province's energy mix and a major contributor to our economy, supporting hundreds of jobs and local suppliers. By taking a careful, evidence-based approach, we can ensure that any future decisions reflect the safety and best interests of New Brunswickers and position our

l'esprit que c'est en fin de compte dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick.

The work affects the grandmother waiting for an exam, the child receiving cancer treatment, or the patient whose treatment plan depends on a quick diagnosis.

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick appuie pleinement les efforts d'Énergie NB. Pour l'instant, nous attendons les résultats des études en question avant de prendre des décisions définitives.

The project is complex, and it is essential to move forward in a way that is responsible and based on evidence and expertise.

Il importe aussi de noter que le gouvernement a récemment achevé un examen complet d'Énergie NB.

Right now, we're looking closely at the recommendations involving the Point Lepreau Generating Station to guide our future decisions.

Pour l'avenir, nous reconnaissons aussi que le développement des capacités de transformation et de traitement des isotopes au Nouveau-Brunswick nécessitera une étude plus approfondie.

Regulatory requirements, infrastructure needs, workforce development, and economic consequences need to be assessed.

Ce sont des facteurs importants, et ils nécessiteront une collaboration entre le gouvernement, l'industrie et le secteur des soins de santé. Vu la demande croissante d'isotopes médicaux, c'est une occasion de contribuer à un secteur qui améliorerait les résultats en santé, renforcerait notre industrie énergétique et soutiendrait les progrès scientifiques.

Je reviens au commentaire du ministre selon lequel il estime que Point Lepreau produit de l'électricité sécuritaire et à faible émission de carbone depuis les années 80. Le Nouveau-Brunswick est une administration fière de produire de l'énergie nucléaire, et le nucléaire est un élément clé de notre avenir. Sous la direction d'Énergie NB, Point Lepreau est un élément essentiel du bouquet énergétique de notre province et contribue grandement à notre économie, soutenant des centaines d'emplois et des fournisseurs locaux. En adoptant une approche prudente et fondée

province and the people of our province for long-term success. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

16:35

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'm rising today to speak on Motion 33. I want to start by saying that, when we look at what's being said and where everyone stands on this, no one is arguing against the need for or the importance of medical isotopes. These are cancer fighting and life saving, and that is clear. No one is arguing against that or speaking against that.

I'm not sure where the Leader of the Official Opposition got his numbers for the cost of particle accelerators, such as cyclotrons. The numbers appear to be way off. When we look at some examples from across Canada over the past while, we can see that some of the cyclotron facilities and the machinery cost around \$30 million, or \$10 million to \$15 million, depending on size and configuration. Even if we incorporate some inflation into these numbers, it's nowhere near the billions and billions that the Leader of the Official Opposition was talking about.

I also want to point out that one of the key issues here is that we just saw this review that the government commissioned about NB Power come out. It said that NB Power should not lead any economic development initiatives. I wholeheartedly agree with that. We have seen disastrous outcomes. I mean, Joi Scientific is just one of the examples that come to mind. I must underline the fact that Point Lepreau is extremely unreliable and, at this point, is only really supposed to be in commission until 2040, when it may go out of commission. So, I'm not sure what would happen to this business model then or where these very important isotopes would come from.

Again, we agree. Who could speak against these very important treatments and their diagnostic use? Absolutely, those are important. However, incorporating that into the existing nuclear infrastructure, which is what the motion is talking about, is where the problem comes in. Point Lepreau, I would argue, provides intermittent power. It's been offline for a significant amount of time. We actually don't know how much we can rely on it going forward.

sur les données probantes, nous pouvons nous assurer que toutes les décisions futures tiennent compte de la sécurité et de l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick et positionnent notre province et notre population pour un succès à long terme. Merci, Monsieur le vice-président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le vice-président. Je prends la parole aujourd'hui sur la motion 33. Je veux commencer en disant que, quand nous considérons les propos tenus et la position de tout le monde sur la question, personne ne conteste la nécessité ou l'importance des isotopes médicaux. Ceux-ci luttent contre le cancer et sauvent des vies, ce qui est évident. Personne ne s'oppose à cela ni le conteste.

Je ne sais pas où le chef de l'opposition officielle a obtenu ses chiffres sur les accélérateurs de particules, comme les cyclotrons. Les chiffres semblent complètement erronés. Quand nous considérons quelques exemples récents au Canada, nous pouvons voir que des installations de cyclotrons et des appareils ont coûté environ 30 millions ou de 10 à 15 millions, selon la taille et la configuration. Même si nous incluons un peu d'inflation dans de tels chiffres, ils sont loin des milliards et milliards dont a parlé le chef de l'opposition officielle.

Je veux aussi signaler qu'un des enjeux clés ici, c'est que nous venons de voir la publication de l'examen d'Énergie NB que le gouvernement a demandé. L'examen a indiqué qu'Énergie NB ne devrait diriger aucune initiative de développement économique. Je suis tout à fait d'accord. Nous avons vu des résultats désastreux. À vrai dire, Joi Scientific n'est qu'un des exemples qui me viennent à l'esprit. Je dois souligner que la centrale de Point Lepreau est extrêmement peu fiable et que, en ce moment, elle n'est censée être en service que jusqu'en 2040, lorsqu'elle pourrait être mise hors service. Donc, je ne suis pas sûre de ce qui adviendrait à un tel modèle d'affaires ni d'où viendraient les isotopes très importants en question.

Encore une fois, nous sommes d'accord. Qui pourrait s'opposer à de tels traitements très importants et à leur utilisation diagnostique? Ils sont absolument importants. Cependant, intégrer cela dans l'infrastructure nucléaire existante, ce que préconise la motion, c'est là que le problème survient. Je dirais que la centrale de Point Lepreau fournit une énergie intermittente. Elle a été hors service pendant des périodes prolongées. En fait, nous ne savons à quel

Again, hitching our hopes and the idea of creating medical isotopes here in the province to Point Lepreau is extremely risky. That's where the concern comes in.

I do think that research and debate need to go into what it would look like to get cyclotrons, what size is needed, and what would be needed to create the ones that are in demand and that are needed. I think that incorporating medical isotopes into the existing nuclear infrastructure in New Brunswick would build this business, this sector, and this supply of life-saving medical isotopes on extremely shaky ground. That is really the central concern that I think we need to consider as we move forward.

16:40

No matter what happens with this motion, it's non-binding. Having the discussion is important, and I hope that everyone is listening to the different options going forward. Relying on Point Lepreau is very risky, and it's not the only option. I appreciate the opportunity to rise to speak on Motion 33.

Merci, Monsieur le vice-président.

Mr. Lee: Thank you, Mr. Deputy Speaker. This is a new one for me. When I respond, I usually like to be prepared with five pages of notes. I don't have them, so I'm just going to talk from my heart.

Listen, Mr. Deputy Speaker, I appreciate everyone who has spoken on this motion. I appreciate the concerns raised. I appreciate the feedback from the Minister of Energy, the MLA, and the Minister of Health. I appreciate my colleagues expressing their concerns.

I guess, for me, when I presented this motion, I was presenting it from sort of a heart space, one recognizing that many people in this province are in desperate need of treatments and rely solely on the medical isotopes used in diagnostic tools. We've highlighted the economics of this. We've highlighted the health reasons for this. We've highlighted the humanitarian reasons for this. I guess, for me, really, the core of this motion is about ensuring that our hospitals and our suppliers—the people who help us—

point nous pouvons compter sur elle à l'avenir. Encore une fois, miser sur Point Lepreau nos espoirs et l'idée de créer des isotopes médicaux ici dans la province est extrêmement risqué. Voilà ce qui soulève une préoccupation.

Je pense que la recherche et le débat doivent porter sur ce à quoi ressemblerait l'obtention de cyclotrons, quelle taille est nécessaire et ce qui serait nécessaire pour créer les isotopes qui sont en demande et qui sont nécessaires. Je pense que l'intégration des isotopes médicaux dans l'infrastructure nucléaire existante au Nouveau-Brunswick bâtirait sur un terrain extrêmement fragile une telle entreprise, un tel secteur et un tel approvisionnement en isotopes médicaux qui sauvent des vies. C'est vraiment la principale préoccupation que je pense que nous devons considérer en allant de l'avant.

Peu importe ce qui advient à la motion, elle n'est pas contraignante. Avoir une telle discussion est important, et j'espère que tout le monde écoute quelles sont les diverses options à l'avenir. Compter sur Point Lepreau est très risqué, et ce n'est pas la seule option. Je sais gré de l'occasion de prendre la parole sur la motion 33.

Thank you, Mr. Deputy Speaker.

M. Lee : Merci, Monsieur le vice-président. Ceci est nouveau pour moi. Quand je réponds, j'aime généralement être préparé avec cinq pages de notes. Comme je n'en ai pas, je vais juste parler avec mon cœur.

Écoutez, Monsieur le vice-président, je sais gré à tout le monde qui a pris la parole sur la motion. Je comprends les préoccupations soulevées. Je suis reconnaissant des commentaires du ministre de l'Énergie, du député et du ministre de la Santé. Je sais gré à mes collègues d'exprimer leurs préoccupations.

Je suppose que, pour moi, quand j'ai présenté la motion, je l'ai présentée un peu de mon cœur, reconnaissant que beaucoup de gens dans la province ont désespérément besoin de traitements et dépendent uniquement des isotopes médicaux utilisés dans les outils diagnostiques. Nous avons souligné l'aspect économique de la proposition. Nous avons souligné les raisons de santé de la proposition. Nous avons souligné les raisons humanitaires de la proposition. Je suppose que, pour moi, la motion vise essentiellement

have a realistic local supply of the isotopes that they desperately need. The incidence rates in New Brunswick are climbing. We have roughly 666 new cases diagnosed every year.

For me, the case for medical isotopes extends beyond our provincial borders. If we have an opportunity to help somebody in a neighbouring province, whether it's a child who needs an immediate diagnosis and needs those medical isotopes or whether it's a senior somewhere who desperately needs medical isotopes, I think, for the size of New Brunswick and with what we have at our disposal, we have the responsibility, ethically and morally, to help those people. I guess, for me, when we have the ability to save lives, when we have the ability to reduce suffering, and when we have the ability to strengthen our security, and, again, to provide medical care for thousands of people, I believe that this is an ethical responsibility.

(Madam Speaker resumed the chair.)

I love this province. I'm so thankful that I became an MLA. I often think about it. I just want New Brunswick to be known throughout the world. I want it to be known throughout Canada. I think what we're sitting on, what we have here, should be highlighted. If I could get a soapbox, go to the top of the mountain, and shout the praises of this province, I would certainly do that.

In conclusion, people often refer to this province's motto, which is the Latin phrase *Spem Reduxit*, meaning hope restored. I see that there is always hope. I don't know what needs to be restored. I just believe that we should just keep hoping, keep doing better, and keep achieving what we can. I know there are many concerns, but, I guess, for me, just regarding the aspect of having the production of those medical isotopes at our disposal... This could save lives and help people. I believe we have the ethical, humanitarian, and moral responsibility to do it.

I support the amendment proposed by the government. Really, it just refines the motion and makes it a little bit tighter and more comprehensive. I support it, and I am hopeful that we, in doing our due process and due

à s'assurer que nos hôpitaux et nos fournisseurs — les personnes qui nous aident — disposent d'un approvisionnement local réaliste en isotopes dont ils ont désespérément besoin. Les taux d'incidence au Nouveau-Brunswick sont en hausse. Nous avons environ 666 nouveaux cas diagnostiqués chaque année.

Pour moi, l'argument en faveur des isotopes médicaux dépasse nos frontières provinciales. Si nous avons l'occasion d'aider quelqu'un dans une province voisine, que ce soit un enfant qui a besoin d'un diagnostic immédiat et a besoin de ces isotopes médicaux ou que ce soit une personne âgée quelque part qui a désespérément besoin d'isotopes médicaux, je pense, vu la taille du Nouveau-Brunswick et ce que nous avons à notre disposition, que nous avons la responsabilité éthique et morale d'aider de telles personnes. Je suppose que, pour moi, quand nous avons la capacité de sauver des vies, de réduire la souffrance, de renforcer notre sécurité et, encore une fois, de fournir des soins médicaux à des milliers de personnes, je crois que c'est une responsabilité éthique.

(La présidente reprend le fauteuil.)

J'aime bien notre province. Je suis tellement reconnaissant d'être devenu député. Je pense souvent à cela. Je veux juste que le Nouveau-Brunswick soit reconnu partout dans le monde. Je veux que la province soit reconnue partout au Canada. Je pense que ce dont nous disposons, ce que nous avons ici, devrait être souligné. Si je pouvais avoir une tribune, monter au sommet d'une montagne et claiçonner l'éloge de la province, je le ferais certainement.

En conclusion, les gens mentionnent souvent la devise de la province, soit l'expression latine *Spem Reduxit*, à savoir L'espoir renaît. Je vois qu'il y a toujours de l'espoir. Je ne sais pas ce qu'il faut restaurer. Je crois simplement que nous devrions continuer à espérer, à faire mieux et à réaliser ce que nous pouvons. Je sais qu'il y a beaucoup de préoccupations, mais, je suppose, pour moi, juste en ce qui concerne la production de tels isotopes médicaux à notre disposition... Cela pourrait sauver des vies et aider des gens. Je crois que nous avons la responsabilité éthique, humanitaire et morale d'aller de l'avant à cet égard.

Je soutiens l'amendement proposé par le gouvernement. En réalité, il affine simplement la motion et la rend un peu plus précise et complète. J'appuie l'amendement, et j'espère que, en respectant

diligence, will pass this motion and that we will begin to open up new highways within this province that will support and benefit every one of our constituents, every one of the residents, and every person who lives in this province and beyond our borders.

16:45

Adoption de l'amendement proposé / Proposed Amendment Adopted

(La présidente met la question aux voix ; l'amendement de la motion 33 est adopté.)

Amended Motion 33 Carried / Adoption de la motion 33 amendée

The amended motion reads as follows:

WHEREAS medical isotopes are required for certain radiation treatments for cancers;

WHEREAS reactor produced medical isotopes are also used in nuclear medicine imaging scans to diagnose various cancers, heart diseases, and brain disorders, and have contributed to early detection of cancers;

WHEREAS both New Brunswick's regional health authorities provide radiation treatment for cancers, and offer nuclear medicine imaging services, but currently rely on reactors from outside the province to supply them with medical isotopes;

WHEREAS numerous medical isotopes, including Cobalt-60 used for radiation treatments and Technetium-99m used in diagnostic imaging, can be produced in nuclear reactors;

WHEREAS New Brunswick's existing nuclear reactor, the CANDU reactor at Point Lepreau Nuclear Generating Station, is particularly well suited to medical isotope production due to its high concentration of free neutrons and sophisticated refuelling procedure, and NB Power has expressed

la procédure établie et en faisant preuve de diligence raisonnable, nous adopterons la motion et que nous commencerons à ouvrir dans la province de nouvelles voies qui aideront et avantageront tout le monde qui vit dans nos circonscriptions, dans la province et au-delà de nos frontières.

Proposed Amendment Adopted / Adoption de l'amendement proposé

(Madam Speaker put the question, and the amendment to Motion 33 was adopted.)

Adoption de la motion 33 amendée / Amended Motion 33 Carried

La motion amendée se lit comme suit :

attendu que les isotopes médicaux sont nécessaires à certains traitements de radiothérapie contre le cancer ;

attendu que les isotopes médicaux produits dans un réacteur sont également employés dans les examens d'imagerie en médecine nucléaire pour le diagnostic de divers cancers, de maladies cardiaques et de troubles cérébraux et qu'ils contribuent à la détection précoce de cancers ;

attendu que les deux régions régionales de la santé du Nouveau-Brunswick fournissent des traitements de radiothérapie contre le cancer et offrent des services d'imagerie en médecine nucléaire, mais doivent actuellement compter sur des réacteurs situés à l'extérieur de la province pour leur approvisionnement en isotopes médicaux ;

attendu que bon nombre d'isotopes médicaux, notamment le cobalt 60, employé aux fins de traitements radiologiques, et le technétium 99 m, employé en imagerie diagnostique, peuvent être produits dans un réacteur nucléaire ;

attendu que le réacteur actuel du Nouveau-Brunswick, le réacteur CANDU de la centrale nucléaire de Point Lepreau, est particulièrement bien adapté à la production d'isotopes médicaux, vu sa forte densité de neutrons libres et son processus sophistiqué de rechargement, et qu'Énergie NB a manifesté un intérêt

interest in producing medical isotopes at Point Lepreau;

WHEREAS, after isotopes are harvested, further chemical processing and purification is required to produce a marketable pharmaceutical grade product;

WHEREAS the Fundy Shores community has been receptive to medical isotope production and processing in the area;

WHEREAS medical isotope production is expected to be a \$42 billion industry by 2031, presenting a significant revenue opportunity for nuclear facilities and medical isotope processing facilities;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to support incorporating medical isotope production and processing into New Brunswick's nuclear infrastructure, opening New Brunswick to a growing industry and providing New Brunswick's hospitals with a local supply of cancer-fighting, life-saving medical isotopes.

(Madam Speaker put the question, and Motion 33, as amended, was carried.)

Motion 13

Ms. M. Wilson, pursuant to notice of Motion 13, moved, seconded by **Ms. S. Wilson**, as follows:

WHEREAS New Brunswick homeowners have experienced significant and unsustainable increases in property assessment values since the pandemic;

WHEREAS the sharp increases in assessment values mean that the current cost of assessment fee of \$19.40 for every \$100,000 of a property's assessed value increasingly represents an unbearable cost burden for homeowners;

WHEREAS CBC News in March 2024 reported that the assessment fee doubled for homeowners in some

quant à la production d'isotopes médicaux à Point Lepreau ;

attendu que, une fois recueillis, les isotopes doivent faire l'objet d'un autre traitement chimique et d'une purification pour donner un produit pharmaceutique commercialisable ;

attendu que la collectivité de Fundy Shores s'est montrée favorable à la production et au traitement d'isotopes médicaux dans la région ;

attendu que, selon les prévisions, la production d'isotopes médicaux deviendra, d'ici à 2031, une industrie de 42 milliards de dollars, ce qui présente des possibilités de recettes considérables pour les installations nucléaires et les installations de traitement d'isotopes médicaux ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à soutenir l'intégration de la production et du traitement d'isotopes médicaux au sein des infrastructures nucléaires du Nouveau-Brunswick, ce qui ouvrira au Nouveau-Brunswick la voie d'une industrie en pleine croissance et fournira aux hôpitaux du Nouveau-Brunswick un approvisionnement local en isotopes médicaux pour la lutte contre le cancer et la prestation de traitements qui sauvent de vies.

(La présidente met la question aux voix ; la motion 33 amendée est adoptée.)

Motion 13

Conformément à l'avis de motion 13, **M^{me} M. Wilson**, appuyée par **M^{me} S. Wilson**, propose ce qui suit :

attendu que les propriétaires du Nouveau-Brunswick ont subi des hausses importantes et insoutenables des montants d'évaluation foncière depuis la pandémie ;

attendu que la forte augmentation des montants d'évaluation signifie que les frais d'évaluation actuels de 19,40 \$ par tranche de 100 000 \$ du montant de l'évaluation d'un bien représentent de plus en plus un fardeau financier insupportable pour les propriétaires ;

attendu que CBC News a rapporté, en mars 2024, que les frais d'évaluations avaient doublé pour les

New Brunswick communities in the previous three years;

WHEREAS 30 percent of New Brunswickers cited housing affordability as a top issue of concern in an Angus Reid poll conducted in September 2025 and the same poll found that 60 percent of New Brunswickers cited the cost of living as a top issue of concern;

WHEREAS municipalities also pay the Government of New Brunswick the cost of assessment fee;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to eliminate the “cost of assessment” fee associated with the property assessment process.

(La présidente donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion / Débat sur la motion

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I rise today to speak in support of this motion that is calling on the government to eliminate the cost of assessment fee charged on the 484 000 property tax bills issued across New Brunswick. This motion is about affordability. It is about transparency. It is about fairness. Ultimately, it is about whether the government recognizes that New Brunswick families have reached a point where every additional cost matters.

16:50

New Brunswickers are under pressure. This is not theoretical or statistical pressure. Every single day, real pressure is being felt at kitchen tables across the province. People are watching every dollar. They are delaying purchases and reducing travel. They are cutting back on groceries, they are postponing retirements, and they are worrying about bills in ways that many have never had to before.

While families are still trying to reduce costs wherever they can, the government continues to find ways to collect more. This is why this motion matters. For many New Brunswickers, this issue represents something larger than one line on a tax bill. It represents frustration with a system that too often

propriétaires dans certaines collectivités du Nouveau-Brunswick au cours des trois années précédentes ;

attendu que, selon un sondage Angus Reid mené en septembre 2025, l'abordabilité du logement était une préoccupation majeure pour 30 % des gens du Nouveau-Brunswick et que, selon le même sondage, le coût de la vie était une préoccupation majeure pour 60 % des gens du Nouveau-Brunswick ;

attendu que les municipalités paient également au gouvernement du Nouveau-Brunswick les frais liés à l'évaluation foncière ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à éliminer les frais d'évaluation liés au processus d'évaluation foncière.

(Madam Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion / Debate on Motion

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour appuyer la motion, qui exhorte le gouvernement à éliminer les frais d'évaluation appliqués aux 484 000 factures d'impôt foncier dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Cette motion porte sur l'accessibilité. Elle porte sur la transparence. Elle porte sur l'équité. En fin de compte, il s'agit de savoir si le gouvernement reconnaît que les familles du Nouveau-Brunswick ont atteint un point où chaque coût supplémentaire compte.

Les gens du Nouveau-Brunswick sont sous pression. La pression n'est ni théorique ni statistique. Chaque jour, une pression réelle se fait sentir aux tables de cuisine dans l'ensemble de la province. Les gens surveillent chaque dollar. Ils reportent les achats et réduisent les déplacements. Ils réduisent leurs achats d'épicerie, ils reportent la retraite et s'inquiètent des factures comme beaucoup n'ont jamais eu à se soucier auparavant.

Alors que les familles essaient toujours de réduire leurs coûts partout où elles le peuvent, le gouvernement continue de trouver des moyens de percevoir davantage. C'est pourquoi la motion compte. Pour de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick, il s'agit de plus qu'une ligne sur la facture

seems designed to take a little more every year while becoming less transparent at the same time.

Madam Speaker, every member of this House has heard from their constituents about property taxes. We have all received phone calls and heard their frustration. Residents are asking questions. Why did my assessment increase so much? Why is my property tax bill higher again? What exactly is this cost of assessment fee, and why am I paying it? Increasingly, people are asking whether the system is truly fair.

Madam Speaker, they are right to ask those questions. The more one examines this system, the more concerning it becomes. First, through Finance and Treasury Board, property owners are charged what is called the “cost of assessment” directly on their property tax bill. That fee is charged at a rate of \$19.40 per \$100 000 of assessed value. The province collected \$13.1 million in 2022-23, \$14.5 million in 2023-24, and \$16.1 million in 2024-25. Those are substantial amounts of money being collected directly from property owners across New Brunswick. Those amounts are climbing rapidly, not because residents are receiving new services, not because government dramatically improved the assessment system, and not because homeowners suddenly became wealthier. These revenues are rising because assessments are rising. That is the mechanism, and that distinction matters.

Now, let’s look at the second part of the system. Service New Brunswick charges 77 local governments and 12 rural districts for providing property assessment services. Importantly, Service New Brunswick is actually delivering a service. Municipalities depend on those assessments to establish their tax base and operate local government systems. The fee charged by Service New Brunswick is also \$19.40 per \$100 000 of assessed value. Those charges totalled \$16.4 million in 2023, \$18 million in 2024, and \$19.6 million in 2025.

Madam Speaker, municipalities and rural districts cover those costs through taxation, so property owners

d’impôt. Il s’agit de la frustration éprouvée quant à un système qui semble trop souvent conçu pour percevoir un peu plus chaque année tout en devenant moins transparent.

Madame la présidente, tous les parlementaires ont entendu des commentaires de gens de leur circonscription au sujet de l’impôt foncier. Nous avons tous reçu des appels téléphoniques et entendu leur frustration. Les gens posent des questions. Pourquoi mon évaluation a-t-elle autant augmenté? Pourquoi ma facture d’impôt foncier est-elle encore plus élevée? À quoi exactement correspondent les frais d’évaluation, et pourquoi dois-je les payer? De plus en plus, les gens se demandent si le système est vraiment équitable.

Madame la présidente, les gens ont raison de poser de telles questions. Plus on examine le système, plus il devient préoccupant. Tout d’abord, par l’entremise de Finances et Conseil du Trésor, les propriétaires de biens se voient facturer directement ce qui est appelé le « coût de l’évaluation » sur leur facture d’impôt foncier. De tels frais sont facturés à un taux de 19,40 \$ par tranche de 100 000 \$ du montant de l’évaluation. La province a recueilli 13,1 millions en 2022-2023, 14,5 millions en 2023-2024 et 16,1 millions en 2024-2025. Ce sont des sommes importantes recueillies directement auprès des propriétaires fonciers dans l’ensemble du Nouveau-Brunswick. Ces sommes augmentent rapidement, non pas parce que les gens reçoivent de nouveaux services, ni parce que le gouvernement a considérablement amélioré le système d’évaluation, ni parce que les propriétaires sont soudainement devenus plus riches. De telles recettes augmentent parce que les évaluations augmentent. C’est le mécanisme, et une telle distinction compte.

Maintenant, considérons le deuxième élément du système. Services Nouveau-Brunswick facture 77 gouvernements locaux et 12 districts ruraux pour la prestation de services d’évaluation foncière. Il importe de noter que Services Nouveau-Brunswick offre effectivement un service. Les municipalités dépendent de telles évaluations pour établir leur assiette fiscale et exploiter les systèmes de gouvernement local. Les frais facturés par Services Nouveau-Brunswick sont également de 19,40 \$ par tranche de 100 000 \$ du montant de l’évaluation. Ces frais s’élevaient à 16,4 millions en 2023, 18 millions en 2024 et 19,6 millions en 2025.

Madame la présidente, les municipalités et les districts ruraux couvrent de tels coûts au moyen de l’impôt, de

pay those charges as well through their local tax rates. This means that the same property owner is paying first, directly, through the Finance and Treasury Board cost of assessment fee on the property tax bill and second, indirectly, through municipal taxes used to pay Service New Brunswick for assessment services.

Madam Speaker, this is the point that New Brunswickers do not know. They assume the visible charge on their tax bill is the entirety of the assessment cost. They do not realize that municipalities are also paying Service New Brunswick. Because municipalities recover costs through taxation, residents pay again. That lack of transparency is deeply problematic because taxpayers deserve to understand what they are paying for.

I want to be absolutely clear about something that's very important. This motion does not criticize the work performed by Service New Brunswick. Assessment services are necessary. Municipalities require accurate assessments. The assessment system itself is very important, and Service New Brunswick provides an actual service to municipalities and rural districts. However, Finance and Treasury Board is not providing assessment services. Finance and Treasury Board is simply charging the cost of assessment fee directly on property tax bills. That is the charge that this motion seeks to eliminate. I would argue that, after years of rising assessments and rising costs, the time has come.

16:55

Madam Speaker, there is another reason this issue matters. People increasingly feel that government benefits financially from circumstances that ordinary citizens cannot control. No homeowner asked for property values to surge. No senior on a fixed income requested that their modest home be reassessed at a dramatically higher value. No farmer asked for agricultural land values to climb year after year. No family lobbied for a housing market that pushes assessments higher and higher. These things happened to people, not because of them. Yet, every time those assessments rise, the government revenue from this fee rises as well. That creates a very troubling perception. It creates the perception that government

sorte que les propriétaires fonciers paient aussi les frais en question en fonction de leur taux d'impôt local. Cela signifie que le même propriétaire paie d'abord, directement, par l'entremise des frais de l'évaluation de Finances et Conseil du Trésor figurant sur la facture d'impôt foncier, et ensuite, indirectement, par l'entremise de l'impôt municipal servant à payer Services Nouveau-Brunswick pour les services d'évaluation.

Madame la présidente, voici ce que les gens du Nouveau-Brunswick ne savent pas. Ils supposent que les frais figurant sur leur facture d'impôt correspondent à la totalité du coût de l'évaluation. Ils ne se rendent pas compte que les municipalités paient aussi Services Nouveau-Brunswick. Parce que les municipalités recouvrent les coûts par l'impôt, les gens paient de nouveau. Un tel manque de transparence est profondément problématique, car les contribuables méritent de comprendre l'objet de leur paiement.

Je veux être absolument claire quant à un point très important. La motion ne critique pas le travail effectué par Services Nouveau-Brunswick. Les services d'évaluation sont nécessaires. Les municipalités ont besoin d'évaluations précises. Le système d'évaluation lui-même est très important, et Services Nouveau-Brunswick offre un service réel aux municipalités et aux districts ruraux. Cependant, Finances et Conseil du Trésor ne fournit pas des services d'évaluation. Finances et Conseil du Trésor ne fait que facturer directement les frais d'évaluation sur les factures d'impôt foncier. Ce sont les frais que la motion vise à éliminer. Je dirais que, après des années de hausse des évaluations et des frais, le moment est venu.

Madame la présidente, il y a une autre raison pour laquelle la question est importante. Les gens estiment de plus en plus que le gouvernement profite financièrement de circonstances que les gens ordinaires ne peuvent pas contrôler. Aucun propriétaire n'a demandé que la valeur des biens explose. Aucune personne âgée à revenu fixe n'a demandé que son logement modeste soit réévalué à une valeur nettement plus élevée. Aucun agriculteur n'a demandé que la valeur des terres agricoles augmente d'année en année. Aucune famille n'a fait pression pour avoir un marché immobilier qui fait grimper les évaluations de plus en plus. Les gens subissent de telles choses, mais pas à leur demande.

financially benefits from the same assessment increases that cause property owners stress and anxiety.

Madam Speaker, perception matters. Public trust matters. When people begin to believe that government profits from the same pressures they are struggling to absorb, confidence erodes. Consider the unfairness of this arrangement. A family does nothing different. It renovates nothing, requests no additional services, and receives no new benefits. Its income may not increase at all, yet the fee climbs anyway because assessed values have climbed. That is not a user fee in any meaningful sense. A real user fee involves choice. A person chooses to access a service. A person decides whether to use it. However, no New Brunswicker chooses whether their property is assessed. It is mandatory. It is imposed by the system, and the fee rises automatically, regardless of whether a homeowner can actually afford it.

Madam Speaker, I believe many New Brunswickers are becoming exhausted by automatic increases. Everywhere they turn, it seems that costs are designed to escalate. Insurance renewals rise. Power bills rise. Food costs rise. Fuel prices rise. Housing prices rise. Assessment values rise, and with those assessment values, this fee rises as well. People begin to feel trapped in a system where the government always receives more and households are expected to simply absorb it. That is not sustainable.

Madam Speaker, we should also discuss the emotional and psychological burden attached to property assessments. Every year, homeowners across New Brunswick wait for assessment notices with anxiety, not excitement—anxiety. That is especially true for seniors, particularly widows and widowers, and families that are already stretched to their limits. People open the envelope wondering: How much higher will it be this year? Can I still afford this home? How much more will my taxes rise? What sacrifices will I have to make? Then, after all of that worry, they

Néanmoins, chaque fois que les évaluations augmentent, les recettes gouvernementales provenant des frais d'évaluation augmentent aussi. Cela crée une perception très troublante. Cela crée la perception que le gouvernement profite financièrement des mêmes hausses d'évaluation que celles qui causent un stress et de l'anxiété aux propriétaires.

Madame la présidente, la perception compte. La confiance publique compte. Quand les gens commencent à croire que le gouvernement profite des mêmes pressions qu'ils peinent à absorber, la confiance s'érode. Il faut considérer l'injustice de telles dispositions. Une famille ne fait rien de différent. Elle ne rénove rien, ne demande aucun service supplémentaire et ne profite d'aucun nouvel avantage. Ses revenus peuvent ne pas augmenter du tout, mais les frais augmentent quand même parce que l'évaluation a augmenté. Ce ne sont pas véritablement des frais d'utilisation. Les véritables frais d'utilisation sont liés à un choix. Une personne choisit d'utiliser un service. La personne décide de l'utiliser. Cependant, aucune personne du Nouveau-Brunswick ne choisit si son bien est évalué. L'évaluation est obligatoire. Elle est imposée par le système, et les frais augmentent automatiquement, peu importe si le propriétaire a effectivement les moyens de les payer ou non.

Madame la présidente, je crois que beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick sont épuisés par les augmentations automatiques. Partout où ils se tournent, il semble que les coûts sont conçus pour grimper. Les renouvellements d'assurance augmentent. Les factures d'électricité augmentent. Les coûts de la nourriture augmentent. Les prix du carburant augmentent. Les prix des logements augmentent. Les valeurs d'évaluation augmentent, et il s'ensuit que les frais d'évaluation augmentent aussi. Les gens commencent à se sentir piégés dans un système où le gouvernement reçoit toujours plus et où les ménages sont censés simplement absorber les hausses. Ce n'est pas viable.

Madame la présidente, nous devrions aussi discuter du fardeau émotionnel et psychologique lié aux évaluations foncières. Chaque année, les propriétaires dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick attendent les avis d'évaluation avec anxiété, non pas avec excitation, mais avec anxiété. C'est particulièrement vrai pour les personnes âgées, surtout les veuves et veufs, ainsi que pour les familles déjà en difficulté. Les gens ouvrent l'enveloppe en se demandant : À quel point l'évaluation sera-t-elle plus élevée cette année? Ai-je encore les moyens de garder mon logement? À

see an additional fee tied to the higher assessment itself.

For many residents, it feels as though the government is adding insult to injury. Regardless of whether that is the intention, that is how it feels to many people, and those feelings are real. Madam Speaker, I have spoken with constituents who have lived in the same homes for 40 years or 50 years. These are not speculators. These are not investors trying to profit from housing markets. These are ordinary New Brunswickers, and they have built lives in these homes. They have raised children in them, cared for spouses in them, and contributed to their communities in them. Now, many worry about whether they will be able to remain in their homes.

Peoples' property value may rise dramatically on paper, but their financial reality may not improve at all. They cannot buy groceries with their equity. They cannot pay heating bills with an assessed value. They cannot purchase medication using unrealized gains. Yet, the government treats those rising assessments like an opportunity to increase revenue. That disconnect between paper value and lived reality is one this Legislature must recognize. Madam Speaker, we should also think carefully about the broader economic message this system sends.

There are also important questions about transparency, taxation, and the relationship between citizens and government. Most New Brunswickers try very hard to meet their obligations. They pay their taxes, maintain their properties, and contribute to their communities. In return, they expect the government to operate openly and fairly. They expect to understand what they are paying for. That expectation is entirely reasonable. However, this issue has shown that many property owners do not fully understand how these assessment-related charges are being applied.

When residents see the words "cost of assessment" on their property tax bill, many most naturally assume that the fee pays for the assessment system itself. That assumption makes sense. However, what many do not

quel point mes impôts vont-ils augmenter? Quels sacrifices devrais-je faire? Puis, après toute cette inquiétude, ils voient des frais supplémentaires liés à l'évaluation plus élevée.

Beaucoup des gens ressentent que le gouvernement semble ajouter l'insulte à l'injure. Peu importe si c'est l'intention ou non, c'est ce que beaucoup de gens ressentent, et de tels sentiments sont réels. Madame la présidente, j'ai parlé à des gens de ma circonscription qui vivent dans le même logement depuis 40 ou 50 ans. Ce ne sont pas des spéculateurs. Ce ne sont pas des investisseurs qui cherchent à tirer profit des marchés immobiliers. Ce sont des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick, et ils ont bâti leur vie dans de tels logements. Ils y ont élevé leurs enfants, y ont pris soin de leur conjoint et y ont contribué à leur collectivité. Aujourd'hui, beaucoup de gens se demandent s'ils pourront rester chez eux.

La valeur des biens des gens peut augmenter de façon spectaculaire sur papier, mais leur réalité financière peut ne pas s'améliorer du tout. L'avoir des propriétaires ne leur permet pas de payer l'épicerie. La valeur d'évaluation de leur bien ne leur permet pas de payer les factures de chauffage. Les gains non réalisés ne leur permettent pas d'acheter des médicaments. Néanmoins, le gouvernement considère de telles évaluations croissantes comme une occasion d'augmenter les recettes. Le décalage entre la valeur sur papier et la réalité vécue est un fait que l'Assemblée législative doit reconnaître. Madame la présidente, nous devrions aussi réfléchir attentivement au message économique plus général qu'un tel système envoie.

Il y a aussi des questions importantes concernant la transparence, la fiscalité et la relation entre la population et le gouvernement. La plupart des gens du Nouveau-Brunswick s'efforcent très fort de respecter leurs obligations. Ils paient leurs impôts, entretiennent leurs biens et contribuent à leurs collectivités. En retour, ils s'attendent à ce que le gouvernement agisse ouvertement et équitablement. Ils s'attendent à comprendre ce pour quoi ils paient. Une telle attente est tout à fait raisonnable. Cependant, le problème en question a montré que de nombreux propriétaires ne comprennent pas pleinement comment de tels frais liés à l'évaluation sont appliqués.

Lorsque les gens voient « coût de l'évaluation » sur leur facture d'impôt foncier, beaucoup supposent naturellement que les frais paient le système d'évaluation lui-même. Une telle hypothèse a du sens.

realize is that municipalities and rural districts are already paying Service New Brunswick separately for those assessment services. Also, because local governments recover costs through taxation, the same property owners ultimately pay again.

17:00

Transparency matters because trust matters. People are much more willing to support government systems when they believe those systems are honest and straightforward. However, when charges appear layered, duplicated, or unclear, frustration grows very quickly. Once public trust begins to erode, it is difficult to rebuild.

Over the years, many constituents have described this fee to me in almost identical language. They say it feels like the government is always trying to find another way to charge them, another line, another fee, another increase, and another explanation for why they may pay more this year than last year. Eventually, people stop looking at individual charges separately. They simply conclude that the overall system no longer feels fair. That is the danger the government should recognize. Public confidence is not lost all at once. It erodes slowly, one fee at a time, one unexplained increase at a time, and one frustrating bill at a time.

There is another aspect of this motion that deserves attention. Predictability matters to families. People can often adapt to costs when they are stable and understandable. What becomes difficult is when costs continue to increase automatically, year after year, without people feeling any greater sense of value or control. That is exactly what is happening here. As assessments rise, the fee rises, not because government debated increasing it, not because residents voted for a higher charge, and not because a new service was introduced, but because the formula automatically extracts more money from the same property owner. That creates a sense that the system is operating on autopilot against the taxpayer. Governments should be cautious about systems that automatically grow revenue without requiring direct accountability because when revenue increases happen quietly in the background, detached from direct public scrutiny,

Cependant, ce dont beaucoup de gens ne sont pas au courant, c'est que les municipalités et les districts ruraux paient déjà Services Nouveau-Brunswick séparément pour de tels services d'évaluation. De plus, puisque les gouvernements locaux récupèrent les coûts au moyen de l'impôt, les mêmes propriétaires finissent par payer à nouveau.

La transparence compte parce que la confiance compte. Les gens sont beaucoup plus enclins à soutenir les systèmes gouvernementaux lorsqu'ils croient que ces systèmes sont honnêtes et transparents. Cependant, lorsque les frais semblent superposés, dédoublés ou flous, la frustration s'accroît très rapidement. Une fois que la confiance du public commence à s'effriter, elle est difficile à rétablir.

Au fil des ans, bon nombre de gens de ma circonscription m'ont décrit de façon presque identique les frais en question. Ils disent avoir l'impression que le gouvernement cherche toujours une autre façon de les facturer, de leur imposer un autre élément, d'autres frais, une autre augmentation et une autre explication de la raison pour laquelle ils pourraient payer plus cette année que l'année dernière. En fin de compte, les gens cessent de considérer les frais individuels séparément. Ils concluent simplement que le système global ne semble plus équitable. C'est un danger que le gouvernement devrait reconnaître. La confiance du public n'est pas perdue d'un seul coup. Elle s'érode lentement, une imposition de frais à la fois, une augmentation inexplicquée à la fois et une facture frustrante à la fois.

Un autre aspect de la motion mérite de l'attention. La prévisibilité compte pour les familles. Les gens peuvent souvent s'adapter aux coûts lorsque ceux-ci sont stables et compréhensibles. Ce qui devient difficile, c'est lorsque les coûts continuent d'augmenter automatiquement, année après année, sans que les gens éprouvent un plus grand sentiment de valeur ou de contrôle. C'est exactement ce qui se passe ici. À mesure que les évaluations augmentent, les frais augmentent, non parce que le gouvernement a débattu de les augmenter, ni parce que les gens ont voté en faveur de frais plus élevés, ni parce qu'un nouveau service a été lancé, mais parce que la formule prélève automatiquement plus d'argent du même propriétaire. Cela donne l'impression que le système fonctionne en pilote automatique contre le contribuable. Les gouvernements devraient se méfier des systèmes qui augmentent automatiquement les

citizens begin to feel disconnected from the decisions affecting their lives. That disconnect fuels cynicism.

This motion is about restoring some balance. The government has significant power in the relationship between itself and the taxpayer. The government determines assessments. The government sets formulas. The government sends the bills. The average homeowner has very little influence within that system. That is why the government carries a greater responsibility to ensure fairness, and not simply legality and administrative convenience. Fairness means recognizing when people have reached their limits. Fairness means understanding that rising paper values do not necessarily mean rising financial security. Fairness means acknowledging that homeowners should not become automatic sources of ever-increasing revenue simply because housing markets fluctuate. Fairness means recognizing when a charge no longer reflects the principle it was supposedly designed to support.

I believe New Brunswickers are asking the government for something very simple. It's not special treatment, and it's not extraordinary benefits. It's just fairness, transparency, and some recognition that, after years of rising costs, there must eventually come a point when the government says enough—enough additional charges, enough automatic increases, enough asking families to absorb more while the government continues to collect more. This motion gives the House an opportunity to say exactly that, and I believe New Brunswickers are looking very carefully to see whether we will.

What message are we sending to young people hoping to purchase their first home? What message are we sending to families considering whether New Brunswick is affordable enough to remain in? What message are we sending to retirees deciding where to spend their retirement years? Increasingly, the message is becoming this: If property values rise, the government will continue automatically collecting more, whether or not your income rises, whether or not you can afford it, and whether or not you benefit. That

recettes sans exiger une responsabilité directe, car, lorsque les hausses de recettes ont lieu discrètement en arrière-plan, détachées de la surveillance publique directe, les gens commencent à se sentir déconnectés des décisions qui touchent leur vie. Une telle déconnexion alimente le cynisme.

La motion vise à rétablir un certain équilibre. Le gouvernement a un pouvoir important dans la relation entre lui-même et le contribuable. C'est le gouvernement qui détermine les évaluations. Le gouvernement établit les formules. Le gouvernement envoie les factures. Le propriétaire moyen a très peu d'influence dans un tel système. C'est pourquoi le gouvernement a une plus grande responsabilité d'assurer l'équité, non seulement la légalité et la commodité administrative. L'équité signifie reconnaître quand les gens ont atteint leurs limites. L'équité signifie comprendre que la hausse de la valeur sur papier ne signifie pas nécessairement une sécurité financière accrue. L'équité signifie reconnaître que les propriétaires ne devraient pas devenir automatiquement des sources de recettes croissantes simplement parce que les marchés immobiliers fluctuent. L'équité signifie reconnaître lorsque des frais ne reflètent plus le principe qu'ils étaient censés soutenir.

Je crois que les gens du Nouveau-Brunswick demandent une chose très simple au gouvernement. Il ne s'agit pas d'un traitement spécial, et il ne s'agit pas d'avantages extraordinaires. Il s'agit juste d'équité, de transparence et d'une reconnaissance que, après des années de hausse des coûts, il doit arriver un moment où le gouvernement dit que cela suffit — il faut cesser d'imposer des frais supplémentaires, d'imposer des augmentations automatiques, de demander aux familles d'absorber davantage alors que le gouvernement continue de percevoir davantage. La motion donne à la Chambre l'occasion de dire exactement cela, et je crois que les gens du Nouveau-Brunswick regardent très attentivement pour voir si nous le ferons.

Quel message envoyons-nous aux jeunes qui espèrent acheter leur premier logement? Quel message envoyons-nous aux familles qui se demandent si le Nouveau-Brunswick est assez abordable pour y rester? Quel message envoyons-nous aux retraités qui décident où passer leurs années de retraite? De plus en plus, le message devient celui-ci : si la valeur des biens augmente, le gouvernement continuera automatiquement à percevoir davantage, que le revenu des gens augmente ou non, que les gens puissent se le

is not a message consistent with affordability, that is not a message that builds confidence, and that is not a message that encourages long-term stability.

17:05

Madam Speaker, government members may argue that the government needs revenue, but governments always need revenue. That argument could be used to defend virtually any fee. The real question is whether the government wants the money. The real question is whether the fee is fair. When property owners are already indirectly paying for assessment services through municipal taxation, I would argue that this additional provincial charge no longer passes the fairness test.

Madam Speaker, the more one studies the numbers, the clearer the problem becomes. This is worth repeating: Finance and Treasury Board collected \$13.1 million in 2022-23, \$14.5 million in 2023-24, and \$16.1 million in 2024-25. At the same time, Service New Brunswick collected from local governments and rural districts \$16.4 million in 2023, \$18 million in 2024, and \$19.6 million in 2025. These revenues are increasing every year because assessments are increasing. One side involves an actual service provider delivering assessment services. The other is simply an additional charge appearing on tax bills. That distinction matters. New Brunswickers deserve honesty about it.

Madam Speaker, some members may say that eliminating this fee would create a financial challenge for the government. I would remind members that the province operates with a budget measured in billions. The approximately \$16 million collected through this fee is not an impossible obstacle. This is not about impossibility. It's about priorities. If government members believe that affordability matters, then this is an opportunity to prove it. If government members believe that taxpayers are overburdened, this is an opportunity to act. If government members believe New Brunswickers deserve fairness and transparency, this is an opportunity to demonstrate those principles.

permettre ou non et qu'ils en tirent ou non des avantages. Ce n'est pas un message compatible avec l'abordabilité, ce n'est pas un message qui renforce la confiance, et ce n'est pas un message qui encourage la stabilité à long terme.

Madame la présidente, les parlementaires du côté du gouvernement peuvent soutenir que le gouvernement a besoin de recettes, mais les gouvernements ont toujours besoin de recettes. Un tel argument peut servir à défendre pratiquement n'importe quels frais. La vraie question est de savoir si le gouvernement veut l'argent en question. La vraie question est de savoir si les frais sont équitables. Lorsque les propriétaires paient déjà indirectement des services d'évaluation au moyen des impôts municipaux, je soutiendrais que de tels frais supplémentaires provinciaux ne s'avèrent plus équitables.

Madame la présidente, plus on examine les chiffres, plus le problème devient évident. Ceci mérite d'être répété : Finances et Conseil du Trésor a recueilli 13,1 millions en 2022-2023, 14,5 millions en 2023-2024 et 16,1 millions en 2024-2025. Parallèlement, Services Nouveau-Brunswick a recueilli auprès des gouvernements locaux et des districts ruraux 16,4 millions en 2023, 18 millions en 2024 et 19,6 millions en 2025. De telles recettes augmentent chaque année parce que les évaluations augmentent. Dans un cas, il s'agit d'un véritable fournisseur de services qui offre des services d'évaluation. Dans l'autre cas, il s'agit simplement de frais supplémentaires figurant sur les factures d'impôt foncier. Une telle distinction compte. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent d'être informés honnêtement à ce sujet.

Madame la présidente, des parlementaires pourraient dire que l'élimination de tels frais créerait un défi financier pour le gouvernement. Je rappelle aux parlementaires que le budget de la province se chiffre en milliards. Les quelque 16 millions recueillis au moyen des frais en question ne constituent pas un obstacle impossible. Il ne s'agit pas d'impossibilité. Il s'agit de priorités. Si les parlementaires du côté du gouvernement croient que l'abordabilité compte, c'est alors une occasion de le prouver. Si les parlementaires du côté du gouvernement croient que les contribuables ont un fardeau excessif, c'est une occasion d'agir. Si les parlementaires du côté du gouvernement croient que les gens du Nouveau-Brunswick méritent l'équité

This motion is not radical. It is practical. It does not eliminate assessments. It does not dismantle the property tax system. It does not interfere with the work performed by Service New Brunswick. It simply removes the provincial charge that property owners are already effectively paying through local taxation that is reasonable, targeted, and fair.

Madam Speaker, symbols matter in government. Actions matter. Removing this fee would send an important message. It would say that the government is listening. It would say that the government recognizes that there are limits to what families can absorb. It would say that the government understands the growing frustration around hidden costs and layered fees. It would say that this House is capable of taking practical action when New Brunswickers need relief.

Every member here will return to their constituencies. They will hear from seniors struggling with rising costs. They will hear from families trying to hold on to their homes. They will hear from small business owners balancing increasingly difficult expenses. Every member will eventually answer a simple question: When there was an opportunity to provide relief, what did you do?

Eliminating this fee would not solve every affordability challenge facing New Brunswickers, but it would help. It would remove one unnecessary charge. It would restore some transparency. It would be recognized that property owners are already paying for assessment services through municipal taxation. It would demonstrate that this House understands the pressures facing the people we represent. It would be one less charge on one more bill. It would be one clear signal that this government is willing to act. It would demonstrate that this House is capable of doing something meaningful when the moment calls for it. To all my colleagues, the moment is calling. I urge all members to answer. Thank you, Madam Speaker.

et la transparence, c'est une occasion de mettre en pratique de tels principes.

La motion n'est pas radicale. Elle est pratique. Elle n'élimine pas les évaluations. Elle ne démantèle pas le système d'impôt foncier. Cela n'entrave pas le travail effectué par Services Nouveau-Brunswick. Elle élimine simplement les frais provinciaux que les propriétaires fonciers paient déjà effectivement en fonction d'un impôt local raisonnable, ciblé et équitable.

Madame la présidente, les symboles comptent au sein du gouvernement. Les actions comptent. L'élimination des frais en question enverrait un message important. Cela signifierait que le gouvernement écoute. Cela signifierait que le gouvernement reconnaît qu'il y a des limites à ce que les familles peuvent absorber. Cela signifierait que le gouvernement comprend la frustration croissante liée aux coûts cachés et aux frais superposés. Cela signifierait que la Chambre est capable d'agir concrètement lorsque les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'un allègement.

Tous les parlementaires ici retourneront dans leur circonscription. Ils entendront des personnes âgées aux prises avec la hausse des coûts. Ils entendront des familles qui essaient de garder leur logement. Ils entendront des propriétaires de petites entreprises qui sont aux prises avec des dépenses de plus en plus difficiles. Chaque parlementaire finira par répondre à une simple question : Lorsqu'il y a eu une occasion de fournir un allègement, qu'avez-vous fait?

L'élimination des frais en question ne résoudrait pas tous les défis d'abordabilité avec lesquels les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises, mais elle fournirait une aide. Elle supprimerait des frais inutiles. Elle rétablirait une certaine transparence. Il serait reconnu que les propriétaires fonciers paient déjà pour les services d'évaluation au moyen de l'impôt municipal. Cela montrerait que la Chambre comprend les pressions subies par les personnes que nous représentons. Cela signifierait des frais en moins sur une autre facture. Ce serait un signal clair que le gouvernement actuel est prêt à agir. Cela montrerait que la Chambre est capable de faire quelque chose de concret lorsque le moment l'exige. À tous mes collègues, le moment est venu où l'appel est lancé. J'exhorte tous les parlementaires à répondre. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Kennedy : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je prends la parole à la Chambre de l'Assemblée législative avec un grand plaisir cet après-midi, au nom des gens de Quispamsis.

I am very pleased, honoured, and humbled to be the member of the Legislative Assembly for Quispamsis. I was also pleased, thanks to the freeze on the value for taxation that we introduced for 2026, that the council in the town of Quispamsis froze its tax rate so that the people of Quispamsis did not see an increase in their tax bills this year. That is a tangible example of something we did in order to make life easier for New Brunswickers.

So, on assessment fees associated with the property assessment process, the member for Oromocto-Sunbury and I had a tête-à-tête.

Nous avons eu un tête-à-tête, comme le veut l'expression en français.

17:10

This was part of the main estimates process, and it was a lot of fun. We had different perspectives on the issue, which is certainly part and parcel of a robust and friendly debate in this House.

Madam Speaker, as you know, in New Brunswick, both the real property assessment and tax collection functions are centralized. With respect to the assessment function, Service New Brunswick—which, of course, I represent in this House—assesses all real property in the province at its real and true market value for the purposes of property taxation. Service New Brunswick delivers property assessment services to local and provincial governments through the delivery of the assessment base. The Department of Finance and Treasury Board is responsible for the billing and collection of all real property taxes that are levied, including those levied by local governments.

Madam Speaker, there are two distinct and separate costs that we are talking about. There is the one charged by the Finance and Treasury Board and the one charged by Service New Brunswick.

Hon. Mr. Kennedy: Thank you very much, Madam Speaker. I'm very pleased to rise in the Legislative Assembly this afternoon on behalf of the people of Quispamsis.

Je suis très content et honoré d'être le député de Quispamsis. Je suis également content que, grâce au gel de la valeur imposable que nous avons introduit en 2026, le conseil municipal de la ville de Quispamsis ait gelé son taux d'imposition afin que les gens de Quispamsis ne subissent pas cette année une augmentation de leur facture d'impôt foncier. C'est un exemple concret d'une mesure que nous avons prise pour faciliter la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

Par conséquent, quant aux frais d'évaluation liés au processus d'évaluation des biens, la députée d'Oromocto-Sunbury et moi avons eu un tête-à-tête.

We have had a tête-à-tête, as they say in French.

Cela a eu lieu au cours de l'examen du budget principal et a été très amusant. Nous avons des points de vue différents sur la question, ce qui fait certainement partie intégrante d'un débat vigoureux et amical à la Chambre.

Madame la présidente, comme vous le savez, au Nouveau-Brunswick, les deux fonctions, à savoir l'évaluation des biens réels et la perception de l'impôt, sont centralisées. En ce qui concerne la fonction d'évaluation, Services Nouveau-Brunswick — que je représente bien sûr à la Chambre — évalue tous les biens réels dans la province selon leur valeur marchande réelle et exacte aux fins de l'impôt foncier. Services Nouveau-Brunswick offre des services d'évaluation des biens au gouvernement provincial et aux gouvernements locaux en fournissant une assiette liée à l'évaluation. Le ministère des Finances et du Conseil du Trésor est responsable de la facturation et de la perception de tous les impôts sur les biens réels qui sont perçus, y compris ceux qui sont perçus par les gouvernements locaux.

Madame la présidente, nous parlons de deux coûts distincts. Il y a celui facturé par Finances et Conseil du Trésor et celui facturé par Services Nouveau-Brunswick.

La motion porte sur deux éléments différents, mais elle demande que la facture qui vient...

The cost of assessment for the individual homeowners is to be removed.

When I was named Minister of Local Government and Minister responsible for Service New Brunswick, there were two key elements in my mandate letter. One was to deliver on fiscal reform for municipalities in New Brunswick, which is something I am very proud we were able to do after a lengthy process of talking with local governments and finding out...

Nous avons pu découvrir la nature des défis avec lesquels sont aux prises les gouvernements municipaux du Nouveau-Brunswick. Nous avons pu savoir quels étaient les problèmes. Il y a plusieurs dossiers. Les gouvernements municipaux ont dit au gouvernement provincial qu'ils avaient besoin d'aide.

As I've said publicly many times in this House and in other forums, the previous government started the work. It maybe punted it a little bit, but then we came in after the election, and we were able to move forward on it, thanks to the work the previous government had begun. We were able to carry it through, which gave municipalities a huge influx of money, including a capital renewal fund, which helps address the infrastructure deficit that municipalities have.

Madam Speaker, all these things are intertwined. Because of that, we were able to move forward with the freeze on the value for taxation in 2026. When this was announced in March 2025, there was the predictable hue and cry from the other side of the House. That is understandable. That is fair game. However, that was before the opposition knew the impact that fiscal reform would have on municipalities.

There is actually more than one mayor who said that, initially, there was concern and that the associations thought that the freeze on the value for taxation would have a detrimental effect on municipalities in New Brunswick. After everything came forward and municipalities received the funding through their fiscal capacity grants and capital renewal grants, they realized that it was actually a good deal. Because of that, this House knows, and you know as well, Madam Speaker, that in 2026, 82% of people with

The motion is about two different things, but it's requesting that the bill that comes...

Le coût de l'évaluation pour les propriétaires individuels doit être éliminé.

Lorsque j'ai été nommé ministre des Gouvernements locaux et ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick, il y avait deux éléments clés dans ma lettre de mandat. Un était de mettre en œuvre une réforme fiscale pour les municipalités du Nouveau-Brunswick, ce dont je suis très fier que nous ayons pu faire après un long processus de discussions avec les gouvernements locaux et de détermination...

We were able to discover the nature of the challenges that New Brunswick municipal governments were facing. We were able to find out what the problems were. There were several issues. Municipal governments told the provincial government that they needed help.

Comme je l'ai dit publiquement à maintes reprises à la Chambre et sur d'autres tribunes, le gouvernement précédent a commencé le travail. Il a pu repousser le dossier un peu, mais nous sommes ensuite arrivés après les élections, et nous avons pu l'avancer grâce au travail que le gouvernement précédent avait commencé. Nous avons réussi à mettre en œuvre la réforme, ce qui a apporté un énorme afflux d'argent aux municipalités, y compris des fonds affectés au renouvellement des immobilisations, qui aident à combler le déficit d'infrastructures des municipalités.

Madame la présidente, toutes ces choses sont liées. C'est pourquoi nous avons pu aller de l'avant avec le gel de la valeur imposable en 2026. Lorsque le gel a été annoncé en mars 2025, il y a eu un tumulte prévisible de l'autre côté de la Chambre. C'est compréhensible. C'est un jeu permis. Cependant, c'était avant que l'opposition ne connaisse les répercussions que la réforme fiscale aurait sur les municipalités.

En fait, plus d'un maire a dit que, au départ, il y avait des préoccupations et que les associations pensaient que le gel de la valeur imposable aurait un effet néfaste sur les municipalités au Nouveau-Brunswick. Après que tout a été mis en œuvre et que les municipalités ont reçu le financement grâce à leurs subventions visant à accroître la capacité fiscale et leurs subventions visant le renouvellement des immobilisations, elles se sont rendu compte que c'était en fait une bonne affaire. C'est pourquoi, en 2026,

residential assessments saw their tax rate either frozen or lowered. That is tangible.

Point of Order / Rappel au Règlement

Ms. M. Wilson: We are four and a half minutes into the debate, and the member has yet to talk about the motion. He is doing a good job of talking about what government members are doing, but the motion is about removing the fee for assessment from the property tax bill.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, that is clearly not a point of order. This motion is about the assessment of houses.

(Interjections.)

Mr. M. LeBlanc: Well, there are—

(Interjections.)

Madam Speaker: I would like to hear the Government House Leader, please.

Mr. M. LeBlanc: I understand that the member opposite wants to waste time with this debate because she doesn't want to hear what the minister has to say, but the minister has been talking about property tax assessments and house assessments, which is exactly what this motion is about. She had her chance to speak, and we didn't interrupt her. I hope she will do the same for the minister.

Madam Speaker: In my opinion, the minister is talking about the process of assessment and taxes. Please continue.

Debate on Motion / Débat sur la motion

Hon. Mr. Kennedy: Thank you, Madam Speaker. It is interesting that in the motion...

Je vais lire le texte de la motion en français :

attendu que CBC News a rapporté, en mars 2024, que les frais d'évaluations avaient doublé pour les propriétaires dans certaines collectivités du Nouveau-Brunswick au cours des trois années précédentes ;

comme la Chambre le sait et comme vous le savez aussi, Madame la présidente, 82 % des gens recevant une évaluation de bien résidentiel ont vu que leur taux d'impôt était soit gelé ou réduit. C'est un résultat concret.

Rappel au Règlement / Point of Order

M^{me} M. Wilson : Nous sommes à quatre minutes et demie de débat, et le député n'a pas encore parlé de la motion. Il explique bien ce que font les parlementaires du côté du gouvernement, mais la motion porte sur l'élimination des frais d'évaluation sur la facture d'impôt foncier.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, ce n'est clairement pas un rappel au Règlement. La motion porte sur l'évaluation des maisons.

(Exclamations.)

M. M. LeBlanc : Eh bien, il y a...

(Exclamations.)

La présidente : J'aimerais entendre le leader parlementaire du gouvernement, s'il vous plaît.

M. M. LeBlanc : Je comprends que la députée d'en face veut faire perdre du temps au cours du débat parce qu'elle ne veut pas entendre ce que le ministre a à dire, mais le ministre parle des évaluations d'impôt foncier et des évaluations des maisons, ce qui est précisément l'objet de la motion. La députée a eu sa chance de prendre la parole, et nous ne l'avons pas interrompue. J'espère qu'elle fera de même dans le cas du ministre.

La présidente : À mon avis, le ministre parle du processus d'évaluation et des impôts. Veuillez poursuivre.

Débat sur la motion / Debate on Motion

L'hon. M. Kennedy : Merci, Madame la présidente. Il est intéressant que la motion dise...

Here is the text of the motion in English:

WHEREAS CBC News in March 2024 reported that the assessment fee doubled for homeowners in some New Brunswick communities in the previous three years;

17:15

Now, Madam Speaker, I know you don't have to grab your phone and google which party formed New Brunswick's government in March 2024 and who was the Minister responsible for Service New Brunswick in March 2024. It certainly wasn't us, so it was obviously them. In March 2024, when the PCs saw in the media that this cost had doubled and had this epiphany, what did they do? What did they do?

(Interjections.)

Hon. Mr. Kennedy: Are there any ideas of what they did? Any ideas?

(Interjections.)

Hon. Mr. Kennedy: Not a blessed thing, Madam Speaker. They did nothing.

Here we are in 2026. The PC members are no longer in government, and they have all these great ideas. Apparently, the member opposite didn't have these ideas when she was sitting in her office in Lincoln Place. Now she's had this eureka moment that it's time to get rid of the cost of assessment because things are so expensive. They are, and there's no question about that.

However, I was trying to say, before I was so rudely interrupted, that it all ties in together. It's because of the fiscal reform package that we have moved forward with. It's because of the freeze on the value for taxation. People in Quispamsis didn't see an increase in their cost of assessment this year because the freeze was in place and the freeze applied to the cost of the assessment that the members opposite brought forward in this motion today. All these things are tied together.

Again, when we brought forward the freeze on the value for taxation, the member for Oromocto-Sunbury, who is the former minister, went on quite a tirade. It was a 40-minute, two-part opus. You can watch it on YouTube. This is its headline: Do I think the value for taxation freeze will help you? The next four letters were all capitalized: N-O-P-E. Nope.

À vrai dire, Madame la présidente, je sais que vous n'avez pas besoin de prendre votre téléphone et de chercher sur Google quel parti formait le gouvernement du Nouveau-Brunswick en mars 2024 et qui était la ministre de Services Nouveau-Brunswick en mars 2024. Comme ce n'était certainement pas nous, c'était évidemment eux. En mars 2024, lorsque les Progressistes-Conservateurs ont vu dans les médias que le coût en question avait doublé et ont eu une telle révélation, qu'ont-ils fait? Qu'ont-ils fait?

(Exclamations.)

L'hon. M. Kennedy : Y a-t-il des idées sur ce que les gens en face ont fait? Des idées?

(Exclamations.)

L'hon. M. Kennedy : Absolument rien, Madame la présidente. Les gens d'en face n'ont rien fait.

Nous en sommes en 2026. Les parlementaires progressistes-conservateurs ne forment plus le gouvernement, et ils ont toutes sortes d'excellentes idées. Apparemment, la députée d'en face n'avait pas de telles idées lorsqu'elle était dans son bureau à place Lincoln. Maintenant, elle a eu l'illumination soudaine selon laquelle il est temps d'éliminer le coût de l'évaluation parce que les choses coûtent tellement cher. C'est le cas, sans aucun doute.

Toutefois, j'essayais de dire, avant d'être si impoliment interrompu, que tout cela est lié. C'est grâce à la réforme fiscale que nous avons mise en place. C'est grâce au gel de la valeur imposable. Les gens de Quispamsis n'ont pas vu de hausse de leur coût de l'évaluation cette année parce que le gel était en place et que le gel s'appliquait au coût de l'évaluation que les parlementaires d'en face ont soulevé dans la motion aujourd'hui. Tout cela est lié.

Encore une fois, lorsque nous avons introduit le gel de la valeur imposable, la députée d'Oromocto-Sunbury, qui est l'ancienne ministre, s'est lancée dans toute une tirade. Celle-ci a duré de 40 minutes, en deux parties. On peut la regarder sur YouTube. Elle s'intitule : Est-ce que je pense que le gel de la valeur imposable

Madam Speaker, I've tried to explain this to the House and to the member opposite. She said that, in her town of Oromocto, which she represents, there was going to be a small increase in the tax rate so there would be no help for the people of Oromocto. Well, she was wrong. She was flat out wrong.

I grew up there too. The member opposite and I are both Oromocto High graduates. I very quickly looked at the property taxes of a couple of random places in Oromocto and saw that, during the last year of the PC's mandate, a house on Gardiner Street had a \$508 increase in its tax bill, but, this year, the increase was \$72. That seems like it helped. The gas station on Waasis Road had a \$1 941 increase under the PCs, but, thanks to the freeze, it was a \$168 increase this year. An apartment building on Finnamore Street, in her town, had a \$20 730 increase when the member opposite was the minister. That amount went to \$2 187 thanks to the freeze. A house on Nason Crescent had a \$634 increase under the former government, but the increase was only \$69 under us.

Clearly, the freeze helped everybody. Of residential assessments, 82% saw their property taxes frozen or the actual rate lowered. Despite that small increase in the tax rate, the people of Oromocto benefited from the initiative that this government put forward but that the opposition clearly, clearly opposed.

When the PC members were in government, when they didn't have any thoughts of removing this fee, they were sitting on huge surpluses. They were starving social services. Never once did they think that maybe it was a good idea to remove this fee. However, now it's a good idea.

Moments ago, during the member opposite's speech, she talked about fairness and about how this would prove that the government is listening. It seems clear to me that she thought her government was unfair and was not listening. She talked about all these phone calls she received. People asked: What are you going to do about the cost of assessments? What are you going to do about property assessment costs rising?

vous aidera? La réponse était écrite en majuscules : N-O-P-E, à savoir non.

Madame la présidente, j'ai essayé d'expliquer ceci à la Chambre et à la députée d'en face. Celle-ci a dit que, dans sa ville d'Oromocto, qu'elle représente, il y aurait une légère hausse du taux d'impôt, de sorte qu'il n'y aurait aucune aide pour les gens d'Oromocto. Eh bien, elle avait tort. Elle avait tout à fait tort.

J'ai grandi là-bas moi aussi. La députée d'en face et moi sommes des diplômés de Oromocto High. J'ai jeté un coup d'œil sur l'impôt foncier de quelques endroits au hasard à Oromocto, et j'ai constaté que, durant la dernière année du mandat des Progressistes-Conservateurs, une maison longeant la rue Gardiner a vu sa facture d'impôt augmenter de 508 \$ mais que, cette année, la hausse était de 72 \$. Le gel a semblé aider. La station-service du chemin Waasis a subi une hausse de 1 941 \$ sous les Progressistes-Conservateurs, mais, grâce au gel, la hausse cette année était de 168 \$. Un immeuble d'appartements de la rue Finnamore, dans la ville de la députée, a subi une hausse de 20 730 \$ lorsque la députée d'en face était la ministre. La somme est passée à 2 187 \$ grâce au gel. Une maison du croissant Nason a subi une hausse de 634 \$ sous l'ancien gouvernement, mais la hausse n'était que de 69 \$ sous nous.

Le gel a évidemment aidé tout le monde. Parmi les évaluations de biens résidentiels, 82 % ont connu un gel de l'impôt foncier ou une baisse du taux effectif. Malgré la légère hausse du taux d'impôt, les gens d'Oromocto ont bénéficié de l'initiative que le gouvernement actuel a prise mais à laquelle l'opposition s'est très clairement opposée.

Lorsque les parlementaires progressistes-conservateurs formaient le gouvernement, lorsqu'ils n'envisageaient nullement d'éliminer les frais en question, ils disposaient d'énormes excédents. Ils mettaient en difficulté les services sociaux. Ils n'ont jamais pensé que c'était peut-être une bonne idée d'éliminer les frais en question. Toutefois, c'est maintenant une bonne idée.

Il y a quelques instants, lors du discours de la députée d'en face, elle a parlé d'équité et de la façon dont la mesure proposée prouverait que le gouvernement écoute. Il me semble clair qu'elle pensait que son gouvernement était injuste et qu'il n'écoutait pas. Elle a parlé de tous les appels téléphoniques qu'elle a reçus. Les gens demandaient : Qu'allez-vous faire au sujet du coût de l'évaluation? Qu'allez-vous faire au sujet de la

The former government did nothing, so we are doing something about it. We know that New Brunswick's property assessment and property tax systems are in need of an overhaul. This is not a new challenge that governments have been facing, but it's a challenge that this government has been willing to take on. We are going to make changes to ensure that this system is more stable, predictable, transparent, and fair for all New Brunswickers because we think they deserve that.

When assessments were rising, there was absolutely nothing happening from the members on that side. When they were on this side of the House, they just stood around and watched the assessments rise. When someone would call, I don't know what they said. I assume it was: Call your local government and tell them to lower the tax rate. But the members opposite didn't do anything about it, so we are going to do something about it, Madam Speaker. We think that New Brunswickers deserve better.

Property Assessment Services has been instrumental in supporting local governance reform and new housing initiatives, reassessing properties damaged by weather events, and responding to the significant growth and volatility of the real estate market. Property Assessment Services has experienced increases in its associated core activities, including sales, requests for review, and new construction, as well as administering ongoing legislative and program changes.

17:20

Over the past few years, as the member would know, an incredible amount of work has been done to modernize and streamline the property assessment function. As a matter of fact, Property Assessment Services is undertaking a multi-year project to replace its aging computer-assisted mass appraisal system. Again, that is all tied to overhauling the property tax system.

Madam Speaker: Minister.

hausse du coût des évaluations? Comme l'ancien gouvernement n'a rien fait, nous faisons alors quelque chose à ce sujet. Nous savons que les systèmes d'évaluation foncière et d'impôt foncier du Nouveau-Brunswick ont besoin d'une refonte. Ce n'est pas un nouveau défi avec lequel les gouvernements ont été aux prises, mais c'est un défi que le gouvernement actuel est prêt à relever. Nous allons apporter des changements pour que le système en question soit plus stable, prévisible, transparent et équitable pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, car nous pensons qu'ils le méritent.

Lorsque les évaluations augmentaient, les parlementaires d'en face n'ont absolument rien fait. Lorsqu'ils étaient de ce côté-ci de la Chambre, ils restaient simplement là à regarder les évaluations augmenter. Lorsque quelqu'un appelait, je ne sais pas ce qu'ils disaient. Je suppose que c'était : Appelez votre gouvernement local et dites-lui de réduire le taux d'impôt. Or, les parlementaires d'en face n'ont rien fait, de sorte que nous allons agir, Madame la présidente. Nous pensons que les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux.

Services d'évaluation foncière a joué un rôle clé dans le soutien de la réforme de la gouvernance locale ainsi que de nouvelles initiatives en matière de logement, en réévaluant les biens endommagés par des phénomènes météorologiques et en tenant compte de la croissance et de la volatilité significatives du marché immobilier. Services d'évaluation foncière a connu une augmentation de ses activités principales liées à la situation, y compris les ventes, les demandes de révision et les nouvelles constructions, ainsi que l'administration des changements en cours liés aux mesures législatives et aux programmes.

Au cours des dernières années, comme la députée le saurait, un travail incroyable a été effectué pour moderniser et simplifier la fonction d'évaluation foncière. En fait, Services d'évaluation foncière mène un projet pluriannuel pour remplacer son système vieillissant d'évaluation de masse assistée par ordinateur. Encore une fois, tout cela est lié à la réforme du système d'impôt foncier.

La présidente : Monsieur le ministre.

Point of Order / Rappel au Règlement

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. We're 11 and a half minutes into a 15-minute opportunity for the member opposite to talk about this motion to eliminate the cost of assessment fee from property tax bills, and he hasn't mentioned the fee once—not yet, and not once. Thank you, Madam Speaker.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, I'd like to bring to the member opposite's attention the first line of the motion that she wrote. It says: "New Brunswick homeowners have experienced significant and unsustainable increases in property assessment values since the pandemic". It says "property assessment values". That is what the minister is talking about, and it's part of the motion. Once again, this point of order is not a point of order.

Madam Speaker: I would like the minister to continue his speech. Thank you.

Debate on Motion / Débat sur la motion

Hon. Mr. Kennedy: Madam Speaker, as I said, our government is committed to overhauling the property tax system. As the opposition knows, a bill will be coming forward in this House during this session of the Legislative Assembly. We on this side of the House are very excited to come forward with initiatives that will make the property assessment and property tax system more stable, predictable, transparent, and fair for New Brunswickers. Those are some of the words the member opposite used in her preamble earlier today.

This has been a lot of work. As I mentioned, this was the next step after our fiscal reform package for municipalities. This work has basically been ongoing since the government took office in November 2024. I have toured the province with a team from Local Government and a team from Service New Brunswick. We have engaged with New Brunswickers and our stakeholders about the current property tax system through virtual and in-person interviews, written submissions, the creation of a local government advisory panel, and a public survey. We have completed the discovery and solution phases of this project, and, as I mentioned, we have developed

Rappel au Règlement / Point of Order

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Nous sommes à 11 minutes et demie d'une occasion de 15 minutes pour le député d'en face de parler au sujet de la motion visant à éliminer les frais d'évaluation figurant sur les factures d'impôt foncier, et il n'a pas encore mentionné les frais une seule fois — pas encore, pas une seule fois. Merci, Madame la présidente.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, j'aimerais attirer l'attention de la députée d'en face sur la première ligne de la motion qu'elle a rédigée. Il est écrit : « les propriétaires du Nouveau-Brunswick ont subi des hausses importantes et insoutenables des montants d'évaluation foncière depuis la pandémie ». Il est indiqué « montants d'évaluation foncière ». C'est de cela que parle le ministre, et cela concerne la motion. Encore une fois, le rappel au Règlement n'est pas fondé.

La présidente : Je voudrais que le ministre poursuive son discours. Merci.

Débat sur la motion / Debate on Motion

L'hon. M. Kennedy : Madame la présidente, comme je l'ai dit, notre gouvernement est engagé à réformer le système d'impôt foncier. Comme l'opposition le sait, un projet de loi sera présenté à la Chambre au cours de la session actuelle de l'Assemblée législative. De ce côté-ci de la Chambre, nous sommes très enthousiastes à l'idée de proposer des initiatives qui rendront le système d'évaluation foncière et d'impôt foncier plus stable, prévisible, transparent et équitable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ce sont là des propos que la députée d'en face a tenus dans son préambule plus tôt aujourd'hui.

La situation a exigé beaucoup de travail. Comme je l'ai mentionné, c'était la prochaine étape après notre réforme fiscale pour les municipalités. Le travail est essentiellement en cours depuis que le gouvernement est entré en fonction en novembre 2024. J'ai parcouru la province avec une équipe de Gouvernements locaux et une équipe de Services New Brunswick. Nous avons interagi avec les gens du Nouveau-Brunswick et nos parties prenantes au sujet du système actuel d'impôt foncier au moyen d'entrevues virtuelles et en personne, de mémoires, de la création d'un comité consultatif de gouvernance locale ainsi que d'un sondage public. Nous avons achevé les étapes d'examen et d'élaboration de solutions du projet en

recommendations and proposed amendments for implementation beginning in the 2027 taxation year.

Madam Speaker, I'll use those same words again. Our goal is to create a property tax system that is transparent, predictable, stable, and fair, which is something the previous government did not do. I very much look forward to laying out our plan for New Brunswickers. I look forward to standing in this House and discussing property assessments and the changes we are making to the property tax system in New Brunswick. It is long overdue, especially after years of inaction from the other side. When the members opposite were in government and the member opposite was the minister, assessments continued to rise. The members opposite looked skyward and said: We can't do anything about that. That has nothing to do with us. The bills continued to go up, and they did absolutely nothing about it.

The member for Oromocto-Sunbury said it herself. This is about fairness, and this is about listening. I can assure you, Madam Speaker, and the people of New Brunswick that this government is fair. We are going to come forward with a system that will be fair for New Brunswickers. It will be stable, predictable, and transparent. This government is listening to the people of New Brunswick, something the members opposite refused to do during their six years and certainly during the five years when assessments skyrocketed. Thank you very much for the opportunity to speak about this motion this afternoon.

Mr. Lee: Madam Speaker, if anybody has Ativan, I feel I should have some before the start of this process. The minister and I both spoke at the Musquash fire department's 40th anniversary event, and I feel as though we need a water hose in the room right now.

I'm merely giving my perspective as a humble property-tax-paying person from downtown Bonny River in Charlotte County. Thank you, Madam Speaker. Eliminating the assessment fee on the 484 000 property tax bills in New Brunswick is justified on the grounds of affordability, administrative efficiency, and public trust—I've heard

question, et, comme je l'ai mentionné, nous avons élaboré des recommandations et proposé des modifications à mettre en œuvre à partir de l'année d'imposition 2027.

Madame la présidente, je vais reprendre les mêmes propos. Notre objectif est de créer un système d'impôt foncier transparent, prévisible, stable et équitable, ce que le gouvernement précédent n'a pas fait. J'ai très hâte de présenter notre plan aux gens du Nouveau-Brunswick. J'ai hâte de prendre la parole à la Chambre pour discuter des évaluations foncières et des changements que nous apportons au système d'impôt foncier au Nouveau-Brunswick. C'est attendu depuis longtemps, surtout après des années d'inaction de l'autre côté. Lorsque les parlementaires d'en face formaient le gouvernement et que la députée d'en face était la ministre, les évaluations ont continué d'augmenter. Les parlementaires d'en face ont levé les yeux et ont dit : Nous n'y pouvons rien. Cela n'a rien à voir avec nous. Les factures ont continué d'augmenter, et les gens d'en face n'ont absolument rien fait à ce sujet.

La députée d'Oromocto-Sunbury l'a dit elle-même. C'est une question d'équité, et c'est une question d'écouter. Je peux vous assurer, Madame la présidente, ainsi qu'aux gens du Nouveau-Brunswick, que le gouvernement actuel est équitable. Nous mettrons en place un système qui sera équitable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il sera stable, prévisible et transparent. Le gouvernement actuel écoute les gens du Nouveau-Brunswick, ce que les parlementaires d'en face ont refusé de faire pendant leurs six années et certainement pendant les cinq années où les évaluations ont explosé. Merci beaucoup de l'occasion de prendre la parole au sujet de la motion cet après-midi.

M. Lee : Madame la présidente, si quelqu'un a de l'Ativan, j'estime que je devrais en prendre avant le début du processus. Le ministre et moi avons tous deux pris la parole lors de l'activité marquant le 40^e anniversaire du service d'incendie de Musquash, et j'ai l'impression que nous avons besoin d'un tuyau d'arrosage dans la pièce en ce moment.

Je ne fais qu'exprimer mon point de vue en tant qu'une humble personne payant un impôt foncier dans le centre-ville de Bonny River, dans le comté de Charlotte. Merci, Madame la présidente. L'élimination des frais d'évaluation figurant sur les 484 000 factures d'impôt foncier au Nouveau-Brunswick est justifiée pour des raisons

these terms used—at a time when the province is already acknowledging that the property tax system feels unpredictable and burdensome to many residents.

17:25

The question before us is quite straightforward. Should the government of New Brunswick eliminate the assessment fee charged on the 484 000 property tax bills issued across our province each year? It's straightforward. The answer, based on evidence, public feedback, and the province's own stated goals for property tax reform, is that eliminating this fee is both reasonable and responsible.

If we look at affordability, we see that affordability pressures are real and are growing. The government of New Brunswick has already acknowledged that affordability pressures are intensifying for property owners. This is driven by rising assessed values, rising housing costs, and the rising cost of living. After consulting the public on property tax reform, the province reported that New Brunswickers consistently described the system as unfair, unpredictable, and increasingly unaffordable. When affordability is strained, even small fees matter. The assessment fee adds to the cumulative burden. For example, there are rapidly rising assessed values in high-growth regions, increased costs for insurance, heating, and maintenance, and stagnant wages in many households. For many families, seniors on fixed incomes, and rural residents, the assessment fee is not just a line item. It is another reminder that the assessment is not working for them. Eliminating the fee would be a direct, immediate affordability measure that aligns with the province's stated commitment to providing relief.

Now, the province has already recognized the need for predictability and relief. In May 2025, the government introduced legislation to freeze property assessments for one year, explicitly stating that property owners “are facing challenges due to the rising cost of living and assessments over the past number of years”. Now, this freeze was framed as the first step toward a more predictable and fairer system. If the province is willing to freeze property assessments to provide relief, then

d'abordabilité, d'efficacité administrative et de confiance publique — j'ai entendu de telles expressions — à un moment où la province reconnaît déjà que le système d'impôt foncier semble imprévisible et lourd pour bon nombre de gens.

La question dont nous sommes saisis est assez simple. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick devrait-il éliminer les frais d'évaluation appliqués aux 484 000 factures d'impôt foncier envoyées chaque année dans notre province? C'est simple. La réponse, fondée sur des données probantes, la rétroaction du public et les objectifs déclarés de la province quant à la réforme de l'impôt foncier, est que supprimer ces frais est à la fois raisonnable et responsable.

Si nous considérons l'abordabilité, nous voyons que les pressions quant à l'accessibilité sont réelles et ne cessent de croître. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a déjà reconnu que les pressions quant à l'accessibilité s'intensifient pour les propriétaires. Elles découlent de la hausse des valeurs de l'évaluation, de la hausse des coûts du logement et la hausse du coût de la vie. Après avoir consulté le public sur la réforme de l'impôt foncier, la province a indiqué que les gens du Nouveau-Brunswick décrivaient systématiquement le système comme étant injuste, imprévisible et de plus en plus inabordable. Lorsque l'accessibilité est sous pression, même des frais peu élevés comptent. Les frais d'évaluation accroissent le fardeau cumulé. Par exemple, les valeurs imposables augmentent rapidement dans les régions à forte croissance, les coûts d'assurance, de chauffage et d'entretien augmentent, et les salaires sont stagnants dans de nombreux ménages. Pour bon nombre de familles, de personnes âgées à revenu fixe et de gens ruraux, les frais d'évaluation ne sont pas qu'une simple ligne sur la facture. Ils sont un autre rappel que l'évaluation ne fonctionne pas pour eux. Éliminer ces frais serait une mesure directe et immédiate d'abordabilité, conforme à l'engagement déclaré de la province à offrir un soulagement.

Or, la province a déjà reconnu la nécessité de prévisibilité et de soulagement. En mai 2025, le gouvernement a déposé une mesure législative visant à geler les évaluations foncières pendant un an, déclarant explicitement que les propriétaires « font face à des défis en raison de la hausse du coût de la vie et des évaluations au cours des dernières années ». À vrai dire, le gel a été présenté comme la première étape vers un système plus prévisible et plus équitable. Si la

eliminating the assessment fee for all 484 000 property tax bills is a logical extension of that same principle. The freeze acknowledges that the system is under strain, that property owners need predictability, and that the government must take action to restore it. Removing the assessment fee would reinforce these goals and demonstrate consistency in the province's approach.

The government's own consultations found that public trust is fragile. New Brunswickers reported that the system feels opaque, inconsistent, difficult to understand, and unpredictable year by year. These findings were not marginal. They were central themes. When trust is low, every fee, especially one tied to a system people already view as unfair, becomes a symbol of that frustration. Eliminating the assessment fee would send a clear message that the province is listening, the province is acting, and the province is committed to rebuilding trust. This is not just a financial decision. It is a confidence-building measure.

The assessment fee is out of step with the direction of reform. The province has committed to a full overhaul of the property tax system by 2027. The goals include transparency, fairness, stability, and predictability. The assessment fee does not really advance any of these goals. Instead, it adds complexity, contributes to unpredictability, and reinforces the perception of unfairness. As the province works through its multi-year reform process, eliminating the fee would be a clean, simple, and symbolic step that aligns with the long-term direction of reform.

Municipalities are already under pressure, but the assessment fee is provincial. Municipalities have expressed concerns about the assessment freeze, noting that it may force difficult decisions in their 2026 budgets. However, the assessment fee is not a municipal revenue tool. It is a provincial charge. It does not reduce municipal revenues, it does not affect municipal service delivery, and it does not interfere with municipal budgeting. This is a provincial lever that can be pulled without harming local governments. A flat assessment fee applied equally to all property owners, regardless of income or property value, is inherently regressive. For lower-income households, seniors, and single-income families, the fee represents

province est prête à geler les évaluations foncières pour offrir un soulagement, éliminer les frais d'évaluation sur toutes les 484 000 factures d'impôt foncier est alors une extension logique du même principe. Le gel reconnaît que le système est sous pression, que les propriétaires ont besoin de prévisibilité et que le gouvernement doit agir pour la restaurer. L'élimination des frais d'évaluation renforcerait de tels objectifs et démontrerait la cohérence de l'approche provinciale.

Les propres consultations du gouvernement ont révélé que la confiance du public est fragile. Les gens Nouveau-Brunswick ont indiqué que le système semble opaque, incohérent, difficile à comprendre et imprévisible d'année en année. De telles constatations n'étaient pas marginales. Elles étaient des thèmes principaux. Lorsque la confiance est faible, chacun des frais, surtout s'ils sont liés à un système que les gens considèrent déjà comme injuste, devient un symbole de d'une telle frustration. Éliminer les frais d'évaluation enverrait un message clair selon lequel la province écoute, agit et s'engage à rétablir la confiance. Ce n'est pas seulement une décision financière. C'est une mesure qui renforce la confiance.

Les frais d'évaluation sont en décalage avec l'orientation de la réforme. La province s'est engagée à une réforme complète du système d'impôt foncier d'ici 2027. Les objectifs incluent la transparence, l'équité, la stabilité et la prévisibilité. Les frais d'évaluation ne favorisent pas vraiment ces objectifs. Au contraire, ils accroissent la complexité, contribuent à l'imprévisibilité et renforcent la perception d'injustice. Alors que la province avance dans son processus de réforme pluriannuel, éliminer les frais en question serait une étape claire, simple et symbolique qui s'aligne avec l'orientation à long terme de la réforme.

Les municipalités sont déjà sous pression, mais les frais d'évaluation sont d'ordre provincial. Les municipalités ont exprimé des préoccupations au sujet du gel des évaluations, notant que le gel pourrait imposer des décisions difficiles dans leurs budgets de 2026. Toutefois, les frais d'évaluation ne sont pas un outil de recettes municipales. Ils sont imposés par la province. Ils ne réduisent pas les recettes municipales, ne touchent pas la prestation des services municipaux et n'interviennent pas dans la budgétisation municipale. Ils constituent un levier provincial qui peut être supprimé sans nuire aux gouvernements locaux. Les frais d'évaluation fixes appliqués de manière égale à tous les propriétaires, peu importe le

a larger share of disposable income. Eliminating it would be a targeted way of supporting those who need relief the most.

17:30

Regarding administrative efficiency, the fee, really, costs more to justify than it generates in value. While the fee generates revenue, it also generates administrative overhead, public frustration, appeals, and inquiries. In a system already undergoing overhaul, the assessment fee is a distraction from the core work of reform. Removing it would simplify billing, reduce administrative friction, streamline communication, and eliminate a recurring source of public dissatisfaction. In other words, the fee is not worth the complexity it creates.

Eliminating the fee would support the province's equalized payment plan. The government has proposed expanding the equalized payment plan to allow more property owners to pay taxes in 12 monthly installments. This expansion could benefit more than 460 000 property owners. Removing the assessment fee would complement this initiative by reducing the monthly payment burden, by simplifying the installment calculation, and by making the program more attractive and accessible. If the province wants more people to enroll in predictable monthly payments, eliminating the fee is a practical way to support that goal.

The fee undermines the purpose of the assessment freeze. The assessment freeze was introduced to provide relief and predictability, but if the province continues to charge an assessment fee during a freeze, it sends a contradictory message. This is the message: We are freezing assessments to help you, but we are still charging you a fee for the assessment we just froze.

I am going to say that again. This is the contradictory message. The government is freezing assessments to help people, but the government is still charging people a fee for the assessment it just froze. It doesn't make sense. This inconsistency weakens the impact of

revenu ou la valeur des biens, sont intrinsèquement régressifs. Pour les ménages à faible revenu, les personnes âgées et les familles à revenu unique, de tels frais représentent une plus grande part du revenu disponible. L'élimination de ces frais serait une façon ciblée de soutenir les gens qui ont le plus besoin de soulagement.

En ce qui concerne l'efficacité administrative, les frais en question coûtent vraiment plus cher à justifier que ce qu'ils génèrent en valeur. Même si ces frais génèrent des recettes, ils donnent aussi lieu à des frais administratifs, une frustration du public, des appels et des révisions. Dans un système déjà en cours de révision, les frais d'évaluation sont une distraction du travail fondamental de la réforme. Éliminer ces frais simplifierait la facturation, réduirait les frictions administratives, simplifierait la communication et éliminerait une source récurrente de mécontentement du public. Autrement dit, ces frais ne justifient pas la complexité qu'ils créent.

L'élimination des frais en question soutiendrait le plan de versements égaux de la province. Le gouvernement a proposé d'élargir le plan de versements égaux afin de permettre à plus de propriétaires de payer l'impôt en 12 versements mensuels. Un tel élargissement pourrait bénéficier à plus de 460 000 propriétaires. L'élimination des frais d'évaluation compléterait l'initiative en question en réduisant le fardeau des paiements mensuels, en simplifiant le calcul des versements et en rendant le programme plus attrayant et accessible. Si la province veut que plus de gens s'inscrivent à des paiements mensuels prévisibles, l'élimination des frais en question est un moyen pratique de soutenir un tel objectif.

Les frais en question compromettent l'objectif du gel de l'évaluation. Le gel de l'évaluation a été introduit pour offrir un soulagement et de la prévisibilité, mais, si la province continue de facturer des frais d'évaluation pendant un gel, cela envoie un message contradictoire. Voici le message : Nous gelons les évaluations pour vous aider, mais nous vous facturons quand même des frais pour l'évaluation que nous venons de geler.

Je vais répéter. Voici le message contradictoire. Le gouvernement gèle les évaluations pour aider les gens, mais il continue de facturer des frais pour l'évaluation qu'il vient de geler. Cela n'a pas de sens. Une telle incohérence affaiblit l'impact du gel et risque de semer

the freeze and risks confusing the public. Eliminating the fee would align the province's actions with its messaging.

The fiscal impact of eliminating the fee is real, but it must be weighed against the scale of public frustration, the need to rebuild trust, the province's commitment to affordability, and the ongoing overhaul of the tax system. The assessment fee is a substantial but relatively small revenue source. Eliminating it would have a large symbolic and practical impact on hundreds of thousands of New Brunswickers.

The fee is a barrier to transparency. One of the strongest messages that came from the province's consultation was that the system is too complex and difficult to understand. Every additional line on a tax bill adds to that complexity. Removing the assessment fee would simplify the bill, improve transparency, reduce confusion, and support the province's stated reform goals. A simpler bill is a more transparent bill.

Eliminating the fee is a fairness measure. Again, we've talked about this. The government has stated that this is at the heart of the province's property tax reform agenda. The assessment fee fails that test. Why? Well, it's regressive, it does not reflect the ability to pay, it does not correlate with a property's value, and it does not improve the accuracy of the assessments. Removing the fee is a straightforward fairness measure that benefits all property owners equally.

As the province modernizes its assessment system, the rationale for a separate assessment fee becomes weaker. Modern assessment systems rely on digital tools, use automated evaluation models, integrate data from multiple sources, and reduce manual workload. In a modernized system, the cost of assessment is part of the core function of government, not an add-on fee. Eliminating the fee reflects this modernization.

Removing the fee supports rural and small-community residents. Rural residents often face lower incomes, higher transportation costs, fewer local services, and limited access to affordable housing. The assessment fee is felt more acutely in these communities.

la confusion chez le public. Éliminer de tels frais alignerait les actions de la province avec son message.

L'impact fiscal de l'élimination des frais en question est réel, mais il doit être soupesé par rapport à l'ampleur de la frustration du public, à la nécessité de rétablir la confiance, à l'engagement de la province envers l'accessibilité et à la refonte en cours du système d'impôt. Les frais d'évaluation constituent une source substantielle mais relativement mineure de recettes. Éliminer ces frais aurait un important impact symbolique et pratique sur des centaines de milliers de gens du Nouveau-Brunswick.

Les frais en question constituent un obstacle à la transparence. L'un des messages les plus forts issus de la consultation de la province était que le système est trop complexe et difficile à comprendre. Chaque ligne supplémentaire sur une facture d'impôt accroît la complexité. L'élimination des frais d'évaluation simplifierait la facture, améliorerait la transparence, réduirait la confusion et soutiendrait les objectifs déclarés de la province quant à la réforme. Une facture plus simple est une facture plus transparente.

Éliminer les frais en question est une mesure d'équité. Encore une fois, nous avons déjà parlé de cela. Le gouvernement a déclaré que cela est au cœur du programme provincial de réforme de l'impôt foncier. Les frais d'évaluation échouent à cet égard. Pourquoi? Eh bien, ils sont régressifs, ne tiennent pas compte de la capacité de payer, ne reflètent pas la valeur d'un bien et n'améliorent pas l'exactitude des évaluations. Éliminer ces frais est une simple mesure d'équité qui profite à tous les propriétaires de manière égale.

Alors que la province modernise son système d'évaluation, la justification de frais d'évaluation distincts s'affaiblit. Les systèmes d'évaluation modernes reposent sur des outils numériques, utilisent des modèles d'évaluation automatisés, intègrent des données provenant de plusieurs sources et réduisent la charge de travail manuel. Dans un système modernisé, le coût de l'évaluation fait partie de la fonction principale du gouvernement, ne donnant pas lieu à des frais supplémentaires. Éliminer ces frais reflète une telle modernisation.

L'élimination des frais soutient les gens des régions rurales et des petites collectivités. Les gens ruraux sont souvent confrontés à des revenus plus faibles, à des coûts de transport plus élevés, à moins de services locaux et à un accès limité au logement abordable.

Eliminating it would be a meaningful gesture of support for rural New Brunswickers, many of whom have expressed frustration with the property tax system.

17:35

The fee is a source of repeated public backlash. Every year, when property tax bills are issued, the assessment fee becomes a focal point of public frustration. The recurring backlash erodes trust, distracts from broader reforms, and undermines confidence in the system. Eliminating the fee removes a predictable annual flashpoint.

Eliminating the assessment fee on the 484 000 property tax bills issued in New Brunswick is a practical and timely measure that aligns with the province's own stated goals for property tax reform. It would improve affordability, rebuild public trust, simplify administration, support rural and low-income residents, reinforce the assessment freeze, align with modernization efforts, and demonstrate responsiveness to public feedback. Based on the best available public reporting, the assessment fee generates millions of dollars per year, but the government of New Brunswick has not publicly disclosed the exact total. The fee is set at \$19.40 per \$100 000 of assessed value, meaning the total revenue depends entirely on the combined provincial assessment base.

The legislation applies \$19.40 per \$100 000 of assessed value to every property tax bill in the province. The fee is growing rapidly because assessments have risen sharply in recent years. The province does not publish a line-item total for this fee in its budget documents. No public source provides an official aggregate revenue figure. What can we infer from the structure of the fee?

Again, the assessment fee is really \$19.40 per \$100 000 of assessed value. Regarding the number of properties, New Brunswick issues 484 000 property tax bills each year. To estimate the total revenue, we need a total assessed value of taxable properties in the province. The province does not publish this number

L'effet des frais d'évaluation est senti davantage dans de telles collectivités. Éliminer ces frais serait un geste significatif de soutien pour les gens ruraux du Nouveau-Brunswick, dont bon nombre ont exprimé leur frustration à l'égard du système d'impôt foncier.

Les frais en question sont souvent l'objet de réactions négatives de la part du public. Chaque année, lorsque les factures d'impôt foncier sont envoyées, les frais d'évaluation deviennent une source principale de frustration publique. De telles réactions récurrentes érodent la confiance, détournent l'attention portée aux réformes plus globales et minent la confiance dans le système. Éliminer les frais en question supprime un point de tension annuel prévisible.

L'élimination des frais d'évaluation figurant sur les 484 000 factures d'impôt foncier au Nouveau-Brunswick est une mesure pratique et opportune qui s'aligne avec les propres objectifs déclarés de la province en matière de réforme de l'impôt foncier. Elle améliorerait l'abordabilité, rétablirait la confiance du public, simplifierait l'administration, soutiendrait les gens ruraux et à faible revenu, renforcerait le gel de l'évaluation, s'alignerait avec les efforts de modernisation et attesterait la réceptivité à la rétroaction du public. Selon les meilleurs rapports publics disponibles, les frais d'évaluation génèrent des millions de dollars par année, mais le gouvernement du Nouveau-Brunswick n'a pas rendu public le total exact. Les frais en question sont fixés à 19,40 \$ par tranche de 100 000 \$ de la valeur imposable, ce qui signifie que le total des recettes dépend entièrement de l'assiette d'imposition provinciale combinée.

La mesure législative applique 19,40 \$ par tranche de 100 000 \$ de la valeur imposable à chaque facture d'impôt foncier dans la province. Les frais augmentent rapidement parce que les évaluations ont fortement augmenté au cours des dernières années. La province ne publie pas le total de ces frais dans ses documents budgétaires. Aucune source publique ne fournit un total officiel de telles recettes. Que pouvons-nous déduire de la structure des frais?

Encore une fois, les frais d'évaluation sont en fait 19,40 \$ par tranche de 100 000 \$ de la valeur imposable. Quant au nombre de biens, le Nouveau-Brunswick émet chaque année 484 000 factures d'impôt foncier. Pour calculer le total des recettes, nous avons besoin du total de la valeur imposable des biens imposables dans la province. La province ne

directly, but we can estimate a reasonable range using publicly available assessment patterns.

If you have an assessment fee of around \$40 to \$45, that corresponds to an assessed property value of roughly \$200 000 to \$230 000. Given that urban assessments are often higher, rural assessments are often lower, and commercial and industrial properties have much higher assessed values, a province-wide average assessed value between \$200 000 and \$300 000 is a reasonable estimate.

Let's role play. Let's take scenario A. Let's say that the average assessment of a property is \$200 000. How do you figure out the assessment fee? You take the \$200 000 and divide it by \$100 000 because it is assessed at \$19.40 per \$100 000. When you do the multiplication, you get roughly \$38.80 for the assessment fee. When you multiply that by the number of property tax bills, 484 000, you have roughly \$18.8 million.

Let's go with scenario B. Let's say you have a property assessed at \$250 000. You do the same math. Divide \$250 000 by \$100 000, multiply by \$19.40, and you get roughly \$48.50 for an assessment fee. When you multiply that by 484 000 property bills, you get roughly \$23.5 million in revenue.

Let's role play scenario C. Let's say a property's assessed value is \$300 000—

Madam Speaker: Thank you.

M. Doucet : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je vous suis très reconnaissant. Merci beaucoup, Monsieur le ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick. J'ai le grand plaisir de parler aujourd'hui de la motion 13. Comme la plupart de mes collègues ici aujourd'hui, pendant la campagne électorale, j'ai fait du porte-à-porte. Nous avons tous fait des appels. Même encore aujourd'hui, nous continuons d'en faire. L'abordabilité était probablement un sujet, dans un cadre plus général et relativement à la question foncière, qui est revenue très souvent dans les conversations.

publie pas directement le chiffre en question, mais nous pouvons estimer une fourchette raisonnable à l'aide des modèles d'évaluation accessibles publiquement.

Si on a des frais d'évaluation d'environ 40 \$ à 45 \$, cela correspond à une valeur imposable du bien d'environ 200 000 \$ à 230 000 \$. Étant donné que les évaluations urbaines sont souvent plus élevées, que les évaluations rurales sont souvent plus basses et que les biens commerciaux et industriels ont des valeurs imposables beaucoup plus élevées, une valeur imposable moyenne de 200 000 \$ à 300 000 \$ à l'échelle provinciale est une estimation raisonnable.

Imaginons quelques scénarios. Prenons le scénario A. Disons que l'évaluation moyenne d'un bien est de 200 000 \$. Comment calcule-t-on les frais d'évaluation? On prend 200 000 \$ et on divise le montant par 100 000 \$ parce que les frais d'évaluation sont 19,40 \$ par tranche de 100 000 \$. Lorsqu'on fait la multiplication, on obtient environ 38,80 \$ pour les frais d'évaluation. Si on multiplie le montant par le nombre de factures d'impôt foncier, soit 484 000, cela correspond à environ 18,8 millions de dollars.

Prenons le scénario B. Disons qu'on a un bien évalué à 250 000 \$. On fait le même calcul. On divise 250 000 \$ par 100 000 \$, on multiplie le montant par 19,40 \$, et on obtient environ 48,50 \$ pour les frais d'évaluation. Quand on multiplie le montant par 484 000 factures d'impôt foncier, cela correspond à environ 23,5 millions de dollars en recettes.

Prenons le scénario C. Disons que la valeur imposable d'un bien est de 300 000 \$...

La présidente : Merci.

Mr. Doucet: Thank you very much, Madam Speaker. I'm very grateful to you. Thank you very much, Minister responsible for Service New Brunswick. I'm very pleased to speak on Motion 13 today. Like most of my colleagues here today, I went door-to-door during the election campaign. We all made calls. We are still making them today. Affordability was probably a subject, broadly speaking and with respect to property, which came up very often in conversations.

17:40

Voilà pourquoi notre parti politique a présenté la question dans sa plateforme électorale et que notre ministre responsable s'occupe actuellement du dossier pour que nous ayons une réforme en bonne et due forme et que les gens du Nouveau-Brunswick aient une certaine prévisibilité quant aux augmentations des évaluations foncières.

Je dois souligner une certaine ironie, Madame la présidente, dans la présentation de la motion par l'opposition officielle. C'est comme si les parlementaires de l'opposition officielle, de l'autre côté de la Chambre, faisaient complètement abstraction du fait qu'ils avaient siégé du côté du gouvernement de 2018 à 2024. Il s'agit de six ans d'inaction totale — totale — concernant le sujet de la motion. Maintenant, ils viennent nous dire que nous devrions agir et nous présentent le tout comme s'il s'agissait d'une nouvelle idée. Voyons donc.

Comme vous le savez très bien, j'aime fonder mes interventions sur des faits et des données probantes. L'utilisation de données probantes et de faits n'est pas ce que nous retenons du bilan de l'ancien gouvernement.

Permettez-moi de vous citer un extrait du préambule de la motion :

selon un sondage Angus Reid mené en septembre 2025, l'abordabilité du logement était une préoccupation majeure pour 30 % des gens du Nouveau-Brunswick et que, selon le même sondage, le coût de la vie était une préoccupation majeure pour 60 % des gens du Nouveau-Brunswick ;

La chose intéressante dans le monde des statistiques, c'est que nous pouvons nous servir de celles-ci comme dans un buffet et les interpréter comme nous le voulons. Il est vrai que l'abordabilité et le logement sont deux sujets inséparables, mais ils sont évidemment des sujets de haute importance pour les gens du Nouveau-Brunswick. Toutefois, vous savez que le sondage Angus Reid de 2025 mentionnait aussi autre chose, et je pense quand même qu'il est important de le mentionner dans le contexte du débat sur la motion. Il mentionnait aussi que 54 % des gens du Nouveau-Brunswick avaient une opinion favorable ou très favorable de la première ministre. Elle est au premier rang dans la région de l'Atlantique. La première ministre est aussi la plus aimée dans la région de l'Atlantique par la population qu'elle représente

That's why our political party addressed it in our election platform and why our minister responsible is currently working on the file to ensure that we have a proper reform and that New Brunswickers have some predictability with respect to increases in property assessments.

Madam Speaker, I must point out the irony in the motion presented by the official opposition. It's as though the official opposition members on the other side of the House were completely ignoring the fact that they were sitting on the government side from 2018 to 2024. That amounts to six years of total inaction—total—regarding the subject of the motion. Now, they are telling us that we should take action and acting like it is a new idea. Come on.

As you know very well, I like to base what I say on facts and evidence. Using evidence and facts isn't what comes to mind about the former government's record.

Let me cite a whereas clause from the motion:

WHEREAS 30 percent of New Brunswickers cited housing affordability as a top issue of concern in an Angus Reid poll conducted in September 2025 and the same poll found that 60 percent of New Brunswickers cited the cost of living as a top issue of concern;

The interesting thing about statistics is that we can use them like a buffet and interpret them as we want. It's true that affordability and housing are closely linked, and they are obviously topics of great importance for New Brunswickers. However, you know that the 2025 Angus Reid poll also mentioned something else, and I think it's important to mention it in the context of the debate on the motion. He also mentioned that 54% of New Brunswickers had a favourable or very favourable opinion of the Premier. She is the highest-rated Premier in the Atlantic region. The Premier is also the most liked in the Atlantic region by the people she represents in the following categories: relationships with First Nations, transportation, the economy, and deficit management.

dans les catégories suivantes : les relations avec les Premières Nations, le transport, l'économie et la gestion du déficit.

Je ne sais pas, j'essaie de me rappeler mes cours d'introduction en psychologie et une notion me revient en ce qui concerne l'opposition officielle. On appelle cela de la mémoire sélective.

(Exclamation.)

M. Doucet : Effectivement.

En préparant mon discours, j'ai pu trouver aussi de l'information que je qualifierais de « croustillante » au sujet de l'impôt foncier au Nouveau-Brunswick dans l'historique des médias qui ont traité de la nouvelle en question. Évidemment, mes recherches portent sur les années 2020 à 2024, pendant le mandat du gouvernement des gens qui siègent maintenant du côté de l'opposition officielle. Commençons du début, parce qu'évidemment, dans le préambule de la motion — parce que je ne voudrais pas qu'on dise que je ne parle pas de la motion —, l'opposition officielle a quand même cité directement un article de 2024 de la CBC.

Dans un article de Radio-Canada daté du 5 octobre 2022 — 2022 —, le titre de l'article dit tout : « Évaluations foncières : de fortes hausses qui passent mal au Nouveau-Brunswick ». Dans l'article, nous apprenions qu'un couple de nouveaux retraités avait eu une surprise quant à l'évaluation de leur maison. Celle-ci avait augmenté de 27,5 %. Nous apprenions également que le pourcentage d'augmentation annuelle était plafonné à 10 %, une augmentation que le gouvernement de l'époque a maximisée pendant deux ans.

Donc, le gouvernement de l'époque a pris la décision politique, en connaissant les données, en sachant que les gens souffraient sur le terrain, de maximiser l'augmentation. Maintenant, les parlementaires du côté de l'opposition officielle déposent une motion pour forcer notre gouvernement à agir et pour nous dire ce que nous devrions faire. Nous agissons déjà à ce sujet. Ils devraient vraiment se regarder dans le miroir.

(Interjections.)

Mr. Doucet : That's right.

I don't know; I'm trying to remember my introductory psychology courses and a notion that keeps coming back to me with respect to the official opposition. It's called selective memory.

(Interjection.)

Mr. Doucet : Indeed.

In preparing my remarks, I was also able to find information on New Brunswick property taxes that I would call “intriguing” in what the media said about that news. Obviously, my research covered the years from 2020 to 2024, when the members now sitting on the official opposition side were in government. Let's start from the beginning because, obviously, in the motion's whereas clause—because I wouldn't want anyone to say I'm not talking about the motion—the official opposition did quote the 2024 CBC article directly.

In the Radio-Canada article dated October 5, 2022—2022—the headline says it all: “Property assessments: sharp increases are not going down well in New Brunswick”. [Translation] In the article, we learned that a newly retired couple got a surprise regarding their home's assessment. It had gone up by 27.5%. We also learned that the annual increase was capped at 10%, an increase that the government at the time maximized for two years.

So, aware of the data and knowing that people on the ground would suffer, the government at the time made a political decision to maximize the increase. Now, the official opposition members are tabling a motion to force our government to take action and to tell us what we should do. We are already taking action on this. They should really look in the mirror.

(Exclamations.)

M. Doucet : C'est exact.

Les parlementaires du côté de l'opposition officielle auraient pu donner un répit aux gens du Nouveau-Brunswick, comme nous l'avons fait. Mais non.

17:45

As reported by CBC on March 6, 2023, in the article “New Brunswick property tax bills are out. Homeowners are hit the hardest—again”, families across the province were already sounding the alarm over soaring property tax bills driven by massive provincial assessment increases. That was in 2023. The article makes one thing very clear: Municipalities actually lowered their tax rates to try to protect homeowners, but the increases imposed through provincial property assessments were so extreme that families still ended up paying more. Wow. Shame.

I'll give you the example of Moncton. Between 2021 and 2022, the city was forced to reduce its residential property tax rate by 12.5% just to give homeowners some breathing room. However, despite that major reduction, in some neighbourhoods, provincial property assessments increased by as much as 50%. As a result, families still saw their tax bills climb higher and higher.

In Saint John, the situation was just as alarming. The same article says that, over the same period, 52 homes on Creighton Avenue received assessment increases averaging 40%. Even after the municipality reduced its residential tax rate by 9.2%, homeowners still had to pay, on average, more than \$600 extra.

Even municipal leaders could not stay silent. The same article says that Jim Bedford, the Mayor of Fundy-St. Martins, openly criticized the government, saying “We get nothing in return... It's pay it and have a good day.” Shame.

Now, Madam Speaker, this is very extraordinary. I'm hearing members of the official opposition suddenly pretend they are champions of affordability and defenders of taxpayers when they are the same people who were in government during the very years these practices and policies were allowed to go unchecked. They had years—years—to reform the assessment

The official opposition members could have given New Brunswickers a break like we did. But no.

Comme l'a affirmé CBC le 6 mars 2023, dans un article dont le titre signale que les factures d'impôt foncier du Nouveau-Brunswick viennent d'être envoyées et que, encore une fois, les propriétaires de logement sont les plus touchés, les familles partout dans la province sonnent déjà l'alarme au sujet de la hausse fulgurante des factures d'impôt foncier causée par l'augmentation massive des évaluations dans la province. C'était en 2023. L'article précise bien une chose : Les municipalités ont en fait baissé leurs taux d'impôt pour tenter de protéger les propriétaires de logement, mais les augmentations découlant de l'évaluation provinciale des biens ont été si extrêmes que les familles ont quand même fini par payer plus. Eh bien. C'est honteux.

Je vais vous donner l'exemple de Moncton. Entre 2021 et 2022, la ville a été forcée de réduire de 12,5 % son taux d'impôt de bien résidentiel juste pour donner un peu de répit aux propriétaires. Néanmoins, malgré une telle réduction importante, dans certains voisinages, les évaluations foncières provinciales ont augmenté jusqu'à 50 %. Par conséquent, les familles ont encore vu leurs factures d'impôt augmenter de plus en plus.

À Saint John, la situation a été tout aussi alarmante. Le même article indique que, au cours de la même période, l'évaluation de 52 logements de l'avenue Creighton a augmenté en moyenne de 40 %. Malgré la réduction de 9,2 % par la municipalité de son taux d'impôt des biens résidentiels, les propriétaires devaient encore payer en moyenne plus de 600 \$ supplémentaires.

Même les dirigeants municipaux ne pouvaient pas rester silencieux. Le même article indique que Jim Bedford, le maire de Fundy-St. Martins a critiqué ouvertement le gouvernement, disant : Nous n'obtenons rien en retour... On n'a qu'à payer et à voir une bonne journée. C'est honteux.

Or, Madame la présidente, voici ce qui est très extraordinaire. J'entends des parlementaires du côté de l'opposition officielle prétendre soudainement être des champions de l'accessibilité et des défenseurs des contribuables, alors qu'ils sont les mêmes gens qui siégeaient au gouvernement pendant les années mêmes où de telles pratiques et politiques ont été

system. They had years to make it fair and more predictable. They had years to prevent homeowners from being blindsided by massive spikes in their bills. Yet, the members opposite did nothing.

Today, the members opposite rise in this House and act surprised that New Brunswickers are frustrated. Well, homeowners are frustrated. They are frustrated because they are paying more despite the fact that municipalities are trying to lower their rates. They are frustrated because the system has become disconnected from reality. They are very frustrated because the opposition members had a chance to fix the system when they were in government but failed to act.

When it comes to property taxation, our government recognizes that New Brunswick families need transparency, stability, and fairness, not unpredictable assessment spikes that punish homeowners year after year.

Je peux vous parler d'un autre article, Madame la présidente. En octobre 2022, la CBC...

(Exclamation.)

M. Doucet : Oui, en 2022. Qui formait le gouvernement à l'époque, Madame la présidente? L'opposition officielle. Quelle surprise!

Dans l'article en question, le journaliste fait allusion à des problèmes majeurs dans le système d'évaluation foncière à Moncton et à Saint John. Voilà deux régions où l'opposition officielle a été facilement défaite lors des élections provinciales. Il est mentionné que, à Saint John, 29 maisons ont été vendues à un prix moyen de 250 000 \$. À l'inverse, la valeur moyenne des maisons en question était estimée à 211 000 \$. Qu'a fait l'opposition officielle lorsqu'elle formait le gouvernement pour défendre la classe moyenne? Rien du tout.

Attendez un instant. J'ai un avis d'expert ici. Le 28 septembre 2023, Rob Newman, un directeur principal chez Colliers Canada, a publié un article très intéressant selon lequel les mécanismes de

permises sans contrôle. Ils ont eu des années — des années — pour réformer le système d'évaluation. Ils ont eu des années pour le rendre plus équitable et plus prévisible. Ils ont eu des années pour éviter que les propriétaires soient pris au dépourvu par des hausses massives de leurs factures. Pourtant, les parlementaires d'en face n'ont rien fait.

Aujourd'hui, les parlementaires d'en face prennent la parole à la Chambre et semblent surpris que les gens du Nouveau-Brunswick soient frustrés. Eh bien, les propriétaires sont frustrés. Ils sont frustrés parce qu'ils paient plus malgré le fait que les municipalités essaient de baisser leurs taux. Ils sont frustrés parce que le système est devenu déconnecté de la réalité. Ils sont très frustrés parce que les parlementaires du côté de l'opposition ont eu la chance de réparer le système lorsqu'ils formaient le gouvernement mais qu'ils n'ont pas agi.

En ce qui concerne l'impôt foncier, notre gouvernement reconnaît que les familles du Nouveau-Brunswick ont besoin de transparence, de stabilité et d'équité, et non d'imprévisibles hausses marquées de l'évaluation qui punissent les propriétaires année après année.

I want to talk to you about another article, Madam Speaker. In October 2022, CBC...

(Interjection.)

Mr. Doucet: Yes, in 2022. Who was in government at the time, Madam Speaker? The official opposition members were. What a surprise!

In this article, the journalist referred to major problems in the property assessment system in Moncton and Saint John. Those are two regions where the official opposition was easily defeated in the provincial election. The article mentioned that the average value of 29 houses that had sold in Saint John was \$250 000. However, the average worth of those houses was estimated at \$211 000. What did the official opposition do to defend the middle class when its members were in government? It did absolutely nothing.

Wait a second. I have an expert opinion here. On September 28, 2023, Rob Newman, Senior Director of Colliers Canada, published a very interesting article stating that New Brunswick property assessment

contestation des évaluations foncières sont uniques au Nouveau-Brunswick, par rapport aux autres provinces.

17:50

M. Newman mentionne que, dans le processus d'évaluation en vigueur au Nouveau-Brunswick, il n'existe aucune obligation de baser l'évaluation sur des critères d'uniformité. La majorité des provinces ont justement un modèle ou un système d'évaluation basé sur l'uniformité des propriétés évaluées en vue de garantir une évaluation constante pour tout bien possédant des caractéristiques semblables. Toutefois, le critère lié à l'uniformité des évaluations n'existe pas dans notre province. En 2023, l'ancien gouvernement aurait pu agir, mais il ne l'a pas fait.

Dans son rapport annuel de 2022, le vérificateur général a mentionné que 52 % des propriétés résidentielles et 18 % des bâtiments commerciaux n'ont pas été visuellement inspectés par Services Nouveau-Brunswick dans les délais prescrits par la loi. Nous parlons ici d'un délai de 10 ans. Le rapport date de 2022.

Shame.

La International Association of Assessing Officers, qui a de la crédibilité sur la scène internationale en matière d'évaluations foncières, a été citée dans le rapport du vérificateur général. Elle mentionne seulement que les évaluations gouvernementales visuelles se font normalement dans un délai de 4 à 6 ans.

Shame.

Justement, nous voulons présenter les faits. En période préélectorale, en juin 2024, les deux associations de société civile qui représentent les municipalités de la province, soit l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick et l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick, revendiquaient toutes les deux une modernisation du système d'évaluation foncière dans la province.

Quelle a été la réponse de notre parti? Nous l'avons inscrite dans notre plateforme électorale. La question fait partie de la lettre de mandat du ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick. Ce dernier s'occupe actuellement du dossier. Il respectera ses engagements à ce sujet.

appeal procedures are different from those in other provinces.

Mr. Newman said that, in the New Brunswick assessment process, there was no obligation to base assessments on consistent criteria. Most provinces actually have an assessment model or system based on the uniformity of assessed properties to ensure consistency in assessing all properties with similar characteristics. However, there is no consistency criterion for assessments in our province. In 2023, the former government could have taken action, but it didn't.

In his 2022 annual report, the Auditor General mentioned that 52% of residential properties and 18% of commercial buildings had not been visually inspected by Service New Brunswick within the period prescribed by the Act. We're talking here about a 10-year period. The report was published in 2022.

C'est honteux.

The International Association of Assessing Officers, which has international credibility with respect to property assessments, was cited in the Auditor General's report. The association just says that visual assessments are normally done by the government every four to six years.

C'est honteux.

We actually want to present the facts. During the pre-election period, in June 2024, the two civil society associations representing municipalities in the province, the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick and the Union of the Municipalities of New Brunswick, both called for the modernization of the property assessment system in the province.

What was the response from our party? We put it in our campaign platform. It is in the mandate letter of the Minister responsible for Service New Brunswick. He is looking after the file. He will respect his commitments to it.

Quelle a été la réponse de l'opposition officielle, qui siégeait du côté du gouvernement à l'époque? Vous savez, Madame la présidente, je n'aime pas le papier. Quand je fais quelque chose, j'essaie de le faire par voie électronique. Cela dit, la plateforme électorale du Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick ne contenait que deux pages — seulement deux pages.

Pour ce qui est de la lecture... Écoutez, en toute honnêteté, je pense que mon enfant de deux ans et demi aurait pu écrire une plus longue plateforme électorale. J'ai calculé le coût de la production de la plateforme électorale. Steve Outhouse, qui a probablement connu plus de défaites électorales que de victoires, a reçu 20 776 \$ par mois provenant des contribuables du Nouveau-Brunswick pour produire une plateforme électorale de deux pages. C'est incroyable. Savez-vous quel est le pire aspect de la plateforme? Lorsque je regarde attentivement la plateforme électorale de l'ancien gouvernement, j'en fais la lecture et je surligne des passages. Je n'y vois rien sur les évaluations foncières. Il n'y a rien du tout — rien du tout.

(Exclamation.)

M. Doucet : Il y aurait peut-être eu quelque chose sur la troisième page. C'est vrai. La production d'une troisième page pour la plateforme électorale aurait peut-être coûté une somme supplémentaire de 20 776 \$. Toutefois, l'ancien gouvernement a voulu se concentrer sur des dossiers auxquels les gens du Nouveau-Brunswick ne s'intéressent pas. Voilà pourquoi les parlementaires d'en face sont assis du côté de l'opposition et qu'ils ne sont que 16. Si l'opposition officielle continue à agir de la même façon, en 2028, la situation sera la même.

Donc, Madame la présidente, vous ne serez quand même pas surprise. Le fait de voter en faveur de la motion 13 serait un affront pour moi. Nous travaillons déjà au dossier. Le ministre travaille au dossier, qui se trouve dans sa lettre de mandat. Nous respecterons nos engagements. En tant que député de Moncton-Est, je voterai contre la motion. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Ms. S. Wilson : Well, thank you, Madam Speaker. It has become very clear to me that the government members do not want to pass Motion 13. I just want them to know that we'll get it done in 2028.

What was the response from official opposition members, who were in government at the time? You know, Madam Speaker, I don't like paper. When I do something, I try to do it electronically. That being said, the campaign platform for the Progressive Conservative Party of New Brunswick was only two pages long—only two pages.

With respect to reading... Listen, in all honesty, I think my two-and-a-half year old child could have written a longer campaign platform. I calculated the cost of producing the campaign platform. Steve Outhouse, who has probably experienced more election defeats than wins, received \$20 776 a month from New Brunswick taxpayers to produce a two-page campaign platform. That is unbelievable. You know what the worst part of the platform is? When I look closely at the campaign platform of the former government, I read and highlight passages. I don't see anything in it about property assessments. There is nothing in it at all—nothing at all.

(Interjection.)

Mr. Doucet : There may have been something on the third page. That's true. Producing a third page for the campaign platform could have cost an additional \$20 776. However, the former government wanted to focus on files in which New Brunswickers weren't interested. That's why the members opposite are sitting on the opposition side and there are only 16 of them. If the official opposition keeps acting this way, in 2028, the situation will be the same.

So, Madam Speaker, you won't even be surprised. Voting in favour of Motion 13 would be an affront to me. We are already working on the file. The minister is working on the file, which is in his mandate letter. We will respect our commitments. As member for Moncton East, I will vote against the motion. Thank you very much, Madam Speaker.

M^{me} S. Wilson : Eh bien, merci, Madame la présidente. Il est devenu très évident pour moi que les parlementaires du côté du gouvernement ne veulent pas adopter la motion 13. Je veux juste qu'ils sachent que nous mettrons la mesure en œuvre en 2028.

17:55

I got up to talk about the elimination of the fee for assessment, but it's become very clear to me, Madam Speaker, that the government members need a tutorial in assessments. I don't think the minister or any of them over there understand assessments. I really look at this, and when the government members talk about the assessment freeze, I think to myself, and I've thought at different times: Oh my goodness, is this going to be the same thing as when Holt was working with the Gallant government on the fast track? It's a real concern. Then, here—

Point of Order / Rappel au Règlement

Madam Speaker: Please cite your point of order.

Mr. M. LeBlanc: I actually have two points of order right now because, as I stood up and said “point of order”, the member for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville mocked me and said: Madam Speaker. I believe we are all honourable members in here and should hold ourselves to higher standards than the member for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville just did.

My initial point of order that I wanted to bring forward is that the member for Albert-Riverview, I believe, named the Premier by her name. We're all honourable members. She should know better than to name the Premier by her name, and I hope you can get her to retract that. Thank you.

Madam Speaker: Yes, the honourable Premier has a title. Please use it. Please continue.

Debate on Motion / Débat sur la motion

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I want to give a little bit of a history lesson too. You know, when we took government in 2018, a little thing happened across this province, across the country, and across the globe. It was called COVID-19. Many people moved to New Brunswick. When they moved to New Brunswick, of course, there was a huge demand for housing, to the point that, in rentals, there were no

J'ai pris la parole au sujet de l'élimination des frais d'évaluation, mais il est devenu très évident pour moi, Madame la présidente, que les parlementaires du côté du gouvernement ont besoin d'un tutoriel en matière d'évaluation. Je ne pense pas que le ministre ou aucun des gens en face comprend les évaluations. Je considère en fait la situation, et, lorsque les parlementaires du côté du gouvernement parlent du gel de l'évaluation, je pense, et c'est ce que j'ai pensé à maintes reprises : Oh, mon doux, est-ce que ce sera la même chose que lorsque Holt travaillait avec le gouvernement Gallant à accélérer les choses? C'est vraiment préoccupant. Puis, voici...

Rappel au Règlement / Point of Order

La présidente : Veuillez énoncer votre rappel au Règlement.

M. M. LeBlanc : J'ai en fait deux rappels au Règlement en ce moment parce que, lorsque je me suis levé et que j'ai dit « rappel au Règlement », le député de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville s'est moqué de moi et a dit : Madame la présidente. Je crois que nous sommes tous d'honorables parlementaires ici et que nous devrions nous tenir à des normes plus élevées que celles dont le député de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville vient de faire preuve.

Le rappel au Règlement initial que je voulais soulever est que la députée d'Albert-Riverview, je crois, a nommé la première ministre par son nom. Nous sommes tous d'honorables parlementaires. La députée devrait savoir qu'il ne faut pas nommer la première ministre par son nom, et j'espère que vous pourrez la faire retirer cela. Merci.

La présidente : Oui, l'honorable première ministre a un titre. Veuillez l'utiliser, s'il vous plaît. Veuillez poursuivre.

Débat sur la motion / Debate on Motion

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je veux aussi donner une petite leçon d'histoire. Vous savez, lorsque nous avons formé le gouvernement en 2018, un petit événement s'est produit partout dans la province, le pays et le monde. C'était la COVID-19. Beaucoup de gens ont déménagé au Nouveau-Brunswick. Lorsqu'ils ont déménagé au Nouveau-Brunswick, bien sûr, il y avait une énorme demande de

vacancies anywhere, and you couldn't purchase a house anywhere because there were none to purchase. So, of course, it drove the fair market value up. The fair market value is the biggest equation in the assessment process. The government members don't understand that part of it.

Even though it was going up year after year, anyone who has been in government long enough knows—they know—that you can't turn things around in five minutes. It has to be a process. You have to think about how you're doing things and the impact it will have. You have to work with your staff. The civil servants are excellent at working and researching things to make sure we're making the right decisions. I don't think the government members depend on that, because when they talked about the assessment freeze, the municipalities still increased their tax rates.

(Interjections.)

Ms. S. Wilson: It was 44 municipalities. Maybe I'll have a chat with the minister afterward and educate him because he needs to know these things. When you think about how this impacted New Brunswick all at once, you see that it was ongoing. Finally, they did start to drop. The idea in this motion here is something we were looking at, but we didn't make government again. We wanted to eliminate this fee.

Do you know what? The government members want to talk about transparency. They want to talk about collaboration. They want to talk about consultation. Go and ask the farmers today. I didn't see them out there today talking to the farmers or the Albert County Tourism Association. Nobody talked to them either.

Point of Order / Rappel au Règlement

Madam Speaker: Please cite your point of order.

logements, au point que, dans le cas des logements locatifs, il n'y avait nulle part de logement locatif inoccupé et qu'on ne pouvait acheter une maison nulle part parce qu'il n'y en avait pas à acheter. Par conséquent, bien sûr, cela a fait grimper la juste valeur marchande. La juste valeur marchande est le facteur le plus important du processus d'évaluation. Les parlementaires du côté du gouvernement ne comprennent pas ce facteur.

Même si la juste valeur marchande augmentait année après année, quiconque a siégé au gouvernement pendant un temps suffisant sait — on le sait — que la situation peut pas être renversée en cinq minutes. Cela exige un processus. On doit réfléchir à la façon dont on fait les choses et à l'impact que cela aura. On doit travailler avec son personnel. Les fonctionnaires sont excellents lorsqu'il s'agit de travailler et de faire des recherches afin de s'assurer que nous prenons les bonnes décisions. Je ne pense pas que les parlementaires du côté du gouvernement comptent là-dessus, car, lorsqu'ils ont parlé du gel de l'évaluation, les municipalités ont quand même augmenté leurs taux d'impôt.

(Exclamations.)

M^{me} S. Wilson : Il s'agissait de 44 municipalités. Peut-être que je vais discuter plus tard avec le ministre et l'éduquer à cet égard, car il a besoin de savoir de telles choses. Lorsqu'on considère l'impact que cela a eu sur le Nouveau-Brunswick tout d'un coup, on voit qu'il durait encore. Enfin, les chiffres ont commencé à baisser. Ce que la motion propose est quelque chose que nous examinons, mais nous n'avons pas formé le gouvernement de nouveau. Nous voulions éliminer de tels frais.

Vous savez quoi? Les parlementaires du côté du gouvernement veulent parler de transparence. Ils veulent parler de collaboration. Ils veulent parler de consultation. Il faut aller demander aujourd'hui l'opinion des agriculteurs. Je n'ai pas vu les gens d'en face parler aujourd'hui aux agriculteurs ou à la Albert County Tourism Association. Personne ne leur a parlé non plus.

Rappel au Règlement / Point of Order

La présidente : Veuillez énoncer votre rappel au Règlement.

Mr. M. LeBlanc: The member for Oromocto-Sunbury was quick to raise a point of order when the minister was talking about property assessment, which is part of the motion. What the member opposite is talking about right now is clearly not listed in the motion, so she could get back on the subject.

Madam Speaker: I would like to ask the member to speak about the motion. There's one minute left. Please go on.

Debate on Motion / Débat sur la motion

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. When we look at this, we know, and the members opposite know, that people in New Brunswick are struggling. The middle class has become poorer. The poor are struggling to even pay their taxes. If we can do one little thing to help the people we're supposed to be here to serve... We're all honourable members. We all want to do what's right for the people we serve. In saying that, when you think that there are 484 000 properties that we could help... We could help all New Brunswickers with this. We know that visits to the food banks are up. We know that there are people looking for help. Every—

Madam Speaker: Member. It being six o'clock, the House is now adjourned.

(The House adjourned at 6 p.m.)

M. M. LeBlanc : La députée d'Oromocto-Sunbury a rapidement fait un rappel au Règlement lorsque le ministre parlait de l'évaluation foncière, qui fait partie de la motion. Ce dont parle la députée d'en face en ce moment n'est manifestement pas mentionné dans la motion, de sorte qu'elle devrait revenir au sujet.

La présidente : Je demanderais à la députée de s'en tenir à la motion. Il reste une minute. Veuillez poursuivre.

Débat sur la motion / Debate on Motion

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. Lorsque nous considérons la situation, nous savons, et les parlementaires d'en face le savent, que les gens au Nouveau-Brunswick sont en difficulté. La classe moyenne est devenue plus pauvre. Les pauvres ont même du mal à payer leurs impôts. Si nous pouvons prendre une petite mesure pour aider les gens que nous sommes censés être ici pour servir... Nous sommes tous d'honorables parlementaires. Nous voulons tous faire ce qui est juste pour les gens que nous servons. Cela dit, lorsqu'on pense qu'il y a 484 000 propriétaires que nous pourrions aider... Grâce à la mesure proposée, nous pourrions aider tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous savons que les visites aux banques alimentaires sont à la hausse. Nous savons que des gens cherchent de l'aide. Chaque...

La présidente : Madame la députée. Comme il est 18 h, la séance est maintenant levée.

(La séance est levée à 18 h.)